
Немецкая
грамматика?!
Ярцев В.Э.
Не бойся!
осковский лицей

В.В.Ярцев

Немецкая грамматика?

Не бойся!

Учебное пособие для широкого круга лиц, блуждающих в дебрях немецкой грамматики и желающих выйти из оных в здравом уме и с полной корзиной знаний.

С рисунками автора

Издание 4-е

Издательство "Московский Лицей"
Москва - 2002

Введение

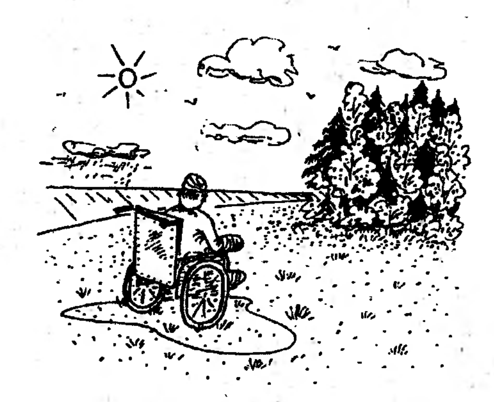
Уважаемые мученики артиклей, заложники залогов и первопроходцы презенса! Тот из вас, кто уже изучал немецкий язык ранее (либо делает это сейчас), время от времени должен был (либо обязан по-прежнему) в той или иной степени сталкиваться с нормативной грамматикой немецкого языка, которая наверняка не раз доставляла (или еще доставит) ему немало трудностей и долгих, счастливых часов, неподвижно проведеных за умными книгами в надежде проникнуть в таинственный мир неопределенного артикля, непостижимого плюсквамперфекта и уж совсем загадочного кондиционалиса II. И при этом у вас, прилежно бьющихся над таинством образования пассива с помощью вспомогательного глагола werden + какой-то партицип II некоего основного глагола, нормативная грамматика вызывала труднопреодолимое желание высказаться в ее адрес с использованием ненормативных лексических конструкций при усиленной поддержке связанных с ними идиоматических оборотов. Вам кажется, что вы ровным счетом ничего не смыслите в этих спряжениях (изменении глагола по лицам) и склонениях (изменении, например, существительного по падежам), и клянете на чем свет стоит ни в чем не повинных немцев, которые, впрочем, с вашей точки зрения все же повинны — хотя бы в том, что те исключительно вам назло выдумали все эти претериты (прошедшее время), презенсы (настоящее время) и безличный оборот es gibt (иметься), который, будь он неладен, всегда требует после себя неопределенный артикль + Akkusativ.

Как известно, человека, изучающего немецкую грамматику, видно издалека: он суров, его брови собраны в решительный комочек над переносицей, его неподвижный взор устремлен куда-то в футуристическую даль, а губы беззвучно шевелятся, неустанно повторяя таблицы склонения притяжательных местоимений (mein, meiner, mir, mich и т. д.) и основные формы сильных глаголов, учимых им в алфавитном порядке (backen, buk, gebacken; beißen, biss, gebissen)...

Почему-то считается, что их следует учить именно в таком порядке.

Так вот, этого человека лучше не трогать, и упаси вас Бог, спросить его о времени, в смысле — который час, ибо он тут же примется вспоминать, сколько в немецком языке существует времен, чем они друг от друга отличаются, и какое из них — настоящее (Präsens), а какие три — прошедшие (Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt). В самом благоприятном случае, ну если вам о-очень повезет, вы услышите в ответ что-то вроде: "Es... (ich bin, du bist, er ist... o! ist!) Es ist пятнадцейн часов...".

Это не удивительно, ибо в кругах, весьма приближенных к императиву (повелительному наклонению) и индикативу (изъявительному наклонению), немецкая грамматика считается темным, дремучим лесом, столь темным и столь дремучим, что якобы прохождение его насквозь и выход в чисто-поле уверенного знания без потерь в собственном здоровье совершенно невозможны.



Итак, первое впечатление от немецкой граматики:

Темный лес

На первый и весьма поверхностный взгляд грамматика иностранного языка, в нашем случае — немецкого, да, подчас, и он сам, кажется похожей на чащу леса. Создается впечатление, что она (грамматика) такая же хаотичная, запутанная и непроходимая. И чего только не растет в этом лесу, да еще все вперемешку!.. На самом деле это не так. Деревья, кусты, травы, цветы, грибы и ягоды произрастают в лесу не абы как, где и по соседству с кем захочется, а в соответствии с определенным порядком, нарушить который они не в состоянии. Так, например, белый гриб

вряд ли объявится в лопухах, а там, где боровики растут с удовольствием, имеют обыкновение появляться и мухоморы.

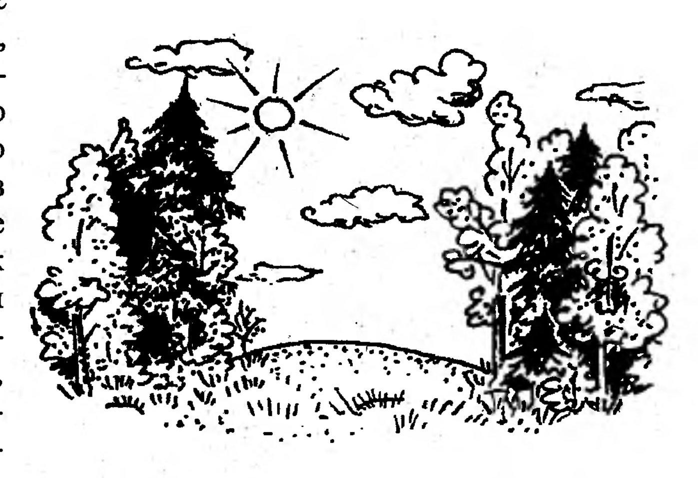


С немецкой грамматикой происходит то же самое: в ней есть определенная система. Это, разумеется, для вас не новость. Вы и без того знаете, что в грамматике есть такие разделы, как занимающаяся частями речи морфология, устанавливающий связи между членами предложения синтаксис; пунктуация, расставляющая где необходимо знаки препинания: точки, запятые, тире, кавычки... Все это вам известно. В любом учебнике грамматический материал разбит на темы, параграфы, но... Вы вдруг ловите себя на мысли, что, несмотря на вполне очевидную структуру грамматики, вы не видите в ней главного — пресловутой системы.

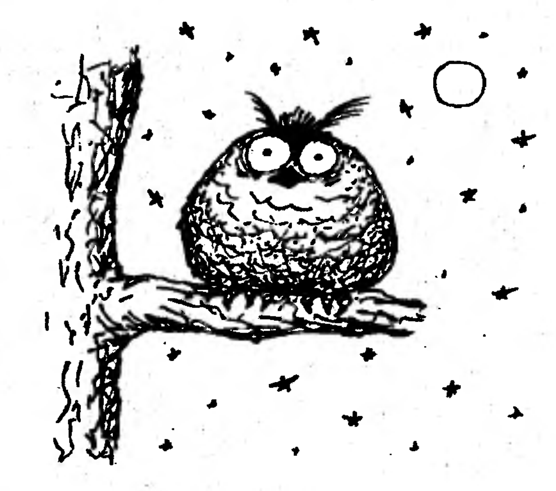
Так давайте попробуем увидеть эту систему не сухо разбитую на главы, параграфы и пункты (хотя без них тоже не обойтись), но представим ее в виде чего-нибудь очень нам знакомого и понятного. Раз уж мы приняли за аналогию грамматики дремучий лес, то давайте и останемся в нем до последних страниц этой книги. А нашими параграфами станут, ну, например, опушки, или... поляны? Да. Именно поляны.

Почему? По-немецки поляна — die Lichtung — является производным словом от das Licht — свет. Отсюда поляна — это светлое место в темном лесу, в нашем случае место, куда пролился свет знаний. И еще: давайте условимся, что мы, как любые по

своей воле решившие пересечь чащу люди, должны в пути чем-то питаться, где-то отдыхать и что-то вынести с собой из этого леса: не зря же мы туда зашли? Так вот. Отдыхать мы будем на уже упомянутых полянах и, чтобы как-то скрасить свой лесной досуг, станем изучать



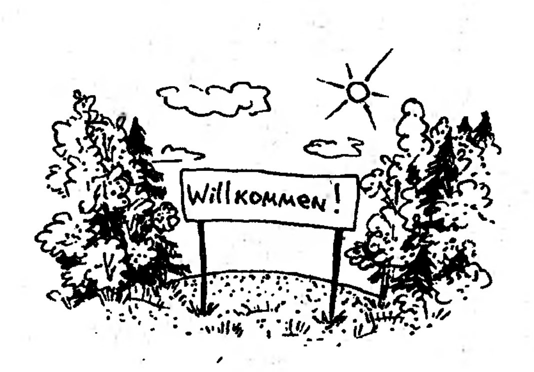
теорию и собирать провизию — дары леса: грибы и ягоды, т. е. наши с вами знания. Хорошенько отдохнув и пополнив запасы, мы начнем продираться сквозь заросли упражнений до тех пор, пока не выйдем на очередную поляну. И так до самого конца леса, вплоть до родной деревни, где нас ожидает горячая встреча со стороны наших родственников, друзей, близких, а также просто сочувствующих или завидующих нашим успехам в немецкой грамматике. Напоследок еще несколько важных замечаний. Если среди нас окажутся люди, для которых компьютерная реальность более явна, чем виртуальность настоящего леса, то они могут представить себе некую компьютерную игру, где необходимо пройти сквозь чащу и набрать максимальное количество очков. К их глубочайшему сожалению, на этом пути они не встретят ничего страшнее гнилой осины или мрачного дуба с ухающим филином в темном дупле, поэтому стрелять им ни в кого не придется.

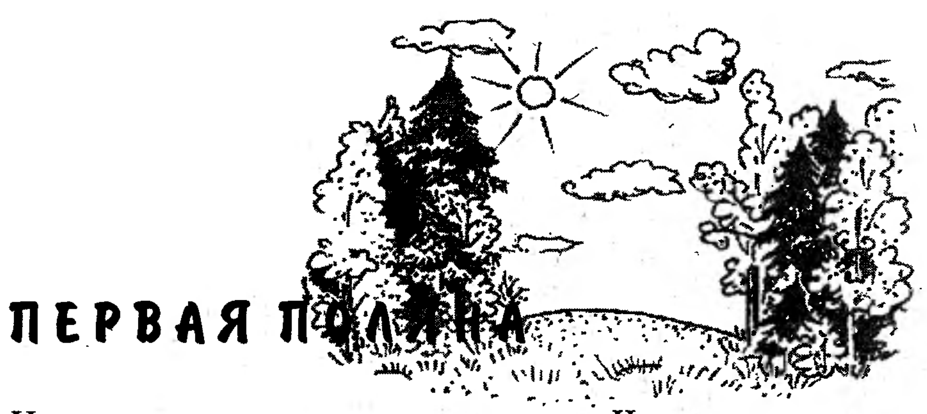


Смысл данной игры — не бегство через уничтожение (врагов), а спокойный выход через умножение (знаний). Но если тяга к подсчету очков все же окажется непреодолимой, то в этом качестве (а также и в качестве наших грибов с ягодами) могут выступить номера пунктов (от 1 до 400), ибо каждый выученный пункт отправляется в нашу корзину, т. е. в багаж знаний. И еще. Любую идею можно довести до абсурда. Разумеется, взяв за аллегорию лесную чащу, мы будем позволять себе некоторые вольности, обыгрывая некоторые термины: не исключено, что это поможет многим из вас лучше их запомнить. Но невозможно изучать грамматику вовсе без терминологии. Не следует бояться таких страшных слов, как предикат, пассив или императив. За ними скрываются явления, суть которых вы прекрасно понимаете, как минимум в русском языке. Не пугает же вас, в самом деле, слово "файл" или "гамбургер"?! Вам же не кажется, что, жуя котлету в булке, вы употребляете в пищу несчастного жителя немецкого города Гамбург?

Да и слово "файл", при явном физическом отсутствии последнего, говорит вам о вполне реальном "предмете". Значит главное — это уяснить суть явления, а уж об этом мы с вами позаботимся.

Вот таким плавным и ненавязчивым образом мы, наконец, подошли к первой поляне нашего леса, на которой мы наберемся сил для нашего относительно долгого путешествия по немецкой грамматике.





ПЕРВАЯ ПОЛЯНА

Итак, перед нами — первая поляна. Что же здесь произрастает из так необходимых нам грибов познаний и ягод грамматической мудрости? Что прячется под редкими березками и на крутых пригорках?

На первой поляне мы соберем и положим в кузовок следующие дары нашего грамматического леса:

ЧАСТИ РЕЧИ
(DIE WORTARTEN)

1 В немецком языке, как и в любом другом, существует несколько частей речи. По разным классификациям их количество колеблется, причем весьма существенно: одни грамматисты насчитывают всего четыре, а другие — целых тринадцать частей

речи. Разумеется, мы не станем рассматривать все возможные варианты этих классификаций и будем исходить из того, что в немецком языке десять частей речи: существительное (Buch), артикль (der), местоимение (ich), глагол (machen), прилагательное (groß), числительное (drei), наречие (gern), предлог (auf), союз (dass), междометие (ach!).

2 Вряд ли кто из вас спутает в русском языке существительное с глаголом, а прилагательное с местоимением: каждая часть речи обладает характерными особенностями, благодаря которым их легко распознать и отличить друг от друга. Используя нашу "лесную" терминологию можно утверждать, что белый гриб не похож на мухомор, а сыроежку крайне сложно спутать с подосиновиком, ибо мы прекрасно представляем себе внешний вид этих грибов. И существительное отличается от междометия не меньше, чем валуй от малины.



С иностранным языком дело обстоит сложнее. Но и здесь на первых порах существует ряд подсказок. Вот некоторые из них.

3 В немецком языке существительное всегда пишется с прописной (заглавной) буквы. По этой причине, даже не зная, что имя существительное отвечает на вопросы кто? (wer?) и что? (was?), можно легко распознать его в тексте.

Помимо этого, существительное в немецком языке чаще всего употребляется вместе с артиклем:



Ich sehe **einen** Mann.
Der Mann ist alt.
(Я вижу мужчину.
Мужчина старый.)

4 Глагол обозначает действие, процесс или состояние, в предложении, как правило, является сказуемым либо его частью и располагается непосредственно рядом с существительным либо местоимением, выступающим в роли подлежащего (↗ 364, 366).

Die Mutter **kocht** eine Suppe. (*Мать* **варит** суп.)
In Moskau **lebe** *ich*. (*Я* **живу** в Москве.)

5 Предлоги и союзы обеспечивают связь между отдельными словами или частями предложения:

Das Kind geht **in** die Schule. (Ребенок ходит **в** школу.)
Ich weiß, **dass** er kommt. (Я знаю, **что** он придет.)

На шести из семи полян нашего леса мы только и будем делать, что говорить о каждой части речи в отдельности. По этой причине не будем сейчас определять каждую из них, тем более, что, изучая русский язык, вы это делали уже в начальных классах и вряд ли забыли разницу между прилагательным и местоимением.

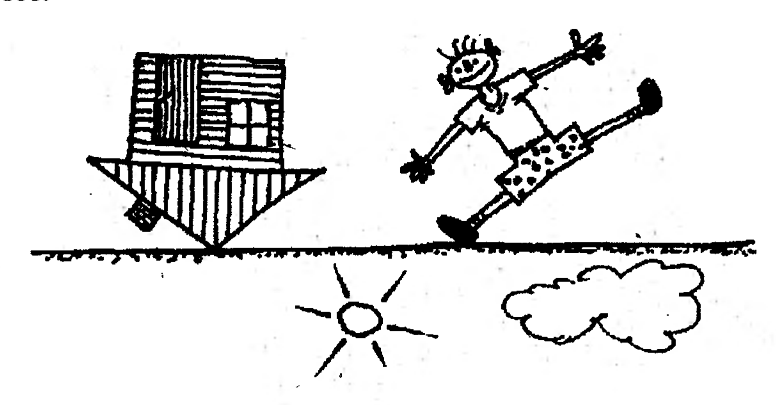


ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(DER SATZ)

6 Все было бы очень просто, если бы вышеупомянутые части речи употреблялись в неизменном виде и как попало. Это было бы действительно здорово, но вряд ли такое нагромождение отдель-

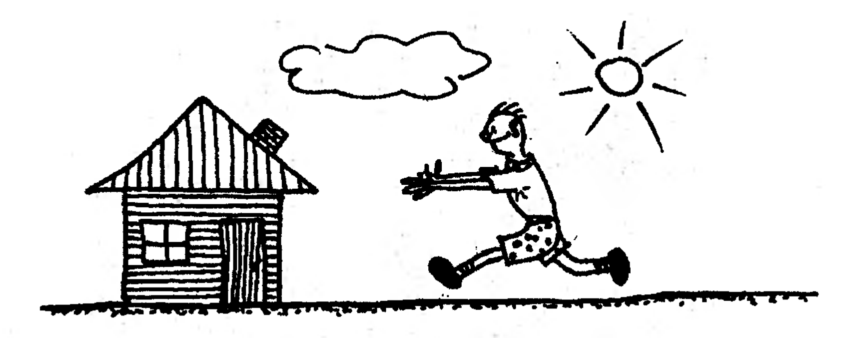
ных слов смогло бы передать какую-нибудь мало-мальски связную информацию. Несколько слов, первое из которых написано с большой буквы, а последнее сопровождается точкой, еще не являются предложением. Например:

1. Дом бежать из мальчик к сила маленький лето жаркий свой как-то все.



Разумеется, при наличии смекалки и определенных навыков эти слова можно объединить в одно и даже несколько предложений, но в данном случае имелось в виде следующее:

2. Как-то летом маленький мальчик изо всех сил бежал к своему дому.



Теперь рассмотрим тот же пример на немецком языке:

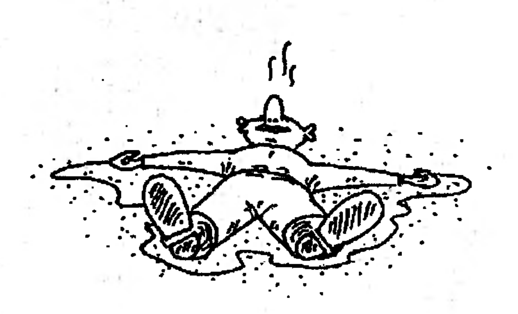
1. Das Haus in der Knabe sein zu klein alle aus der Sommer die Kraft laufen einmal.

И настоящее предложение:

2. Einmal im Sommer lief ein kleiner Knabe aus allen Kräften zu seinem Haus.

Итак, чем же отличаются эти "предложения", в которых примерно равное количество почти одинаковых слов и которые, на первый взгляд, должны обозначать одно и то же. Однако первый вариант не имеет абсолютно никакого смысла, второй же действительно является предложением, из которого мы выносим определенную информацию. Какая же между ними существует разница?

7 В предложении № 2 слова с точки зрения грамматики связаны между собой определенным образом, а именно с помощью предлогов, склонения артиклей, существительных (дом — das Haus), местоимений (свой — sein), прилагательных (маленький — klein) и спряжения глагола (бежать — laufen). Это, разумеется, не все; есть еще и употребление определенной формы времени, и порядок слов, и смысловая связь, но в целом можно сделать один вывод: предложение стало самим собой лишь после того, как его составные части связались определенным образом. При этом, как нетрудно заметить, вид самих слов претерпел определенные изменения, которые в русском варианте нас ничуть не удивляют, в немецком же — буквально приводят в замешательство и валят с ног:



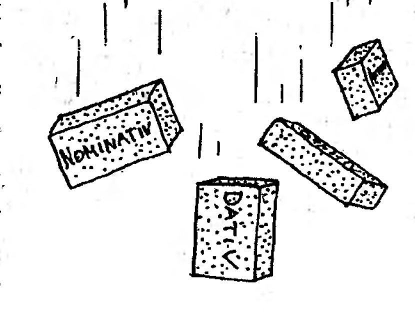
1 — бежать	2 — *бежал*
1 — дом	2 — *дому*
1 — свой	2 — *своему*
1 — жаркий	2 — *жарким*
1 — laufen	2 — *lief*
1 — sein	2 — *seinem*
1 — klein	2 — *kleiner*
1 — alle	2 — *allen*

Что же произошло? Почему слова стали выглядеть иначе? Вывод ясен: все части речи, кроме предлогов, изменились по воле

человека, составлявшего из отдельных слов предложение, а также под влиянием друг друга. Когда мы говорим или пишем по-русски, то делаем это автоматически, особо себя не утруждая. Когда же дело коснулось немецкого языка, то сразу возникли трудности. А почему, собственно, seinem, а не seiner; kleiner, а не kleines? Да потому что в данном случае мы имеем дело со ***склонением***, т. е. с ***изменением по падежам***.

ПАДЕЖ
(DER KASUS)

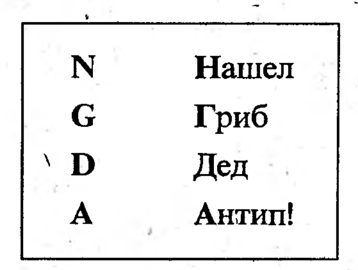
8 Что характерно: в русском языке слово "падеж" происходит от глагола "падать". В немецком языке наблюдается та же картина: истинно немецкое слово "падеж" — der Fall является производным от глагола fallen (падать).



Но пусть вас не смущает слово der Kasus. В данной книге мы будем оперировать латинскими терминами. В немецком языке четыре падежа, и они отвечают на следующие вопросы:

Именительный	*Nominativ*	wer? was? (кто? что?)
Родительный	*Genitiv*	wessen? (чей?)
Дательный	*Dativ*	wem? (кому? чему?)
Винительный	*Akkusativ*	wen? was? (кого? что?)

Запомните порядок, в котором падежи выстроены в таблице. Он никогда не меняется! Это существенно облегчит вам запоминание всех остальных таблиц.



N	**Нашел**
G	**Гриб**
D	**Дед**
A	**Антип!**

Таким образом, в отношении вопросов немецкие падежи отличаются от русских только в одном случае — в родительном падеже (Genitiv): русский — кого? чего?; немецкий — чей? Хотя, если вдуматься, и в русском, и в немецком языках родительный падеж большей частью выражает принадлежность кого или чего-либо кому или чему-либо. Сравните:

книга отца	(книга *кого?* ***чья?*** отца)
das Buch des Vaters	(das Buch *wessen?* des Vaters)

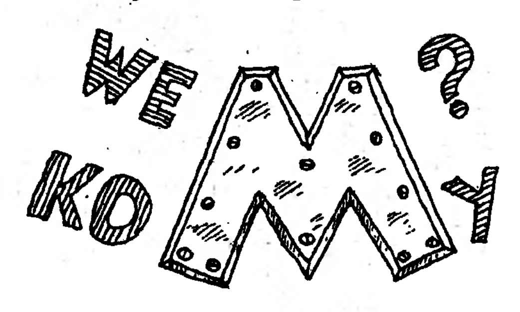
9 Необходимо заметить, что родительный падеж, в связи со своей довольно узкой специализацией употребляется реже остальных падежей. Помимо уже указанного вопроса (wessen? — чей?) Genitiv употребляется после нескольких предлогов (напр. während, wegen, statt) и с буквально единичными глаголами и предикатами (sich vergewissern *G* — убеждаться в чем-л., sicher sein *G* — быть уверенным в чем-л.).

während des Krieges	(во время войны)
wegen des Unwetters	(из-за непогоды)
statt deiner	(вместо тебя)
Sie vergewisserte sich seiner Lüge.	(Она убедилась в его лжи.)
Ich bin meiner Rechte sicher.	(Я уверен в своих правах.)

10 Наиболее употребительными косвенными падежами являются дательный (Dativ) и винительный (Akkusativ). В предложении слова, стоящие в этих падежах, являются дополнениями и обстоятельствами (↗ 347, 350). В именительном (Nominativ) — единственном прямом падеже — в предложении употребляется **подлежащее** (↗ 339), которое, однако, не обязательно должно быть представлено одним-единственным словом: существительным или местоимением.

Ich (N) bevorzuge dem Tee (D) den Kaffee (A).	(Я предпочитаю чаю кофе.)
Ich (N) und **mein Bruder** (N) wohnen hier.	(Я и мой брат живем здесь.)

11 Обратите внимание: вопросы дательного падежа *коМу*? и *weM*? содержат общую букву М. Запомните это, так как эта буква встретится на нашем пути еще не раз.



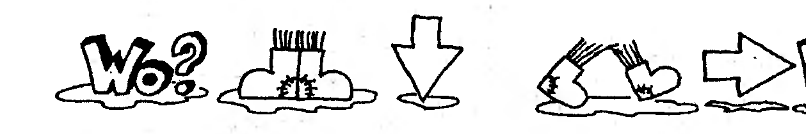
12 Помимо этого Dativ и Akkusativ отвечают еще на два вопроса, которые можно назвать пространственными:

Dativ	wo?	(где?)
Akkusativ	wohin?	(куда?)

Для ориентировки в нашем лесу эти два вопроса имеют важнейшее значение. Сравните:

wo?	in dem Wald	(в лесу)
wohin?	in den Wald	(в лес)

Запомнить, какой падеж на какой вопрос отвечает, нам поможет следующая картинка:



гДе? куДА?

И еще раз вопросы двух основных косвенных падежей:

Dativ	wem? wo?	(кому? где?)
Akkusativ	wen? wohin?	(кого? куда?)

АРТИКЛЬ
(DER ARTIKEL)

13 В немецком языке имя существительное, как правило, употребляется с артиклем. При этом артикль может быть либо неопределенный (ein, eine, ein), либо определенный (der, die, das).

Прежде всего необходимо понять, что́ такое артикль, и для чего он нужен. Не удивительно, что это маленькое слово доставляет нам такие большие проблемы. Во-первых, в русском языке нет категории артикля, и поэтому поначалу мы воспринимаем его как отдельное слово. И это — ошибка. Артикль не является самостоятельной частью речи. Это служебное слово сопровождает имя существительное, определяя его род, падеж, число, а также категорию определенности и неопределенности (↗ 15).

Во-вторых, это слово кажется нам совершенно лишним. Как утверждают многие, гораздо легче говорить без него, ибо существительное — на месте, а и без артикля ясно, что "Tisch" — это "стол", а "Zimmer" — это "комната". И это — тоже ошибка. Давайте попробуем без артиклей написать следующее:

1. In Zimmer gibt es groß Tisch.

На самом деле это предложение выглядит так:

2. In dem Zimmer gibt es einen großen Tisch. (В комнате есть большой стол.)

Теперь попробуем приблизительно выразить смысл предложения 1, хотя назвать его таковым можно лишь с огромной натяжкой.

а) В комната иметься большой стола.

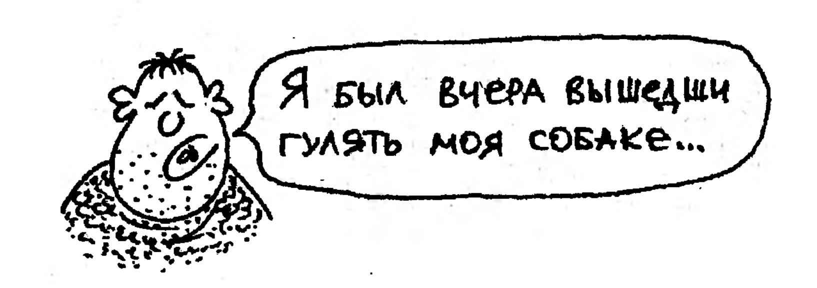
Это в не меньшей степени может быть:

б) В комнату имеется большая столу.

в) В комнатой имеются большое столом.

И так далее, варианты еще возможны. Не каждому понравится, если его собеседник будет излагать свои мысли подобным

образом: ведь для примера мы выбрали крайне примитивное предложение. А если бы это было длинное высказывание с массой обстоятельств, дополнений, да еще в виде сложноподчиненного предложения?



Говорить так — все равно что вместо подосиновиков собирать мухоморы, обосновывая свое решение тем, что в обоих случаях шляпки красного цвета.

14 Артикль играет для немецкого существительного ту же роль, что падежные окончания — для русского. Когда мы говорим: "отец дает сыну авторучку", то прекрасно отдаем себе отчет в том, кто (отец), что (авторучку) и кому (сыну) дает. Нам сказали об этом окончания. Артикль говорит то же самое:

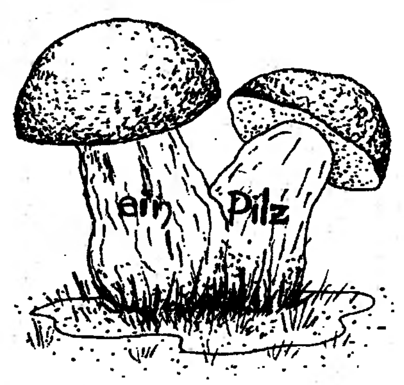
Der Vater gibt **dem** Sohn **einen** Kugelschreiber.

15 Здесь мы подходим к еще одной важнейшей функции артикля (↗ 13). Почему **dem** Sohn, но **einen** Kugelschreiber? По какой причине слово "сын" употреблено с определенным артиклем, а слово "авторучка" — с неопределенным? И это — третья трудность в понимании сущности артикля. Высказывание может заключать в себе как старую, так и новую информацию. В русском языке нет специального слова, отвечающего за это определение. Мы понимаем это либо сразу из контекста, либо указываем на это каким-нибудь определением:

"Я вчера *какого-то* (*одного*) парня встретил.
Он спрашивал о тебе".

Так вот, артикль помогает обнаружить в высказывании новую, неизвестную ранее, и старую, уже известную информацию (↗ 13). Но об этом чуть позже.

16 Сделаем вывод: артикль — небольшое, но чрезвычайно важное слово, отсутствие которого перед существительным возможно лишь в определенных случаях (↗ 50). Не будем относиться к нему легкомысленно. Артикль — это не свинушка, растущая рядом с боровиком, которую можно срезать, а можно и оставить другому, менее удачливому грибнику. Артикль и существительное — это два белых гриба на одной грибнице.



17 Когда вы учите существительные, то запоминайте их вместе с артиклем и с формой множественного числа.

der Tisch	—	die Tische
das Kind	—	die Kinder
die Mutter	—	die Mütter

СКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ

(DIE DEKLINATION DES UNBESTIMMTEN ARTIKELS)

18 Сперва о том, как он выглядит. Неопределенные артикли мужского и среднего родов выглядят одинаково — ein и ein. Пусть это вас не смущает, вы встретите внешне одинаковые формы разных слов еще не раз. Ведь подобное не приводит вас в замешательство в русском языке:

Здесь стоит *стол.* (именительный падеж)

Я вижу *стол.* (винительный падеж)

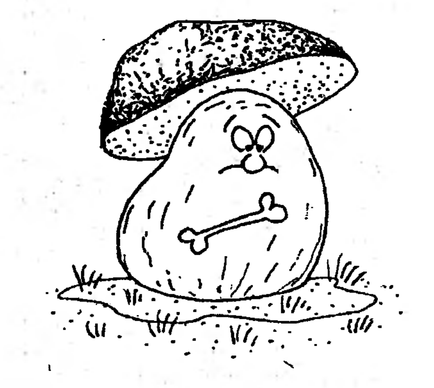
19 Неопределенный артикль женского рода — eine — отличается от первых двух лишь одной буквой -e. Запомните это. Буква -e во многих случаях является своеобразным индикатором женского рода (↗ 27).

20 Итак:

	Единственное число (Singular)	*Множественное число (Plural) (для трех родов)*
Мужской род (m)*	**ein**	—
Средний род (n)	**ein**	—
Женский род (f)	**eine**	—

* В словарях используются латинские термины обозначения рода, которых мы также будем придерживаться:
m — Maskulinum (существительное мужского рода)
n — Neutrum (существительное среднего рода)
f — Femininum (существительное женского рода)

21 Тут мы подходим к одному очень важному моменту. Запомните: как в грибах нет косточек, так **у неопределенного артикля нет формы множественного числа!**



	Singular	*Plural (для трех родов)*
m	Das ist **ein** Mann. (Это мужчина.)	Das sind_Menschen. (Это люди.)
n	Das ist **ein** Kind. (Это ребенок.)	
f	Das ist **eine** Frau. (Это женщина.)	

22 Неопределенный артикль, за неимением множественного, склоняется исключительно в единственном числе:

	Мужской род (m)	*Средний род (n)*	*Женский род (f)*
N	**ein**	**ein**	**eine**
G	**eines**	**eines**	**einer**
D	**einem**	**einem**	**einer**
A	**einen**	**ein**	**eine**

23 Сразу о таблицах, ибо эта — не последняя. Как их запоминать? Вам вряд ли удастся понять и прочувствовать, почему в Genitiv неопределенный артикль мужского рода выглядит eines, а женского рода в Dativ — einer. Для того, чтобы запомнить, как выглядит масленок, не требуется установления его химического состава (есть ли в нем действительно масло, и сколько его?) или знания его эволюционного развития.



Отсюда вывод прост: для лучшего запоминания таблиц необходимо использовать зрительную память (↗ 8). К тому же практически каждую таблицу можно преобразовать, если выявить в ней определенные закономерности и установить похожие и отличные друг от друга детали. Еще одно замечание: важны и те, и другие. Не стоит акцентировать свое внимание только на общих чертах или только на различиях.

24 Давайте переделаем нашу таблицу 22. Сначала сравним мужской и средний род. Нетрудно заметить, что отличие в склонении неопределенного артикля этих родов проявляется лишь в Akkusativ: einen — ein. В остальном — артикли выглядят одинаково:

	Мужской род (m)	*Средний род (n)*
N	**ein**	**ein**
G	**eines**	**eines**
D	**einem**	**einem**
A	***einen***	***ein***

25 Теперь сравним средний и женский род. Здесь мы наблюдаем следующее: формы Nominativ и Akkusativ неопределенного артикля этих родов попарно совпадают, причем столбик склонения артикля женского рода выглядит симметрично:

	Средний род (n)	*Женский род (f)*
N	**ein**	**eine**
G	eines	***einer***
D	einem	***einer***
A	**ein**	**eine**

26 Сделаем краткий вывод:

(m) мужской род отличается от среднего только в Akkusativ (einen — ein);

(n) средний и женский род в Nominativ и Akkusativ попарно выглядят одинаково (ein — ein, eine — eine);

(f) женский род симметричен (eine — einer — einer — eine).

Теперь, объединив в уме части 24 и 25, мы сможем легко запомнить таблицу 22. Тем более, что в поисках аналогии, мы еще не раз к ней вернемся.

СКЛОНЕНИЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ

(DIE DEKLINATION DES BESTIMMTEN ARTIKELS)

27 Сейчас нам предстоит запомнить отличительные признаки определенного артикля, указывающие на род.

Для мужского рода — буква **R** (der)
Для среднего рода — буква **S** (das)
Для женского рода — буква **E** (die) (↗ 19)

Мужской род: **Рыжик**



Средний род: **Солнце**



Женский род: **Ель**



28 В отличие от неопределенного, определенный артикль имеет форму множественного числа, причем *единую для всех трех родов* — **die**. Итак:

	Singular	*Plural (для трех родов)*
Мужской род (m)	**der**	
Средний род (n)	**das**	**die**
Женский род (f)	**die**	

Например:

	Singular	*Plural (для трех родов)*
m	**Der** Vater schläft. (Отец спит.)	
n	**Das** Kind spielt. (Ребенок играет.)	**Die** Eltern sind zu Hause. (Родители дома.)
f	**Die** Mutter erholt sich. (Мать отдыхает.)	

29 Определенный артикль склоняется следующим образом:

Singular			
	Мужской род (m)	*Средний род (n)*	*Женский род (f)*
N	**der**	**das**	**die**
G	**des**	**des**	**der**
D	**dem**	**dem**	**der**
A	**den**	**das**	**die**

Plural (для трех родов)

Nominativ	**die**
Genitiv	**der**
Dativ	**den**
Akkusativ	**die**

30 Давайте опять попробуем найти некоторые закономерности. На этот раз все три определенных артикля выглядят отлично друг от друга: der, das, die (ср. ↗ 18). Значит, в именительном падеже (Nominativ) мы их уже не спутаем. С этого момента сопоставляйте формы определенного артикля данного рода и в данном падеже с соответствующими формами неопределенного артикля (↗ 22).

31 Теперь сравним как в прошлый раз (↗ 24) мужской и средний род. Здесь, как и в случае с неопределенным артиклем, одинаково выглядят два падежа — Genitiv и Dativ: des, dem (ср. eines, einem). Akkusativ мужского рода опять получает букву -n: den (ср. einen).

32 На очереди средний и женский род. Тенденция остается прежней — формы Nominativ и Akkusativ выглядят у каждого рода одинаково (das — das; die — die), причем столбик женского рода по-прежнему симметричен (die — der — der — die).

33 Осталось сравнить с чем-нибудь склонение определенного артикля во множественном числе. Совершенно очевидно, что множественное число нужно сравнивать с женским родом, так как они отличаются друг от друга всего одним артиклем в Dativ — den. Запомните: это — Dativ Plural. Мы еще не раз к нему вернемся,

когда будем отдыхать на второй поляне и собирать в нашу корзину знания о существительных.

34 А теперь, для закрепления склонения определенного и неопределенного артикля, попробуем сравнить целиком таблицы 22 и 29. Схожесть их несомненна:

	m	n	f
N	ein **der**	ein **das**	eine **die**
G	eines **des**	eines **des**	einer **der**
D	einem **dem**	einem **dem**	einer **der**
A	einen **den**	ein **das**	eine **die**

И уж совсем легко запомнить склонение артикля во множественном числе, так как артикль один — определенный и сразу для всех трех родов:

die — der — den — die.

УПОТРЕБЛЕНИЕ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ
(DIE ANWENDUNG DES UNBESTIMMTEN ARTIKELS)

35 Для того, чтобы набрать и приготовить вкусное блюдо из грибов, мало знать, как они выглядят. Выучив склонение артиклей (т. е. уложив в корзину пункты 18 — 34), мы еще не научились их употреблять. Во-первых, не следует забывать о том, что вся эта теория должна применяться на практике. Другими словами, не следует рассуждать следующим образом: я добросовестно выучил склонение артиклей, но во время разговора или письма буду действовать по старинке — т. е. ну их в пень: без них жить легче!

Жить-то оно, может быть, и легче, а вот сохранить лицо образованного грибника в нашем лесу — вряд ли. Не отделяйте свои теоретические знания от их практического применения. Иначе это похоже на такое поведение: я знаю, что малина вкусная и полезная, но лучше наберу волчьей ягоды, так как собирать ее проще, да и куст находится ближе.



Во-вторых, мы еще не узнали, какая же разница существует между определенным и неопределенным артиклем? Когда какой нужно употреблять? Это на самом деле очень серьезная проблема для человека, чей родной язык — русский. Мы же обходимся без артиклей, но уже знаем, что в немецком языке без них обойтись никак нельзя. Мы все равно не сможем почувствовать, что называется, сердцем, почему немец скажет так, а не иначе, вдруг нарушив все правила, которые мы сейчас начнем учить. Но, с другой стороны, никто не сможет нас упрекнуть в корректном употреблении артикля в полном соответствии с этими правилами. По этой причине, не откладывая дело в долгий ящик, приступим к их изучению.

36 ***Неопределенный артикль употребляется:***

а) При первом упоминании предмета.

Вы идете по знакомой лесной тропинке и вдруг видите дерево, которое раньше здесь не замечали. Вы видите его впервые и в первый раз его упоминаете:



Ich sehe **einen** Baum.
(Я вижу дерево.)

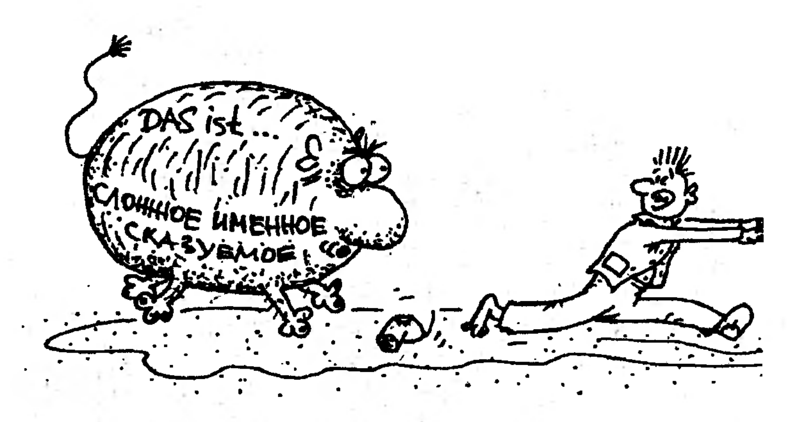
37 Очень часто неопределенный артикль можно заменить словами "один", "какой-то", которые в русском языке и подчеркивают "неопределенность". Последите за этим во всех следующих примерах.

Я вижу (какое-то, одно) дерево.

Неопределенный артикль употребляется при первом упоминании предмета.

38 б) В сложном именном сказуемом (↗ 343).

Обычно словосочетание "сложное именное сказуемое" вносит в ум учащегося смятение.



Что это такое? На самом деле это очень простая конструкция, используемая нами по сто раз на дню. Например: это человек; этот мужчина — мой отец; Россия — большая страна; мороженое — мое любимое лакомство и т. д. В немецком языке подобные предложения **всегда содержат** глагол-связку **sein**, в то время как в русском языке мы подразумеваем, но не называем никакого глагола:

Das *ist* **ein** Wald.	(Это лес.)
Ich *bin* **ein** Mensch.	(Я человек.)
Die Tanne *ist* **ein** Baum.	(Ель — это дерево.)

Неопределенный артикль употребляется в сложном именном сказуемом.

39 в) В сложном именном сказуемом, если существительное, обозначающее национальность, профессию, социальный статус и т. д., имеет при себе определение. Чаще всего *определение* выражается прилагательным.

Er ist **ein** *guter* Arzt. (Он хороший врач.)

При отсутствии этого определения в данном случае артикль не употреблялся бы вовсе (↗ 53).

Неопределенный артикль употребляется в сложном именном сказуемом, если существительное, обозначающее национальность, профессию, социальный статус и т. д., имеет при себе определение.

40 г) При сравнении:

Er spricht ***wie*** **ein** Pilzsammler. (Он говорит как грибник.)

Der Baum sieht ***wie*** **eine** Eiche aus. (Дерево выглядит как дуб.)



В данном случае сравнение должно выражаться с помощью местоимения **wie** (↗287, I).

> *Неопределенный артикль употребляется при сравнении.*

41 д) После глаголов **haben, brauchen** и безличного оборота **es gibt**. Не забудьте также, что после данных слов всегда употребляется Akkusativ!

Ich *habe* **einen** Korb.	(У меня есть корзинка.)
Er *braucht* **ein** Messer.	(Ему нужен нож.)
Dort *gibt es* **einen** Wald.	(Там есть лес.)



> *Неопределенный артикль употребляется после **haben, brauchen** и **es gibt**.*

УПОТРЕБЛЕНИЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ

(DIE ANWENDUNG DES BESTIMMTEN ARTIKELS)

42 Теперь посмотрим, в каких случаях употребляется определенный артикль. При этом нам не помешает периодически сравни-

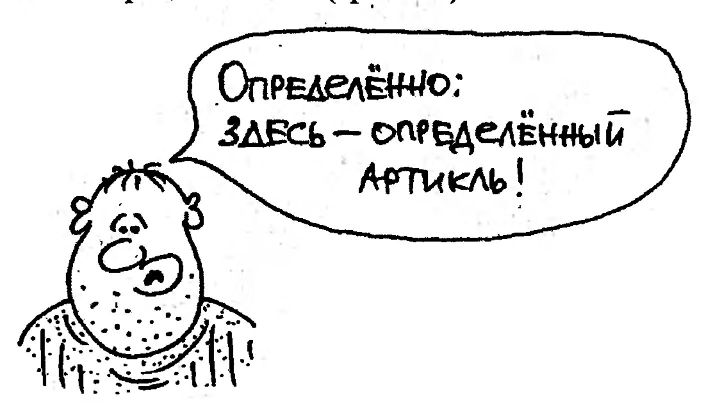
вать эти ситуации с правилами употребления неопределенного артикля. Итак, ***определенный артикль употребляется***:

43 Если предмет конкретизирован (т. е. определен) следующим образом:

а) его повторным упоминанием:

Ich sehe **einen** Pilz.	(Я вижу гриб.)	первое упоминание (↗ 36)
Der Pilz ist mir bekannt.	(Гриб мне знаком.)	повторное упоминание

Обратите внимание: в данных случаях определенный артикль можно заменить словом "этот", которое в русском языке как раз показывает на определенность (ср. ↗ 37).



б) ситуацией общения, т. е. собеседники хорошо его знают, или в данный момент этот предмет является уникальным, единственным в своем роде:

Schalte **den** Fernseher aus!	(Выключи телевизор!)
Machen Sie bitte **das** Fenster auf!	(Откройте, пожалуйста, окно!)

в) определением в форме существительного *в родительном падеже* (Genitiv) или *в дательном падеже* (Dativ) с предлогом *von*. Подобные определения, как правило, указывают на принадлежность чего-либо кому-либо или чему-либо:

Der Wagen *meines Vaters* steht dort. (Машина моего отца стоит там.)

Der Ast *des Baumes* fiel zum Boden. (Ветка дерева упала на землю.)

Die Werke *von Puschkin* sind weltbekannt. (Произведения Пушкина всемирно известны.)

г) придаточным предложением, которое каким-либо образом характеризует, объясняет, дает дополнительную информацию о данном предмете (↗ 380):

Die Blume, *die wir sehen,* heißt das Veilchen. (Цветок, который мы видим, называется фиалкой.)

д) инфинитивным оборотом (↗ 263). Это сродни предыдущему примеру, только в роли дополнительного поставщика информации о предмете выступает не придаточное предложение, а инфинитивный оборот — т. е. глагол в неопределенной форме с частицей zu и зависимые слова, если они есть.

Der Wunsch, *in den Wald zu gehen*, war sehr stark. (Желание пойти в лес было очень сильным.)

> *Определенный артикль употребляется, если предмет конкретизирован: его повторным упоминанием, ситуацией общения, определением в Genitiv или Dativ с предлогом von, придаточным предложением либо инфинитивным оборотом.*

44 Если предмет употребляется с порядковым числительным (второй, третий и т. д.) (↗ 298) или с прилагательным в превосходной форме (самый большой, наилучший и т. д.) (↗ 287, II):

Heute ist **der** 5. März. (Сегодня пятое марта.)

Den *größten* Pilz fand ich dort. (Самый большой гриб я нашел там.)

Определенный артикль употребляется, если существительное стоит с порядковым числительным или прилагательным в превосходной форме.

45 Если предмет имеет обобщающее значение. Это значит, что существительное называет не какой-то отдельный, определенный предмет, а подразумевает множество подобных предметов:

Der Wald ist ein guter Ort für Ausflüge. (Лес — хорошее место для прогулок.)

В данном случае имеется в виду не конкретный лес в районе деревни Большие Бугорки, а лес вообще, как данное нам природой богатство, которое мы, кстати сказать, весьма скверно бережем. И если представить себе на минуту, что все леса на земле, кроме одного-единственного, например возле города Тусуева, перестанут существовать, то этот лес будет уникальным, и его уже можно будет рассматривать в следующем пункте. А пока:

Определенный артикль употребляется, если предмет имеет обобщающее значение.

46 Если предмет является единственным в своем роде. Сюда относятся названия планет, времен года, стран света, гор, рек, морей, океанов, пустынь, дней недели, месяцев и т. д.

die Erde (Земля), der Sommer (лето), der Westen (запад), die Arktis (Арктика), die Antarktis (Антарктида), die Alpen (Альпы), die Wolga (Волга), das Mittelländische Meer (Средиземное море), der Stille Ozean (Тихий океан), die Karakum (Каракумы), der Montag (понедельник), der Juni (июнь)

Понять, почему в данном случае употребляется именно определенный артикль, очень просто. Вспомните, что мы уже установили: неопределенный артикль можно заменить словами "какой-то", "один" (↗ 37). И если сказать eine Erde, то это будет означать, что есть еще какая-то, другая Земля.



Определенный артикль употребляется, если предмет является единственным в своем роде.

47 С названиями стран мужского, женского рода и стран, названия которых употребляются только во множественном числе (ср.↗ 51):

der Irak, der Sudan, der Balkan, die Türkei, die Ukraine, die Schweiz; die Niederlande, die USA и др.

48 С названиями стран и городов среднего рода, а также с именами собственными, если они имеют при себе *определение*:

das *alte* Russland	(Древняя Русь)
das Moskau *von heute*	(Москва сегодня)
der *große* Goethe	(великий Гёте)

ОТСУТСТВИЕ АРТИКЛЯ
(DAS FEHLEN DES ARTIKELS)

49 До этого момента мы установили, что существительное может употребляться либо с неопределенным, либо с определенным артиклем. Но есть еще и третья возможность — существительное может стоять вообще без артикля. (Вариант, наиболее греющий сердце русского человека!) Была бы на то наша воля, мы бы его (артикль) только так и употребляли!

Да не тут то было. Артикль может отсутствовать перед существительным только при наличии ряда условий и веских оснований, оправдывающих это вопиющее и столь милое нам безобразие.



Итак, ***артикль отсутствует***:

50 При первом упоминании предмета во множественном числе, т. е. в том случае, когда в единственном числе употребляется неопределеный артикль:

Ich sehe einen Baum.	(Я вижу дерево.)
Ich sehe Bäume.	(Я вижу деревья.)

Почему это происходит? Вспомните: неопределенный артикль не имеет формы множественного числа (↗ 21). Но при первом упоминании предмета должен употребляться неопределенный артикль. А раз во множественном числе неопределенного артикля нет, то существительное стоит без артикля.

Артикль отсутствует при первом упоминании предмета во множественном числе.

51 В географических названиях, в названиях стран и городов среднего рода (ср. ↗ 48):

Europa, Asien, Afrika, Deutschland, Russland, Berlin, Odessa

При этом важно помнить, что **названия большинства стран и всех городов** (кроме *der Gaag,* при употреблении это слово имеет одну форму — *Den Gaag*) в немецком языке именно **среднего рода**. Названия стран мужского и женского рода, а также названия, употребляемые только во множественном числе, употребляются с определенным артиклем (↗ 47).

Артикль отсутствует в географических названиях, в названиях стран и городов среднего рода.

52 Если существительное употребляется с местоимением или количественным числительным (↗ 297):

Bald kommen **meine Freunde.**	(Скоро придут мои друзья.)
Ich fand **fünf Pilze.**	(Я нашел пять грибов.)

Если числительное является порядковым, то употребляется определенный артикль (↗ 44).

Артикль отсутствует, если существительное употребляется с местоимением или количественным числительным.

53 Если именная часть сказуемого выражена существительным, обозначающим национальность, звание, профессию; день недели, время года и т. п. Сравним с ↗39.

Ich bin Russe.	(Я русский.)
Er ist Student.	(Он студент.)
Heute ist Montag.	(Сегодня понедельник.)

В с п о м н и т е : обычно в сложном именном сказуемом употребляется неопределенный артикль (↗38). Но:

Артикль отсутствует, если именная часть обозначает национальность, профессию, день недели и т. д.

54 Если перед существительным стоит вопросительное местоимение или имя собственное в родительном падеже (Genitiv):

Welcher **Farbe** sind Himbeeren? (Какого цвета малина?)

Wessen **Hut** liegt hier? (Чья шляпа здесь лежит?)

Iwans **Mantel** hängt dort. (Пальто Ивана висит там.)

При этом отсутствие артикля перед вопросительным местоимением так же оправдано, как и в случае с другими местоимениями, например притяжательными (пример ↗52). А вот о случае с именем собственным в родительном падеже следует поговорить отдельно. Если имя собственное поставить после определяемого существительного, то артикль должен употребляться (согласно ↗ 43 в).

der Mantel des Iwans (пальто Ивана)

По этой причине очень легко себя обезопасить, поставив генетивное определение перед определяемым существительным, так как в этом случае артикля уж точно не будет.

Iwans Mantel (пальто Ивана)

Артикль отсутствует, если перед существительным стоит вопросительное местоимение или имя собственное в Genitiv.

55 В устойчивых словосочетаниях, выражениях, поговорках, пословицах. *Н а п р и м е р :*

Ende August (конец августа), Sport treiben (заниматься спортом), Klavier spielen (играть на пианино), nach Hause (домой), zu Hause (дома), von Zeit zu Zeit (время от времени), zu Fuß (пешком), zu Mittag essen (обедать), kommt Zeit, kommt Rat (время — лучший советчик).

Разумеется, этот список можно продолжить. Главное здесь — не путать устойчивые сочетания слов (идиомы) с простыми словосочетаниями, а пословицы с просто умными мыслями.

Тем более, что в идиомах и пословицах зачастую вообще никакие правила не действительны:



aufschießen wie die Pilze (вырастать как грибы после дождя)

Вспомним ↗40.

Артикль отсутствует в устойчивых словосочетаниях, выражениях, пословицах.

56 При употреблении имен вещественных. Имена вещественные в повседневной жизни — это, как правило, продукты питания. Например, те же грибы с ягодами.

Die Mutter kaufte **Reis.**	(Мама купила рис.)
Ich mag **Heidelbeeren.**	(Я люблю чернику.)
Ich möchte eine Tasse **Kaffee** trinken.	(Я с удовольствием выпил бы чашку кофе.)

Артикль отсутствует перед именами вещественными.

57 Часто перед именами отвлеченными и после предлогов **ohne, vor, nach, ab**:

mit Vergnügen (с удовольствием), mit Interesse (с интересом), vor Angst (от страха), ohne Hut (без шляпы).

Подобных сочетаний существительных с предлогами достаточно много. Они довольно устойчивы, и поэтому их просто нужно запоминать.

> *Артикль отсутствует перед именами отвлеченными и часто после предлогов* ***ohne, vor, nach, ab.***

58 При обращении, указании ученой степени, звания, должности:

Doktor Schmidt, kommen Sie bitte herein!	(Доктор Шмидт, проходите, пожалуйста!)
Herr Direktor, darf ich Sie bitten...	(Господин директор, могу я вас попросить...)
Professor Müller ist heute verreist.	(Профессор Мюллер сегодня в отъезде.)

То же самое относится и к словам, обозначающим степень родства:

Vati, **Mutti**, gehen wir heute ins Kino?	(Пап, мам, мы идем сегодня в кино?)

> *Артикль отсутствует при обращении.*

59 А теперь необходимо сделать одно важное замечание. Все правила, касающиеся употребления артиклей, не следует считать догмой. В жизни сплошь и рядом возникают моменты, когда рассмотренные нами по отдельности случаи, а значит — правила — встречаются в одном предложении и накладываются друг на друга. При этом одно из них должно "одержать верх", следовательно, другое при этом не сработает. Какое "победит", а какое "проиграет" зависит исключительно от соперников. Например, согласно п. 41 после оборота es gibt следует употреблять неопределенный артикль. В то же время, существительное с прилагательным в превосходной степени должно стоять с определенным артиклем (↗ 44). И это правило "сильнее". Поэтому:

Hier *gibt es den größten* Wald in dem Land.	(Здесь находится самый большой лес в стране.)

Еще один пример: дни недели и времена года могут стоять и с неопределенным артиклем, если у них появляется определение, или если они употребляются в сложном именном сказуемом (↗ 38):

Das war ein kalter Winter. (Это была холодная зима.)

So ein langweiliger Sonntag. (Такое скучное воскресенье.)

И уж совсем не подвластны никаким грамматическим правилам идиомы и поговорки (↗55). Их просто нужно знать, и ни в коем случае нельзя вносить в них какие-либо изменения — тогда это будут уже не идиомы.

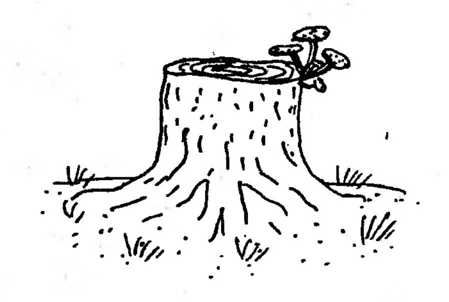


СЛИЯНИЕ АРТИКЛЯ С ПРЕДЛОГОМ

(VERSCHMELZUNG VON PRÄPOSITION UND ARTIKEL)

60 Все вы наверняка знаете, что есть такие грибы — опята или, иначе, опёнки. У них есть одна характерная особенность — они, как правило, живут на пнях и на стволах деревьев. При этом опята образуют с деревом (или пнем) такое тесное единство, которое можно разорвать лишь при помощи хорошего грибного ножа.

Похожее явление есть и в немецкой грамматике. И с ним наверняка сталкивались те из вас, кто на первых порах изучения немецкого языка безуспешно пытался отыскать в карманном словаре такие "слова", как vom, durchs, am, zur и т. д. Не удивительно, что их там не было, ибо подобных "слов" просто не существует. Что же это за такие слова, которых нет?



В связи с тем, что количество предлогов в языке хоть и велико, но все же ограничено, а падежных форм артиклей и того меньше, то некоторые, наиболее часто употребляемые предлоги и артикли, за долгие годы совместной работы слились друг с другом на манер опят с пеньками. Например:

in + dem = im	(*im Wald* spazieren)
in + das = ins	(*ins Theater* gehen)
an + das = ans	(*ans Fenster* treten)
an + dem = am	(*am Montag* kommen)
auf + das = aufs	(*aufs Land* fahren)
von + dem = vom	(*vom Lande* sein)
um + das = ums	(*ums Wort* bitten)
zu + dem = zum	(*zum Bahnhof* fahren)
zu + der = zur	(*zur Post* gehen)

Подобное слияние происходит в наиболее часто употребляемых конструкциях, но оно вовсе не обязательно.

Обратите внимание: во всех перечисленных случаях определенный артикль теряет свою "определяющую" силу и не делает никакого акцента на существительное. Посудите сами: гулять (в каком-то) лесу; идти (в какой-то) театр; подойти (к какому-то) окну. Но если мы желаем как-то выделить, определить данное слово, например, перед придаточным предложением, то предлог и артикль пишутся раздельно. Сравните:

Wir spazieren im Wald.	(Мы гуляем в лесу.)
Wir spazieren in dem Wald, den du gut kennst.	(Мы гуляем в лесу, который ты хорошо знаешь.)

Еще раз: артикль часто может сливаться с предлогом. Но это вовсе не означает, что такие сочетания как vom, ins, übers и т. д.

являются самостоятельными, "отдельными" словами. Несмотря на кажущееся единство, это две разные лексические единицы, которым просто "хорошо" вместе, но которые можно легко отделить друг от друга, если на то есть необходимость.

Упражнения

I. Определите часть речи:

1) der		11) aufs	....
2) die Frau		12) gehen	....
3) groß		13) gearbeitet	....
4) einem		14) klein	....
5) machen		15) der Garten	....
6) in		16) im	....
7) rot		17) gemacht	....
8) des Tisches		18) über	....
9) den		19) schnell	....
10) ein		20) sehen	....

II. Найдите в тексте все артикли.

Die kleinsten deutschsprachigen Länder sind das Großherzogtum Luxemburg und das Fürstentum Liechtenstein. Das Territorium Liechtensteins ist winzig: nur 200 Quadratkilometer, sechsmal kleiner als das von Moskau. Die Fläche von Luxemburg ist um mehr als eine Ordnung größer — etwa 2600 Quadratkilometer. Die beiden sind konstitutionelle Monarchien mit dem Großen Herzog (Luxemburg) und dem Fürsten (Liechtenstein) an der Spitze. Die Hauptstadt Liechtensteins ist Vaduz. Es unterscheidet sich stark von dem Muster einer europäischen Hauptstadt: Dort gibt es nicht einmal einen Bahnhof oder einen Flughafen. Die Bewohnerzahl dieser Stadt ist rund 5 Tausend Menschen.

III. Поставьте вопрос к выделенным существительным и определите падеж.

1) Das ist ein Kind.
2) Ich sehe ein Kind.
3) Das Buch des Vaters.
4) Ich gebe dem Bruder ein Heft.
5) Ich bin Student.
6) Wir haben Freunde.
7) Hier gibt es einen Tisch.
8) Das ist das Kleid der Mutter.
9) Ich kenne den Mann.
10) Ich gratuliere dem Vater.

IV. Назовите все возможные варианты употребления данной формы артикля: род, число и падеж.

1) eine
2) der
3) den
4) einem
5) die
6) dem
7) einen
8) ein
9) eines
10) das

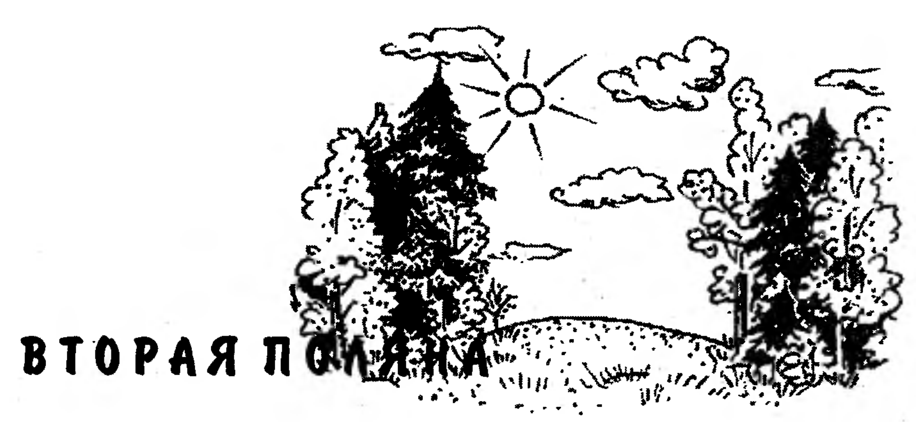
V. Артикль: определенный, неопределенный или без него?

1) Das sind ... Leute. (die Leute)
2) Ich habe ... Freund. (der Freund)
3) Er ist ... Arzt. (der Arzt)
4) Hier gibt es ... Haus. (das Haus)
5) ... Student muss fleißig studieren. (der Student)
6) Ich sehe ... Frau. ... Frau ist mir bekannt. (die Frau)
7) Wir haben ... Probleme. (die Probleme)
8) Das ist ... Auto des Vaters. (das Auto)
9) Ich gebe ... Kind ... Ball. (das Kind, der Ball)
10) Brauchen Sie ... Wasser? (das Wasser)
11) Ich möchte ... Tee trinken. (der Tee)
12) Er spaziert ohne ... Mantel. (der Mantel)
13) Das ist ... Iwans Buch. (das Buch)

14) Ich kenne ... guten Meister. (der Meister)
15) Spielen Sie ... Klavier? (das Klavier)
16) ... Schwester lebt dort. (die Schwester)
17) Heute ist ... Mittwoch. (der Mittwoch)
18) ... Moskau ist ... Hauptstadt ... Russlands. (das Moskau, die Hauptstadt, das Russland)
19) Schließen Sie bitte ... Tür! (die Tür)
20) Er braucht ... Mantel. (der Mantel)
21) Er ist ... Russe. (der Russe)
22) ... Moskau von heute ist ... schöne Stadt. (das Moskau, die Stadt)
23) Dort stehen ... zwei Kinder. (die Kinder)
24) Das ist ... mein Freund. (der Freund)
25) Heute ist ... 27. Juli. (der Juli)
26) Sie reist in ... Schweiz ab. (die Schweiz)
27) Das ist ... größte Baum. (der Baum)
28) Er schwimmt wie ... Fisch. (der Fisch)
29) ... Erde ist ... unser Planet. (die Erde, der Planet)
30) ... Russland ist ... unser Land. (das Russland, das Land)

VI. "Расшифруйте" данные слияния:

1) im	5) ins	9) zur
2) aufs	6) übers	10) am
3) ums	7) vom	11) durchs
4) zum	8) ans	



ВТОРАЯ ПОЛЯНА

С непривычки немного устав от упражнений, мы, наконец, вышли на вторую поляну нашего дремучего леса, часть которого, кстати, уже осталась позади. Но эта часть пока малая, а впереди еще... Скажем так: бóльшая. Однако в нашей корзине уже 60 грибов. А что день грядущий нам готовит?

Итак, на второй поляне мы отдохнем, занимаясь сбором и укладкой про запас знаний об имени существительном. В частности, мы изучим:

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

(DAS SUBSTANTIV)

РОД ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

(DAS GESCHLECHT DER SUBSTANTIVE)

61 Как и в русском языке, имя существительное в немецком языке отвечает на вопросы wer? (кто?) и was? (что?). Немецкие существительные, не отличаясь в данном компоненте от русских, имеют три грамматических рода: мужской, женский, средний (↗ 20). Однако тут есть одна загвоздка: не всегда род в наших языках совпадает. То, что для нас кажется совершенно очевидным, в немецком языке может выглядеть иначе. Например, слово "девушка" — das Mädchen. Или — das Kind (ребенок). При заучивании существительных не стоит надеяться на то, что главное — это запомнить само слово, а уж род-то его и без того известен. Отнюдь нет. Обращайте на род существительного самое пристальное внимание, так как от этого зависит его форма множественного числа.

Повторим общее правило: каждое существительное должно заучиваться с определенным артиклем, показывающим его род, и с формой множественного числа.



Например:

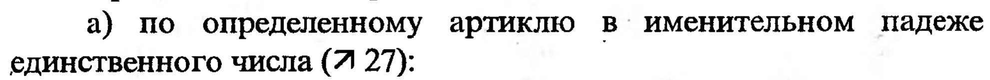
der Tisch — die Tische,

das Haus — die Häuser, die Mutter — die Mütter.

62 Без этого существительное просто невозможно грамотно употреблять, а именно к этому мы с вами стремимся.

СУДЯ ПО ВСЕМУ, ЭТО БЫЛИ НЕ ОПЯТА...

Итак, возвращаемся к роду. Как мы определяем гриб или ягоду по внешнему виду, так и род существительного можно установить по некоторым очевидным признакам:



а) по определенному артиклю в именительном падеже единственного числа (↗ 27):

der Wald **das** Feld **die** Beere

б) по прилагательному или местоимению, при условии, если они употребляются в единственном числе (↗ 113, 127, 279, 280):

dichter Wald **dieses** Feld **meine** Mütze

в) по значению:

der Vater **die** Mutter

г) по словообразованию:

der Schüler **das** Leben **die** Übung

Помимо это существует возможность определения рода существительного по его значению и по словообразовательной форме.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО ПО ЗНАЧЕНИЮ

Вот некоторые подсказки для определения рода существительного по его значению.

63 **К мужскому роду относятся существительные, обозначающие:**

1) лиц мужского пола:

der Mann (мужчина), der Junge (юноша)

2) животных-самцов:

der Wolf (волк), der Kater (кот)

3) названия стран света:

der Norden (север), der Westen (запад)

4. названия времен года, месяцев, дней недели, времени суток:

der Sommer (лето), der Juli (июль),

der Montag (понедельник), der Abend (вечер)

но: die Nacht (ночь)

5. названия большинства минералов, благородных камней:

der Granit (гранит), der Smaragd (изумруд)

6. названия некоторых гор, озер и стран:

der Ural (Урал), der Baikal (Байкал), der Irak (Ирак)

7. названия большинства денежных единиц:

der Rubel (рубль), der Dollar (доллар),

der Franken (франк)

но: die Mark (марка)

<u>**64**</u> **К среднему роду относятся существительные, обозначающие:**

1. детей, детенышей:

das Kind (ребенок), das Ferkel (поросенок)

2. названия материков, большинства стран, городов (↗47, 51):

(das) Europa (Европа), (das) Russland (Россия),

(das) Moskau (Москва)

3. названия большинства химических элементов, металлов:

das Eisen (железо), das Gold (золото)

4. собирательные существительные:

das Volk (народ), das Besteck (столовый прибор)

5. названия гостиниц, кинотеатров, кафе:

das Metropol, das Udarnik

<u>**65**</u> **К женскому роду относятся существительные, обозначающие:**

1. лиц женского пола:

die Mutter (мать), die Schwester (сестра)

но: das Mädchen (девушка)

2. названия большинства животных-самок:

die Katze (кошка), die Kuh (корова)

но: das Schaf (овца)

3. названия большинства насекомых:

die Fliege (муха), die Hummel (шмель)

но: der Schmetterling (бабочка)

4. названия большинства деревьев, цветов, фруктов:

die Eiche (дуб), die Rose (роза), die Birne (слива)

но: der Ahorn (клен), der Kaktus (кактус)

5. названия большинства кораблей и самолетов:

die Deutschland, die IL-86

ОПРЕДЕЛЕНИЕ РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО ПО СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ФОРМЕ

А теперь о том, как определить род существительного по его словообразовательной форме.

66 **К мужскому роду относятся:**

1. многие односложные (т. е. состоящие из одного слога) существительные с нулевым суффиксом, часто образованные от глаголов: der Tisch (стол), der Blick (взгляд) от blicken,

der Tanz (танец) от tanzen

2. существительные с суффиксами **-e, -er, -ler, -ner, -el, -en, -ling**: der Knabe (мальчик), der Arbeiter (рабочий),

der Tischler (столяр), der Koreaner (кореец),

der Flügel (крыло), der Boden (земля),

der Jungling (юноша)

Не следует путать существительные с суффиксами -er, -el со словами, у которых -er, -el входят в состав корня: das Fenster (окно), die Tochter (дочь), die Tafel (доска). Определить это несложно: суффикс -er или -el прибавляется к основе, которая вам может быть с небольшими изменениями известна как самостоятельное слово: Arbeit-er (Arbeit), Fehl-er (fehlen), Flüg-el (Flug).

3. следующие четыре существительных:

der Tee (чай), der Kaffee (кофе),

der Klee (клевер), der See (озеро)

4. заимствованные существительные с суффиксами:

-at	der Automat
-ant	der Aspirant
-ad	der Kamerad
-ar	der Jubilar
-är	der Sekretär
-ent	der Präsident
-eur	der Regisseur
-ist	der Internist
-ier	der Pionier
-graph/-graf	der Paragraph
-soph	der Philisoph
-log(e)	der Soziolog(e)
-nom	der Astronom
-or	der Professor
-ismus	der Realismus

67 **К среднему роду относятся:**

1. существительные с уменьшительно-ласкательными суффиксами **-chen** и **-lein**:

-chen	das Mäuschen	(мышка)
-lein	das Tischlein	(столик)

2. существительные с суффиксами:

-tum	das Unternehmertum	(предприниматепьство)
-nis	das Ergebnis	(результат)
-sel	das Rätsel	(загадка)
-sal	das Schicksal	(судьба)

но: der Irrtum (ошибка), die Kenntnis (знание)

3. заимствованные неодушевленные существительные с суффиксами:

-at	das Referat
-al	das Lineal
-ma	das Drama
-um	das Museum
-ent	das Dokument
	но: der Kontinent, der Zement

4. существительные с префиксом **ge-** и суффиксом **-e**:

das Gebirge (горы), das Gebäude (здание)

5. дробные числительные с суффиксом **-(s)tel**:

das drittel (треть), das dreißigstel (тридцатая часть)

6. существительные, оканчивающиеся на **-gut, -werk, -zeug, -phon/-fon, -skop**:

das Wortgut (лексика), das Feuerwerk (фейерверк), das Werkzeug (инструмент), das Telefon, das Teleskop

68 **К женскому роду относятся:**

1. существительные с суффиксами:

-e	die Schule (школа)
-ei	die Konditorei (кондитерская)
-erei	die Malerei (живопись)
-in	die Schülerin (ученица)
-heit	die Freiheit (свобода)
-keit	die Dankbarkeit (благодарность)
-schaft	die Freundschaft (дружба)
-ung	die Übung (упражнение)

2. заимствованные существительные, оканчивающиеся на:

-ie	die Chemie
-ik	die Lyrik
-tät	die Universität
-tion	die Revolution
-ion	die Union
-ur	die Garnitur
-anz	die Ambulanz
-enz	die Konferenz
-age	die Garage

РОД СЛОЖНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

69 В немецком языке есть множество сложных существительных, т. е. тех, которые образовались в результате соединения двух или более слов: das Verkehrsmittel, die Pilzsuppe, der Maschinenbauingenieur. При этом первое слово будет определяющим, а второе (если их два) — определяемым. Так вот, род подобных существительных зависит от определяемого слова, которое стоит *последним.*

der Verkehr (движение)
+
das Mittel (средство)
=
das Verkehrs*mittel*
(транспортное средство)

der Pilz (гриб)
+
die Suppe (суп)
=
die Pilz*suppe*
(грибной суп)



70 Это же относится и к сложносокращенным словам, но в отличие от сложных существительных, основное слово здесь не обязательно стоит последним:

die BRD = **die** *Bundesrepublik* Deutschland

РОД СУБСТАНТИВИРОВАННЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

71 Одним из самых распространенных способов словообразования в немецком языке является субстантивация, т. е. "превращение" какой-либо части речи в существительное. Это чрезвычайно удобно, так как субстантивировать можно абсолютно все: от одной буквы до целого предложения! При этом новое слово приобретает артикль и становится полноправным существительным:

a	—	das A
aber	—	das Aber
vergiss mein nicht	—	das Vergissmeinnicht (незабудка)



72 Род субстантивированных частей речи определяется следующим образом:

1. субстантивированные инфинтивы (глаголы в неопределенной форме ↗253), наречия, предлоги, вопросительные слова, междометия и буквы относятся к среднему роду:

leben	—	das Leben
nein	—	das Nein
in	—	das In
wann	—	das Wann
ach	—	das Ach
b	—	das B

2. субстантивированные количественные числительные относятся к женскому роду (↗ 297):

drei — die Drei

3. субстантивированные прилагательные (↗ 274), причастия (↗ 264, 268) и порядковые числительные (↗ 298), которые обозначают лица, относятся к мужскому или женскому роду, а обозначающие отвлеченные понятия — к среднему роду:

der Bekannte — знакомый	die Gefeierte — именинница
die Bekannte — знакомая	der Erste — первый
das Bekannte — знакомое	die Erste — первая
der Gefeierte — именинник	das Erste — первое

КОЛЕБАНИЯ В РОДЕ

73 Род существительных в немецком языке может колебаться. Это для нас столь же непонятно, как и тот факт, что слово "девочка" — по-немецки почему-то среднего рода. Хорошо, когда при колебании в роде существительное не меняет своего значения, например: der, das Meter; der, das Liter; der, die, das Dschungel.



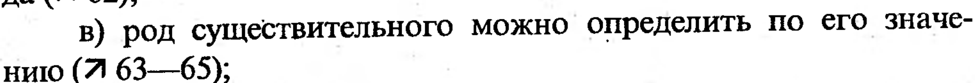
Но таких примеров меньше. Чаще изменение рода ведет к изменению значения существительного. Вот некоторые примеры этого явления:

der Band (том)	—	das Band (лента)
der Kiefer (челюсть)	—	die Kiefer (сосна)
der Leiter (руководитель)	—	die Leiter (лестница)
der See (озеро)	—	die See (море)
das Steuer (руль)	—	die Steuer (налог)
der Verdienst (заработок)	—	das Verdienst (заслуга)

74 Итак, подведем первые итоги нашего знакомства с именем существительным:

а) в немецком языке существительные бывают трех родов: мужского, среднего и женского;

б) существует ряд внешних проявлений рода (↗ 62);



в) род существительного можно определить по его значению (↗ 63—65);

г) также его можно определить по форме словообразования (↗ 66—68);

д) род сложных существительных и субстантивированных частей речи определяется по собственным правилам (↗ 69, 70, 72);

е) род существительных может колебаться с изменением и без изменения смысла слова (↗ 73).

ЧИСЛО
(DER NUMERUS)

75 Десять подберезовиков — лучше, чем девять сыроежек, двадцать валуев или целая корзинка мухоморов, но хуже, чем пять боровиков. У нас тут не математика, но и в грамматике число (der Numerus — die Numeri) — дело серьезное. Как вы знаете, число бывает единственное (Singular — sg) и множественное (Plural — pl). Имена существительные образуют множественное число с помощью различных грамматических средств. Это могут быть:

а) суффиксы: -e, -en, -er, -s:

der Tisch	—	die Tische
die Frau	—	die Frauen
das Kind	—	die Kinder
das Auto	—	die Autos

б) умляут:

der Garten	—	die Gärten
die Mutter	—	die Mütter

в) суффикс и умляут одновременно:

der Stuhl	—	die Stühle
das Haus	—	die Häuser
die Nacht	—	die Nächte

г) артикль:

der Arbeiter	—	**die** Arbeiter
das Leben	—	**die** Leben

ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ
(DIE PLURALBILDUNG DER SUBSTANTIVE)

76 Теперь посмотрим, как образуют множественное число существительные всех трех родов. Вы можете спросить: зачем нужно знать эти способы образования множественого числа, если так и так каждое существительное необходимо запоминать с формой Plural (↗ 61)?

Здесь нет никакого противоречия. Просто, если вы поймете, *как* образуют множественное число, например, существительные мужского рода, вам будет гораздо проще запомнить эти формы. Это сродни тому, будто вы сажаете семечко не в открытый грунт, а в удобренную грядку. Таким образом, вы не станете искать землянику на болоте, клюкву — на солнечных пригорках, грузди — в муравейниках, изобретать корзинку с двойным дном и тремя ручками, и вам не захочется создавать такие очевидно неправильные формы, как:



der Arbeiter	—	die Arbeiter**en**,
die Übung	—	die Übung**e**,
das Haus	—	die Haus**en**.

К счастью, у каждого рода есть свои "излюбленные", т. е. самые распространенные для него грамматические средства для образования формы множественного числа. Это обстоятельство заметно облегчит нам жизнь. Обратите внимание: указанные суффиксы расположены в порядке убывания их "популярности" у данного рода.

77 ***Существительные мужского рода*** (*Maskulina*) образуют форму множественного числа, используя следующие грамматические средства:

а) суффиксы: **-e, -en, -er, -s**

der Tisch	die Tisch**e**
der Mensch	die Mensch**en**
der Geist	die Geist**er**
der Park	die Park**s**

б) умляут:

der Vogel	die V**ö**gel

в) одновременно суффикс и умляут:

der Mann	die M**ä**nn**er**
der Arzt	die **Ä**rzt**e**

г) нулевой суффикс:

der Schüler	die Schüler

Суффикс -e для мужского рода является самым распространенным. Его получают:

а) большинство односложных существительных: der Tisch, der Tag, der Baum и др.

б) заимствованные существительные с суффиксами **-ier** (der Pionier), **-eur** (der Ingenieur), **-an** (der Dekan), **-at** (der Apparat), **-al** (der General), **-log** (der Monolog), **-ent** (der Kontinent), **-or** (der Meteor) и др.

Суффикс -en получают:

а) существительные, оканчивающиеся на **-e**:

der Russe, der Hase, der Sklave, der Wille, der Name, der Same, der Buchstabe, der Glaube, der Gedanke, der Kollege и др.

б) ряд следующих существительных: der Mensch, der Held, der Herr, der Nerv, der Graf, der Fürst, der Bär, der Staat, der Strahl, der Schmerz, der Bauer, der Prinz, der Narr, der Pantoffel и др.

в) заимственные одушевленные существительные с суффиксами: **-ant** (der Aspirant), **-and** (der Diplomand), **-ent** (der Student), **-at** (der Soldat), **-ist** (der Komponist), **-ot** (der Patriot), **-loge** (der Soziologe), **-graph/-graf** (der Geograph), **-nom** (der Astronom), **-soph** (der Philosoph), **-or** (der Professor), если на суффикс падает ударение.

Суффикс -er, как правило, с умляутом, получает небольшая группа существительных: der Mann, der Geist, der Gott, der Irrtum и некоторые другие.

Суффикс -s является самым редким. Он встречается у некоторых односложных существительных (der Uhu, der Opa, der Stau), в словах иностранного происхождения (der Klub, der Park), в формах разговорной или диалектной речи (der Junge — die Jungs). Суффикс -s получают фамилии и мужские имена (zwei Iwans, Müllers).

Нулевой суффикс получают существительные оканчивающиеся на **-er, -el, en:** der Arbeiter (die Arbeiter), der Onkel (die Onkel), der Haufen (die Haufen) (см. ↗79).

78 ***Существительные среднего рода (Neutra)*** образуют форму множественного числа, используя следующие средства:

а) суффиксы: **-er, -e, -en, -s**

das Kind	die Kind**er**
das Heft	die Heft**e**
das Auge	die Auge**n**
das Auto	die Auto**s**

б) суффикс **-er** и умляут:

das Rad	die R**ä**d**er**

в) нулевой суффикс:

das Gebirge	die Gebirge
das Leben	die Leben

Суффикс -er, без или с умляутом, является самым распространенным. С его помощью форму множественного числа образуют большинство существительных среднего рода:

das Haus, das Fach, das Lied и др.

Суффикс -e менее типичен, но тоже весьма распространен. Его получают:

а) такие существительные, как:

das Jahr, das Papier, das Heft и др.

б) неодушевленные существительные, оканчивающиеся на **-phon/-fon** (das Telefon), **-al** (das Lineal), **-at** (das Dekanat) и др.

Суффикс -en получают:

а) заимствованные существительные, оканчивающиеся на: **-(i)um** (das Zentrum, das Museum), **-ion** (das Stadion), **-a** (das Thema) и др. При этом формы множественного числа подобных существительных выглядят следующим образом: die Zentren, die Museen, die Stadien, die Themen.

б) некоторые другие существительные иностранного происхождения, которые приобретают суффикс **-ien**:
das Partizip (die Partizipien), das Material, das Mineral, das Adverb, das Prinzip, das Kapital, das Numerale (die Numeralien) и др.

в) следующие 10 существительных:
das Auge, das Ohr, das Hemd, das Bett, das Herz,
das Leid, das Insekt, das Verb, das Interesse, das Ende.

Суффикс -s получают:

а) слова иностранного происхождения, как правило, оканчивающиеся на гласную:

das Auto, das Taxi, das Sofa, das Echo, das Hotel и др.

б) некоторые субстантивированные (↗ 71) неизменяемые части речи:

das Aber, das Nein, das Ja и др.

Нулевой суффикс получают существительные:

а) оканчивающиеся на **-er, -el, -en:**

das Fenster (die Fenster), das Kapitel (die Kapitel),
das Leben (die Leben) и др.

б) оканчивающиеся на уменьшительно-ласкательные суффиксы **-chen** и **-lein**:

das Städtchen, das Büchlein и др.

в) существительные с префиксом **ge-** и оканчивающиеся на **-e**:

das Gebäude, das Gebirge и др.

79 Еще раз обратите внимание: существительные **мужского** и **среднего** рода, оканчивающиеся на **-er, -el, -en**, образуют форму множественного числа **с нулевым суффиксом**: der Arbeiter (die Arbeiter), das Rätsel (die Rätsel), der Regen (die Regen).

Однако у этого правила, как и у многих других, есть исключения: der Bauer (die Bauern), der Pantoffel (die Pantoffeln), der Bayer (die Bayern), der Muskel (die Muskeln), der Stachel (die Stacheln), der Vetter (die Vettern).

На существительные женского рода, оканчивающиеся на -er, -el это правило не распространяется, и они получают окончание -n: die Feder (die Federn), die Regel (die Regeln) (↗ 80).

80 ***Существительные женского рода*** (*Feminina*) образуют форму множественного числа используя:

а) суффиксы **-(e)n, -s**

die Sonne	die Sonne**n**
die Oma	die Oma**s**

б) суффикс **-e** и умляут

die Kraft	die Kr**ä**ft**e**
die Kuh	die K**ü**h**e**

в) нулевой суффикс

die Mutter	die Mütter
die Tochter	die Töchter

Суффикс -(e)n является самым типичным для женского рода. Его получают:

а) существительные, оканчивающиеся на:

-e (die Erde), **-el** (die Tafel), **-er** (die Feder)

б) большинство односложных существительных:

die Tür, die Frau

в) заимствованные существительные, оканчивающиеся на:

-ie (die Akademie), **-tät** (die Universität),

-tion (die Information), **-ik** (die Logik),

-ur (die Garnitur), **-anz** (die Toleranz),

-enz (die Frequenz), **-age** (die Garage) (↗ 68)

г) существительные с типичными суффиксами женского рода (↗ 68):

-heit (die Freiheit), **-keit** (die Eitelkeit),

-schaft (die Freundschaft), **-ung** (die Leitung),

-(er)ei (die Malerei)

Одушевленные существительные, оканчивающиеся на **-in**, приобретают суффикс **-nen**:

die Freundin (die Freundinnen)

Суффикс -e вместе с умляутом получает небольшая группа существительных, таких, как:

die Macht (die Mächte), die Nacht, die Wand,

die Stadt, die Hand и др.

Суффикс -s приобретают немногие слова иностранного происхождения, фамилии и женские имена:

die Kamera (die Kameras), zwei Marias, Iwanows

С нулевым суффиксом и умляутом множественное число образуют лишь два существительных женского рода:

die Mutter (die Mütter), die Tochter (die Töchter)

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ ТОЛЬКО В ЕДИНСТВЕННОМ ИЛИ ТОЛЬКО ВО МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ

81 Вас удивляет факт наличия подобных существительных? Только не пеняйте сразу на немецкий язык: у нас это явление также весьма распространено. Ножницы, брюки, весы, очки, часы,

ворота... Узнаете? В русском языке эти слова не употребляются в единственном числе.

В немецком языке такие существительные тоже есть, например: die Ferien (каникулы), die Leute (люди). Беда только в том, что русские и немецкие эквиваленты чаще всего не совпадают.

Существительное, употребляемое только в единственном числе, называется Singularetantum (pl — Singulariatantum), а употребляемое только во множественном числе — Pluraletantum (pl — Pluraliatantum).

82 Обратите внимание: существительные, употребляющиеся в русском языке только во множественном числе (Pluraliatantum), в немецком языке часто имеют обе формы.

Например:

брюки	die Hose (die Hosen)
очки	die Brille (die Brillen)
весы	die Waage (die Waagen)
часы	die Uhr (die Uhren)
ворота	das Tor (die Tore)
ножницы	die Schere (die Scheren)
водительские права	der Führerschein (die Führerscheine)

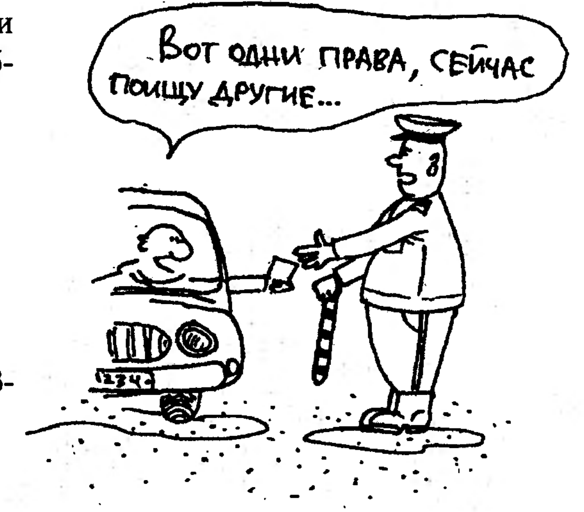
Запоминайте эти слова — их не так уж много, и не делайте ошибок в подобных предложениях:

Вот *лежат* мои брюки.
(Hier *liegt* meine Hose.)

У меня две пары брюк.
(Ich habe zwei *Hosen*.)

Это очки дедушки.
(Das *ist* die Brille des Großvaters.)

Ворота *заперты*.
(Das Tor *ist* zugeschlossen.)



83 Некоторые существительные в русском языке могут употребляться только в единственном числе (Singulariatantum), а в немецком — как в единственном, так и во множественном:

опыт die Erfahrung (die Erfahrungen)

große *Erfahrungen* sammeln (накопить большой *опыт*)

ложь die Lüge (die Lügen)

alle diese *Lügen* (все эти *лживые заявления*)

деньги das Geld (die Gelder)

Существует и обратное явление, когда немецкое слово употребляется только в единственном числе (Singularetantum), а в русском языке это слово имеет обе формы:

das Obst фрукты (фрукт)

das Gemüse овощи (овощ)

Hier *liegt* frisches Gemüse. (Здесь *лежат* свежие овощи.)

Итак, в нашем кузовке прибыло. Мы сложили туда сведения о категории числа имен существительных (↗ 75—83). На очереди — типы склонения.

ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ

84 Мы уже знаем, что склонение — это изменение слова по падежам (↗ 7, 8). В русском языке существительное при склонении получает падежные окончания, по которым мы, в сущности, и определяем падеж. Но ведь в немецком языке, как мы уже говорили, вместо этих окончаний на падеж существительного указывает артикль. Именно *артикль*, а не существительное изменяется по падежам (↗ 22, 29), т.е. склоняется!

Все правильно. Однако само существительное при склонении тоже изменяется. Незначительно, но все-таки изменяется:

der Vater — das Buch *des Vaters*

der Mensch — ich sehe *einen Menschen*

die Kinder — wir geben *den Kindern* Beeren

Эти изменения позволили выделить следующие типы склонения имен существительных: сильное, слабое, склонение существительных женского рода и смешанное склонение.

СИЛЬНОЕ СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ
(DIE STARKE DEKLINATION DER SUBSTANTIVE)

85 Запомнить, как выглядит сильное склонение, не сложно. Признаком сильного склонения является окончание **-(e)s** в родительном падеже единственного числа:

der Wald — **des Waldes.**

86 Очень легко запомнить, какие существительные относятся к этому типу склонения. К сильному склонению относятся *все* существительные среднего рода (кроме das Herz) и большинство существительных мужского рода.

N	*der Mann*	*das Kind*
G	des Mannes	des Kindes
D	*dem Mann*	*dem Kind*
A	*den Mann*	*das Kind*



Одно важное замечание: окончание -(e)s в Genitiv не принимают заимствованные существительные, оканчивающиеся на **-os, -us, -ismus**:

der Mythos	—	des Mythos
der Status	—	des Status
der Kapitalismus	—	des Kapitalismus

СЛАБОЕ СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

(DIE SCHWACHE DEKLINATION DER SUBSTANTIVE)

87 Теперь, наверное, самый важный тип склонения — слабый. Важный в первую очередь потому, что существительных, относящихся к этому склонению, довольно много, все они чрезвычайно употребительны, но и ошибки, связанные с ними, также чрезвычайно заметны.

Признаком слабого склонения является окончание **-en** во всех падежах, кроме именительного (т. е. во всех косвенных падежах):

der Mensch — des Mensch**en** — dem Mensch**en** — den Mensch**en**.

88 К слабому склонению относятся существительные *только мужского рода*:



а) одушевленные существительные с окончанием **-e**:

der Knabe, der Hase, der Kollege и др.

б) одушевленные существительные, оканчивающиеся во множественном числе на **-en** (↗ 77):

der Mensch, der Herr, der Bär и др.

в) одушевленные существительные с суффиксами **-ent**, **-at**, **-ist**, **-graph/-graf**, **-soph**, **-log** и др. (↗ 77)

г) некоторые неодушевленные существительные с этими же суффиксами, которые образуют форму множественного числа с окончанием **-en**: der Komet, der Planet, der Fels, der Paragraph, der Automat и др. Таких слов очень мало.

N	*der Russe*	*der Herr*	*der Komet*
G	des Russen	des Herrn	des Kometen
D	dem Russen	dem Herrn	dem Kometen
A	den Russen	den Herrn	den Kometen

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЖЕНСКОГО РОДА
(DIE WEIBLICHE DEKLINATION DER SUBSTANTIVE)

89 Как это уже понятно из названия данного типа склонения, к нему относятся исключительно существительные женского рода, причем — *все до одного.*

90 Это — самый простой тип склонения, так как существительное не претерпевает ровным счетом никаких изменений.

Другими словами, характерным признаком данного типа склонения является отсутствие окончаний во всех падежах:

N die Liebe
G der Liebe
D der Liebe
A die Liebe



СМЕШАННОЕ СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ
(DIE GEMISCHTE DEKLINATION DER SUBSTANTIVE)

91 Данный тип склонения объединил в себе признаки как сильного склонения (**-es** в Genitiv sg), так и слабого (**-en** во всех косвенных падежах). По этой причине, признаком смешанного

типа склонения является окончание **-(e)ns** в родительном падеже и окончание **-(e)n** во всех остальных падежах, кроме именительного.

92 К этому типу склонения относится очень небольшая группа существительных, в которую, за исключением *das Herz*, входят только существительные мужского рода:

der Buchstabe, der Friede,

der Funke, der Gedanke, der Glaube,

der Name, der Same, der Wille.



N	*der Wille*
G	des Wille**ns**
D	dem Wille**n**
A	den Wille**n**

Обратите внимание на склонение существительного das Herz. В Akkusativ оно не получает никакого окончания:

N	*das Herz*
G	des Herze**ns**
D	dem Herze**n**
A	***das Herz***

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ВО МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ

(DIE DEKLINATION DER SUBSTANTIVE IM PLURAL)

93 Все рассмотренные нами изменения в поведении существительных, связанные с типами склонения, относятся исключительно к их склонению в единственном числе. Другими словами,

различия в типах склонения проявляются только в Singular. А что происходит во множественном числе?

94 Во множественном числе существительные всех трех родов склоняются одинаково: в дательном падеже (Dativ Plural) все они (кроме ↗ 95) к своей форме множественного числа прибавляют окончание **-n**.

N	die Tische	die Kinder	die Nächte
G	der Tische	der Kinder	der Nächte
D	den Tische**n**	den Kinder**n**	den Nächte**n**
A	die Tische	die Kinder	die Nächte

Не забывайте этого, так как существительные в Dativ Plural употребляются очень часто!

Ich träume von Spaziergänge**n** im Wald.	(Я мечтаю о прогулках в лесу.)
Unter meinen Freunde**n** gibt es viele Studenten.	(Среди моих друзей много студентов.)

95 Исключение составляют лишь существительные, которые либо уже имеют **-(e)n** в своей основе, либо образуют множественное число при помощи суффиксов **-en** или **-s**:

N	die Regen	die Menschen	die Autos
G	der Regen	der Menschen	der Autos
D	*den Regen*	*den Menschen*	*den Autos*
A	die Regen	die Menschen	die Autos

Другими словами, если существительное во множественном числе оканчивается на букву **n** или **s**, то в Dativ Plural окончание -n не появляется.

Подобных форм: den Menschenen, den Autosn просто не существует, как в природе не бывает зимних маслят.



СЛОВОСОЧЕТАНИЯ С ОБОЗНАЧЕНИЕМ МЕРЫ



96 Мы употребляем подобные словосочетания весьма часто: две корзины грибов, три стакана земляники, четыре куска хлеба и т. д. Здесь главное — не перепутать: чего и сколько, чтобы не было двух грибов корзинок, трех земляник стаканов или четырех кружек хлеба.

Для того, чтобы корректно употреблять подобные словосочетания, необходимо помнить следующие два правила, относящиеся к существительным, которые, собственно, и обозначают эту меру (корзины, стаканы, куски, литры, метры и т. д.):

97 а) существительные **мужского** и **среднего** рода всегда употребляются **в единственном числе**:

zwei **Teller** Suppe, drei **Stück** Brot,

10 **Liter** Wasser, 2 **Kilo** Mehl.

При склонении существительные, обозначающие меру, склоняются как обычно:

der Preis **eines Tellers** Suppe.

Еще пару слов о склонении. Обратите внимание: в следующем примере слово Meter в первом случае обозначает меру и входит в состав словосочетания Meter Höhe (как Liter Wasser — т. е. случай, который мы и рассматриваем в данном пункте), а во втором является только обозначением меры без сочетания с другим словом. По этой причине, в последнем случае слово Meter будет склоняться, как это положено делать всем "нормальным" существительным в Dativ Plural.

der Baum von **3 Meter Höhe**

но: der Baum hat eine Höhe von **3 Metern**

98 Существительные **женского рода** в подобных словосочетаниях употребляются **во множественном числе**:

zwei **Tassen** Tee, 3 **Portionen** Brei, 9 **Millionen** Einwohner.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В РОДИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ

99 Особую трудность представляет употребление имен собственных в родительном падеже.

Мы уже знаем, что Genitiv употребляется реже остальных косвенных падежей, так как вопрос, на который он отвечает: wessen? (чей?) имеет несколько ограниченную сферу применения. В случае с именами собственными, вопрос wessen? (чей?) указывает на принадлежность чего-либо кому-либо, кого-либо чему-либо и т. д. Согласитесь, что мы не так уж редко вынуждены сообщать нечто подобное: жена брата, сапоги отца и пр. И здесь у нас никаких сложностей не возникает: die Frau des Bruders (Bruders Frau), die Stiefel des Vaters (Vaters Stiefel). Но ситуация заметно осложняется, когда в родительный падеж "попадает" не просто существительное, такое, как der Bruder или der Vater, а имя собственное, к тому же обремененное каким-нибудь званием, титулом, ученой степенью или степенью родства. Например:

Herr Albert Schmidt, Architekt Diesel,

Herr Dr. (Doktor) Otto Müller, der Zar Iwan der Schreckliche.

100 Как употреблять подобные конструкции? Пожалуй, наиболее важным здесь является следующее: необходимо помнить, что *как минимум один* из членов этих словосочетаний: или имя, или сопровождающее его слово должен склоняться, т. е. показать на родительный падеж. Итак:

Родительный падеж должен быть виден!

101 Также многое зависит от того, употребляется в данном словосочетании артикль или нет.

Если перед сопровождающим словом нет артикля:

Herrn Albert Schmidts Korb, Architekt Diesels Haus, **Herrn** Dr. Otto Müllers Stiefel, die Krönung Zar Iwans **des Schrecklichen**.

Если перед сопровождающим словом стоит артикль:

der Korb **des Herrn** Albert Schmidt, das Haus **des Architekten** Diesel, die Stiefel **des Herrn** Dr. Otto Müller, die Krönung **des Zaren** Iwan **des Schrecklichen**.

102 Еще два важных замечания: в подобных словосочетаниях всегда склоняются слова, обозначающие степень родства и слово "Herr":

der Mantel meines Herrn Bruders.

В противоположность этому, степень "Doktor" никогда не склоняется:

die Stiefel des Herrn **Dr. (Doktor)** Otto Müller.

103 Особую группу составляют слова, являющиеся производными от названий городов, т. е. также имен собственных. Все они имеют суффикс **-er** и никогда не склоняются:

das Moskau**er** Gebiet — im Moskau**er** Gebiet.

Упражнения

I. Найдите в тексте все существительные.

Die Heimat der Olympischen Spiele ist das antike Griechenland. Die ersten Spiele fanden im 8. Jahrhundert vor unserer Zeitrechnung in Olympia statt. Das Wort "Olympiade" bedeutete im alten Griechenland nämlich den Zeitraum von vier Jahren, der zwischen zwei Olympischen Spielen lag. Also zählt die Geschichte der Olympischen Spiele über 2500 Jahre. Sie wurden schon von Homer erwähnt: In der "Ilias" finden wir eine Beschreibung dieser Sportwettkämpfe. Olympische Spiele hatten damals eine Bedingung: Es durften in dieser Zeit keine Kriege geführt werden. Aus diesem Grund wurden Olympische Spiele zum Symbol des Friedens.

II. Определите род следующих существительных:

1) Wolf (волк)
2) Russland (Россия)
3) Übung (упражнение)
4) Schule (школа)
5) Freiheit (свобода)
6) Norden (север)
7) Regen (дождь)
8) Rubel (рубль)
9) Blei (свинец)
10) Rose (роза)
11) Museum (музей)
12) Moskauer (москвич)
13) Gebirge (горы)
14) Tisch (стол)
15) Aspirant (аспирант)
16) Soziologe (социолог)
17) Partnerschaft (партнерство)
18) Arbeiter (рабочий)
19) Chemie (химия)
20) Tischlein (столик)

III. Определите, в каком числе стоит существительное:

1) Schulen
2) Kinder
3) Sessel
4) Menschen
5) Stuhl
6) Gemüse
7) Mädchen
8) Tassen
9) Buch
10) Hefte
11) Zeitungen
12) Schüler
13) Autos
14) Freundinnen
15) Männer
16) Winter
17) Kartoffel
18) Obst
19) Vögel
20) Leben

IV. Образуйте множественное число следующих существительных:

1) der Feiertag
2) die Arbeit
3) das Auge
4) die Stadt
5) die Mutter
6) der Vater
7) die Kraft
8) der Staat
9) das Kind
10) der Wagen
11) die Bar
12) der Schrank
13) das Museum
14) das Theater
15) das Kapitel
16) der Mensch
17) das Hemd
18) die Russin
19) der Student
20) der Regen
21) die Nacht
22) das Gebäude
23) das Hotel
24) der Russe

V. Определите, к какому типу склонения относятся перечисленные существительные:

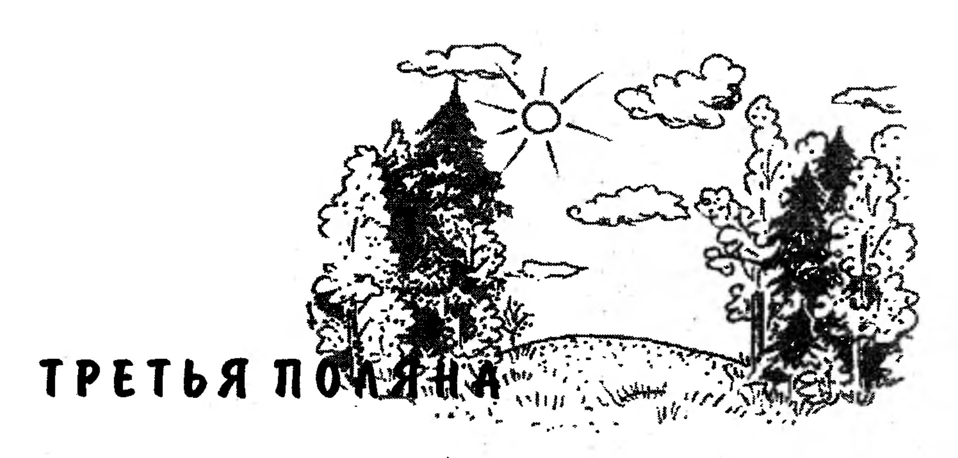
1) der Herr	11) die Wand
2) die Frau	12) der Wille
3) der Gedanke	13) das Kind
4) der Mensch	14) der Glaube
5) der Wald	15) das Heft
6) die Freundschaft	16) die Dame
7) das Leben	17) der Russe
8) der Tisch	18) das Auto
9) der Name	19) die Schule
10) das Herz	20) der Vogel

VI. Составьте словосочетания с обозначением меры:

1)	3	die Tasse	der Tee
2)	5	das Kilo	der Zucker
3)	4	das Meter	der Stoff
4)	2	das Glas	das Bier
5)	3	die Flasche	der Wein
6)	3	das Pfund	das Fleisch
7)	2	die Schüssel	der Brei
8)	4	der Sack	das Mehl
9)	10	die Tonne	das Eisen
10)	1,5	die Stunde	die Fahrt

VII. Употребите в родительном падеже:

1) die Rede	Doktor Meier
2) die Kriege	der Kaiser Karl
3) der Vortrag	Herr Müller
4) der Sieg	der Zar Peter der Erste
5) die Meinung	Professor Dr. Hegel
6) das Projekt	der Herr Dr. Otto Heinz
7) das Gebäude	der Architekt Altmann
8) die Worte	der Präsident Hill



ТРЕТЬЯ ПОЛЯНА

Ну вот мы и на третьей поляне. Результат — 103 в нашу пользу. Теперь, прежде чем выйти, пожалуй, на самую обширную и сложную четвертую поляну, мы немного отдохнем на третьей, где познакомимся с местоимениями. Говоря конкретней, мы найдем в зеленой травке, ласково срежем и нежно уложим в наш кузовок:

МЕСТОИМЕНИЕ
(DAS PRONOMEN)

104 Уже само слово "местоимение" раскрывает суть этой части речи: "вместо имени", т. е. данное слово в подавляющем большинстве случаев заменяет собой существительное.



В немецком языке существуют следующие группы местоимений:

1. Личные:
   ich (я), du (ты) и др.
2. Притяжательные:
   mein (мой), dein (твой) и др.
3. Возвратное:
   sich (-ся)
4. Безличное:
   es (не переводится)
5. Неопределенные:
   man (не переводится), einige (некоторые), jemand (кто-то, некто), viele (многие), niemand (никто), kein (никакой, ни один), nichts (ничто), irgendein (кто-нибудь), jeder (каждый), mancher (некоторый, иной), alle (все) и др.
6. Вопросительные:
   wer? (кто?), was? (что?), welcher? (какой?), weshalb? (из-за чего?), was für ein? (что за? какой?) и др.
7. Указательные:
   dieser (этот), jener (тот), solcher (такой) и др.
8. Относительные:
   der, welcher (который)
9. Взаимные:
   einander (друг друга), miteinander (друг с другом), zueinander (друг к другу) и др.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ
(PERSONALPRONOMEN)

105 Личные местоимения указывают на лицо.

На лицо не в портретном отношении (ну у тебя сегодня и лицо!), а в грамматическом, т. е. первое, второе и третье лицо в единственном и множественном числе.



"*Я его* знаю, и поэтому *она* дала *ему* ключ, который *мы* нашли у *тебя*."

"*Ich* kenne *ihn*, deswegen gab *sie ihm* den Schlüssel, den *wir* bei *dir* gefunden hatten."

1 лицо	ich — я	wir — мы
2 лицо	du — ты	ihr — вы (к нескольким лицам при общении на "ты")
3 лицо	er — он sie — она es — оно	sie — они
		Sie — Вы (форма вежливого обращения к одному или нескольким лицам)

106 Еще раз обратите внимание на два личных местоимения "вы" и "Вы". В русском языке они звучат и чаще всего пишутся одинаково. Сравните два предложения: первое из них — обращение матери к детям, с которыми она, естественно, разговоривает на "ты", а второе — обращение городничего к Хлестакову (Н. Гоголь, "Ревизор"), разумеется, на "вы".

1. "Петя, Маша, **вы** собираетесь сегодня обедать?"
2. "Ведь **вы**, чай, больше для собственного удовольствия едете?"

В немецком языке эти местоимения выглядят отлично друг от друга: ihr и Sie. Местоимение 2-го лица множественного числа — ihr — используется при обращении к *нескольким* лицам, с которыми вы обычно общаетесь на "ты": к друзьям, родственникам, коллегам и т. д. Таким образом, при переводе первого предложения необходимо употребить ihr.

Местоимение Sie употребляется при обращении *к одному или к нескольким* лицам, с которыми вы общаетесь на "вы".

Сравните следующие примеры:

Kinder, kommt ihr in den Wald?	(Ребята, вы пойдете в лес?)
Herr Müller, kommen Sie morgen?	(Господин Мюллер, вы придете завтра?)
Herrschaften, gehen Sie mit?	(Господа, вы идете с нами?)

107 Теперь о том, как склоняются личные местоимения, т. е. как они изменяются по всем четырем падежам.

Singular					
	die 1. Person	die 2.Person	die 3. Person		
N	ich	du	er	es	sie
G	meiner	deiner	seiner	seiner	ihrer
D	mir	dir	ihm	ihm	ihr
A	mich	dich	ihn	es	sie

Plural			
	die 1. Person	die 2. Person	die 3. Person
N	wir	ihr	sie
G	unser	euer	ihrer
D	uns	euch	ihnen
A	uns	euch	sie

die Höflichkeitsform (форма вежливого обращения)

N	Sie
G	Ihrer
D	Ihnen
A	Sie

108 Теперь давайте вспомним то, как мы заучивали склонение артиклей (↗ 23). Правильно, сравнивая и сопоставляя. Попробуем сделать это и сейчас. Для начала рассмотрим склонение личных местоимений в единственном числе.

Формы 1-го и 2-го лица запоминаются как стишок, ибо хорошо друг с другом рифмуются. К тому же различие в формах местоимений в косвенных падежах заключается лишь в первой букве: m или d.



N	*ich*	*du*
G	meiner	deiner
D	mir	dir
A	mich	dich

Третье лицо объединяет местоимения всех трех родов: er (он), es (оно), sie (она). Здесь нам поможет аналогия со склонением неопределенного артикля (↗ 22, 24, 25).

N	*er*	*es*	*sie*
G	**seiner**	**seiner**	***ihrer***
D	**ihm**	**ihm**	ihr
A	***ihn***	*es*	*sie*

В именительном падеже эти местоимения содержат наши "волшебные" буквы, являющиеся своеобразным признаком рода:

R — для мужского (er)

S — для среднего (es)

E — для женского (sie) (↗ 27)

Мужской и средний род, как и в случае с определенным артиклем, обнаруживают много общего: формы родительного и дательного падежей выглядят одинаково (seiner — ihm, сравним: des — dem). Формы местоимений среднего и женского рода в именительном и винительном падежах выглядят одинаково (es — es, sie — sie, сравним: das — das, die — die). Родительный и дательный падежи личного местоимения женского рода выглядят *почти* одинаково: (ihrer — ihr, сравним с артиклем: der — der)

109 Теперь рассмотрим склонение личных местоимений во множественном числе. Формы 1-го и 2-го лица вновь легко заучиваются стишком:

N	*wir*	*ihr*
G	unser	euer
D	**uns**	**euch**
A	**uns**	**euch**

А формы 3-го лица множественного и формы вежливого обращения выглядят абсолютно одинаково, разве что отличаются написанием с прописной и строчной буквы:

N	sie	Sie
G	ihrer	Ihrer
D	ihnen	Ihnen
A	sie	Sie

Если мы вспомним, как склоняется местоимение "она" — sie (↗108), то увидим, что разница в этих формах заключается только в дательном падеже:

ihnen (Ihnen) — ihr

110 А теперь обратите внимание на то, что формы Genitiv для единственного и множественного числа, а также для формы вежливого обращения имеют много общего:

meiner, deiner, seiner, seiner, ihrer, unser, euer, ihrer, Ihrer.

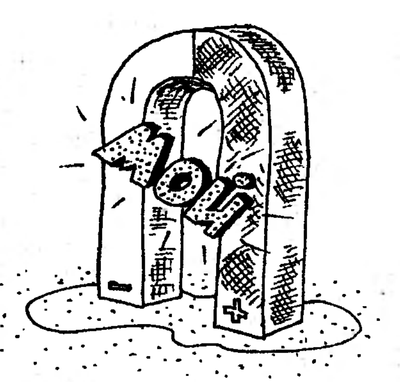
Обратили? Немного терпения: мы вернемся к ним чуть позже.

На этом примере мы закончим столь подробно сравнивать формы склонения местоимений и отныне будем лишь указывать на их сходства или различия, уже без приведения фрагментов таблиц.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ
(POSSESSIVPRONOMEN)

111 "*Твой* друг взял у *нашего* отца *его* книгу и отдал ее *моей* сестре. А это — не *её* книга."

"*Dein* Freund borgte bei *unserem* Vater *sein* Buch und gab es *meiner* Schwester. Das ist aber nicht *ihr* Buch."



Каждому личному местоимению соответствует **свое** притяжательное местоимение. Притяжательное местоимение указывает на принадлежность:

я — мой,
ты — твой,
вы — ваш,
мы — наш
и т. д.



Как мы уже знаем, за выражение "принадлежности" отвечает родительный падеж — Genitiv (↗ 8). Посмотрите пункт 110, где показаны формы родительного падежа всех личных местоимений. Именно от них и образованы все притяжательные местоимения.

Личное место-имение	Мужской и средний род	Женский род и множественное число для трех родов
ich (я)	mein (мой, моё)	meine (моя, мои)
du (ты)	dein (твой, твоё)	deine (твоя, твои)
er (он)	sein (его, его)	seine (его, его)
es (оно)	sein (его, его)	seine (его, его)
sie (она)	ihr (её, её)	ihre (её, её)
wir (мы)	unser (наш, наше)	unsere (наша, наши)
ihr (вы)	euer (ваш, ваше)	eure (ваша, ваши)
sie (они)	ihr (их, их)	ihre (их, их)
Sie (Вы)	Ihr (Ваш, Ваше)	Ihre (Ваша, Ваши)

112 Очень характерная и легко запоминающаяся деталь: трем личным местоимениям sie (она), sie (они), Sie (Вы) соответствуют три притяжательных местоимения ihr (её), ihr (их), Ihr (Ваш).



Склонение притяжательных местоимений

113 Теперь пришло время поговорить о склонении притяжательных местоимений. В единственном числе притяжательные местоимения склоняются как неопределенный артикль соответствующего рода (↗ 22), а во множественном — как определенный артикль для всех трех родов (↗ 29).

Singular			
	Мужской род	Средний род	Женский род
N	mein Tisch	mein Heft	meine Tasche
G	meines Tisches	meines Heftes	meiner Tasche
D	meinem Tisch	meinem Heft	meiner Tasche
A	meinen Tisch	mein Heft	meine Tasche

Plural (für 3 Geschlechter)			
N	meine Tische,	Hefte,	Taschen
G	meiner Tische,	Hefte,	Taschen
D	meinen Tischen,	Heften,	Taschen
A	meine Tische,	Hefte,	Taschen

Изредка притяжательные местоимения употребляются в качестве именной части сказуемого (еще раз: помните? предиката, которого мы больше не боимся ↗ 38). При этом варианты могут выглядеть следующим образом:

	Es ist meins.
Wessen Auto ist das?	Es ist das meine.
	Es ist das meinige.

114 Весьма часто учащиеся путают личные и притяжательные местоимения и, как следствие, ошибаются при их склонении. Возможно, это происходит от того, что некоторые формы этих местоимений в русском языке созвучны, например: "его" как личное

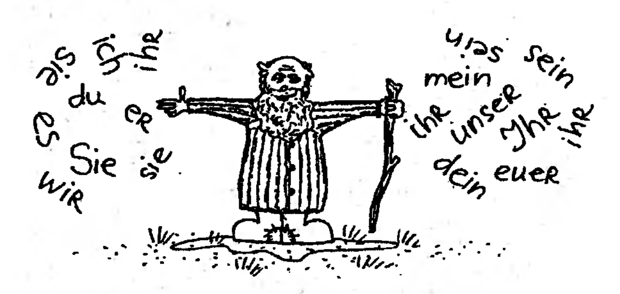
местоимение "он" в винительном падеже (я вижу его), и "его" как притяжательное местоимение (я вижу его дом). То же самое относится и к местоимению "её".

В немецком языке эти формы совсем не похожи:

Ich sehe *ihn*.	(Я вижу *его*.)
Das ist *sein* Freund.	(Это *его* друг.)
Ich kenne *sie*.	(Я знаю *ее*.)
Das ist *ihre* Mutter.	(Это *ее* мама.)

Зато есть другие: "ihr" — ей как личное местоимение sie в Dativ (ich gebe ihr das Buch), и "ihr" — её как притяжательное местоимение (ich sehe ihr Haus).

Схожесть эта весьма коварна. Вряд ли кому из вас хотелось бы спутать сатанинский гриб с боровиком или летний опенок с лжеопенком. Это чревато последствиями как за столом, так и в грамматике. По этой причине давайте разделим личные и притяжательные местоимения, проведем мысленную границу между ними. Пусть слева останутся все личные (↗ 107), а справа — все притяжательные (↗ 113):



я, он, мы, они...	мой, твой, наш, их...
ich, er, wir, sie...	mein, dein, unser, ihr...

115 Еще одно очень и очень важное замечание. Представим себе, что мы с друзьями собираемся сесть за стол и хорошенько откушать разных вкусных блюд, среди которых, наверняка, припасены и маринованные, к примеру, грибочки. И все мы (не строем, конечно, а по очереди) отправляемся мыть руки. Здесь мудрость, запомните её на всю жизнь: в немецком языке **каждый моет свои руки!**

Что это значит, спросите вы? Мы тоже, вроде, обычно моем свои, а отнюдь не чужие руки... А также в чужие корзинки не залезаем и ни у кого не наши бутерброды с икрой из тарелок не умыкаем. В чем дело?

Все верно. Но заметьте, как мы при этом говорим:

я мою свои руки.

ты моешь свои руки

он моет свои руки

она моет свои руки

мы моем свои руки

вы моете свои руки

они моют свои руки

Вы моете свои руки

В немецком же языке необходимо употреблять только соответствующее лицу притяжательное местоимение (↗ 111):

ich wasche meine Hände

du wäschst deine Hände

er wäscht seine Hände

es wäscht seine Hände

sie wäscht ihre Hände

wir waschen unsere Hände

ihr wascht eure Hände

sie (Sie) waschen ihre (Ihre) Hände

Если вы все еще забываете об этом, то произносите про себя эти предложения дословно, так, как мы обычно не говорим, но, во всяком случае, можем сказать без ущерба для смысла:

я мою мои руки,
ты моешь твои руки,
он моет его руки,
она моет ее руки,
мы моем наши руки,
вы моете ваши руки,
они моют их руки.



ВОЗВРАТНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ SICH
(DAS REFLEXIVPRONOMEN SICH)

116 Возвратное местоимение, как правило, употребляется вместе с возвратным глаголом. В русском языке возвратные глаголы — это глаголы, *оканчивающиеся* на ***-ся***: умываться, одеваться, здороваться и т. д. В немецком языке возвратный глагол, за невозможностью иметь подобное характерное окончание, ибо все немецкие глаголы в инфинитиве (неопределенной форме) оканчиваются на -en, сопровождаются возвратным местоимением **sich**. Именно по этой причине в немецком языке возвратные глаголы называются sich-Verben. Данное местоимение и передает сущность возвратных глаголов — направленность на себя.

Например:

я мою**сь** (мою **себя**) — ich wasche **mich**

117 В немецком языке существует только одно возвратное местоимение — sich. Оно употребляется лишь в 3-ем лице единственного и множественного числа, в остальных же лицах употребляются соответствующие личные местоимения в Dativ или Akkusativ (↗ 107). При этом выбор между этими двумя падежами зависит от конкретного возвратного глагола.

Подавляющее большинство возвратных глаголов употребляется с местоимением в Akkusativ:

sich waschen (мыться),

sich anziehen (одеваться),

sich rasieren (бриться) и т. д.

И лишь малая толика употребляется с местоимением в Dativ, например:

sich merken (запоминать),

sich vorstellen (представлять себе).

118 Как видно из последнего примера, возвратность глаголов в русском и немецком языках не всегда совпадает. Причем это несовпадение может быть направлено "в обе стороны":

sich merken	—	запоминать
stattfinden	—	*состояться*

119 Вот примеры склонения возвратных глаголов с винительным и дательным падежами:

sich (A) waschen — мыться (букв. мыть себя)

ich wasche **mich**	wir waschen **uns**
du wäschst **dich**	ihr wascht **euch**
er, sie, es wäscht ***sich***	sie (Sie) waschen ***sich***

sich (D) merken — запоминать (букв. замечать себе)

ich merke **mir**	wir merken **uns**
du merkst **dir**	ihr merkt **euch**
er, sie, es merkt ***sich***	sie (Sie) merken ***sich***

О месте sich в предложении ↗ 389.

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ
(INDEFINITPRONOMEN)

120 "Как утверждают *некоторые*, *кто-то* нашел в *каком-то* лесу *нечто*, что видели до сих пор лишь *немногие*, но *каждый* из

некоторых, а именно — *оба* — уверяют, что *все* это вранье, и *ничего* этот *некто* не находил, и что это *нечто* вовсе не существует, так как найти *что-нибудь* в лесу просто нельзя..."

Предложение выглядит так нелепо, ибо оно намеренно перегружено неопределенными местоимениями. Давайте попробуем перевести его на немецкий язык:

"Wie *einige* behaupten, fand *jemand* in *irgendeinem* Wald *etwas*, was nur *wenige* bisher sahen, aber *jeder* von *einigen*, und zwar — *beide* — versichern, dass *all* das Lüge ist und dieser *Jemand nichts* fand, und dass dieses *Etwas* überhaupt nicht existiert, weil *man irgendetwas* in dem Wald einfach nicht finden kann..."

Как мы видим, неопределенные местоимения — это слова, которые кого-либо или что-либо называют, но кого или что — не понятно.

121 К наиболее распространенным неопределенным местоимениям относятся:

man	(не переводится)
jemand	кто-то, кто-либо, кто-нибудь
niemand	никто
etwas, irgendetwas	что-то, нечто, что-нибудь
nichts	ничего, ничто
jeder, jedes, jede	каждый, каждое, каждая
einer	кто-то
all, alle, alles	весь, все, всё
einige	некоторые, несколько
mehrere	некоторые, несколько
manch, mancher, manches, manche	некоторый, некоторое, некоторая, некоторые
viele*	многие
wenige*	немногие
beide	оба, обе, и тот (та) и другой (другая)

* Местоимения viele и wenige часто употребляются в краткой форме: viel Arbeit (много работы), wenig Zeit (мало времени).

122 Нетрудно заметить, что некоторые из упомянутых местоимений употребляются только в единственном числе (jemand, einer*, etwas), некоторые — как в единственном, так и во множественном числе (jeder, mancher), а некоторые — только во множественном числе (einige, beide). Причем их склонение в единственном числе можно сравнить со склонением определенного и неопределенного артиклей (↗ 22, 29), а во множественном — только со склонением определенного артикля (↗ 29). Если мы вновь сравним активные окончания местоимений, то лишний раз убедимся, что мы не зря выучили склонение артиклей. Заметьте: мы уже не учим здесь ничего принципиально нового, просто "вместо" артикля под те же окончания "попадают" неопределенные местоимения! На этой поляне мы будем топтаться именно вокруг этих окончаний, но если у нас в корзине уже и есть два белых, то это не значит, что мы пройдем мимо третьего, не так ли?

Singular				
N	jemand	jeder	jedes	jede
G	jemandes	jedes	jedes	jeder
D	jemandem	jedem	jedem	jeder
A	jemanden	jeden	jedes	jede

Plural				
N	alle	viele	beide	einige
G	aller	vieler	beider	einiger
D	allen	vielen	beiden	einigen
A	alle	viele	beide	einige

* Местоимения einer (m), eines (n), eine (f) употребляются в оборотах типа "один из...", как правило, в сочетании с Genitiv pl.

einer meiner Freunde, mit einem meiner Freunde
eines dieser Bücher, mit einem dieser Bücher
eine der Frauen, mit einer der Frauen

НЕОПРЕДЕЛЕННОЕ МЕСТОИМЕНИЕ MAN

123 Неопределенное местоимение **man** употребляется, когда речь идет об *одном* или *нескольких* неизвестных лицах. В русском языке подобные предложения чаще всего безличные, т. е. не имеющие подлежащего, в то время как man всегда стоит в именительном падеже (Nominativ) и в предложении является подлежащим (↗339):

Man singt in dem Wald. (В лесу поют.)

А кто поет — неизвестно. То ли люди на радостях грибных песни затянули, то ли птицы щебечут — мошек с червяками на свист заманивают, то ли комары чьей крови алчут... Кроме того, поющее лицо может пребывать и в единственном, и во множественном числе, в зависимости от контекста.



Кстати говоря, контекст определяет не только это. Контекст определяет буквально все. Это он, вопреки правилам нормативной грамматики, позволяет "не так" употреблять артикли (имеется в виду выбор между определенным и неопределенным, но никак не их склонение!), "неправильно" изменять порядок слов и т. д. Без контекста нет речи, а есть лишь набор слов или предложений.

124 Местоимение man употребляется с глаголом в третьем лице единственного числа и, как мы уже говорили, самостоятельно на русский язык не переводится. При этом перевод всего предложения может быть различным, опять же, исходя из контекста:

Man sagte mir, dass... (Мне сказали, что...)

Man hat ihm das Auto entführt.	(У него угнали машину. Или: Кто-то угнал у него машину.)
Man spaziert im Wald und sieht...	(Гуляешь по лесу и видишь...)
Wenn man im Wald spaziert...	1. (Если гулять по лесу...) 2. (Если мы гуляем по лесу...) 3. (Если вы гуляете в лесу...)

125 С модальными глаголами местоимение man образует устойчивые сочетания, переводящиеся на русский язык следующими безличными оборотами:

man muss, man soll
нужно, следует, необходимо

man kann, man darf
можно

man kann nicht, man darf nicht
нельзя

Man muss nach Hause gehen.	(Нужно идти домой.)
Darf man hier Pilze sammeln?	(Здесь можно собирать грибы?)

Еще одно замечание: не следует путать неопределенное местоимение man с существительным der Mann, что на слух, порой, сделать вполне возможно:

Man singt.	(Поют.)
Mann singt.	(Мужчина поет.)

Но, все-таки, второй пример очень натянут, так как подобное употребление существительного без артикля с точки зрения нормативной грамматики является некорректным.

МЕСТОИМЕНИЕ И ЧАСТИЦА ES

126 Маленькое слово es весьма многофункционально. Оно может выступать в роли либо местоимения, либо частицы и употребляться:

1) в качестве личного местоимения среднего рода 3-го лица ед. ч. в именительном и винительном падежах (↗ 107):

Das ist ein Haus. Es ist groß. Ich sehe es.	(Это дом. Он большой. Я вижу его.)

2) с безличными глаголами в оборотах, обозначающих явления природы:

Es regnet.	(Идет дождь.)
Es schneit.	(Идет снег.)
Es donnert.	(Гремит гром.)

3) с личными глаголами в безличном употреблении:

Wie geht es Ihnen?	(Как поживаете?)
Es gibt Probleme.	(Есть проблемы.)

4) в безличных оборотах с именным сказуемым:

Es ist kalt.	(Холодно.)
Es ist 8 Uhr.	(Восемь часов.)

5) как частица, вводящая предложение. При этом es не является членом предложения, а лишь формально заполняет место, на котором должно стоять подлежащее или какой-либо второстепенный член.

Es kamen Leute.	(Пришли люди.)

Используется это для того, чтобы не нарушать порядок слов: подлежащее — сказуемое — второстепенный член (прямой

↗ 364), либо: второстепенный член — сказуемое — подлежащее (обратный ↗ 366). Повествовательное предложение может "не звучать", если оно начинается с подлежащего (прямой порядок слов) при отсутствии второстепенных членов. С глагола начинать предложение также нельзя, ибо в таком случае это будет либо вопрос, либо повелительное наклонение, либо нереальное желание (обо всем этом ↗ 371). Вот тогда на первое место, т. е. на место отсутствующего второстепенного члена ставится es, и получается обратный порядок слов.

Посмотрите на это сами и убедитесь:

Leute kamen.

не звучит

Kamen Leute.

неверно с точки зрения грамматики

... kamen Leute.

но никаких слов, например gestern — нет

Es kamen Leute.

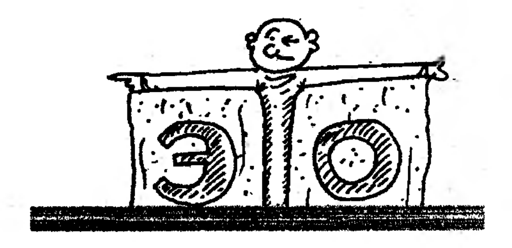
все на месте: обратный порядок слов

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ
(DEMONSTRATIVPRONOMEN)

127 Уже одно название "указательный" говорит само за себя: указательное местоимение указывает на кого-либо или на что-либо:

"Тот парень... ну, этот... тот самый... Тот же. Ну, такой..."

"Jener Kerl... nun dieser... derjenige... Derselbe. Nun solcher..."



К указательным местоимениям относятся:

dieser, dieses, diese	этот, это, эта
jener, jenes, jene	тот, то, та
solcher, solches, solche	такой, такое, такая
der, das, die	тот, то, та
derjenige, dasjenige, diejenige	тот (самый), то (самое), та (самая)
derselbe, dasselbe, dieselbe	тот же, то же, та же
selbst (selber)	сам

Склонение указательных местоимений

128 Сперва одно замечание: местоимение selbst (selber) не склоняется:

Der Max selbst kam!	(Пришел сам Макс!)
Er begrüßt dich selbst.	(Он приветствует тебя самого.)
Du bist mit ihm selbst bekannt!	(Ты знаком с самим ним!)

Обратите внимание: если selbst стоит перед существительным или личным местоимением, то это уже не местоимение, а наречие, которое на русский язык переводится "даже":

Selbst Max kam!	(Даже Макс пришел!)

129 Остальные указательные местоимения склоняются следующим образом:

местоимения **dieser, jener, solcher** склоняются как определенный артикль (↗ 29):

Singular			
	m	n	f
N	dieser, jener	dieses, jenes	diese, jene
G	dieses, jenes	dieses, jenes	dieser, jener
D	diesem, jenem	diesem, jenem	dieser, jener
A	diesen, jenen	dieses, jenes	diese, jene

Plural für 3 Geschlechter			
N	diese	jene	solche
G	dieser	jener	solcher
D	diesen	jenen	solchen
A	diese	jene	solche

130 Местоимения **solcher, solches, solche** в единственном числе часто употребляются вместе с неопределенным артиклем, при этом возможны два варианта:

а) ein solcher, ein solches, eine solche
б) solch ein, solch eine

В первом случае местоимение склоняется как прилагательное после неопределенного артикля (смешанный тип склонения ↗ 280), а во втором случае оно остается без изменений:

Ein solcher Freund!	(Такой друг!)
Solch ein guter Freund!	(Такой хороший друг!)
Mit solch einem Freund kann man angeln gehen.	(С таким другом можно пойти на рыбалку.)

131 Местоимения **der, das, die** склоняются как определенный артикль (↗ 29) за исключением всех форм Genitiv и Dativ Plural:

Singular				Plural für 3 Geschlechter
	m	n	f	
N	der	das	die	die
G	**dessen**	**dessen**	**deren**	**deren (derer)**
D	dem	dem	der	**denen**
A	den	das	die	die

132 В сложных указательных местоимениях **derselbe, derjenige** первая часть склоняется как определенный артикль(↗ 29), а вторая — как прилагательное по слабому типу склонения (↗ 278):

Singular				Plural für 3 Geschlechter
	m	n	f	
N	**derselbe**	**dasselbe**	**diejenige**	**dieselben**
G	**desselben**	**desselben**	**derjenigen**	**derselben**
D	**demselben**	**demselben**	**derjenigen**	**denselben**
A	**denselben**	**dasselbe**	**diejenige**	**dieselben**

ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ
(RELATIVPRONOMEN)

133 Как утверждал великий Альберт Эйнштейн, родным языком которого, кстати, был немецкий, всё в этом мире относительно. Не минула чаша сия и местоимения, среди коих существует целая группа, носящих такое название:

der, das, die, die — который, которое,
welcher, welches, welche, welche — которая, которые

"Гриб, *который* я нашел, рос под деревом, рядом с *которым* стоял человек, лицо *которого* (*чье* лицо) было мне знакомо."

"Der Pilz, *den* ich fand, wuchs unter dem Baum, neben *dem* ein Mann stand, *dessen* Gesicht mir bekannt war."

Сразу одна оговорка: местоимения der, das, die более распространены. Формы welcher, welches, welche употребляются сейчас, как правило, во избежание повторов:

Der Mann, ***welcher der*** Frage N so viel Zeit widmete...	(Человек, который так много времени уделял вопросу N...)

Вместо:

Der Mann, *der der* Frage N so viel Zeit widmete...

134 Относительные местоимения, чаще всего, вводят придаточные предложения (↗ 380 и далее). При этом род относительного местоимения зависит от слова, "оставшегося" в главном предложении, а падеж — от сопровождающих слов в придаточном, если, конечно, таковые имеются.

Я вижу **человека**, ***с которым*** я знаком.
Ich sehe **den Menschen**, ***mit dem*** ich bekannt bin.

Das ist **die Frau**, *deren* Buch ich in der Hand halte.
Это **женщина**, книгу *которой* я держу в руке.

Склонение относительных местоимений

135 Относительные местоимения **der, das, die** склоняются как соответствующие указательные местоимения (↗ 131), а формы welcher, welches, welche — как вопросительные местоимения (↗ 139).

Singular				Plural für 3 Geschlechter
	m	n	f	
N	der, welcher	das, welches	die, welche	die, welche
G	dessen, welches	dessen, welches	deren, welcher	deren, welcher
D	dem, welchem	dem, welchem	der, welcher	denen, welchen
A	den, welchen	das, welches	die, welche	die, welche

136 Если вместе с относительным местоимением употребляется личное местоимение, то данное личное местоимение повторяется еще раз, и предложение выглядит следующим образом:

Das sagst du, **der du** alles verdorben hast! (И это говоришь ты, который все испортил!)

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ
(INTERROGATIVPRONOMEN)

137 Ну, скажете вы, это-то мы знаем! Всяк знаком с вопросами, мы кого хочешь ими завалим!

Однако не каждый вопрос содержит вопросительное местоимение. Гораздо больше вопросительных наречий (↗ 289). К вопросительным местоимениям со всеми своими падежными формами относятся:



wer?	кто?
was?	что?
welcher? welches? welche?	какой? какое? какая? какие?
was für ein? was für eine?	какой? какое? какая?

Примеры — самые элементарные:

Wer ist das?	(Кто это?)
Was ist das?	(Что это?)
Welches Buch?	(Какая книга?)
Was für ein Haus?	(Какой дом? Что за дом?)

Местоимение **wer?** со своими падежными формами относится к одушевленным, а **was?** — к неодушевленным предметам.

Wer macht das?	(Кто это делает?)
Wessen Haus ist das?	(Чей это дом?)
Was brauchst du?	(Что тебе нужно?)
Но: Was sind Sie von Beruf?	(Кто вы по профессии?)

Если речь идет о выборе из некоторого множества (лиц или неодушевленных предметов), то употребляется местоимение welcher? (welches? welche?):

Welche Farbe gefällt Ihnen?	(Какой цвет вам нравится?)
— In unserem Team gibt es neue Leute.	(В нашей команде новые люди.)
— Welche darunter sind Neue?	(Какие из них новые?)

В предикате, т. е. в сложном именном сказуемом (↗ 38), как в единственном, так и во множественном числе употребляется местоимение **welches?**

Welches sind Ihre Eindrücke?	(Каковы ваши впечатления?)
Welches ist dein bester Freund?	(Каков твой лучший друг?)
Welches ist das Thema seiner Rede?	(Какова тема его речи?)

Склонение вопросительных местоимений

138 Местоимения **wer**? и **was**? склоняются следующим образом:

	wer?	*was?*
N	wer? (кто?)	was? (что?)
G	wessen? (чей? чья? чьё?)	—
D	wem? (кому?)	—
A	wen? (кого?)	was? (что?)

Нетрудно заметить, что местоимение wer? склоняется как относительное местоимение der (↗ 135), а местоимение was? не имеет форм родительного и дательного падежей.

139 Местоимения **welcher? welches? welche?** склоняются как соответствующие относительные местоимения (↗ 135). Не будем напрасно расходовать столь дорогую нынче бумагу на повторение одного и того же. Как говорится, груздь он и в Африке — не черешня.

140 У местоимений **was für ein**? и **was für eine**?, как вы уже наверняка догадались, склоняется лишь одна часть — **ein** либо **eine**. И, разумеется, как неопределенный артикль (↗ 22). О бумаге и груздях см. выше. Если же местоимение was für ein? употребляется с именем вещественным или с существительным во множественном числе, т. е. в тех случаях, когда неопределенный артикль не употребляется (↗ 49), то местоимение выглядит следующим образом:

Was für Menschen? (Какие люди?)

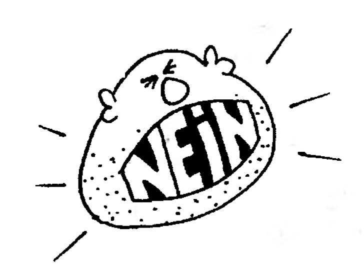
Was für Fisch hast du gekauft? (Какую рыбу ты купила?)

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ
(NEGATIVPRONOMEN)

141 Отрицательные местоимения не являются отрицательными персонажами нашей грамматической саги. Просто они любят всё

отрицать, что служит доказательством их философского подхода к действительности.

Все они входят в группу неопределенных местоимений (↗120, 121), но, ввиду их важности, мы поговорим о них отдельно. К отрицательным местоимениям относятся:



niemand	никто
nichts	ничто, ничего
kein	отрицание при существительном
keiner, keines, keine	никто, ничто

"*Niemand* wusste *nichts* und *keiner* wollte *kein* Wort darüber hören."

"*Никто ничего не* знал, и *никто не* хотел об этом слышать *ни* слова."

142 Из приведенного примера видно, что количество отрицаний в немецком и русском вариантах не одинаково (4:6). Это очень важно!

Запомним: у гриба — только одна шляпка, в немецком предложении — только одно отрицание!

Мы, как народ с широкой душой, в подобных случаях употребляем их в большем количестве.



Ich kenne hier **niemand(en)**.	(Я здесь **никого не** знаю.)
Ich weiß **nichts**.	(Я **ничего не** знаю.)
Ich habe **nie** Ähnliches gesehen.	(Я **никогда не** видел **ничего** подобного.)

Склонение отрицательных местоимений

143 О склонении отрицательных местоимений мо следующее:

а) местоимение **niemand** склоняется как неопределенное местоимение jemand (↗ 122);

б) местоимения **nichts, keiner, keines, keine** не склоняются;

в) местоимение **kein** (вы не находите его похожим на ein?) в единственном числе склоняется как неопределенный артикль (↗ 22), а во множественном числе как определенный артикль для трех родов (↗ 29).

Род местоимения kein в каждом конкретном случае зависит от существительного, к которому kein относится:

m	kein Tisch	(ein Tisch)
n	kein Buch	(ein Buch)
f	keine Tür	(eine Tür)

	Singular			**Plural** für 3 Geschlechter
	m	n	f	
N	kein	kein	keine	keine
G	keines	keines	keiner	keiner
D	keinem	keinem	keiner	keinen
A	keinen	kein	keine	keine

ВЗАИМНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ EINANDER

144 Вся "хитрость" образования и употребления взаимных местоимений кроется в том, что их форма зависит от предлога, от которого они образованы, а перевод на русский язык — от конкретного глагола.

Например, глагол arbeiten в значении "работать с кем-либо" употребляется с предлогом mit. Отсюда возвратное местоимение образуется так:

mit + einander = miteinander (друг с другом)

Как мы видим, в данном случае русский и немецкий варианты предлогов совпадают. Однако, так бывает далеко не всегда. Посудите сами:

aneinander

Wir denken aneinander.	(Мы думаем друг о друге.)
Wir schreiben aneinander.	(Мы пишем друг другу.)

zueinander

Wir gehen zueinander.	(Мы ходим друг к другу.)
Ihre Beziehungen zueinander.	(Их отношения друг с другом.)

aufeinander

Wir hoffen aufeinander.	(Мы надеемся друг на друга.)
Wir warten aufeinander.	(Мы ждем друг друга.)

В "чистом виде" местоимение einander употребляется с глаголами, требующими Akkusativ без предлога:

Wir sehen einander.	(Мы видим друг друга.)

Из вышеупомянутых примеров можно сделать ложный вывод, что "друг друга" — это по-немецки, как минимум: aufeinander и einander. Разумеется, это не так. Просто в сочетании с данными глаголами перевод будет таков. То же явление мы встретим еще раз, когда будем говорить о местоименных наречиях (↗ 292).

Коротко подведем итог нашего знакомства с местоимениями. Как правило, местоимение "заменяет" существительное. Местоимение употребляется в трех лицах в единственном и множественном числе. Склонение местоимений имеет много общего со склонением артиклей, что значительно облегчило нам запоминание материала.



Упражнения

I. Найдите в тексте все местоимения.

Was kann ich über meine Zukunftspläne sagen? Zuerst muss ich die Schule abschließen und mein Abitur machen. Dann habe ich vor an eine Hochschule zu gehen. Es blieb aber eine Frage: an welche? Von Kindheit an träumte ich als jedes Kind von vielen Berufen. In verschiedenen Zeiten wollte ich Flieger, Fahrer, Arzt, Lehrer werden. Aber damals war das bloß ein Spiel. Und jetzt muss ich mich für einen Weg im Leben entscheiden und ihn gehen. Das ist ziehmlich kompliziert. Und doch muss ich mir alles gründlich überlegen und eine Entscheidung treffen, je schneller, desto besser.

II. Употребите в нужной форме личное местоимение:

1. Sie gibt ... (es) eine Puppe. 2. Sie sieht ... (du). 3. Die Gäste kommen heute. Ich kenne ... (sie) und gebe ... (sie) alles. 4. Sie gibt ... (ich) das Buch. 5. Ich gebe ... (er) eine Tasse. 6. Das ist meine Freundin. Ich helfe ... (sie). 7. Er gibt ... (Sie) ein Foto. 8. Ich begrüße ... (ihr) herzlich. 9. ... (ich) sehe einen Baum. 10. Geben ... (Sie) ... (ich) dieses Buch! 11. Er liebt ... (wir). 12. Ich gebe ... (ihr) mein Auto. 13. Ich sehe ... (es) in der Ecke. 14. Ich gebe ... (Sie) ein Heft. 15. Sie gibt ... (wir) einen Rat. 16. Ich gebe ... (du) das Buch. 17. Ich sehe ... (Sie).

III. Просклоняйте существительное с притяжательным местоимением в том числе, в котором оно стоит:

1. mein Freund 2. dein Haus 3. seine Mutter 4. unser Tisch 5. eure Arbeit 6. ihre Sachen 7. dein Stuhl 8. Ihr Freund 9. meine Freundin 10. eure Taschen 11. unser Auto 12. ihre Väter 13. seine Schränke 14. mein Heft 15. deine Eltern

IV. Какое личное местоимение соответствует данному притяжательному?

1. mein	6. Ihrer	11. unserer
2. ihr	7. unseres	12. euer
3. seinem	8. ihren	13. deine
4. Ihren	9. seines	14. Ihr
5. deiner	10. meiner	15. eurem

V. Определите слово, от которого зависит выбор притяжательного местоимения.

1. Das Kind wäscht seine Hände. 2. Der Mann liebt seine Frau. 3. Sie gibt ihre Tasche. 4. Die Frau besucht ihren Vater. 5. Das Mädchen achtet seine Eltern. 6. Ihr liebet eure Kinder. 7. Wir begrüßen unseren Lehrer. 8. Du machst deine Arbeit. 9. Es geht zu seinem Opa. 10. Die Menschen kennen ihre Heimat.

VI. Переведите на русский язык и обратите внимание на перевод притяжательного местоимения.

1. Ich begrüße meine Freunde. 2. Ich liebe meine Mutter. 3. Das Kind kennt sein Zimmer. 4. Sie wohnt in ihrem Haus. 5. Er schreibt seine Arbeit. 6. Wir machen unsere Arbeit. 7. Du hast dein Leben. 8. Die Frau liebt ihren Mann. 9. Ihr habt eure Probleme. 10. Du dankst deinem Freund. 11. Sie lieben Ihr Land. 12. Das Mädchen gratuliert seiner Freundin zu ihrem Geburtstag. 13. Ich gebe meinem Vater sein Buch zurück. 14. Wir gehen zu unseren Bekannten.

VII. Употребите указательные местоимения dieser, dieses, diese:

1. ... Mensch
2. ... Bücher
3. Ich sehe ... Fenster.
4. ... Mutter
5. Ich gebe ... Schwester ein Buch.
6. Ich sehe ... Herrn.
7. ... Sohn
8. Ich kenne ... Frau.
9. Nehmen Sie Platz auf ... Stuhl!
10. Ich gebe ... Kind ein Spielzeug.

VIII. Переведите на русский язык и обратите внимание на перевод местоимений man и es.

1. Man singt. 2. Es ist kalt. 3. Man muss gehen. 4. Dort arbeitet man viel. 5. Darf man hier rauchen? 6. Das kann man nicht machen. 7. Wie spät ist es? 8. Es ist 8 Uhr. 9. Man geht durch die Straße und betrachtet die Häuser. 10. Hier gibt es viele Leute.

IX. Употребите возвратное местоимение sich.

1) Ich wasche ... . 2) Setzen Sie ... ! 3) Wascht ... ! 4) Du bereitest ... zu schlecht vor. 5) Das Kind wäscht ... . 6) Die Männer rasieren ... . 7) Ich merke ... dieses Wort. 8) Die Frau kämmt ... . 9) Wir erholen ... am Meer. 10) Beeile ... !

X. Переведите на немецкий язык:

1) Я не пойду в кино.
2) Он меня не знает.
3) Мы ничего не знаем.
4) У меня нет машины.
5) Я здесь никого не знаю.
6) Нас никто не слышит.
7) Это не работа.
8) Я не хочу ничего делать.
9) Никто не придет.
10) Он никому не дает эту книгу.

XI. Употребите относительные местоимения.

1) Das Buch, ..., ich lese, ist sehr interessant.
2) Ich kenne den Mann, ... du siehst.
3) Das ist die Frau, ... Mann ich gut kenne.
4) Das sind Menschen, ... wir helfen.
5) Der Herr, ... Buch ich lese, wohnt dort.
6) Dort sitzt die Frau, mit ... ich bekannt bin.
7) Die Frau, zu ... ich morgen zu Besuch gehe.
8) Die Leute, ... sie gut kennen.
9) Das ist der Mann, ... mir nicht bekannt ist.
10) Der Freund, ... du das sagst, hört dich nicht.

XII. Определите слово, от которого зависит выбор относительного местоимения.

1. Das ist die Arbeit, die mein Vater macht. 2. Das ist der Mann, dem ich mein Auto verliehen habe. 3. Die Dame, mit der meine Mutter längst bekannt ist, wohnt hier. 4. Das Kind, dem ich dieses Spielzeug geschenkt habe, spielt im Hof. 5. Der Mensch, den mein Bruder sehr gut kennt, steht dort. 6. Das sind Kollegen, deren Erfolge uns freuen. 7. Das ist der Herr, dessen Hut ich in der Hand halte. 8. Das sind die Partner, denen wir viele Aufträge geben.

XIII. Употребите нужное отрицание:

1. Der Student weiß	nicht
2. Das ist ... sie.	nichts
3. Ich mache das ... im Leben!	niemand
4. Ich kenne hier	kein
5. ... , ich komme zu ihm	keine
6. Hast du ... Buch?	keinen
7. Im Zimmer gibt es ... Möbel.	nein
8. Er hat ... Hund.	nie

XIV. Переведите на русский язык и обратите внимание на перевод взаимных местоимений.

1) Wir denken aneinander.

2) Wir schreiben aneinander.

3) Sie kommen zueinander.

4) Sie hoffen aufeinander.

5) Wir gratulieren einander.

6) Sie warten aufeinander.

7) Wir sehen einander.

8) Wir stören einander.

9) Sie danken einander.

10) Wir arbeiten miteinander.



ЧЕТВЕРТАЯ ПОЛЯНА

Вот это простор! Перед нами простирается самая большая поляна — почти поле — нашего леса. Преодолев это пространство, мы соберем чуть ли не половину необходимых нам знаний, а уж если говорить о питательности растущих здесь даров грамматической природы, то в этом смысле данная поляна прямо-таки уникальна, ибо тут мы познакомимся с немецким ГЛАГОЛОМ в целом и изучим в частности:

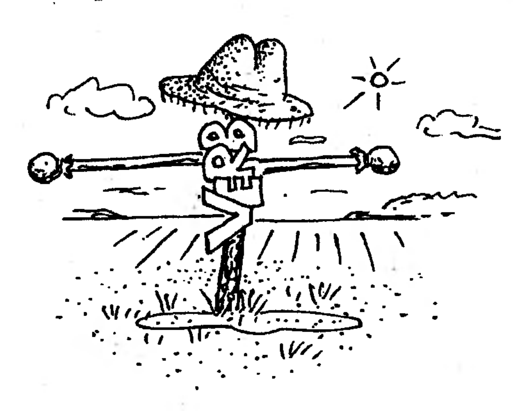
ГЛАГОЛ
(DAS VERB)

145 Если числительное можно показать на пальцах, а на предмет-существительное указать рукой, то без глагола — то есть без слова, чаще всего обозначающего движение, речь остановится и даже не сможет стоять, так как "стоять" — тоже глагол.

"Важность" глагола трудно переоценить. И это важное слово с точки зрения грамматики и изучающих ее людей одновременно является самым сложным. И это справедливо. Однако не будем заранее пугать себя и выставлять глагол в виде жупела: как известно, не так страшен конъюнктив, как его перфект пассива...



Существует множество различных классификаций глаголов. Например, в зависимости от способа словообразования они делятся на простые (lesen), сложные (kennen lernen) и производные (aufstehen). По типу спряжения глаголы подразделяются на сильные (schreiben), слабые (machen) и неправильные (sein, haben). Помимо этого в немецком языке есть личные (lernen), безличные (regnen), переходные (legen), непереходные (liegen), модальные (wollen, sollen), полнозначные (leben, fahren), вспомогательные (sein, haben, werden) и другие глаголы.



146 Все формы немецкого глагола (которых, к примеру, у сильного переходного глагола более двухсот!) делятся на **спрягаемые** и **неспрягаемые**.

К спрягаемым глагольным формам относятся:

а) три личные формы в единственном и множественном числе (ich mache, du machst, er macht и т. д.);

б) шесть форм времени: Präsens (er macht), Präteritum (er machte), Perfekt (er hat gemacht), Plusquamperfekt (er hatte gemacht), Futur I (er wird machen), Futur II (er wird gemacht haben);

в) три залога: Aktiv (er macht), Passiv (die Arbeit wird gemacht), Zustandspassiv (die Arbeit ist gemacht);

г) три наклонения: Indikativ (ich mache), Imperativ (mache!), Konjunktiv (ich hätte gemacht).

К неспрягаемым (именным) глагольным формам относятся:

а) шесть форм инфинитива:

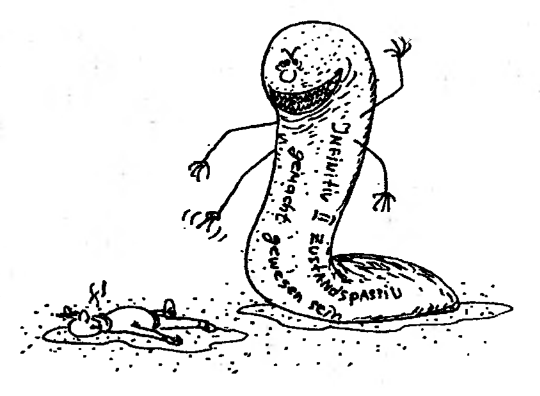
Infinitiv I Aktiv (machen), Infinitiv II Aktiv* (gemacht haben)

Infinitiv I Passiv (gemacht werden), Infinitiv II Passiv** (gemacht worden sein)

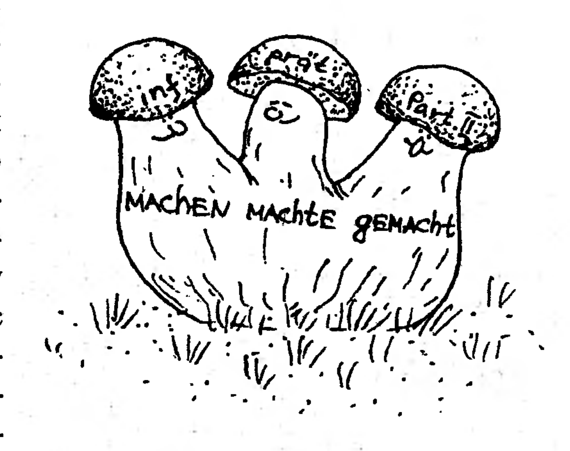
Infinitiv I Zustandspassiv* (gemacht sein), Infinitiv II Zustandspassiv** (gemacht gewesen sein);

б) причастия: Partizip I (machend), Partizip II (gemacht).

Привал. Не удивительно, если при виде некоторых из вышеупомянутых конструкций вас прошиб холодный пот. Утешьтесь хоть малым: формы, отмеченные одной звездочкой употребляются редко, а двумя — крайне редко.



147 Еще одно архиважное замечание — это "триединство" немецкого глагола. Его можно было бы сравнить с трезубцем, но мы договорились пользоваться не морской, а лесной тематикой, поэтому сравним немецкий глагол с боровиком с одной мощной ножкой и о трех красивых шляпках. Эти шляпки — суть три основные формы глагола (die Grundformen). Первая форма — это неопределенная форма (der Infinitiv, *inf*), вторая форма — прошедшее время (das Präteritum, *prät*) и третья форма — причастие прошедшего времени (das Partizip II, *part II*).



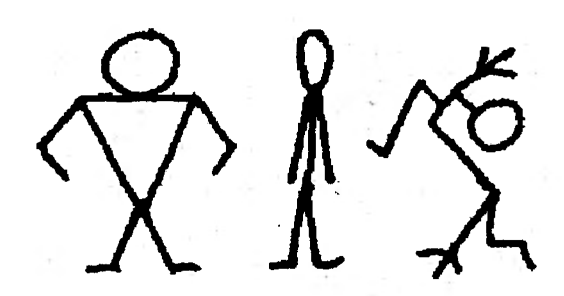
Основные формы выглядят следующим образом:

а) у сильных глаголов: kommen — kam — gekommen

б) у слабых глаголов: lernen — lernte — gelernt

в) у неправильных глаголов: bringen — brachte — gebracht

148 Рассматривая три основные группы глаголов: сильные, слабые и неправильные, очень важно понять, чем они друг от друга отличаются и что имеют общего.



Один признак у всех глаголов является общим: суффикс **-en** или реже **-n** в инфинитиве, т. е. в неопределенной форме.

mach**en**, komm**en**, geh**en**, tu**n**, wander**n**

Партицип II у всех групп, как правило, образуется с помощью префикса **ge-**.

kommen, kam, **ge**kommen

machen, machte, **ge**macht

haben, hatte, **ge**habt

149 Без помощи префикса **ge-** партицип II образуют:

а) глаголы с неотделяемым приставками: **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **emp-**, **ent-**, **miss-**.

Например:

bekommen, bekam, bekommen

geschehen, geschah, geschehen

erzählen, erzählte, erzählt

verstehen, verstand, verstanden

zerbrechen, zerbrach, zerbrochen

empfehlen, empfahl, empfohlen

entsprechen, entsprach, entsprochen

misslingen, misslang, misslungen

б) глаголы оканчивающиеся на **-ieren**.

Например:

fris**ieren**, frisierte, frisiert

gratul**ieren**, gratulierte, gratuliert

fotograf**ieren**, fotografierte, fotografiert

150 Большинство приставок являются отделяемыми: an, auf, ein, aus, bei, zu, nach, fort, heraus, her, hin и т. д. При спряжении глагола отделяемая приставка идет в конец предложения (↗ 365). В партиципе II префикс **-ge-** "вклинивается" между отделяемой приставкой и основой.

Например:

ankommen, kam an, angekommen

aufstehen, stand auf, aufgestanden

151 Некоторые приставки, например durch, um, über, hinter, wider, wieder могут быть как отделяемыми, так и неотделяемыми.

Например:

übersétzen, übersetzte, übersetzt	(переводить *с одного языка на другой*)
übersetzen, setzte über, übergesetzt	(перевозить, переводить *кого-л. напр. через дорогу*)
umgéhen, umging, umgangen	(обходить, объезжать *что-л.*)
úmgehen, ging um, umgegangen	(общаться, обходиться *с кем-л., чем-л.*)



В подобных случаях приставка будет отделяться, если на нее падает ударение, и не будет отделяться, если на нее ударение не падает. Это очень легко запомнить следующим образом:

ударяется — отделяется

***не** ударяется — **не** отделяется*

Вы можете спросить: а как узнать, ударяется или не ударяется? Ударение слова всегда помечается в словаре, тем более, что данные "пары" глаголов имеют различные значения и рассматриваются в качестве самостоятельных глаголов, а не как формы одного. Еще подсказка: как известно, практически во всех немецких словах, в том числе и в глаголах, ударение падает на первый слог, поэтому большинство приставок находятся в ударной позиции и, следовательно, отделяются.

СИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ
(STARKE VERBEN)

152 Чем сильные глаголы отличаются от всех остальных, каковы их характерные особенности?

а) Прежде всего, это **изменение корневого гласного** в претерите и часто в партиципе II:

finden, fand, gefunden

kommen, kam, gekommen

б) ПартиципІІ сильные глаголы образуют с помощью префикса **ge-** и суффикса **-en**:

schreiben, schrieb, **geschrieben**

Все вы наверняка видели и пользовались таблицами глаголов сильного и неправильного спряжения, которые обычно помещаются в конце немецко-русских словарей. Там все глаголы расположены в алфавитном порядке. Однако существуют и другие способы их организации. Остановимся на расположении сильных глаголов (без неправильных!) по восьми рядам изменения корневого гласного. Это заметно облегчит вам в дальнейшем их запоминание, так как принципом построения этих рядов является повторение чередующихся корневых гласных, поэтому глаголы учатся "стишком". В конце данной книги помещена неполная* таблица сильных глаголов по рядам изменения корневого гласного. Посмотрите на 1-ый ряд: **beißen, biss, gebissen; bleiben, blieb, geblieben.** 2-ой ряд: **biegen, bog, gebogen; bieten, bot, geboten** и так далее.



СЛАБЫЕ ГЛАГОЛЫ
(SCHWACHE VERBEN)

153 Слабые глаголы имеют следующие "опознавательные" признаки:

а) корневой гласный не изменяется;

* Неполная по той причине, что некоторые глаголы не "вписываются" ни в один из восьми рядов.

б) претерит образуется с помощью суффикса **-(e)te**;

в) партицип II образуется с помощью префикса **ge-** и суффикса **-(e)t**.

machen, mach**te**, **ge**mach**t**

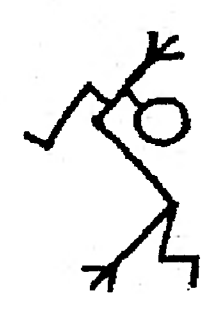
arbeiten, arbeit**ete**, **ge**arbeit**et**

Суффиксы **-ete** и **-et** получают глаголы, основы которых оканчиваются на d, t, m, n, если им предшествует другой согласный: dm, tm, chn, ffn.

atmen — atmete — geatmet

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

(UNREGELMÄßIGE VERBEN)



154 Что же такого "неправильного" в неправильных глаголах? А неправильность их заключается в следующем: они образуют свои основные формы, пользуясь способами как слабых, так и сильных глаголов. Характерными признаками неправильных глаголов являются:

а) изменение корневого гласного в претерите и партиципе II
e — a;

б) суффиксы слабых глаголов **-te** и **-t**:

nennen, nannte, genannt

bringen, brachte, gebracht

155 К неправильным глаголам относятся:

1. Глаголы:

brennen	brannte	gebrannt	(гореть)
kennen	kannte	gekannt	(знать)
nennen	nannte	genannt	(называть)
rennen	rannte	gerannt	(мчаться)
senden	sandte и sendete	gesandt и gesendet	(посылать)

wenden	wandte и wendete	gawandt и gewendet	(поворачивать)
denken	dachte	gedacht	(думать)

2. Модальные глаголы (↗ 163).

У них есть ряд характерных признаков. Модальные глаголы **wollen, sollen, mögen, können, dürfen, müssen,** а также глагол **wissen** имеют следующие особенности:

а) суффикс **-te** в претерите и **-t** в партиципе II;

б) потеря умляута у глаголов **mögen, können, dürfen, müssen.**

wollen	wollte	gewollt	(хотеть)
sollen	sollte	gesollt	(быть должным)
mögen	mochte	gemocht	(любить)
können	konnte	gekonnt	(мочь)
dürfen	durfte	gedurft	(мочь, сметь)
müssen	musste	gemusst	(быть должным)

Помимо этого при спряжении в настоящем времени единственного числа модальные глаголы (за исключением sollen) изменяют свой корневой гласный и не имеют личных окончаний в 1-м и 3-м лице ед. ч. (↗ 183):

ich will	du willst	er will
ich kann	du kannst	er kann

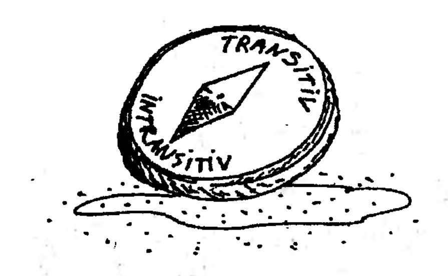
3. Следующие глаголы:

sein, war, gewesen	(быть)
werden, wurde, geworden	(становиться)
haben, hatte, gehabt	(иметь)
tun, tat, getan	(делать)
gehen, ging, gegangen	(идти)
stehen, stand, gestanden	(стоять)
wissen, wusste, gewusst	(знать)
bringen, brachte, gebracht	(приносить)

ПЕРЕХОДНЫЕ И НЕПЕРЕХОДНЫЕ ГЛАГОЛЫ
(TRANSITIVE UND INTRANSITIVE VERBEN)




156 Уяснение сути переходности/непереходности глаголов столь же необходимо для ориентировки в наших грамматических дебрях, сколь важно умение пользоваться компасом в настоящем лесу, с филинами и выхухолями в каждом дупле.



В словарях переходность или непереходность глагола указывается следующим образом:

vt — transitives Verb (переходный глагол)

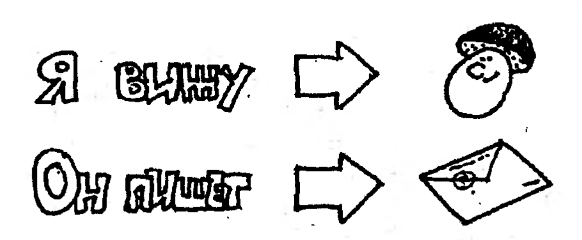
vi — intransitives Verb (непереходный глагол)

Что же это такое — переходность глагола?

Суть переходности заключается в *переходе* действия от субъекта к объекту, то есть от одного предмета (лица) к другому. При этом субъект — это тот, кто производит действие, а объект — то, на что данное действие направлено. С точки зрения предложения субъект (das Subjekt) — это подлежащее (↗ 339), а объект (das Objekt) — дополнение (↗ 347).

Ich (Subjekt) **mache** *eine Arbeit* (Objekt).

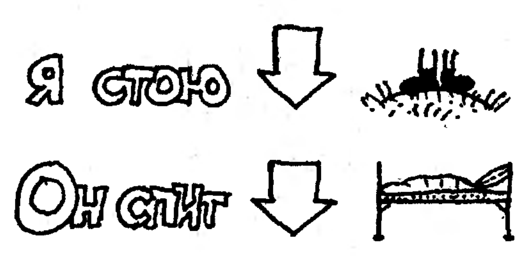
Другими словами, мое действие, выраженное глаголом machen, направлено не на меня, а на другой предмет — на работу. То есть моя деятельность **переходит** на этот объект. Значит, глагол переходный.



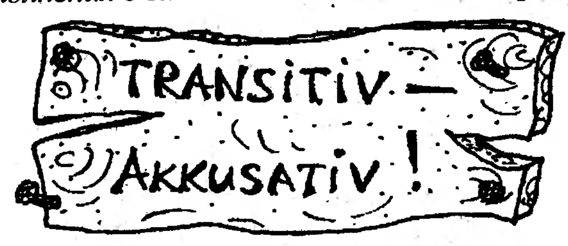
Теперь сравним:

Ich (Subjekt) **spaziere** *im Wald* (Adverbialbestimmung).

Мое действие (я гуляю) относится только ко мне, оно не направлено и не переходит на другие предметы. С точки зрения предложения im Wald является уже не дополнением, как в случае с переходным глаголом, а обстоятельством (↗ 350).



157 Проанализировав эти примеры, нетрудно заметить, что в первом случае (в случае переходности) дополнение (объект) стоит в винительном падеже. И действительно, *все переходные глаголы требуют дополнения в винительном падеже без предлога.*



Ich **habe** *einen Freund.* (У меня есть друг.)

Яркими представителями переходных глаголов являются глаголы с неотделяемым префиксом **be-**:

Ich **besuche** dich. (Я посещаю тебя.)

Даже если глагол, от которого образован глагол с префиксом be- не был переходным, то эта переходность "появляется":

kommen *vi* — **bekommen** *vt*

Ich komme zu dir. (Я приду к тебе.)

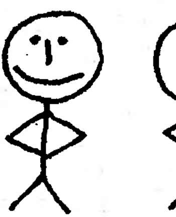
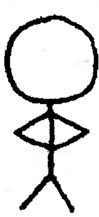
Ich **bekomme** *einen Brief.* (Я получу письмо.)

Однако есть такой глагол — begegen (встречать кого-л.). Он является "сплошным" исключением. Во-первых, он управляет дательным падежом, а во-вторых, образует перфект с вспомогательным глаголом sein (↗199).

Ich bin ihm begegnet. (Я его встретил.)

ЛИЧНЫЕ И БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

(PERSÖNLICHE UND UNPERSÖNLICHE VERBEN)

158 Приблизительное соотношение количества личных и безличных глаголов в языке можно выразить примерно как соотношение количества грибов в лесу к количеству грибов в вашей корзине во время негрибного сезона. Коренное отличие личных глаголов от безличных заключается в следующем: личные глаголы могут употребляться (и постоянно делают это) во всех трех лицах единственного и множественного числа:

ich mache

du machst

er, sie, es macht и т. д.

Настоящие безличные глаголы не имеют такой возможности и употребляются только **в 3-м лице единственного числа** с

безличным местоимением es (↗126). Все эти глаголы служат для обозначения природных явлений:

es regnet, es hagelt, es donnert, es blitzt,

es schneit; es dämmert, es tagt и т. д.

Так же сюда можно отнести подобные выражения:

es ist kalt, dunkel; es wird Tag, Abend

159 Многие глаголы (включая некоторые вышеперечисленные) могут употребляться как лично, так и безлично:

es klopft	(что-то стучит)
er klopft	(он стучит)
es blitzt	(сверкает молния)
ihre Augen blitzen	(её глаза сверкают)
es fehlt ihm an Zeit	(ему не хватает времени)
ihm fehlt die Zeit	(ему не хватает времени)
es gibt	(иметься)
er gibt	(он дает)
wie geht es?	(как дела?)
ich gehe	(я иду)
es donnert	(гремит гром)
der Wagen donnerte über die Brücke	(машина с грохотом проехала по мосту)

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ SEIN, HABEN, WERDEN

160 Для начала одно замечание: термин "вспомогательный глагол" (Hilfsverb) не означает, что относящиеся к данной группе глаголы представляют собой отдельную касту в обществе глаголов. Отнюдь нет. Все эти гла-



голы одновременно являются полнозначными, основными (Vollverben), т.е. употребляются в собственном значении. Но, наряду с этим, они имеют и еще одну функцию, а именно — выполняют роль вспомогательного глагола в различных грамматических конструкциях. Для наглядности рассмотрим таблицу:

основной глагол (Vollverb)	*вспомогательный глагол (Hilfsverb)*
sein: Ich *bin* Pilzsammler. (Я грибник.)	Ich *bin* (war) gekommen. (Я пришел.)
haben: Ich *habe* einen Korb. (У меня есть корзина.)	Ich *habe (hatte)* einen Korb gehabt. (У меня была корзина.)
werden: Er *wurde* Arzt. (Он стал врачом.)	Es *wurde* 1968 geboren. (Он родился в 1968 году.)

161 Глаголы **sein** и **haben** как основные глаголы имеют значения "быть" и "иметь" соответственно.

а) Помимо этого они оба служат для образования перфекта и плюсквамперфекта (форм прошедшего времени ↗ 197), как в приведенных выше примерах.

б) При употреблении с инфинитивом (т. е. с другим глаголом в неопределенной форме) они получают модальное значение (↗ 165):

Ich habe zu arbeiten.	(Мне *нужно* работать)
Die Beere ist zu essen.	(Ягоду *нужно* съесть.)
Der Pilz ist zu essen.	(Гриб *можно* есть.)

в) Глагол **sein** служит для образования пассива состояния (↗ 220)

Die Arbeit ist gemacht. (Работа сделана.)

162 Глагол **werden** в основном значении переводится "становиться". Кроме того он служит:

а) для образования футура I и II (форм будущего времени) (↗ 207, 209):

Ich werde kommen.
Ich werde gekommen sein. (Я приду.)

б) для образования пассива (↗ 216):

Die Arbeit wurde gemacht. (Работа сделана.)

в) для образования конструкций сослагательного наклонения Konditionalis I, II (↗ 235, 238):

Ich würde kommen (gekommen sein). (Я пришел бы.)

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

(MODALVERBEN)

163 Модальные глаголы также относятся к группе вспомогательных глаголов, но, ввиду их чрезвычайной важности и известной уникальности в грамматическим смысле, мы рассмотрим их отдельно. Модальные глаголы отличны от прочих глаголов массой своих значений и их оттенков. Они в *различной степени* могут выражать: желание, нежелание, возможность, невозможность, необходимость, долженствование, способность, неспособность, известность, неизвестность, догадку и др. Существует мнение, что немцы определяют иностранца по корректности (а точнее — по некорректности) употребления артиклей и модальных глаголов. И это действительно очень сложно — пользоваться модальными глаголами так же, как это делают носители языка, ибо они зачастую употребляют их вовсе не по "правилам", которые мы сейчас будем рассматривать. Кстати, если вы помните, мы уже говорили то же самое, когда изучали употребление артиклей.

164 Начнем с глаголов, которые выражают **необходимость** и **долженствование**: *müssen* и *sollen*.



müssen

а) выражает необходимость, определяемую законами природы:

Jedes Lebewesen muss sterben.	(Всякое живое существо умрёт.)
Der Mensch muss essen.	(Человек должен питаться.)

б) выражает необходимость, основанную на внутреннем убеждении или на объективных обстоятельствах:

Ich muss mich bei ihm entschuldigen.	(Мне нужно перед ним извиниться, *я это осознаю.*)
Es ist kalt. Man muss warme Kleidung anziehen.	(Холодно. Нужно надевать теплую одежду.)

в) выражает необходимость, связанное с чужой волей долженствование или требование, которое, независимо от желания, следует выполнить:

Alle Bewohner müssen morgen die Miete bezahlen.	(Все жильцы должны завтра заплатить за квартиру.)

г) с отрицанием глагол *müssen* заменяется глаголом *brauchen + nicht*:

Sie muss das nicht tun. Sie braucht das nicht (zu) tun.	(Ей не нужно этого делать.)

sollen

а) выражает требование другого лица, которое, однако, может быть не выполнено из-за отсутствия внутреннего убеждения (ср. с müssen, б):

Ich soll mich bei ihm entschuldigen.	(Я должен перед ним извиниться, *но не уверен в этом полностью или не обязательно сделаю это.*)
Du sollst zum Arzt gehen!	(Тебе следует пойти к врачу!)

б) употребляется в вопросах:

Soll ich das Fenster aufmachen?	(Мне открыть окно?)

в) употребляется в косвенных просьбах:

Richten Sie ihm aus, dass er mich anrufen soll.	(Передайте ему, чтобы он мне позвонил.)

165 Кроме модальных глаголов долженствование выражают конструкции, о которых мы недавно уже говорили (↗ 161):

а) Оборот **haben + zu + Infinitiv**

Этот оборот также обозначает долженствование:

Ich habe diese Arbeit zu machen.	(Мне нужно сделать эту работу.)

б) Оборот **sein + zu + Infinitiv**

Данный оборот обозначает как долженствование, так и возможность что-либо сделать. В последнем случае его значение совпадает со значением модального глагола *können* (мочь).

Diese Aufgabe ist zu lösen.	1. (Эту задачу необходимо решить.)
	2. (Эту задачу можно решить.)

166 Одно замечание. Как вы знаете, значение "нуждаться" имеет и глагол **brauchen**. Глагол этот тоже весьма и весьма "хитрый", особенно в отношении его употребления с инфинитивом (↗ 260). Во многом этот глагол сходен с модальными глаголами, но запомним одно важное отличие: глагол *brauchen* употребляется с существительным (чаще всего) и с инфинитивом, а *müssen* и *sollen* — только с инфинитивом другого глагола!

Ich brauche Zeit.	(Мне нужно время.)
Ich brauche (zu) gehen.	(Мне нужно идти.)
Ich muss (soll) gehen.	(Мне нужно идти.)

Совершенно немыслимы сочетания ich muss deine Hilfe, du sollst Geld и т. д. Даже переводить их не будем, ибо это — сущая бессмыслица.



Еще раз в виде небольшой таблицы:

brauchen	существительное или глагол (в инфинитиве)
müssen, sollen	глагол (в инфинитиве)

167 Следующая пара модальных глаголов выражает **возможность** что-либо сделать: *können* и *dürfen*. Эти глаголы имеют значение "мочь".



können

а) основные значения: "мочь", "иметь возможность", "уметь":

Ich kann das nicht tun.	(Я не могу этого сделать.)
Ich kann Deutsch sprechen.	(Я говорю по-немецки.)
Er kann schwimmen.	(Он умеет плавать.)

б) имеет значение разрешения (ср. с dürfen):

Darf ich das Zimmer verlassen?	(Я могу выйти из комнаты?)
Sie können das Zimmer verlassen.	(Вы можете выйти из комнаты.)

dürfen

а) имеет значение разрешения:

Der Kranke darf gehen. (Больной может, *ему разрешено* ходить.)

Для сравнения:

Der Kranke kann gehen. (Больной может, *физически в состоянии* ходить.)

б) с отрицанием имеет значение запрещения:

Hier darf man nicht rauchen. (Здесь запрещено курить.)

Hier darf man nicht baden. (Здесь нельзя купаться. *Запрещено ввиду опасности.*)

Для сравнения:

Hier kann man nicht baden. (Здесь нельзя купаться. *Вода с мазутом, или её вообще нет.*)



в) выражает вежливую просьбу или предложение:

Darf ich Ihnen Zigaretten anbieten? (Разрешите предложить вам сигареты.)

Darf ich Ihnen Hilfe leisten? (Я могу вам чем-нибудь помочь?)

Darf ich mich Ihnen vorstellen? (Разрешите представиться!)

168 Следующую пару составляют модальные глаголы *wollen* и *mögen*. Эти глаголы мы "любим" больше других, так как они выражают **желание** и **расположение**.



wollen

а) основные значения: "желать", "хотеть".

Ich will das tun. (Я хочу это сделать.)

б) значение императива (↗ 226):

Wollen wir ins Kino gehen! (Пойдемте в кино!)

в) значение намерения или выражение действия в будущем:

Es will regnen. (Собирается дождь.)

Morgen will ich aufs Land fahren. (Завтра я собираюсь поехать за город.)

mögen

а) основные значения: "любить", "иметь расположение".

Ich mag solche Menschen nicht. (Я не люблю таких людей.)

Er mag Tee. (Он любит чай.)

б) форма сослагательного наклонения "möchte" выражает желание в настоящем времени (в прошедшем времени это значение выражает глагол wollen):

Ich möchte dich fragen. (Я хотел бы тебя спросить.)

Was möchten Sie? (Что бы вы хотели?)

Сравните:

Ich wollte das erfahren. (Я хотел это узнать.)

169 Красивым особняком под сенью дивных ореховых кустов стоит и ждет нашего благосклонного внимания модальный глагол **lassen**. Глагол этот наиболее сложен. Он может употребляться как в самостоятельном значении, так и в качестве модального глагола. При самостоятельном употреблении глагол *lassen* имеет значения: "оставлять", "переставать".

Ich ließ den Korb zu Hause.	(Я оставил корзину дома.)
Lass das!	(Перестань! Брось это!)
Lassen Sie mich in Ruhe!	(Оставьте меня в покое!)

При употреблении в качестве модального глагола *lassen* имеет следующие значения:

а) велеть, заставлять, просить:

Ich ließ ihn kommen.	(Я попросил его прийти; я велел ему прийти.)
Ich lasse sie sprechen!	(Я заставлю её говорить!)

б) предоставление возможности что-либо сделать:

Lassen Sie mich sagen!	(Дайте мне сказать!)

в) указание на то, что действие выполняет не сам субъект:

Ich ließ mich frisieren.	(Я сделала причёску.)
Er ließ sich fotografieren.	(Он сфотографировался.)

г) разрешение:

Lassen Sie mich weiter arbeiten!	(Разрешите мне работать дальше!)

д) приглашение к действию:

Lass uns sprechen!	(Давай поговорим! Поговорим!)

Кроме этого существует оборот **sich lassen + Infinitiv**, который имеет пассивное значение возможности:

Das lässt sich leicht beweisen. (Это легко доказать.)

Hier lässt sich gut arbeiten. (Здесь хорошо работается.)

Одно важное замечание, если вы еще сами этого не заметили: глагол *lassen* является **переходным (транзитивным)**:

Lassen Sie **mich** sprechen! (Дайте **мне** сказать!)

Другими словами, он требует после себя прямого дополнения в Akkusativ (↗ 156). Это не согласуется с аналогичными примерами в русском языке: мы употребляем в данном случае дательный падеж.

170 Забегая вперед, все же обратим свое внимание на один важный момент. Если модальный глагол употребляется с другим глаголом **в перфекте**, то форма его партиципа II выглядит как инфинитив, т. е. неопределенная форма (↗ 261). Звучит туманно, но на самом деле, это очень просто:

Ich **habe** dir *helfen* **wollen**. (Я хотел тебе помочь.)

Заметьте: не *gewollt*, как это было бы при отсутствии второго глагола (в данном случае — helfen).

Сравните:

Ich **habe** das **gewollt**. (Я этого хотел.)

Еще примеры:

Sie *hat* dir *helfen* ***müssen***. (Она должна была тебе помочь.)

Ich *habe* mich *frisieren* ***lassen***. (Я сделала себе прическу.)

Er *hat* das *machen* ***können***. (Он мог это сделать.)

ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ

(REFLEXIVE VERBEN)

171 В принципе, основные положения по употреблению возвратных глаголов связаны с употреблением возвратного местоимения sich (↗ 116). В остальном: что же такое возвратность глагола?



Рассмотрим три предложения:

1. Ich wasche → das Kind. Я мою ребенка.

Переходный глагол *waschen* выражет действие, направленное от субъекта (ich) на объект (das Kind).

2. Das Kind wird ← (von mir) gewaschen. Ребенок моется мною.

Пассив (↗ 216) глагола *waschen* указывает, что действие направлено от субъекта (von mir) на объект (das Kind). Однако в предложении подлежащим становится именно объект: он *пассивен*, т. е. не совершает никакого действия, напротив, действие направлено на него.

3. Das Kind wäscht ← sich. Ребенок моется (сам).

Возвратный глагол *sich waschen* указывает, что действие, во-первых, направлено на субъект (das Kind), а во-вторых, что это действие субъект производит самостоятельно, и оно не связано с другими объектами. Здесь мы как бы невзначай подошли к важному пункту: различают настоящие и ненастоящие возвратные глаголы.

172 Настоящие — это те возвратные глаголы, которые имеют смысл лишь в сочетании с возвратным местоимением *sich*. Они не могут сопровождаться дополнениями (сочетаться с другими объектами):

sich beeilen (спешить), sich besinnen (одумываться), sich entschließen (решаться), sich ereignen (происходить), sich irren (ошибаться), sich kümmern (заботиться), sich schämen (стыдиться), sich nähern (приближаться) и др.

173 Ненастоящие возвратные глаголы могут как иметь возвратность, так и обходиться без нее. И в данном случае возвратное местоимение *sich* является объектом:

das Kind (A) waschen (мыть *ребенка*) —

sich (A) waschen (мыться, мыть *себя*)

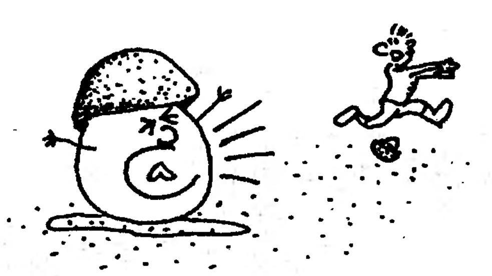
174 И еще раз оговоримся, что возвратные глаголы в русском и немецком языках не обязательно должны совпадать (↗ 118):

bereuen — раскаиваться

sich erinnern — вспоминать

ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ

175 Мало увидеть, как маслята выглядят на картинке. Нужно еще знать, в каких лесах они растут, под какими деревьями прячутся и чем (писком, криком или блестящей шляпкой) себя обнаруживают.



До сих пор мы вели разговор лишь о видах глаголов, но ни словом не упомянули о том, как они употребляются, а, между тем, это как раз и есть самое главное. А уж как глагол может изменяться! Такое ни одному существительному и не снилось (вспомните о двух с лишним сотнях форм)!



Начнем с малого, но наиболее важного. Как мы знаем, артикли, существительные, местоимения *склоняются*, т. е. изменяются по четырем, уже хорошо известным нам, падежам. Глагол этого делать не умеет. Глагол *спрягается*, т. е. *изменяется по лицам*. В немецком языке, как и в русском, существует три лица (1-е, 2-е, 3-е), употребляемые в единственном и во множественном числе. Одновременно с этим, глагол всегда употребляется в одной из шести форм времени (не может же глагол быть вне времени!). Здесь — трудность. Мы с вами привыкли к трем временам: к прошедшему, настоящему и будущему. Какое же еще может быть время?



Ан может. В немецком языке есть одно настоящее время (Präsens), три прошедших (Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt) и два будущих (Futur I, Futur II). Утешиться тут можно двумя фактами: во-первых, ничего сложного во всех этих формах нет, а во-вторых, формы будущего времени практически всегда заменяются презенсом, а уж Futur II и вовсе не употребителен, ибо выражает столь тонкую временную грань, что и сами немцы им сильно недовольны. Мы начнем обирать этот усыпанный ягодой-глагольникой пригорок с самого начала, причем будем одновременно рассматривать форму времени и спряжение в ней различных глаголов.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

(DAS PRÄSENS)

176 Настоящее время (мы будем называть его **презенс**) и в нашем лесу — настоящее время, т. е. оно выражает то, что происходит в настоящий момент. Мы рассмотрим, как образуют презенс

различные виды глаголов. У них есть нечто общее: при спряжении, другими словами, при изменении по лицам, глаголы получают личные окончания, а отделяемая приставка (если таковая имеется) отделяется и следует в конец предложения:

anmachen: Ich mache das Licht an. (Я включаю свет.)

einladen: Er lädt mich ein. (Он меня приглашает.)

Но сперва выучим личные окончания глаголов при спряжении в презенсе.

Person (лицо)	*Singular*	*Plural*
1	**-e**	**-en**
2	**-(e)st**	**-(e)t**
3	**-(e)t**	**-en**

Спряжение слабых глаголов

177 Слабые глаголы просто прибавляют к своей основе соответственное личное окончание. Основа глагола — это его инфинитив (неопределенная форма) без суффикса **-(e)n**:

arbeit-en, komm-en, fahr-en, tu-n

Singular	*Plural*
ich mach-e	wir mach-en
du mach-st	ihr mach-t
er (sie, es) mach-t	sie (Sie) mach-en

Если основа слабого глагола оканчивается на **t, d, tm, dm, gn, chn**, то во 2-м лице ед. и мн. числа, а также в 3-м лице ед. числа между основой и личным окончанием ставится буква **e**:

ich arbeit-e — wir arbeit-en

du arbeit-est — ihr arbeit-et

er (sie, es) arbeit-et — sie (Sie) arbeit-en

Спряжение сильных глаголов

178 Сильные глаголы при спряжении в презенсе образуют свои формы несколько отлично от слабых глаголов (см. выше). Общим остается то, что:

а) сильные глаголы получают те же личные окончания (↗ 176).

Однако есть и отличие:

б) у сильных глаголов **во 2-м и 3-м лице единственного числа** происходит **изменение корневого гласного**:

e — i	ich sehe	du **sieh**st	er **sieh**t
a — ä	ich halte	du **hält**st	er **hält**
au — äu	ich laufe	du **läuf**st	er **läuf**t
o — ö	ich stoße	du **stöß**t	er **stöß**t

179 Указанного изменения корневого гласного не происходит у следующих глаголов: hauen, saugen, schnauben, schaffen, kommen.

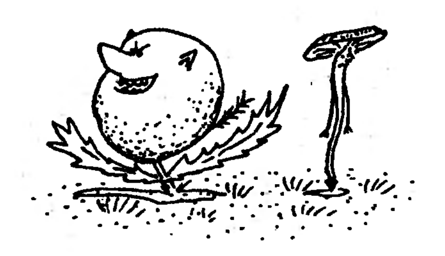
Глаголы braten, raten, geraten в 3-м лице ед. числа имеют формы brät, rät, gerät.

180 Также нет изменения корневого гласного e — i у ряда глаголов, большинство которых, впрочем, относится к группе неправильных (↗ 155): brennen, bewegen, denken, gehen, gähren, genesen, heben, kennen, nennen, pflegen, rennen, scheren, senden, stehen, stecken, weben, wenden.

Спряжение неправильных глаголов

181 Неправильные глаголы неправильны во всем, в том числе и в спряжении. Глаголов этих, как нам уже известно, не так уж и много, но почти все они требуют отдельного рассмотрения. Тем более, что sein, haben, werden являются вспомогательными глаголами и употребляются чрезвычайно часто, а уж про модальные и говорить не приходится: попробуйте высказать без них свои желания, возможности, требования и т. д.

182 Спряжение этих глаголов необходимо знать любому изучающему немецкий язык так же, как любому грибнику-ягоднику нужно знать внешний вид бледной поганки и волчьей ягоды.



Person	**sein**	**haben**	**werden**	**tun**
ich	bin	habe	werde	tue
du	bist	hast	wirst	tust
er	ist	hat	wird	tut
wir	sind	haben	werden	tun
ihr	seid	habt	werdet	tut
sie (Sie)	sind	haben	werden	tun

183 Обратите внимание на то, что модальные глаголы (и глагол wissen*) при спряжении:

а) не имеют личных окончаний в 1-м и 3-м лице единственного числа, и поэтому формы этих лиц выглядят одинаково;

б) у всех них (кроме sollen) в единственном числе происходит изменение корневого гласного;

в) во множественном числе у них не наблюдается никаких "аномалий", и их спряжение ничем не отличается от спряжения слабых или сильных глаголов.

Person	**wollen**	**mögen**	**müssen**	**können**	**dürfen**	**sollen**
ich	will	mag	muss	kann	darf	soll
du	willst	magst	musst	kannst	darfst	sollst
er	will	mag	muss	kann	darf	soll

Person	**wollen**	**mögen**	**müssen**	**können**	**dürfen**	**sollen**
wir	wollen	mögen	müssen	können	dürfen	sollen
ihr	wollt	möget	müsst	könnt	dürft	sollt
sie (Sie)	wollen	mögen	müssen	können	dürfen	sollen

184 Спряжение глагола **wissen** (↗ 183 *):

ich	weiß
du	weißt
er	weiß
wir	wissen
ihr	wisst
sie (Sie)	wissen

185 Напоследок одно прискорбное замечание. Как это часто случается в жизни, и наш лес тут не исключение, "мухи и котлеты" (помните поговорку?) не бывают отдельно. Есть случаи отклонений в сильном и слабом спряжении глаголов. Варианты этих отклонений могут быть различны:

а) сильные и слабые формы в претерите и партиципе II.

Например:

hauen (рубить, напр. мечом) — hieb, gehauen

hauen (разг.) — haute, gehauen

klimmen — klomm и klimmte, geklommen и geklimmt

salzen — salzte, gesalzt и gesalzen

saugen — sog и saugte, gesogen и gesaugt

sieden — sott и siedete, gesotten и gesiedet

spalten — spaltete, gespaltet и gespalten

б) сильное или слабое спряжение в зависимости от смысла глагола.

Например:

bewegen, bewog, bewogen	(побуждать)
bewegen, bewegte, bewegt	(двигать)
bleichen, blich, geblichen	(блёкнуть)
bleichen, bleichte, gebleicht	(обесцвечивать)
hängen, hing, gehangen	(висеть)
hängen, hängte, gehängt	(вешать)
schaffen, schuf, geschaffen	(творить, создавать)
schaffen, schaffte, geschafft	(работать)
scheren, schor, geschoren	(стричь)
scheren, scherte, geschert	(заботить)
(er)schrecken, (er)schrak, (er)schrocken	(пугаться)
(er)schrecken, (er)schreckte, (er)schreckt	(пугать)

Употребление презенса

186 Презенс употребляется при обозначении действия, совершаемого в настоящем времени. Презенс может выражать:

а) действие, происходящее одновременно с моментом речи:

Ich spaziere jetzt im Wald.	(Сейчас я гуляю в лесу.)

б) повторяющееся или длительное действие:

Ich spaziere im Wald jeden Tag.	(Я гуляю в лесу каждый день.)
Ich lerne in der Schule	(Я учусь в школе.)

в) действие, которое совершается постоянно:

Der Mond dreht sich um die Erde.	(Луна вращается вокруг Земли.)

187 Помимо этого, презенс выражает действие, совершаемое в будущем времени:

Ich mache das morgen.	(Я сделаю это завтра.)

В этом значении презенс выступает намного чаще, чем это может показаться. В принципе, в немецком языке будущее время практически всегда выражается именно презенсом, так как это просто и почти никогда не вызывает разночтений. Футур I употребляется лишь в том случае, когда упомянутые разночтения все же возникают, и контекст не дает полного представления о точном указании на время:

Ich mache das.	(Я делаю это *или* Я сделаю это.)
Ich werde das machen.	(*только*: Я сделаю это.)

188 Некоторые глаголы в презенсе не могут выражать будущего времени, например haben и sein:

Ich habe einen Hund.	(У меня есть собака.)
Ich werde einen Hund haben.	(У меня будет собака.)
Ich bin froh.	(Я рад.)
Ich werde froh sein.	(Я буду рад.)

189 Иногда презенс употребляется в виде формы императива, т. е. повелительного наклонения (↗ 226):

Du gehst sofort zum Arzt!	(Ты сейчас же пойдешь к врачу!)

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

190 Как мы уже оговорились, в немецком язык
русского, имеются три формы прошедшего времени: претерит (Präteritum, иначе: Imperfekt), перфект (Perfekt) и плюсквамперфект (Plusquam-perfekt).

ПРЕТЕРИТ

(DAS PRÄTERITUM)

191 Как и в случае с презенсом, начнем с личных окончаний глаголов в претерите:

Person	*Singular*	*Plural*
1	—	**-en**
2	**-(e)st**	**-(e)t**
3	—	**-en**

Общее и отличное очевидно: в 1-м и 3-м лице единственного числа личные окончания отсутствуют. А там, где они есть, они ничем не отличаются от личных окончаний глагола в презенсе (↗ 176).

Спряжение слабых глаголов

192 Слабые глаголы образуют претерит от своей основы (↗ 177) с помощью суффикса **-te** и **личных окончаний** (↗ 191). Глаголы, основа которых оканчивается на **t, d, tm, dm, gn, chn,** приобретают суффикс -ete:

Person	**machen**	**arbeiten**
ich	mach-te	arbeit-ete
du	mach-te-st	arbeit-ete-st
er	mach-te	arbeit-ete
wir	mach-te-n	arbeit-ete-n
ihr	mach-te-t	arbeit-ete-t
sie (Sie)	mach-te-n	arbeit-ete-n

Спряжение сильных глаголов

193 Как нам известно, вторая основная форма сильного глагола и есть форма претерита (↗ 152): kommen — *kam* — gekommen,

lesen — *las* — gelesen и т. д. При спряжении, т. е. изменении по лицам, сильный глагол прибавляет к этой форме личные окончания (исключение: 1-е и 3-е лицо ед. ч. ↗ 191). Отделяемые приставки ведут себя точно так же, как и у слабых глаголов (↗ 176), т. е. отделяются и идут в конец предложения.

Person	**laden**	**einladen**
ich	lud	lud ein
du	lud-est	lud-est ein
er	lud	lud ein
wir	lud-en	lud-en ein
ihr	lud-et	lud-et ein
sie (Sie)	lud-en	lud-en ein

Спряжение неправильных глаголов

194 Подавляющее большинство неправильных глаголов, в том числе и модальных, в претерите спрягается так же, как слабые глаголы: образуют форму претерита с помощью суффикса -te и получают личные окончания.

Неправильные глаголы, образующие претерит не по общим правилам (↗ 155 п.3), прибавляют личные окончания ко второй основной форме, которая, как нам хорошо известно, является формой претерита.

Person	**sein**	**haben**	**werden**	**müssen**	**tun**
ich	war	hatte	wurde	musste	tat
du	warst	hattest	wurdest	musstest	tatest
er	war	hatte	wurde	musste	tat
wir	waren	hatten	wurden	mussten	taten
ihr	wart	hattet	wurdet	musstet	tatet
sie (Sie)	waren	hatten	wurden	mussten	taten

Еще раз обратите внимание: в 1-м и 3-м лице единственного числа в претерите глаголы не имеют личных окончаний. Буква **-e**, находящаяся в суффиксе **-te**, не является личным окончанием 1-го лица!

Употребление претерита

195 Претерит служит для обозначения действия, совершенного в прошедшем времени, и чаще всего употребляется при рассказе в монологичной форме или в повествовании:

"Gestern *war* ich im Wald. Ich *wollte* mich ausruhen und Pilze sammeln. Das Wetter *war* schön und warm, wie immer im Sommer. Am Himmel *zwitscherten* lustig die Vögel, die Sonne *schien* hell. Plötzlich *begann* es zu schneien..."

(Вчера я был в лесу. Я хотел отдохнуть и пособирать грибов. Погода была прекрасная и теплая, как всегда летом. В небе весело пели птицы, ярко светило солнце. Внезапно пошел снег...)



ПЕРФЕКТ
(DAS PERFEKT)

196 Перфект является сложным временем. Сложным — не в смысле "трудным", а в смысле — состоящим из двух слов. Тут для нас опять начинаются загадки и недоумения: в русском языке мы не привыкли один глагол представлять в виде двух слов, которые опять же должны переводиться одним словом. С нашей точки зрения — это нонсенс, сродни тому, что когда я хочу положить в корзину красивый подберезовик, то обязан взять "в нагрузку" еще и неказистую свинушку.

И, действительно, здесь мы имеем дело с некоторой "нагрузкой". Это — вспомогательный глагол **haben** или **sein**.



197 Перфект образуется по следующей схеме:

haben/sein (в презенсе) + Partizip II основного глагола

Ich habe gearbeitet. (Я работал.)

Ich bin im Wald gewesen. (Я был в лесу.)

Еще раз: основной глагол — это глагол, который мы, собственно, и хотим употребить в прошедшем времени, в данном случае — в перфекте. В перфекте он употребляется в виде партиципа II, т. е. в третьей основной форме: machen — machte — *gemacht*, kommen — kam — *gekommen*. В роли вспомогательного глагола выступает либо глагол *haben*, либо *sein*. При этом он не переводится. Тогда зачем же он нужен?

Мы только что сказали, что основной глагол — тот, который переводится — употребляется в перфекте в виде партиципа II, т. е. в неизменяемой форме (↗268). Тогда как же он будет спрягаться, т. е. изменяться по лицам? Ведь в противном случае его просто невозможно употреблять!

198 Вот нам и ответ: вместо основного глагола спрягается вспомогательный.

Person	**machen**		**kommen**	
ich	habe		bin	
du	hast		bist	
er	hat	gemacht	ist	gekommen
wir	haben		sind	
ihr	habt		seid	
sie (Sie)	haben		sind	

199 Для корректного употребления перфекта (и плюсквамперфекта) необходимо запомнить, какие глаголы образуют перфект с вспомогательным глаголом haben, а какие — с sein.

I. С вспомогательным глаголом *haben* спрягается большинство глаголов:

а) все переходные глаголы (↗156):

Ich habe alles gemacht. (Я все сделал.)

б) непереходные глаголы (↗156), обозначающие продолжительное действие либо состояние покоя, например stehen, sitzen, leben и т. д.:

Sie hat lange gestanden. (Она долго стояла.)

в) все возвратные глаголы (sich-Verben ↗171):

Wie haben uns gestern getroffen. (Мы вчера встретились.)

г) все безличные глаголы (↗158):

Es hat geregnet. (Шел дождь.)

д) все модальные глаголы (↗163):

Ich habe gewollt. (Я хотел.)

II. С вспомогательным глаголом *sein* спрягаются следующие глаголы:

а) глаголы движения (↗200):

Ich bin gekommen. (Я пришел.)

б) глаголы, обозначающие изменение состояния, такие, как wachsen (расти), einschlafen (засыпать), erwachen (просыпаться), aufstehen (вставать) и т. д.:

Ich bin spät erwacht. (Я поздно проснулся.)

в) ряд других глаголов:

sein, werden, bleiben, erscheinen, gelingen, geraten, geschehen, passieren, begegnen, folgen и др.

200 Если глагол движения подчеркивает продолжительность действия или получает эффект транзитивности (переходности ↗156), то он может употребляться с haben:

Ich bin an das andere Ufer geschwommen.	(Я переплыл на другой берег.)
Als Kind habe ich gut geschwommen.	(Ребенком я хорошо плавал.)
Das Auto ist schnell gefahren.	(Машина ехала быстро.)
Das Auto hat einen Fußgänger angefahren.	(Машина наехала на пешехода.)
Ich habe den Bruder zum Bahnhof gefahren.	(Я отвез брата на вокзал.)

Употребление перфекта

201 Перфект, так же как и претерит, служит для обозначения действия, совершенного в прошедшем времени.

В отличие от претерита он имеет эффект *завершенности* действия.

Ich habe alles gemacht.	(Я все сделал.)

Чаще всего перфект употребляется в живой беседе, в естественных диалогах:

— Mensch, wo bist du gestern gewesen? Ich habe dich lange gesucht!	(Слушай, где ты вчера был? Я тебя долго искал!)
— Du, ich bin aufs Land gefahren...	(Ты что, я же за город ездил...)

В рассказной форме перфект может открывать и закрывать рассказ, ведущийся в претерите:

"Viele Gäste *sind* zu uns *gekommen.* Sie waren feierlich gekleidet, lachten laut und unterhielten sich lebhaft miteinander. ... Kurz und gut *ist* das Fest gut *gelungen.*"	(К нам пришло много гостей. Они были празднично одеты, громко смеялись и оживленно беседовали друг с другом. ...Короче говоря, праздник удался.)

202 Подобное употребление формы времени, как в случае с презенсом, претеритом и в вышеупомянутых примерах с перфектом, называется **абсолютным**. То есть указанное действие происходит безотносительно к другим действиям и не сравнивается с ними — какое произошло раньше, какое позже и т. д. Но ведь может возникнуть и такая ситуация, когда необходимо указать на временну́ю разницу между произошедшими событиями. Чаще всего эти высказывания оформляются в виде сложноподчиненных предложений с союзами *nachdem* и *wenn*. И в этом случае перфект употребляется **относительно** (относительно к другому событию и времени) и показывает предшествование по отношению к презенсу или футуру.

Ich bin erst gestern angekommen und heute arbeite ich schon.	(Я приехал только вчера, а сегодня уже работаю.)
Nachdem ich das Buch gelesen habe, gebe ich es dir (werde ich es dir geben).	(После того как я прочитаю эту книгу, я дам ее тебе.)

С относительным употреблением временной формы мы встретимся и в случае с плюсквамперфектом.

ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ
(DAS PLUSQUAMPERFEKT)

203 Форма времени, носящая такое сложное название, не может не быть сложной, подумали вы, когда впервые увидели слово "плюсквамперфект". Мало того, что перфект, да еще плюс, да еще и к нам... Но вся его "сложность", как и в случае с перфектом, заключается лишь в том, что плюсквамперфект тоже состоит из двух слов — из вспомогательного глагола и партиципа II основного глагола. Но, в отличие от перфекта, где вспомогательный глагол стоит в *презенсе*: *haben, sein* (↗197), в плюсквамперфекте вспомогательный глагол употребляется в *претерите: hatte, war,* наверное, потому, что на временной линейке "претерит — пер-

фект — плюсквамперфект" последний стоит "дальше" всех и показывает самое отдаленное прошлое.

204 Итак, плюсквамперфект образуется по следующей схеме:

haben/sein (в претерите) + Partizip II основного глагола.

Ich hatte gearbeitet.	(Я работал.)
Ich war im Wald gewesen.	(Я был в лесу.)

Употребление плюсквамперфекта

205 Плюсквамперфект, так же как и перфект, обладает эффектом завершенности действия и может употребляться абсолютно:

Er hatte alles von Anfang an erzählt.	(Он рассказал все с самого начала.)

Но чаще всего плюсквамперфект употребляется относительно, т. е. он выражает действие, предшествующее другому действию, так же совершенному в прошлом и выраженному в претерите:

Als ich kam, war er schon abgefahren.	(Когда я пришел, он уже уехал.)
Nachdem ich das Buch gelesen hatte, gab ich es meinem Freund.	(После того как я прочитал эту книгу, я отдал ее своему другу.)

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

206 Как мы уже говорили, на практике будущее время чаще всего выражается презенсом (↗187). Однако это отнюдь не зна-

чит, что при этом в немецком языке нет самостоятельной формы будущего времени. Не только есть, но есть даже целых две — футур I и футур II.

ФУТУР I
(DAS FUTUR I)

207 Обе формы будущего времени сходны с двумя формами прошедшего, а именно с перфектом и плюсквамперфектом в том, что они тоже образуются с помощью вспомогательного глагола. Только в случае с футуром в роли вспомогательного глагола выступает глагол *werden*. Футур I образуется по следующей схеме:

werden (в презенсе) + Infinitiv I основного глагола

Ich werde das morgen tun. (Я сделаю это завтра.)

Употребление футура I

208 Футур I служит для выражения будущего времени, но, как мы уже оговорились, чаще всего он заменяется презенсом:

Ich werde das morgen tun.
Ich tue das morgen.
(Я сделаю это завтра.)

ФУТУР II
(DAS FUTUR II)

209 И напоследок самая "страшная" конструкция среди временных форм (↗175) — футур II. Футур II образуется с помощью

вспомогательного глагола werden (в презенсе) + Infinitiv II (↗256) основного глагола:

Ich werde das gemacht haben.	(Я сделаю это.)
Ich werde gekommen sein.	(Я приду.)

Употребление футура II

210 Необходимо сразу оговориться: футур II употребляется чрезвычайно редко. При абсолютном употреблении (↗202) он выражает предположение или ожидание:

Er wird wohl gekommen sein.	(Он, вероятно, придет.)
Die Sendung wird gleich begonnen haben.	(Передача сейчас начнется.)

Однако существует еще масса более простых возможностей выражения предположения, и многие из них будут предпочтительнее (↗247).

При относительном употреблении (т. е. при сравнении с действиями, выраженными другими временными формами) футур II обычно заменяется перфектом:

Ich werde erst dann kommen, wenn ich alles *gemacht habe*.	(Я приду лишь тогда, когда все сделаю.)

211 Завершая разговор об образовании форм времени, следует вспомнить, что в нашем лесу растут очень похожие внешне, но совершенно разные по содержанию (яда) грибы. Грибник порой — что сапёр-герой. У него нет права на ошибку.

Некоторые грамматические конструкции используют одни и те же элементы, правда, по-разному, и нужно уметь это распознавать. Например, для образования футура используется вспомога-

тельный глагол werden. Но он же используется и для образования пассива (↗216):

Ich werde fragen. (Я спрошу.) *футур I*

Ich werde gefragt. (Меня спрашивают.) *пассив*

Еще пример. Основные формы некоторых глаголов выглядят идентично:

vergessen — vergaß — *vergessen*,
gefallen — gefiel — *gefallen*.

Wir vergessen Sie nicht. (Мы вас не забудем.) *презенс*

Wir haben Sie vergessen. (Мы вас забыли.) *перфект*

Что мы имеем в данном конкретном предложении: инфинитив или партицип II зависит от того, есть ли вспомогательные глаголы (haben, sein, werden). Это также можно определить, исходя из контекста, т. е. как переводится данное предложение вкупе с рядом стоящими. Согласитесь, что инфинитив (неопределенная форма глагола), перфект (прошедшее время) и пассив (страдательный залог) имеют разные значения и переводятся различно. Трудно представить себе контекст, в который одинаково хорошо вписались бы все три такие непохожие грамматические конструкции.

И последний пример, который полностью объяснится, когда мы будем говорить о пассиве (↗216):

Er ist gefragt *worden*. (Его спросили.)

перфект пассива: werden — вспомогательный глагол

Er ist Arzt *geworden*. (Он стал врачом.)

перфект индикатива: werden в собственном значении "становиться"

СООТНОШЕНИЕ ВРЕМЕН
(DAS ZEITVERHÄLTNIS)

212 Когда мы говорим о соотношении времен, то подразумеваем соотношение между действиями, происходящими одновременно (die Gleichzeitigkeit), предшествующими (die Vorzeitigkeit) или происходящими после (die Nachzeitigkeit). В большей мере соотношение времен относится к сложноподчиненным предложениям, где сравниваются действия в главном и придаточном предложениях.

1. Если два действия происходят одновременно, то они стоят в одном времени:

Indem ich schlafe, arbeitet er.	(Пока я сплю, он работает.)
Indem ich schlief, arbeitete er.	(Пока я спал, он работал.)
Indem ich geschlafen habe, hat er gearbeitet.	(Пока я спал, он работал.)
Indem ich geschlafen hatte, hatte er gearbeitet.	(Пока я спал, он работал.)

2. При неодновременности двух действий используется следующее соотношение времен:

презенс (футур I) — перфект

Wenn ich das Buch gelesen habe, gebe ich es dir (werde ich es dir geben).	(Когда я прочитаю книгу, я дам ее тебе.)

претерит — плюсквамперфект

Nachdem ich das Buch gelesen hatte, gab ich es meinem Freund.	(После того как я прочитал книгу, я дал ее своему другу.)

То есть в данном случае употребление происходит как бы "через" одно время: *футур I, презенс* — **претерит** — *перфект* — **плюсквамперфект**.

3. Есть еще одна хитрость. Если в главном предложении в роли сказуемого выступает глагол, выражающий просьбу, требование и т. д., например: sagen, bitten, befehlen, то в придаточном предложении с союзом dass (чтобы) вне зависимости от времени, употребляемого в главном предложении, глагол будет стоять в презенсе.

Er sagte mir, dass ich das *mache*. Er hat mir gesagt, dass ich das *mache*. Er hatte mir gesagt, dass ich das *mache*.	(Он сказал мне, чтобы я это сделал.)

ЗАЛОГ

(DAS GENUS)

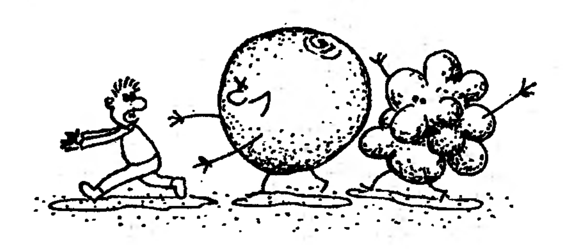
213 Залог (das Genus — die Genera) выражает отношение субъекта к производимому им, либо с ним, действию или событию. В немецком языке, как и в русском, есть два залога — действительный (das Aktiv) и страдательный (das Passiv*). Разница между ними, можно сказать, принципиальная по форме, но часто, в условиях одного и того же примера, практически никакая по содержанию. Сравним два высказывания:

Ich sammle Beeren.	(Я собираю ягоды.) *актив*
Beeren werden von mir gesammelt.	(Ягоды собираются мной.) *пассив*

Как гласит русская народная поговорка: что в лоб, что по лбу. Немецкая народная поговорка подтверждает то же самое:

* Различают две формы пассива — собственно пассив (das Passiv) и пассив состояния (das Zustandspassiv), который иногда называют стативом. Отсюда, по некоторым классификациям, в немецком языке различают три залога: актив, пассив и пассив состояния.

gehupft wie gesprungen. Главное, что ягоды собираются, и собирает их не дядя Вася, а лично я. Но вот если ягоды собирают меня, то...



АКТИВ
(DAS AKTIV)

214 Актив (действительный залог) обозначает самостоятельное действие субъекта (подлежащего), выраженное глаголом (сказуемым), и, как правило, направленное на какой-либо объект (дополнение):

Ich gehe.	(Я иду.)
Ich lese das Buch.	(Я читаю книгу.)
Ich gebe dem Freund ein Buch.	(Я даю другу книгу.)

Актив может выражать не только действие, но и процесс:

Der Baum wächst.	(Дерево растет.)
Die Sonne scheint.	(Солнце светит.)
Es wird dunkel.	(Темнеет.)

215 Главным отличием актива от пассива является то, что выраженное сказуемым действие выполняет сам субъект (подлежащее): я пишу, человек стоит, мы живем и т. д.

Другими словами, в активе, если это не процесс (см. выше), действие направлено от субъекта (подлежащего) на объект (дополнение):

Ich (S) lese → das Buch (O).

Чуть позже мы посмотрим, как дело обстоит в пассиве.

ПАССИВ
(DAS PASSIV)

216 Пассив образуется при помощи вспомогательного глагола **werden + Partizip II** основного глагола: **gemacht werden**.

Рассмотрим одно предложение, выраженное в активе:

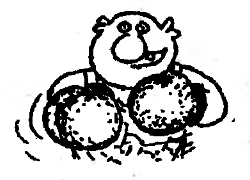
Ich wasche → das Kind. (Я мою ребенка.)

Местоимение ich является субъектом, который производит действие (waschen), направленное на объект (das Kind).

Теперь давайте "поменяем" субъект и объект. В результате мы получим следующее:

Das Kind wird ← (von mir) gewaschen. (Ребенок моется мною.)

Это и есть пассив — т. е. страдательный залог. Подлежащим становится объект (das Kind), на который направлено действие (waschen) от субъекта (ich — von mir), и который "страдает" от этого действия. Подлежащее-объект *пассивен*, т. е. он не совершает никакого действия (ср. с активом ↗215), напротив, действие направлено на него. Посмотрите на этих боксеров и ощутите разницу.



Aktiv
Ich schlage.
(Я бью.)



Passiv
Ich werde geschlagen.
(Меня бьют.)

Виды пассива

217 В зависимости от количества составных частей, входящих в данную конструкцию, различают три вида пассива.

1. Безличный одночленный:
Es wird gesungen. (Поют.)

Обратите внимание! При обратном порядке слов **es** опускается:

Hier wird gesungen. (Здесь поют.)

Данный вид пассива по значению совпадает с предложениями с неопределенным местоимением man (↗123):

Man singt. (Поют.)

2. Личный двучленный:

Die Arbeit wurde gemacht. (Работа сделана.)

3. Личный трехчленный с предлогами **von** (указание на действующее лицо) и **durch** (указание на посредника или причину, способ производимого действия):

Das Bild wurde von mir gemalt. (Картина нарисована мной.)

Er wurde durch einen Zufall gerettet. (Его спасла случайность.)

218 Однако не все глаголы могут употребляться в пассиве. Некоторые из них **не образуют пассива**. Как правило, это непереходные глаголы, образующие перфект с вспомогательным глаголом sein, например gehen. Также к этой группе относятся глаголы, имеющие значение:

а) получения: bekommen, erhalten и т. д.

б) обладания: haben, besitzen и т. д.

в) знания: wissen, kennen и т. д.

Не образуют пассива безличные глаголы: es regnet, es gibt и др.

Существует еще ряд глаголов, которые не образуют пассива: können, erfahren, enthalten, schmerzen, kosten, schlafen и др.

Как правило, не употребляются в пассиве возвратные глаголы (sich-Verben), ибо они и в активе имеют то же пассивное значение:

Heute wird sich gewaschen.	*пассив*
Man wäscht sich heute.	*актив*

219 Пассив очень часто употребляется в сочетании с модальными глаголами и имеет то же значение, что и обороты man muss, man soll, man darf:

Diese Arbeit muss man verrichten.
Diese Arbeit muss *verrichtet werden*. (Эту работу нужно выполнить.)

Подобное употребление пассива чрезвычайно распространено даже несмотря на его внешнюю громоздкость.

ПАССИВ СОСТОЯНИЯ
(DAS ZUSTANDSPASSIV)

220 Нетрудно заметить, что пассив обозначает процесс:

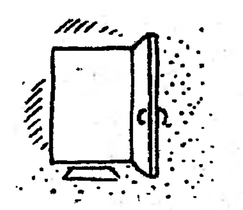
Es wird gearbeitet. (Работают.)

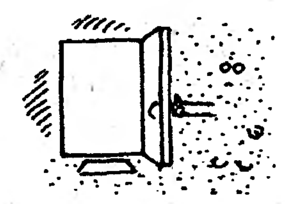
Die Arbeit wird von mir gemacht. (Работа выполняется мной.)

Не случайно в роли вспомогательного глагола употребляется werden с его основным значением "становиться". Пассив состояния, как это уже видно из названия, показывает не само действие, а результат этого действия. Именно поэтому пассив состояния иногда называют "статив", а для его образования используется вспомогательный глагол **sein**:

sein + Partizip II основного глагола: gemacht sein.

Das Zustandspassiv	*Das Vorgangspassiv*
(пассив состояния)	*(пассив действия)*
Die Tür ist geöffnet.	Die Tür wird geöffnet.
(Дверь открыта.)	(Дверь открывается.)





Как правило, пассив состояния не указывает на лицо, совершившее действие:

Die Tür war geöffnet. (Дверь была открыта.)

Die Tür wurde von mir geöffnet. (Дверь была открыта мной.)

ОБРАЗОВАНИЕ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ПАССИВА

221 Для человека, не посвященного в тайны образования временных форм пассива, последние кажутся нагромождением отдельных слов. На самом деле это не сложнее образования временных форм актива, о чем мы уже весьма обстоятельно поговорили (↗175—212).

Как мы знаем, пассив и пассив состояния образуются с помощью вспомогательных глаголов werden и sein соответственно плюс партиципⅡI основного глагола. Теперь нам не помешает аналогия, ну, например, с перфектом, который так же состоит из вспомогательного глагола (haben или sein) и партиципа II основного глагола (↗197).

ПартиципⅡ является неизменяемой глагольной формой (↗286). Значит, все изменения, как-то: образование временных форм и спряжение (изменение по лицам), коснутся лишь вспомогательного глагола **werden**. О спряжении глагола werden ↗182. Вспомним о том, что глаголы werden (для пассива) и sein (для пассива состояния) образуют перфект и плюсквамперфект с вспомогательным глаголом sein (↗199, II, в).

	Пассив	
Презенс	die Arbeit **wird gemacht**	работа выполняется
Претерит	die Arbeit **wurde gemacht**	работа выполнена
Перфект	die Arbeit **ist gemacht worden**	работа выполнена
Плюсквамперфект	die Arbeit **war gemacht worden**	работа выполнена

222 Один очень важный момент.

Обратите внимание: при образовании перфекта и плюсквамперфекта партицип II глагола *werden* принимает форму **worden**, а не *geworden*, как в случае употребления глагола *werden* в собственном значении. Сравните:

Er *ist* Lehrer **geworden**.	(Он стал врачом.) *перфект актива*
Die Arbeit *ist gemacht* **worden**.	(Работа выполнена.) *перфект пассива*

ОБРАЗОВАНИЕ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ПАССИВА СОСТОЯНИЯ

223 В пассиве состояния употребляется вспомогательный глагол **sein**, который и будет изменяться (о спряжении глагола sein ↗182).

Статив		
Презенс	die Arbeit **ist gemacht**	работа выполнена
Претерит	die Arbeit **war gemacht**	работа была выполнена
Перфект	die Arbeit **ist gemacht gewesen**	работа была выполнена
Плюсквамперфект	die Arbeit **war gemacht gewesen**	работа была выполнена

НАКЛОНЕНИЕ

(DER MODUS)

224 Наклонение (der Modus — die Modi) позволяет выразить отношение говорящего к действительности, которая содержится в его высказывании, то есть — модальность. В своем высказывании говорящий может выразить нейтральную информацию, приказ, просьбу, предположение, чужую речь, неуверенность, вопрос и т. д. По этой причине и в русском, и в немецком языках существуют три наклонения:

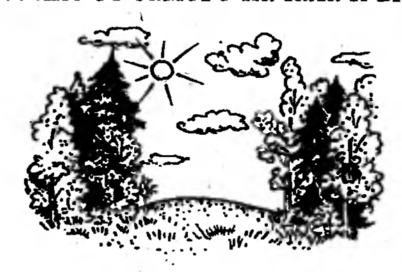
der Indikativ (изъявительное наклонение)

der Imperativ (повелительное наклонение)
der Konjunktiv (сослагательное наклонение)

В дальнейшем мы будем называть их: индикатив, императив и конъюнктив.

ИНДИКАТИВ
(DER INDIKATIV)

225 Индикатив — это нейтральное наклонение, которое нам в немецком языке уже хорошо знакомо, ибо мы до сих пор только о нем и говорили. Индикатив описывает реальные события и употребляется нами в жизни постоянно и чаще всего. В индикативе глагол имеет три лица и шесть временных форм (↗175). Как глагол изменяется в индикативе, можно узнать, снова прогулявшись по данной поляне от самого начала и вплоть до этого места:



А с этого места мы начнем говорить об императиве.

ИМПЕРАТИВ
(DER IMPERATIV)

226 Как мы уже выяснили, императив — это повелительное наклонение. Суть явления нам всем хорошо знакома с детства: "Поди сюда! Сделай то! Принеси сё! Дай! Иди ты!" и т. д. Этим наклонением мы оперируем легко и свободно. В русском языке. В немецком — дело кажется сложнее...

ВСЕГДА БЫ ТАК, ДА?

Ошибочка!
Императив прост уже тем,
что он не имеет
ни одной временной формы!

227 В немецком языке императив имеет четыре формы:

1) 2-е лицо единственного числа (при обращении к одному лицу на "ты"). Данная форма образуется путем прибавления к основе глагола окончания **-е**, которое в разговорной речи может опускаться. При этом *местоимение не употребляется.*

У соответствующих сильных глаголов происходят изменение корневого гласного **е — i** и потеря умляута.

Mache das Fenster **auf**!	(Открой окно!)
Nimm das Heft **auf**!	(Подними тетрадь!)
Fahre! (ср.: Du fährst.)	(Поезжай!)

2) 2-е лицо множественного числа (при обращении к нескольким лицам, с которыми человек общается на "ты"). Эта форма императива совпадает с формой глагола во 2-м лице множественного числа. *Местоимение не употребляется.*

Macht!	(Работайте!)
Nehmt!	(Возьмите!)
Geht!	(Идите!)

3) Форма вежливого обращения (при обращении к одному или нескольким лицам, с которыми человек общается на "вы"). Данная форма совпадает с 3-м лицом множественного числа (или с инфинитивом). При этом обязательно *употребляется местоимение* **Sie**.

Verzeihen Sie!	(Извините!)

4) 1-е лицо множественного числа (при обращении к одному или нескольким лицам, *включая самого говорящего*). Эта форма совпадает с 1-м лицом множественного числа. При этом обязательно *употребление местоимения* **wir**.

Machen wir Bekanntschaft!	(Давайте знакомиться!)
Gehen wir ins Kino!	(Пойдемте в кино!)

228 И это еще не все. Помимо перечисленных форм в роли императива могут выступать и другие грамматические конструкции, например:

- Неопределенная форма глагола (der Infinitiv):

Einsteigen!	(Занимайте места!)

- Инфинитивные обороты:

Rauchen verboten!	(Не курить!)

- Оборот haben + zu + Infinitiv:

Du hast zu schweigen!	(Замолчи!)

- Модальный глагол + Infinitiv:

Wollen wir ins Kino gehen!	(Пойдемте в кино!)
Lassen wir uns sprechen!	(Давайте поговорим!)
Du kannst gehen!	(Можешь идти!)

- Пассив:

Die Arbeit wird sofort gemacht!	(Немедленно сделать работу!)

- Пассив состояния в презенсе конъюнктива:

Es sei betont, dass...	(Следует подчеркнуть, что...)

КОНЪЮНКТИВ
(DER KONJUNKTIV)

229 Ну и напоследок заглянем в самый темный уголок этой поляны, под густой лапник и в заросли неведомого кустарника с труднопроизносимым названием. Здесь притаился и готов напасть на нас злой конъюнктив. О, от этого слова трясутся руки и подкашиваются ноги у каждого учащегося, плохо знакомого с немецкой грамматикой. Он знает, что к тому же где-то неподалеку, в засаде, прячется и самый страшный его враг — кондиционалис. Горе всяк сюда входящему!..



Это, конечно, шутка. Как мы уже говорили, не так страшен конъюнктив, как его перфект пассива. Конъюнктив отличается от сослагательного наклонения в русском языке, где последнее служит лишь для выражения всего невыполнимого и нереального: если бы, да кабы. В немецком языке конъюнктив, выражая нереальное условие, нереальную возможность, невыполнимое желание, предположение, может выражать и реальное желание или предположение. Кроме того, конъюнктив широко используется для передачи чужих слов, т. е. в косвенной речи.

230 В конъюнктиве употребляются те же временные формы, что и в индикативе. Однако, временные формы конъюнктива, как это ни покажется странным, порою имеют значения, в корне отличные от их значений в индикативе. Так, например, форма претерита в конъюнктиве выражает не прошедшее время, а настоящее:

Das wäre alles!	(Это всё.)
Ich käme zu dir morgen.	(Я бы пришел к тебе завтра.)

Помимо этого в конъюнктиве наличествуют две формы кондиционалис: Konditionalis I и Konditionalis II.

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ КОНЪЮНКТИВА

231 Презенс конъюнктива образуется от основы глагола с помощью суффикса **-e**.

Характерные особенности и отличия от образования форм презенса индикатива:

а) отсутствие личных окончаний в 1-м и 3-м лице ед. числа:

ich mach-**e**	wir mach-**e-n**
du mach-**e-st**	ihr mach-**e-t**
er mach-**e**	sie (Sie) mach-**e-n**

б) у сильных глаголов с корневым гласным **е** не происходит изменения **е — i:**

ich geb-**e**	wir geb-**e-n**
du **geb-e-st**	ihr geb-**e-t**
er **geb-e**	sie (Sie) geb-**e-n**

в) сильные глаголы с корневым гласным **а** не получают умлаут:

ich fahr-**e**	wir fahr-**e-n**
du **fahr-e-st**	ihr fahr-**e-t**
er **fahr-e**	sie (Sie) fahr-**e-n**

г) модальные глаголы спрягаются следующим образом:

ich könn-**e**	ich dürf-**e**	ich müss-**e**
du könn-**e-st**	du dürf-**e-st**	du müss-**e-st**
er könn-**e**	er dürf-**e**	er müss-**e**
wir könn-**e-n**	wir dürf-**e-n**	wir müss-**e-n**
ihr könn-**e-t**	ihr dürf-**e-t**	ihr müss-**e-t**
sie (Sie) könn-**e-n**	sie (Sie) dürf-**e-n**	sie (Sie) müss-**e-n**

ich soll-**e**	ich woll-**e**	ich mög-**e**
du soll-**e-st**	du woll-**e-st**	du mög-**e-st**
er soll-**e**	er woll-**e**	er mög-**e**
wir soll-**e-n**	wir woll-**e-n**	wir mög-**e-n**
ihr soll-**e-t**	ihr woll-**e-t**	ihr mög-**e-t**
sie (Sie) soll-**e-n**	sie (Sie) woll-**e-n**	sie (Sie) mög-**e-n**

д) вспомогательные глаголы спрягаются следующим образом:

ich hab-**e**	ich sei	ich werd-**e**
du hab-**e-st**	du sei(e)-**st**	du werd-**e-st**
er hab-**e**	er sei	er werd-**e**
wir hab-**e-n**	wir sei-**e-n**	wir werd-**e-n**
ihr hab-**e-t**	ihr sei-**e-t**	ihr werd-**e-t**
sie (Sie) hab-**e-n**	sie (Sie) sei-**e-n**	sie (Sie) werd-**e-n**

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ПРЕТЕРИТЕ КОНЪЮНКТИВА

232 Претерит конъюнктива образуется от основы формы претерита индикатива (↗192—194). При этом:

а) у слабых глаголов форма претерита конъюнктива совпадает с формой претерита индикатива (↗192):

ich mach-**te**	wir mach-**te-n**
du mach-**te-st**	ihr mach-**te-t**
er mach-**te**	sie (Sie) mach-**te-n**

б) сильные глаголы с корневыми гласными **a, u, o** получают **умлаут** и суффикс **-e**:

ich **führ-e**	ich **gäb-e**
du **führ-e-st**	du **gäb-e-st**
er **führ-e**	er **gäb-e**
wir **führ-e-n**	wir **gäb-e-n**
ihr **führ-e-t**	ihr **gäb-e-t**
sie (Sie) **führ-e-n**	sie (Sie) **gäb-e-n**

в) остальные сильные глаголы к основе формы претерита прибавляют **-е**:

ich trieb-**e**	wir trieb-**e**-n
du trieb-**e**-st	ihr trieb-**e**-t
er trieb-**e**	sie (Sie) trieb-**e**-n

г) соответствующие (т. е. те, у которых он есть в инфинитиве) модальные глаголы получают умляут:

ich könn-te	ich dürf-te	ich müss-te
du könn-te-st	du dürf-te-st	du müss-te-st
er könn-te	er dürf-te	er müss-te
wir könn-te-n	wir dürf-te-n	wir müss-te-n
ihr könn-te-t	ihr dürf-te-t	ihr müss-te-t
sie (Sie) könn-te-n	sie (Sie) dürf-te-n	sie (Sie) müss-te-n

ich soll-te	ich woll-te	ich möch-te
du soll-te-st	du woll-te-st	du möch-te-st
er soll-te	er woll-te	er möch-te
wir soll-te-n	wir woll-te-n	wir möch-te-n
ihr soll-te-t	ihr woll-te-t	ihr möch-te-t
sie (Sie) soll-te-n	sie (Sie) woll-te-n	sie (Sie) möch-te-n

д) вспомогательные глаголы спрягаются следующим образом:

ich hätt-e	ich wär-e	ich würd-e
du hätt-e-st	du wär-e-st	du würd-e-st
er hätt-e	er wär-e	er würd-e
wir hätt-e-n	wir wär-e-n	wir würd-e-n
ihr hätt-e-t	ihr wär-e-t	ihr würd-e-t
sie (Sie) hätt-e-n	sie (Sie) wär-e-n	sie (Sie) würd-e-n

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ПЕРФЕКТЕ, ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТЕ И ФУТУРЕ КОНЪЮНКТИВА

233 В перфекте и плюсквамперфекте конъюнктива сохраняется конструкция индикатива (вспомогательный глагол + партицип II основного глагола), но с одним важным отличием от индикатива: вспомогательный глагол стоит в конъюнктиве (↗ 231, ↗232 д, ср. ↗198). По этой причине в 1-м и 3-м лице единственного числа вспомогательный глагол принимает одну и ту же форму.

а) ***перфект***:

ich *habe* gemacht	ich *sei* gekommen
du *habest* gemacht	du *seiest* gekommen
er *habe* gemacht	er *sei* gekommen
wir *haben* gemacht	wir *seien* gekommen
ihr *habet* gemacht	ihr *seiet* gekommen
sie (Sie) *haben* gemacht	sie (Sie) *seien* gekommen

б) ***плюсквамперфект***:

ich *hätte* gemacht	ich *wäre* gekommen
du *hättest* gemacht	du *wärest* gekommen
er *hätte* gemacht	er *wäre* gekommen
wir *hätten* gemacht	wir *wären* gekommen
ihr *hättet* gemacht	ihr *wäret* gekommen
sie (Sie) *hätten* gemacht	sie (Sie) *wären* gekommen

234 В футуре конъюнктива конструкция также сохраняется (вспомогательный глагол werden + инфинитив основного глагола). Однако, как в случае с перфектом и плюсквамперфектом,

вспомогательный глагол принимает отличные от индикатива формы, так как и сам употребляется в конъюнктиве (↗ 231, д):

ich werde kommen	wir werden kommen
du werdest kommen	ihr werdet kommen
er werde kommen	sie (Sie) werden kommen

ОБРАЗОВАНИЕ КОНДИЦИОНАЛИСА I И II

КОНДИЦИОНАЛИС I
(DER KONDITIONALIS I)

235 Наконец-то мы добрались до загадочного кондиционалиса. Что это за масленок, и под какой сметаной его едят? Как и претерит конъюнктива, кондиционалис I выражает нереальное условие, нереальное желание либо нереальную возможность в настоящем или будущем времени, но при этом он проще в употреблении, о чем мы обязательно поговорим чуть позже.

Кондиционалис I образуется с помощью вспомогательного глагола **werden** *в претерите конъюнктива + инфинитив I основного глагола*. Выглядит это очень просто:

würde sehen	(посмотрел бы)
würde machen	(сделал бы)

236 При спряжении глагола в кондиционалисе I изменяется, т. е. собственно спрягается, только вспомогательный глагол werden, так как инфинитив является неизменяемой глагольной формой (↗ 252) и при прямом порядке слов стоит в конце предложения:

ich würde sehen	wir würden sehen
du würdest sehen	ihr würdet sehen
er würde sehen	sie (Sie) würden sehen

237 Возвратимся к поднятому чуть раньше вопросу употребления кондиционалиса. Для чего понадобились две граммати-

ческие конструкции для выражения одного и того же: ведь претерит конъюнктива и кондиционалис I имеют абсолютно идентичный смысл и (для нас) перевод? Да просто кондиционалис помогает избежать недоразумений во время устного общения, так как форма претерита конъюнктива фонетически может быть сходна с иной формой глагола. Например:

ich sehe	и	ich sähe
(я смотрю)		(я посмотрел бы)

А вот "ich würde sehen" уже ни с чем не спутать.



КОНДИЦИОНАЛИС II
(DER KONDITIONALIS II)

238 Кондиционалис II по схеме образования отличается от кондиционалиса I лишь в одном компоненте, а именно: вместо инфинитива I в кондиционалисе II используется инфинитив II (↗ 256). Таким образом, схема образования кондиционалиса II выглядит так: вспомогательный глагол *werden в претерите конъюнктива + инфинитив II основного глагола.*

würde gesehen haben

Для тех, у кого остались сомнения:

кондиционалис I — инфинитив I
кондиционалис II — инфинитив II

За тире скрывается würde.

239 Спряжение глаголов в кондиционалисе II ничем не отличается от спряжения глаголов в кондиционалисе I, так как и там, и там спрягается исключительно глагол werden. Основной же глагол пребывает в неизменяемом виде инфинитива II:

ich würde gesehen haben	wir würden gesehen haben
du würdest gesehen haben	ihr würdet gesehen haben
er würde gesehen haben	sie (Sie) würden gesehen haben

Дабы хоть как-то утешиться после столь безрадостных картин на виды кондиционалиса II, вспомните о том, что он употребляется не чаще футура II (↗210).

УПОТРЕБЛЕНИЕ КОНЪЮНКТИВА

Конъюнктив может употребляться как в простых самостоятельных, так и в придаточных предложениях. Одновременно мы рассмотрим и то, чтó при этом конъюнктив выражает и как переводится на русский язык. Однако сразу необходимо сделать одно важное замечание. На самом деле нет четкой зависимости: конъюнктив в немецком предложении — сослагательное наклонение в русском. Это далеко не всегда так. Особенно это относится к языку прессы, где немецкие журналисты используют конъюнктив чуть ли не на каждом шагу, а также к передаче косвенной речи. В этом случае немцы опять же употребляют конъюнктив, в то время как мы остаемся при индикативе, то есть выражаемся в изъявительном наклонении.

Употребление презенса конъюнктива

240 Начнем с малого. Итак, презенс конъюнктива употребляется:

а) для выражения допущения или предположения:

Dieser Winkel sei recht. (Предположим, что этот угол прямой.)

б) в предложениях типа:

Es sei betont, dass ...	(Следует отметить, что ...)
Es sei bemerkt, dass .	(Необходимо обратить внимание, что ...) и т. д.

в) с местоимением **man** в инструкциях, рецептах, предписаниях и т. д.:

Man nehme einen Esslöffel Öl.	(Возьмите столовую ложку масла.)

К презенсу конъюнктива мы вернемся еще раз (↗ 245).

Употребление претерита и плюсквамперфекта конъюнктива

241 Претерит и плюсквамперфект конъюнктива служат для выражения нереального условия, нереального желания или нереальной возможности. Другими словами: если бы, да кабы... При этом претерит конъюнктива, в отличие от претерита индикатива, выражает не прошедшее, а **настоящее** или **будущее время** (!). Вместо него может употребляться кондиционалис I (↗ 235).

Ich möchte das wissen.	(Я хотел бы это знать.)
Ich käme morgen, aber...	(Я пришел бы завтра, но...)
Ich würde morgen kommen, aber...	(Я пришел бы завтра, но...)

Кстати говоря, мы в подобных случаях также употребляем глагол в прошедшем времени, хоть и проецируем его на будущее:

"Я *пришел* бы к тебе завтра, но..."

Плюсквамперфект выражает только прошедшее время.

Ich wäre gestern gekommen.	(Я пришел бы вчера.)

242 **Претерит конъюнктива** употребляется:

а) для выражения нереального желания в настоящем или будущем (с союзом *wenn* или без него):

Wenn er heute käme!	(Если бы он сегодня пришел!)
Käme sie morgen!	(Если бы она пришла завтра!)

б) для выражения нереального условия или нереальной возможности в настоящем или будущем:

An meiner Stelle tätest du das nicht.	(На моем месте ты бы этого не сделал.)
An meiner Stelle würdest du das nicht tun.	(На моем месте ты бы этого не сделал.)

243 **Плюсквамперфект конъюнктива** употребляется:
а) для выражения нереального желания в прошлом:

Wenn sie gestern gekommen wäre!	(Если бы она вчера пришла!)
Wäre sie gestern gekommen!	(Если бы она вчера пришла!)

б) для выражения нереального условия и нереальной возможности в прошлом:

An meiner Stelle hätte er das auch nicht getan.	(На моем месте он бы тоже этого не сделал.)

в) в предложениях, которые в русском языке оформляются с **"чуть было не ..."** или **"едва не ..."**.

При этом употребляются союзы *beinahe, fast* или выражение *um ein Haar*:

Beinahe wäre ich gefallen.	(Я чуть было не упал.)
Er hätte fast gelacht.	(Он чуть не засмеялся.)
Um ein Haar hätte sie sich verspätet.	(Она едва не опоздала.)

Еще одна особенность конъюнктива: в отличие от индикатива плюсквамперфект здесь употребляется абсолютно, а не относительно (↗202). По этой причине в прндаточных предложениях, выражающих нереальное условие, употребление времен остается абсолютным (ср. ↗205):

Wenn ich genug Geld hätte, kaufte ich das (würde ich das kaufen).	(Если бы у меня было достаточно денег, я бы это купил.)
Wenn ich genug Geld gehabt hätte, hätte ich das gekauft.	(Если бы у меня было достаточно денег, я бы это купил.)

244 В придаточных предложениях, выражающих нереальное сравнение, временные формы употребляются относительно. В предложениях данного типа используются союзы **als, als ob, als wenn.**

При этом обратите внимание: после союза **als** в придаточном предложении употребляется **обратный** порядок слов простого предложения (↗ 366, 387), в отличие от "нормального" порядка слов в придаточном предложении после союза *als ob*:

Sie sieht so aus, **als ob** sie krank *wäre* (sei).	(Она выглядит так, как будто бы она больна.)
Sie sieht so aus, **als** *wäre* (sei) sie krank.	(Она выглядит так, как будто бы она больна.)
Sie sah so aus, **als** *wäre* (sei) sie krank gewesen.	(Она выглядела так, как будто была больна.)

245 Вы обратили внимание? У нас вновь сложились две пары времен "через время": презенс — перфект и претерит — плюсквамперфект (вспомним ↗212 п. 2). Это произошло не случайно. Мы не будем сильно углубляться в то, как трактуют собственную грамматику сами немцы, но у них конъюнктив делится на конъюнктив I, куда входят конъюнктив презенса, перфекта, футура I, и конъюнктив II, куда входят конъюнктив претерита и плюсквамперфекта. Узнаете наши "пары"?

Чаще всего презенс и перфект конъюнктива (по-немецки — конъюнктив I) употребляются для передачи косвенной речи. При этом в главном предложении в индикативе может употребляться презенс, претерит и перфект. Выбор временной формы в придаточном предложении зависит от того, происходит ли действие одновременно с действием в главном предложении, предшествует ему и происходит после. Обратите внимание: в придаточном предложении можно опустить союз dass, и после запятой будет прямой порядок слов (вариант в скобках). Это очень удобно при работе с большими предложениями и поэтому чаще всего используется в языке прессы.

Итак, если действие:

а) происходит одновременно:

Главное предложение	*Придаточное предложение*
Indikativ *(Präsens, Präteritum, Perfekt)*	*Konjunktiv (Präsens)*
Sie sagt (sagte, hat gesagt),	dass sie zu mir komme. (sie komme zu mir.)
Indikativ *(Präsens, Präteritum, Perfekt)*	*Konjunktiv (Präteritum)*
Sie sagt,	dass sie zu mir käme. (sie käme zu mir.)

б) предшествует:

Indikativ (Präsens, Präteritum, Perfekt)	*Konjunktiv (Perfekt)*
Sie sagt,	dass sie zu mir gekommen sei. (sie sei zu mir gekommen.)
Indikativ (Präsens, Präteritum, Perfekt)	*Konjunktiv (Plusquamperfekt)*
Sie sagt,	dass sie zu mir gekommen wäre. (sie wäre zu mir gekommen.)

в) происходит после:

Indikativ (Präsens, Präteritum, Perfekt)	*Konjunktiv (Futur I, Konditionalis I)*
Sie sagt,	dass sie zu mir kommen werde. (sie werde zu mir kommen.)
Sie sagt,	dass sie zu mir kommen würde. (sie würde zu mir kommen.)

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ

246 "А, может быть, это и не бледная поганка? А вдруг это — шампиньон? Вероятно, это и есть шампиньон, только высокий... Кажется, так оно и есть. Я полагаю, что не ошибусь, если возьму его..."



То были предположения сомневающегося грибника. Дай-то Бог, чтобы он их разрешил и не ошибся. А почему, спросите вы, нет перевода на немецкий язык? Все очень просто. Вариантов перевода данного контекста может быть много, во всяком случае, больше, чем несколько. И все из-за того, что существует масса способов выразить предположение. Сначала мы рассмотрим основные из них, а затем попробуем расположить их в порядке убывания степени вероятности высказывания.

247 Предположение можно выразить, используя:

а) модальные слова (не путать с модальными глаголами!):

vielleicht, wahrscheinlich, wohl, sicher, gewiss и т. д.

Er kommt wohl (vielleicht, wahrscheinlich).	(Наверное, он придет.)

б) модальные глаголы + инфинитив I и II*:

Er muss krank sein.	(Он, должно быть, болен.)
Er dürfte krank gewesen sein.	(Он, кажется, был болен.)

в) глагол scheinen + инфинитив I и II:

Er scheint krank zu sein.	(Он, кажется, болен.)

г) футур I (для настоящего времени) и футур II (для прошедшего времени):

Er wird (wohl) zu Hause sein.	(Он, вероятно, дома.)
Er wird (wohl) zu Hause gewesen sein.	(Он, вероятно, был дома.)

---

* Инфинитив I в таких случаях служит для выражения предположения в настоящем времени, а инфинитив II — в прошедшем времени. Подробнее об этом см. ↗ 255, 257.

Пусть вас не огорчает наличие последнего пункта. Как мы уже не раз говорили, формы футура I и II употребляются крайне редко, и данный пример не является исключением.

248 Так какая же разница в столь многих средствах выражения предположения? А разница заключается в степени уверенности в данном конкретном высказывании, как бы в проценте его вероятности (проценты, разумеется, необходимо читать со словом "около").



müssen + инфинитив I, II — 90% уверенности. Соответствует наречиям höchstwahrscheinlich, sicher, offenbar, gewiss.

футур I, II — Соответствует wohl, wahrscheinlich.

scheinen + инфинитив I, II

dürfen + инфинитив I, II — 60% уверенности. Соответствует наречию wahrscheinlich.

wohl, möglich, vermutlich

können, mögen + инфинитив I, II — 50% уверенности. Соответствует наречиям vielleicht, möglich.

ungewiss, unsicher, fraglich, zweifelhaft

sollen, wollen + инфинитив II

249 Таким образом, в отношении модальных глаголов можно сказать, что наибольшую степень вероятности высказывания показывает глагол müssen, а dürfen, können и mögen находятся приблизительно в середине, и степень выражаемого с их помощью предположения близка к тому, что называется "пятьдесят на пятьдесят".

Er muss gestern angekommen sein.	(Очевидно, он приехал вчера.)
Er dürfte gestern angekommen sein.	(Наверное, он приехал вчера.)
Wann kann (mag) er angekommen sein?	(Когда это он успел приехать?)

250 Весьма часто глагол mögen употребляется в высказываниях, содержащих какое-либо числительное. При этом на русский язык подобные предложения, как правило, переводятся следующим образом:

Er mag drei Stunden geschlafen haben.	(Он проспал *около* трех часов. Он проспал *часа три*.)

251 Особняком, как два подосиновика среди маслят, стоят глаголы sollen и wollen. В отношении предположения, эти глаголы употребляются с инфинитивом II (↗ 256). При этом:

а) при употреблении глагола **wollen** оборот имеет значение утверждения факта произошедшего события со стороны его участника:

Er will das gemacht haben.	(Он утверждает, что он это сделал.)

б) при употреблении глагола **sollen** оборот принимает значение утверждения факта события другими лицами по отношении к его участнику:

Er soll das gemacht haben.	(Как утверждают, это сделал он.)

Употребление глагола wollen соответствует употреблению наречия angeblich (якобы, будто бы).

ИМЕННЫЕ (НЕЛИЧНЫЕ) ФОРМЫ ГЛАГОЛА

252 До этого времени мы вели речь о личных формах глагола, т. е. в рассматриваемых нами вариантах глагол изменялся по лицам, другими словами — спрягался. Но в немецком языке (впрочем, так же, как и в русском) есть и такие формы, которые употребляются вне зависимости от лица.

Это — инфинитивы
(инфинитив I и инфинитив II)
и причастия
(партицип I и партицип II).



ИНФИНИТИВ I

(DER INFINITIV I)

253 Инфинитив, как мы уже говорили, — это неопределенная форма глагола. Неопределенная именно по лицу, от того и неличная. Инфинитив I любого немецкого глагола: и слабого, и сильного, и неправильного образован от его основы с помощью суффиксов -en или -n:

mach-en, les-en, plauder-n, tu-n

Это — именно тот инфинитив, о котором мы всегда говорим "по умолчанию", не указывая на его полное название с римской цифрой I.

254 Инфинитив I никак не связан с наклонением (↗224): индикатив, императив, конъюнктив для него равны. Зато инфинитив I употребляется во всех залогах (↗213): в активе, пассиве и пассиве состояния. Однако, это справедливо только для тех глаголов, которые образуют пассив (↗218).

Infinitiv I Aktiv	Infinitiv I Passiv	Infinitiv I Zustandspassiv
основа глагола + -(e)n	Partizip II + werden	Partizip II + sein
schreiben	geschrieben werden	geschrieben sein
kommen	—	—

255 Инфинитив I показывает на одновременность действий, выраженных спрягаемым глаголом и инфинитивом:

Er *meint* alles *zu verstehen.* (Он думает, что он все понимает.)

Er *meinte* alles *zu verstehen.* (Он думал, что он все понял.)

Здесь кроется одно важное отличие от инфинитива II.

ИНФИНИТИВ II
(DER INFINITIV II)

256 Инфинитив II образуется с помощью партиципа II + haben или sein, т. е. вспомогательный глагол, с которым данный глагол употребляется в перфекте (↗ 196):

gemacht haben
gekommen sein

Infinitiv II Aktiv	Infinitiv II Passiv	Infinitiv II Zustandspassiv
Partizip II + haben / sein	Partizip II + worden sein	Partizip II + gewesen sein
geschrieben haben	geschrieben worden sein	geschrieben gewesen sein
gekommen sein	—	—

257 В отличие от инфинитива I (↗255) инфинитив II показывает на неодновременность, а конкретней — на предшествование действия, выраженного инфинитивом по отношению к действию, выраженному спрягаемым глаголом:

Inf. I	Er meint alles zu verstehen.	(Он думает, что он все понимает.)
	Er meinte alles zu verstehen.	(Он думал, что он все понял.)
Inf. II	Er *meint* alles *verstanden zu haben.*	(Он думает, что он все понял.)
	Er *meinte* alles *verstanden zu haben.*	(Он думал, что он все понял.)

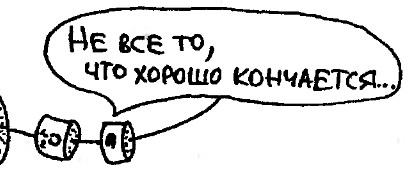
Вы можете спросить: а какая разница между примерами

1. Er meinte alles zu verstehen.	(Он думал, что он все понял.)
2. Er meinte alles verstanden zu haben.	(Он думал, что он все понял.)

если они одинаково переводятся? А разница как раз и заключается в одновременности (для инфинитива I) и неодновременности (для инфинитива II) двух действий. Посудите сами. В первом примере он вчера думал, что он вчера же все и понял. Или — понимал. При желании мы может сделать и такой перевод: "Он думал, что он все понимает." А во втором примере он вчера думал, что он все понял еще раньше, например, на прошлой неделе.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНФИНИТИВА БЕЗ ЧАСТИЦЫ ZU

258 Не бывает, к сожалению, такого в жизни, чтобы всё было хорошо. То одно приключится, то другое, то оба сразу...



Вот всем-то хорош инфинитив: не склоняется, не спрягается, артиклей не требует. Однако и тут есть загвоздка. Как говорится, на каждую бочку с груздями найдется свой мухомор... Нет. Такого с хорошим грибником не случается. Лучше так: на каждом кусте малины есть смородина... то есть — колючки.

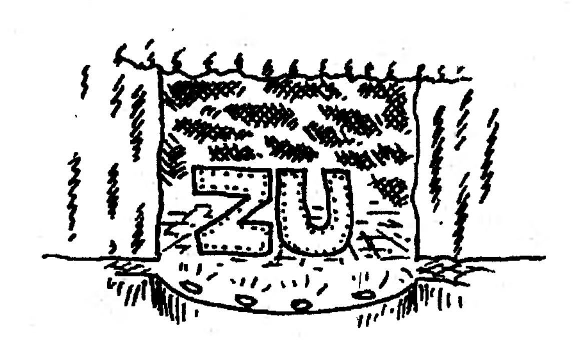
Как неизменяемая форма глагола, инфинитив просто обязан употребляться после какой-нибудь изменяемой; в противном случае мы просто не поймем, кто и что делает.



Разумется, есть и исключения: например употребление инфинитива в значении императива (↗ 228) или переспросы:

— Liebst du ihn?	(Ты его любишь?)
— Ich — lieben?!	(Я — люблю?!)

Таким образом, инфинитив (теперь мы говорим о первом и о втором сразу) употребляется с другим глаголом, который при этом спрягается, сочетается с подлежащим в лице и числе и является в предложении сказуемым. И вот тут на сцену выходит новый персонаж — частица ZU.



Инфинитив может употребляться либо с этой частицей, либо без нее. И тут всё зависит от основного, спрягаемого глагола.

Инфинитив без частицы *zu* употребляется в следующих случаях:

а) после модальных глаголов:
Ich will morgen kommen. (Я хочу завтра прийти.)

б) после глаголов движения:
Ich gehe baden. (Я иду купаться.)

в) после глагола **bleiben** в сочетании с такими глаголами как haften, hängen, kleben, leben, liegen, sitzen, stehen, stecken, wohnen:
Er blieb im Sessel sitzen. (Он остался сидеть в кресле.)
Die Feder blieb an der Hose hängen. (К брюкам прилипло перо.)

г) после глаголов **lehren, lernen, schicken**:
Ich lehre ihn schwimmen. (Я учу его плавать.)
Das Kind lernt lesen. (Ребенок учится читать.)
Ich schickte ihn Wasser holen. (Я послал его принести воды.)

д) после глагола **helfen**, если субъект сам принимает участие в действии, т. е. действие производится и субъектом и его "напарником" одновременно:

Ich helfe ihm den Korb tragen. (Я помогаю ему нести корзинку. *Мы несем ее вместе.*)

Если субъект не принимает участия в действии, то частица zu употребляется:

Ich half ihm die Prüfung abzulegen. (Я помог ему сдать экзамен. *Но он сдавал его без меня.*)

е) с глаголами **sehen, hören, fühlen** инфинитив образует грамматическую конструкцию Akkusativ + Infinitiv, которая переводится на русский язык при помощи союзов *как* и *что*:

Ich sehe im Wald Kinder spielen.	(Я вижу, как [что] в лесу играют дети.)
Ich höre einen Vogel singen.	(Я слышу, как поет птица.)
Er fühlte seinen Kopf schmerzen.	(Он чувствовал, что у него болит голова.)

259 Конструкция Akkusativ + Infinitiv очень проста и употребительна, так как позволяет обходиться без сложноподчиненного предложения:

Ich höre einen Vogel singen.	(Я слышу, как поет птица.)
Ich höre, wie (dass) ein Vogel singt.	(Я слышу, как [что] поет птица.)

При этом важно не забыть управление: дополнение (объект) стоит в винительном падеже (*Akkusativ* + Infinitiv)!

Ich höre **einen Vogel** singen.	(Я слышу, как поет птица.)

УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНФИНИТИВА С ЧАСТИЦЕЙ ZU

260 **Инфинитив употребляется с *zu*:**

а) после глаголов, которые не упомянуты в п. 258:

Ich fahre fort zu erzählen.	(Я продолжаю рассказывать.)
Das Kind begann zu weinen.	(Ребенок заплакал.)

б) после прилагательных, употребленных в качестве предиката (именной части сказуемого ↗38):

Es ist leicht, nichts zu tun.	(Легко ничего не делать.)

в) после абстрактных существительных, например Lust, Wunsch и др.:

Hast du Lust ins Kino zu gehen?	(Ты хочешь пойти в кино?)

г) в оборотах haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv (↗165):

Ich habe das zu tun.	(Мне нужно это сделать.)
Dieses Buch ist zu lesen.	(Эту книгу нужно прочитать.)

д) в обороте brauchen (nicht) + zu + Infinitiv (↗166):

Du brauchst das nicht zu tun.	(Тебе не нужно этого делать.)

В п. 166 мы уже говорили о схожести глагола brauchen с модальными глаголами. Не будем углубляться в эту благодатную для немецких грамматистов тему, но обязательно отметим, что в разговорной речи brauchen чаще всего употребляется без zu. По этой причине не следует падать в обморок или лихорадочно хвататься за учебники грамматики всякий раз, когда вы слышите от немцев предложения типа:

"Du brauchst mitkommen!",
"Ich brauche heute nicht arbeiten".

Кстати, одной из черт схожести глагола brauchen с модальными глаголами является та, о которой мы поговорим в следующем пункте.

261 В некоторых случаях инфинитив глагола употребляется вместо партиципа II в перфекте или плюсквамперфекте при наличии еще одного глагола в инфинитиве. Это происходит:

а) после модальных глаголов:

Ich habe ihm helfen wollen.	(Я хотел ему помочь.)
Du hast arbeiten müssen.	(Ты должен был работать.)

и т. д.

б) после глаголов sehen, hören, heißen, helfen, lassen, brauchen:

Er hat mich kommen sehen.	(Он видел, как я пришел.)
Ich habe ihm das machen helfen.	(Я помог ему это сделать.)
Sie hat sich fotografieren lassen.	(Она сфотографировалась.)
Er hat nicht (zu) gehen brauchen.	(Ему не нужно было идти.)

в) после глагола machen, причем в этом случае верна и конструкция с партиципом II:

Sie hat mich lachen machen (gemacht).	(Она меня рассмешила.)

262 И напоследок два небольших замечания.

а) Если с частицей *zu* употребляется глагол с отделяемой приставкой, то *zu* располагается между приставкой и основой глагола:

Es ist schwer, früh auf**zu**stehen. (Трудно вставать рано.)

б) И еще: частица *zu* может употребляться не только с глаголом, но и с прилагательным или наречием. При этом *zu* будет выступать в роли усилительной частицы в значении "слишком":

zu schnell	(слишком быстро)
eine zu schwere Aufgabe	(слишком трудная задача)

ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

263 Инфинитивных оборотов совсем немного, но все они очень употребительны. К ним относятся: um ... zu, ohne ... zu, statt ... zu, anstatt ... zu.



1. Предложения, содержащие инфинитивный оборот **um ... zu,** переводятся на русский язык предложениями с союзом "чтобы":

Um viel zu wissen, muss man viel lesen.	(Чтобы много знать, нужно много читать.)

2. Инфинитивный оборот **ohne ... zu** имеет значение "не делая чего-либо":

Er ging fort, ohne etwas zu sagen.	(Он ушел, ничего не сказав.)

3. Инфинитивные обороты **statt ... zu** и **anstatt ... zu** имеют одинаковое значение и переводятся "вместо того чтобы". Разница между ними состоит в том, что оборот anstatt ... zu, как правило, открывает предложение:

Er blieb stehen, statt zu flüchten.	(Он остановился, вместо того чтобы спасаться бегством.)
Anstatt zu flüchten, blieb er stehen.	(Вместо того чтобы спасаться бегством, он остановился.)

Последний пример повествует о горькой судьбе грибника-ягодника, встретившего в густых зарослях можжевеловых кустов свирепого ежа-шатуна.



Как мы видим, инфинитивные обороты очень просты в употреблении. Также не будет излишним напомнить, что на письме все они отделяются запятой.

ПАРТИЦИП I
(DAS PARTIZIP I)

264 Партицип — это причастие. Как и русское причастие немецкий партицип представляет собой нечто среднее между глаголом и прилагательным, ибо он образован от глагола (↗ 270), но ведет себя подобно прилагательному. Партицип I — это причастие настоящего времени. Он образуется от основы глагола с помощью суффикса **-end** (реже **-nd**):

Infinitiv	*Partizip I*
les-en	les-end
mach-en	mach-end
wander-n	wander-nd

Чаще всего на русский язык партицип I переводится причастием, оканчива**ющ**имся на -ущ, -ющ:

lesend (читающий), schreibend (пишущий)

265 Партицип I в подавляющем большинстве случаев имеет активное значение (ср. ↗271) и выражает продолжительное,

незаконченное действие, происходящее одновременно с действием сказуемого:

Ich sehe fallende Schneeflocken.	(Я вижу падающие снежинки.)

266 В предложении партицип I может употребляться как в полной (а), так и в краткой форме (б). При этом в полной форме партицип I склоняется как прилагательное (↗ 277), а в краткой — остается в неизменном виде. Мы вспомним об этом, когда будем говорить об имени прилагательном.

а) Ich sehe singende Menschen.	(Я вижу поющих людей.)
б) Die Menschen gingen singend die Straße entlang.	(Люди шли по улице с песнями.)

Обратите внимание: в краткой форме партицип I может переводиться либо деепричастием (lachend — смеясь), либо существительным с предлогом (lachend — со смехом).

267 Партицип I переходного глагола может употребляться с уже знакомой нам частицей zu. При этом партицип I получает пассивный характер (ср. ↗ 265) и имеет значение возможности или долженствования:

das zu lesende Buch	книга, которую следует прочитать подлежащая прочтению книга

ПАРТИЦИП II
(DAS PARTIZIP II)

268 Партицип II — это причастие прошедшего времени. Он образуется от основы глагола с помощью приставки **ge-** и суффикса **-(e)t** для слабых и большинства неправильных глаголов (↗153, 155), и суффикса **-en** для сильных глаголов (↗152).

Infinitiv	*Partizip II*
machen	ge-mach-t
wissen	ge-wuss-t
kommen	ge-komm-en

Если у глагола есть отделяемая приставка, то **-ge-** располагается между ней и основой глагола:

einladen — ein**ge**laden

269 Существует ряд глаголов, которые образуют партицип II без приставки **ge-** (↗ 149—151). Повторим их еще раз. Это:

а) глаголы с неотделяемым приставками: **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **emp-**, **ent-**, **miss-**.

Например:

besprechen,	besprach,	besprochen
gelingen,	gelang,	gelungen
ergeben,	ergab,	ergeben
verreisen,	verreiste,	verreist
zerbrechen,	zerbrach,	zerbrochen
empfangen,	empfing,	empfangen
entgehen,	entging,	entgangen
misslingen,	misslang,	misslungen

б) глаголы, оканчивающиеся на **-ieren**.

Например:

pass**ieren**, passierte, passiert
gratul**ieren**, gratulierte, gratuliert

в) глаголы с приставками durch, um, über, hinter, wider, wieder и некоторыми другими, которые при отсутствии ударения являются неотделяемыми (↗ 151).

Например:

übersetzen, übersetzte, übersetzt (переводить)
umgehen, umging, umgangen (обходить, объезжать)

270 Как и партицип I, партицип II практически всегда образуется от глаголов. Однако есть партиципы, образованные от существительных:

Art — geartet,
Laune — gelaunt,
Stern — gestirnt
и т. д.

271 ПартиципІІ обозначает законченное, совершенное действие и в большинстве случаев имеет пассивный характер:

gemachte Arbeit (выполненная работа)

Этим он принципиально отличается от партиципа I. Сравним:

Part. I	schreibender Mann	— (пишущий мужчина)
Part. II	geschriebener Brief	— (написанное письмо)

В некоторых случаях партиципІІ имеет активный характер:

eine bewusste Tat (осознанный поступок)
der belesene Mensch (начитанный человек)
angekommene Leute (пришедшие люди)

272 ПартиципІІ может употребляться в краткой и в полной форме. При этом в полной форме он будет склоняться как прилагательное (↗277):

N	der belesene Mann	ein belesener Mann	belesener Mann
G	des belesenen Mannes	eines belesenen Mannes	belesenen Mannes
D	dem belesenen Mann	einem belesenen Mann	belesenem Mann
A	den belesenen Mann	einen belesenen Mann	belesenen Mann

В краткой форме партиципІІ употребляется для образования ряда грамматических конструкций:

а) перфекта (ich bin gekommen)
б) плюсквамперфекта (ich war gekommen)
в) пассива (die Arbeit wurde gemacht)
г) пассива состояния (die Arbeit ist gemacht)
д) инфинитива II (gemacht haben, gekommen sein)

Вот мы и прошли через всю четвертую глагольную поляну, прямо-таки полянищу! А теперь в чащобе упражнений проверим

на практике, что у нас "село" сразу, а что нужно будет прочитать еще разок, до того, как мы очутимся на пятой поляне, где познакомимся с прилагательными, наречиями и числительными.

Упражнения

I. Найдите в тексте все глаголы во всех временных, личных и неличных формах.

Eines der wichtigsten Gegenwartsprobleme ist das Problem des Umweltschutzes geworden. Die Umweltbelastung nimmt in bedrohlichem Maßstab zu. Die Umweltforscher machen kein Hehl daraus, dass die Biosphäre ihre Fähigkeit zur Selbstreinigung schon verloren hat. Die Ozonschicht dünnt sich aus. Der Treibhauseffekt führt zur globalen Erwärmung des Klimas, das heißt zu Überschwemmungen, Dürren... Das alles sind Folgen der menschlichen Tätigkeit. Die Schlote werfen in die Atmosphäre giftige Stoffe aus. Auf den Mülldeponien verbrennt man die Kunststoffe, dabei werden Giftgase freigesetzt. Es kommt zu Schwefel- und Stickstoffemissionen und, als ihren Ergebnissen, zu Sauerregen.

II. Употребите слабые глаголы в презенсе индикатива:

1. Wir... (spazieren) im Wald.
2. Der Schüler ... (lernen) ein Gedicht.
3. Das Mädchen ... (baden) gern.
4. Der Mann ... (arbeiten) viel.
5. Dort ... (wohnen) ihr.
6. Dich ... (suchen) ich.
7. Wir ... (begrüßen) unsere Freunde.
8. Er ... (malen) gut.
9. Du ... (machen) eine Arbeit.
10. Meine Eltern ... (leben) hier.
11. Ihr ... (besuchen) uns.
12. Die Mutter ... (kaufen) Brot.
13. Eine Vase ... (stellen) er.
14. Der Knabe ... (spielen) im Hof.
15. Das ... (sagen) du.
16. Du ... (danken) mir.

17. Das Kind ... (hängen) ein Bild.
18. Du ... (gratulieren) der Mutter.
19. Ihr ... (studieren) Deutsch.
20. Die Frau ... (begleiten) ihren Mann.

III. Назовите основные формы слабых глаголов:

1. arbeiten	7. malen	13. fehlen	19. sagen
2. lehren	8. danken	14. lieben	20. studieren
3. sich irren	9. besuchen	15. grüßen	21. kaufen
4. leben	10. spielen	16. gratulieren	22. baden
5. machen	11. lernen	17. spazieren	23. stellen
6. wohnen	12. sich erinnern	18. bauen	24. sich merken

IV. Употребите сильные глаголы в презенсе индикатива:

1. der Vater ... (schreiben)	15. die Frau ... (kommen)
2. du ... (sprechen)	16. wir ... (schweigen)
3. die Dame ... (lesen)	17. du ... (empfangen)
4. der Schnee ... (fallen)	18. er ... (gehen)
5. du ... (bieten)	19. er ... (raten)
6. du ... (helfen)	20. der Mann ... (geben)
7. wir ... (geben)	21. das Mädchen ... (gefallen)
8. ihr ... (nehmen)	22. du ... (fahren)
9. du ... (lesen)	23. der Herr ... (tragen)
10. er ... (schließen)	24. das Kind ... (wachsen)
11. ihr ... (geben)	25. der Mann ... (heißen)
12. die Frau ... (waschen)	26. du ... (sehen)
13. du ... (nehmen)	27. ich ... (treten)
14. er ... (essen)	28. das Mädchen ... (treffen)

V. Определите инфинитив неправильных и сильных глаголов:

1. du kanntest
2. ich durfte
3. wir taten
4. sie hielt
5. sie buk
6. ich empfing
7. ihr wart
8. es wurde
9. du nanntest
10. wir saßen
11. er rannte
12. er gab
13. ihr wusstet
14. wir sandten
15. wir zogen
16. sie nahm
17. du musstest
18. er kam
19. sie standen
20. er ging
21. er konnte
22. ich traf
23. sie aßen
24. ich mochte
25. ihr wuscht
26. er hob
27. er brachte
28. ihr boget
29. sie hieß
30. sie dachte

VI. Образуйте основные формы следующих глаголов:

1. zerreißen
2. empfangen
3. verstehen
4. frisieren
5. misslingen
6. erreichen
7. gefallen
8. erzählen
9. empfehlen
10. beißen
11. zerstören
12. gratulieren
13. entkommen
14. gelingen
15. missverstehen
16. bekommen
17. vergnügen
18. sich irren
19. gehen
20. besuchen

VII. Употребите глагол *sein*:

1. Ich ... Russe.
2. Er ... Iwan.
3. Wir... Freunde.
4. Herr Hagel ... Deutscher.
5. Ihr ... meine Kollegen.
6. Alle Gäste ... da.
7. Du ... sein Kamerad.
8. Der Mann ... mir bekannt.
9. Student ... ich.
10. Das Mädchen ... jung.

VIII. Употребите возвратный глагол:

1. Die Frau ... (sich kämmen).
2. Er ... jedes Wort (sich merken).
3. ... Sie (sich setzen)!
4. Das Mädchen ging ins Bad, um ... (sich waschen).
5. Wo ... das (sich befinden)?
6. Man ... morgens (sich rasieren).
7. ... du (sich anziehen)?
8. Wir ... morgen (sich treffen).

IX. Какой модальный глагол: *können* или *dürfen*?

1. Er ... Deutsch sprechen.
2. ... man hier rauchen?
3. Ich ... nichts tun.
4. Der Vater sagte, dass sein Kind schon gehen ... .
5. ... ich mich Ihnen vorstellen?
6. Der Arzt sagte, dass der Kranke gehen ... .
7. ... ich Ihnen Kaffee anbieten?
8. Hier ... man nicht baden.
9. Der Knabe ... nicht gut schwimmen.
10. ... Sie mir bitte sagen, wo diese Stadt liegt?

X. Образуйте форму претерита:

1. saugen	11. beschreiben	21. gestatten
2. aufnehmen	12. verleihen	22. anbieten
3. singen	13. erschrecken	23. eintreffen
4. gehen	14. verabreden	24. können
5. einladen	15. heiraten	25. stattfinden
6. lassen	16. aufgeben	26. übersetzen
7. bitten	17. legen	27. backen
8. sitzen	18. haben	28. verreisen
9. vorschlagen	19. kennen	29. fahren
10. klingen	20. warten	30. dürfen

XI. Перфект: с *sein* или *haben*?

1. Das Gewitter ... nach dem Norden gezogen.
2. Das ... nicht Peter gewesen.
3. Hier ... nichts geschehen.
4. Das Kind ... schnell gewachsen.
5. Die Temperatur ... gesunken.
6. Er ... Lehrer geworden.
7. Wir ... ins Taxi gestiegen.
8. Der Knabe ... schnell geschwommen.
9. Der Mann ... Brot gegessen.
10. Ich ... das nicht gewollt.
11. Was ... mir nun geblieben?
12. ... du mich angerufen?
13. Herr Müller ... erst gestern eingetroffen.
14. Er ... zwei Stunden lang gestanden.
15. Ich ..., ihm auf der Straße begegnet.
16. Es ... gestern geschneit.
17. Ich ... heute früh aufgestanden.
18. Ich ... einen Brief geschrieben.
19. Der Junge ... sich spät ins Bett gelegt.
20. Wann ... er angekommen?

XII. Употребите следующие предложения в претерите, перфекте, плюсквамперфекте, футуре I и II:

1. Ich bin Student.
2. Ich mache alles.
3. Ich sehe einen Baum.
4. Ich liege in der Sonne.
5. Ich stehe neben dem Haus.
6. Ihm bleibt nichts anderes.
7. Es regnet in Strömen.
8. Er ist Arzt von Beruf.
9. Das Kind wächst schnell.
10. Ich gehe spazieren.

XIII. Употребите в следующих предложениях пассив и сохраните заданную временную форму:

1. Man singt dort.
2. Man macht die Arbeit.

3. Die Schüler schrieben die Kontrollarbeit.
4. Du schreibst den Brief.
5. Mir erzählte man einen Witz.
6. Man muss morgen Entscheidung treffen.
7. Man hat mir eine Tasse gegeben.
8. Du sollst dieses Problem lösen.
9. Diesen Text muss man lesen.
10. Er führt diese Arbeit mit dem Hammer aus.

XIV. Проспрягайте в презенсе пассива:

1. Ich werde eingeladen.
2. Ich werde von ihm angerufen.
3. Ich werde herzlich empfangen.

XV. Проспрягайте в претерите пассива:

1. Ich wurde begrüßt.
2. Ich wurde oft von ihm besucht.
3. Ich wurde zu ihm eingeladen.

XVI. Проспрягайте в перфекте пассива:

1. Ich bin von ihr angesprochen worden.
2. Ich bin ihm vorgestellt worden.
3. Ich bin zu Besuch eingeladen worden.

XVII. Употребите глагол *werden* в перфекте:

1. Der Mann ... alt ... .
2. Es ... ein guter Vorschlag gemacht ... .
3. Er ... ein guter Fachmann ... .
4. Ich ... von ihm angerufen ... .
5. Draußen ... es dunkel ... .
6. Die Frau ... Arzt ... .
7. Leider ... nichts daraus ...
8. Das Problem ... schnell gelöst ... .
9. Ich ... zu Besuch eingeladen ... .
10. Er ... 1975 geboren ... .

XVIII. Какие из перечисленных глаголов не образуют пассива?

lernen, haben, empfangen, machen, treffen, bekommen, besitzen, es gibt, sagen, können, arbeiten, geben, werden, es regnet, kaufen, lernen, gehen, besuchen, wissen, schlafen, kosten.

XIX. Выразите всеми формами императива:

1) die Hausaufgaben machen
2) früh aufstehen
3) die Tür zuschließen
4) ins Bett gehen
5) das Radio ausmachen
6) sich verabschieden
7) das Bild hängen
8) ihn anrufen
9) das Fenster öffnen
10) sich zum Tisch setzen
11) sich waschen
12) das Licht anschalten
13) den Text übersetzen
14) Platz nehmen
15) das nicht vergessen
16) aufs Land fahren

XX. Проспрягайте в презенсе конъюнктива следующие глаголы:

1) müssen
2) lesen
3) machen
4) geben
5) können
6) sehen
7) kommen
8) gehen
9) sein
10) werden

XXI. Проспрягайте в перфекте и плюсквамперфекте конъюнктива следующие глаголы:

1) mögen
2) können
3) kommen
4) fahren
5) werden
6) lesen
7) bleiben
8) wollen
9) sehen
10) arbeiten

XXII. Переведите на немецкий язык, употребив для каждого примера претерит конъюнктива и кондиционалис I:

1) я мог бы
2) Вы хотели бы?
3) мы отдохнули бы
4) она сделала бы
5) было бы хорошо
6) ты дал бы
7) мы работали бы
8) он не пришел бы
9) ребенок умылся бы
10) они не опоздали бы

XXIII. Инфинитив: с *zu* или без *zu*?

1. Diese Aufgabe ist leicht ... lösen.
2. Er bat mich ihm ... helfen.
3. Fahre fort ... singen!
4. Der Vater schickte das Kind Wasser ... holen.
5. Ich sehe die Kinder im Hof ... spielen.
6. Er braucht das nicht ... tun.
7. Wir gingen Fußball ... spielen.
8. Es beginnt ... regnen.
9. Es ist sehr schwer, eine Fremdsprache ... studieren.
10. Er hat heute diese Arbeit ... machen.
11. Ich half ihm das ... tun.
12. Es will ... regnen.
13. Die Mutter lehrt die Tochter ... nähen.
14. Du hast gut ... sprechen!
15. Haben Sie Wunsch ihm ... helfen?

XXIV. Образуйте Partizip I и II от следующих глаголов:

1) vorlegen
2) versprechen
3) erschrecken
4) machen
5) liegen
6) kommen
7) lesen
8) vorliegen
9) arbeiten
10) wachsen
11) denken
12) anregen
13) singen
14) tanzen
15) schaffen

XXV. Переведите на русский язык:

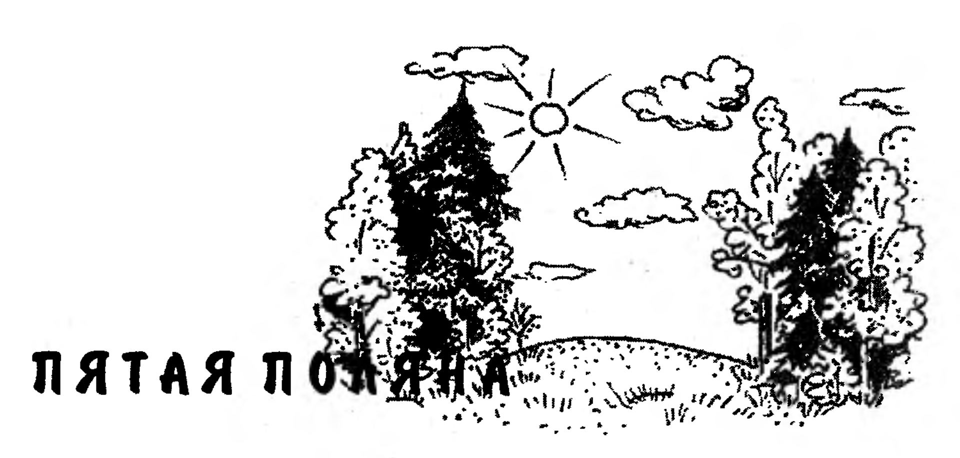
1. kochendes Ei
2. vorliegende Frage
3. wachsende Preise
4. ausgesprochene Worte
5. gekochtes Ei
6. schaffende Menschen
7. entstehende Probleme
8. kommendes Jahr
9. gemachte Arbeit
10. gewachsenes Kind
11. gestellte Frage
12. denkende Schüler
13. geschaffte Resultate
14. geschriebener Brief
15. trinkender Mann
16. vorgetragene Rede

XXVI. Partizip I или Partizip II?

1. Там сидели читающие люди.
2. Он вышел из комнаты смеясь.
3. Приготовленная (zubereiten) пища вкуснее сырой (frisch).
4. Это заботящиеся (sorgen für) о нас люди.
5. Текущая вода.
6. На кухне пахло готовящейся едой.
7. Названный человек должен подойти ко мне.
8. Вы видите падающую башню (der Turm).
9. Это выдуманное слово (ausdenken).
10. Работающие на этом предприятии люди вовремя получают зарплату (den Lohn bekommen).
11. Мне нравится нарисованная тобой картина.
12. В наступающем году нас ждет новая работа.

XXVII. Переведите на немецкий язык, используя все возможные грамматические конструкции:

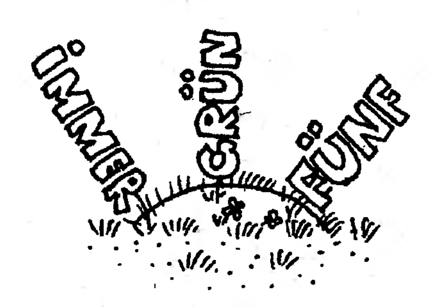
1. Эту работу необходимо выполнить завтра.
2. Тебе не нужно учить это.
3. Нужно идти.
4. Эту книгу стоит прочитать.
5. Мне нужно открыть дверь.
6. Ты должен это сделать, сказал отец.
7. Тебе нужно перед ней извиниться.
8. Мне закрыть окно?
9. Когда мне позвонить вам?
10. Мне нужно сегодня многое сделать.



ПЯТАЯ ПОЛЯНА

Здравствуй, пятая поляна! Здравствуй, **всегда зеленая пятая** поляна! Почему мы выделили эти три слова? Правильно, эти три слова являются представителями тех частей речи, о которых мы будем говорить, сидя на мягкой травке пятой поляны. Зеленая — прилагательное. Всегда — наречие. Пятая — числительное. А вот и весь список, пожалуйста:

273 Мы не случайно встретили эти части речи на одной поляне.



Дело в том, что многие немецкие грамматисты объединяют их: прилагательные и наречия считают принадлежащими к одной группе под названием "Beiwort" (т. е. слово, стоящее *при* другом слове: bei Wort), а числительные относят к прилагательным. Здесь нет ничего удивительного. Действительно, между немецким прилагательным и наречием нет существенной разницы.

Сравните:

Прилагательное	*Наречие*
eine lange Arbeit (долгая работа)	lange arbeiten (долго работать)
eine schöne Frau (красивая женщина)	schön! (прекрасно!)

В процессе нашего продвижения по поляне мы еще не раз убедимся, насколько сходны имя прилагательное и наречие. Ну, а начнем мы с прилагательного.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
(DAS ADJEKTIV)

274 Мы любим и охотно употребляем прилагательные: "я такая хорошая, умная и красивая, а он такой плохой, настырный и упрямый". Прилагательные обогащают наш и без того богатый

язык такими оттенками, какие не снились ни одному глаголу, не говоря уже о местоимениях. Без прилагательных наша речь лишилась бы оценок, характеристик, в ней остался бы только сухой, грубый смысл. Нельзя достойно описать кого или что-либо, не используя прилагательные:

"Я повстречал этого странного, неуклюжего человека в тот неуютный, дождливый вечер, когда свинцово-серое небо, казалось, вот-вот упадет на липкую, сырую землю под неимоверной тяжестью мрачных и холодных туч".

Удалив прилагательные, мы получим:

"Я повстречал этого человека в тот вечер, когда небо, казалось, вот-вот упадет на землю под тяжестью туч". Как говорится, комментарии излишни. Или еще пуще: "Она была высока, стройна, грациозна и красива". Без прилагательных: "Она была".

А теперь, удостоверившись в важности имени прилагательного, со всей серьезностью приступим к его изучению. Кстати говоря, это — одна из самых важных полян нашего леса. (А какая из них не важная?)



275 В немецком языке, так же как и в русском, имена прилагательные делятся на простые (gut, blau), сложные (hellblau), производные (schmutzig), качественные (schwer, leicht) и относительные (täglich). Помимо этого, прилагательные в немецком языке имеют полную форму, которая склоняется, и краткую форму, ко-

торая не склоняется и, в отличие от русского языка, не согласуется с подлежащим в роде и числе:

N. das *hohe* Haus (высокий дом)

G. des *hohen* Hauses (высокого дома) и т. д.

и

das Haus ist *hoch* — die Häuser sind *hoch*
(дом высокий — дома высокие)

der Baum ist *alt* — die Bäume sind *alt*
(дерево старое — деревья старые)

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
(DEKLINATION DER ADJEKTIVE)

276 Прилагательное, как правило, "стоит" при существительном и характеризует его. Оно согласуется с существительным и обозначает его род, число и падеж, так как существительное может относиться к одному из трех родов и употребляться в одном из четырех падежей единственного или множественного числа. А раз прилагательное согласуется с существительным в этих грамматических категориях, то отсюда следует, что оно должно вместе с ним изменяться, т. е. склоняться.

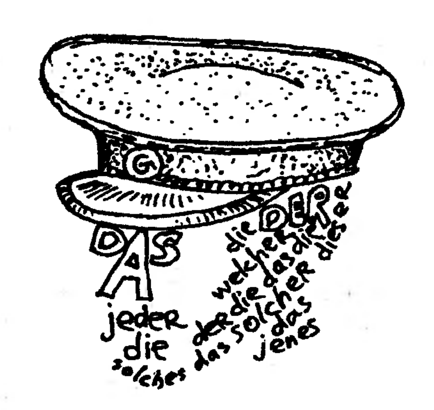
277 Существуют три типа склонения имен прилагательных: слабое, сильное и смешанное. Тип склонения прилагательного определяется наличием или отсутствием сопровождающего слова у существительного, т. к. прилагательное чаще всего "участвует" в выражении грамматических категорий существительного: рода, числа и падежа.

Мы начнем со слабого склонения.

СЛАБОЕ СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
(DIE SCHWACHE DEKLINATION DER ADJEKTIVE)

278 Сперва о том, что такое слабое склонение. При слабом склонении прилагательное ведет себя пассивно: оно не показы-

вает рода существительного (почему — чуть позже) и поэтому получает нейтральные окончания **-e** и **-en**. Теперь о том, почему прилагательное не показывает род существительного. Просто эта функция ложится на другие служебные слова, которые всегда, по своей грамматической природе, это делают.



Итак, прилагательное будет склоняться по слабому типу, если существительное употребляется со словом, которое показывает его род. Это может быть:

а) определенный артикль (der, die, das);

б) указательное местоимение (dieser, solcher, jener), вопросительное местоимение welcher или неопределенное местоимение jeder.

Singular			
	m	**n**	**f**
N	der klein-e Wald	das klein-e Kind	die klein-e Beere
G	des klein-en Waldes	des klein-en Kindes	der klein-en Beere
D	dem klein-en Wald	dem klein-en Kind	der klein-en Beere
A	den klein-en Wald	das klein-e Kind	die klein-e Beere

Plural für drei Geschlechter				
N	die klein-en	Wälder,	Kinder,	Beeren
G	der klein-en	Wälder,	Kinder,	Beeren
D	den klein-en	Wäldern,	Kindern,	Beeren
A	die klein-en	Wälder,	Kinder,	Beeren

СИЛЬНОЕ СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
(DIE STARKE DEKLINATION DER ADJEKTIVE)

279 Как прилагательные "сильный" и "слабый" являются антонимами, так слабое и сильное склонение являются своеобразными "противоположностями". Мы выясили, что при слабом склонении функцию обозначения рода и падежа существительного берет на себя не прилагательное, а другое служебное слово, которому на роду написано этим заниматься (↗278). Но, во-первых, далеко не все служебные слова в состоянии это делать, а, во-вторых, существительное может употребляться вовсе без служебных слов!

Так вот, если перед существительным нет другого сопровождающего слова, то функции указания его рода, числа и падежа переходят к прилагательному. Заодно сравним окончания прилагательного с определенным артиклем (↗29). Не заметить сходства здесь так же трудно, как найти разницу между белым грибом и боровиком.

Singular			
	m	**n**	**f**
N	alt-er Pilz	alt-es Buch	alt-e Frau
G	alt-en Pilzes	alt-en Buches	alt-er Frau
D	alt-em Pilz	alt-em Buch	alt-er Frau
A	alt-en Pilz	alt-es Buch	alt-e Frau

Plural für drei Geschlechter				
N	alt-e	Pilze,	Bücher,	Frauen
G	alt-er	Pilze,	Bücher,	Frauen
D	alt-en	Pilzen,	Büchern,	Frauen
A	alt-e	Pilze,	Bücher,	Frauen

СМЕШАННОЕ СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
(DIE GEMISCHTE DEKLINATION DER ADJEKTIVE)

280 Ну и, наконец, последний, третий тип склонения имен прилагательных. Уже по его названию можно понять, что он включает в себя элементы, присущие и слабому, и сильному типам склонения.

Смешанное склонение характеризуется наличием у прилагательного при склонении окончаний как слабого, так и сильного типов. Прилагательное склоняется по смешанному типу, если существительное употребляется с:

а) неопределенным артиклем,

б) притяжательным местоимением (mein, dein и т. д.) или отрицательным местоимением kein.

	Singular		
	m	n	f
N	ein (unser, kein) neu-er Film	ein neu-es Bild	eine neu-e Tasche
G	eines (unseres, keines) neu-en Filmes	eines neu-en Bildes	einer neu-en Tasche
D	einem (unserem, keinem) neu-en Film	einem neu-en Bild	einer neu-en Tasche
A	einen (unseren, keinen) neu-en Film	ein neu-es Bild	eine neu-e Tasche

Во множественном числе неопределенный артикль отсутствует, поэтому:

	Plural für drei Geschlechter
N	keine (unsere) neu-en Filme, Bilder, Taschen
G	keiner (unserer) neu-en Filme, Bilder, Taschen
D	keinen (unseren) neu-en Filmen, Bildern, Taschen
A	keine (unsere) neu-en Filme, Bilder, Taschen

281 Подчеркнем одну чрезвычайно важную деталь:

> *Притяжательное местоимение в именительном падеже не показывает род существительного!*



Здесь легко обмануться. Сравните:

unser Freund (m) — **unser** Haus (n)

euer Wagen (m) — **euer** Auto (n)

meine Mutter (f) — **meine** Freunde (pl)

Можно посчитать -er окончанием мужского рода, но это не так! Это -er — чистой воды совпадение.

282 Во множественном числе прилагательное склоняется по слабому склонению (т. е. получает окончание *-en*) после:

alle, beide, keine, meine (всех притяжательных местоимений),
solche, welche, diese, die (определённого артикля).

Например: alle gut**en** Menschen,
keine neu**en** Möbel,
unsere alt**en** Freunde
и т. д.

Во всех остальных случаях, т. е. при наличии не указанных выше сопроводительных слов или вовсе без них, прилагательное в именительном и винительном падежах получает окончание *-e*:

(viele, einige, manche и т. д.) gute Menschen.

В родительном и дательном падежах прилагательное получает окончание *-en*.

Субстантивированные прилагательные и причастия подчиняются тем же правилам, то есть склоняются по тем же типам склонения:

ein (kein, unser) Deutscher — der (dieser, welcher, jeder) Deutsche
ein (kein, unser) Bekannter — der (dieser, welcher, jeder) Bekannte

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
(DIE KOMPARATIONSSTUFEN DER ADJEKTIVE)

283 "Этот гриб *лучше* чем тот, он *больше*. Он *лучше всех*, *самый лучший* гриб."

"Dieser Pilz ist *besser* als jener, er ist *größer*. Er ist *der beste* Pilz. (Er ist *am besten.*)"

Мы знаем, что такое степени сравнения: хороший гриб — это хорошо. Но еще лучше — самый хороший, лучший гриб!

"Лучше" и "лучший" — это и есть степени сравнения прилагательного "хороший". Немецкое прилагательное в данном аспекте ничем не отличается от русского, оно так же, наряду с основной формой (der Positiv), имеет две степени сравнения: сравнительную (der Komparativ) и превосходную (der Superlativ). Посмотрим, как они образуются.

284 Сравнительная степень образуется с помощью суффикса **-er**, а превосходная **-st** или **-est**, в зависимости от слоговой структуры данного прилагательного.



Также обратите внимание, что превосходная степень имеет две формы: склоняемую (der, die, das beste) и несклоняемую (am besten).

Positiv	Komparativ	Superlativ
klein	klein-er	der, die, das klein-ste, am klein-sten
weit	weit-er	der, die, das weit-este, am weit-esten
alt	älter	der, die, das älteste, am ältesten
groß	größer	der, die, das größte, am größten

285 Как вы уже наверняка обратили внимание, прилагательные могут образовывать степени сравнения как с умляутом, так и без него. Без умляута степени сравнения образуют следующие прилагательные:

а) с корневым дифтонгом au:
sauber, sauberer, der sauberste (am saubersten)

б) с суффиксами -bar, -el, -er, -en, -e, -haft, -ig, -lich:

dankbar	(благодарный)
edel	(благородный)
finster	(мрачный)
offen	(открытый)
rege	(оживленный)
schmackhaft	(вкусный)
lustig	(веселый)

в) некоторые другие прилагательные:

voll	(полный)
klar	(ясный)
froh	(радостный)

286 Ряд прилагательных и наречий (↗ 290) образуют степени сравнения не по общим правилам. Их немного, но они чрезвычайно употребительны. Посудите сами:

nah(e) (близкий)	nah(e), näher, am nächsten
hoch (высокий)	hoch, höher, am höchsten
gut (хороший)	gut, besser, am besten
gern (охотно)	gern, lieber, am liebsten
bald (скоро)	bald, eher, am ehesten
viel (много)	viel, mehr, am meisten
wenig (мало)	wenig, minder, am mindestens и wenig, weniger, am wenigstens

При этом наречия имеют только форму am ~sten (↗ 290), а превосходная форма прилагательных может склоняться:

die meisten Menschen	(большинство людей)
bester Freund	(лучший друг)
in der nächsten Woche	(на следующей неделе)

УПОТРЕБЛЕНИЕ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ

287 В принципе, степени сравнения прилагательных в немецком языке употребляются так же, как и в русском языке. Однако существуют и важные различия.

I. Сравнительная степень (der Komparativ)

а) Если сравнение следует за прилагательным в основной форме (der Positiv), то употребляется союз so (ebenso) ... **wie** ... :

Er ist so (ebenso) groß wie sie.	(Он такой же большой, как и она.)

б) Если сравнение следует за прилагательным в сравнительной форме (der Komparativ), то употребляется союз **als**:

Er ist jünger als sie. (Он моложе её.)

Для выражения разницы используется предлог **um**:

Er ist um 3 Jahre älter als ich. (Он на три года старше меня.)

Для указания верхней границы используется предлог **auf**:

Der Preis stieg um 2 Rubel auf 120 Rubel.	(Цена поднялась на 2 рубля и составила 120 рублей.)

в) В оборотах типа "в два раза больше чем...", "в три раза больше чем..." правильными будут оба местоимения:

doppelt so groß als (wie)... dreifach so groß als (wie)...

г) Некоторые конструкции в русском и немецком языках оформляются по-разному.

Обратите внимание:

viel interessanter	(*более* интересный)	не mehr interessanter
viel mehr	(*намного* больше)	не mehr mehr

д) Сравнительная степень может употребляться и без сравнения как такового. При этом в большинстве случаев на русский язык подобные словосочетания переводятся со словами "относительно", "довольно", "сравнительно":

ein größeres Haus
(довольно большой дом)

eine längere Zeit
(довольно продолжительное время)



В некоторых устойчивых оборотах, где мы употребляем превосходную степень, в немецком языке употребляется сравнительная:

höhere Mathematik	(высшая математика)
höhere Gewalt	(высшая сила, форс-мажор)

II. Превосходная степень (der Superlativ)

а) Две превосходные формы отличаются друг от друга. И не только внешне, но и в грамматическом аспекте. В то же время не следует забывать, что значение прилагательного (а значит, и его перевод на русский язык) при этом не изменяется:

der beste (лучший) = am besten (лучший)



Форма *der beste* употребляется в качестве определения, то есть стоит, как и любое другое прилагательное, перед существительным и при этом склоняется по слабому типу (↗ 278):

der beste Freund, des besten Freundes, dem besten Freund
и т. д.

Форма *am besten* употребляется как именная, т. е. неизменяемая часть сказуемого (предикат):

der Tag ist am besten, die Tage sind am besten

б) Обороты "как можно больше", "как можно быстрее" и т. д. образуются следующим образом:

so viel wie möglich (möglichst viel),
so schnell wie möglich (möglichst schnell).

Или:

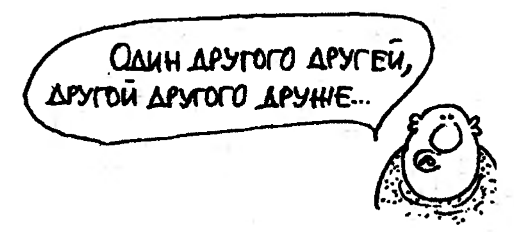
so viel als möglich (möglichst viel),
so schnell als möglich (möglichst schnell).

288 Однако не все прилагательные способны образовывать степени сравнения. Например, этого не делают прилагательные, которые не в состоянии показать меньшую или большую степень своего качества:

ander (другой) link (левый)
recht (правый) rund (круглый)
tot (мертвый)

Также не имеют степеней сравнения несклоняемые имена прилагательные, такие, как:

prima (замечательный) orange (оранжевый)
lila (лиловый) rosa (розовый)
oliv (оливковый)



НАРЕЧИЕ
(DAS ADVERB)

Можно легко создать контекст, в котором все ответные реплики практически полностью будут представлены наречиями:

"Как-как? Когда? Скоро? Много? Нет, мало? Здесь или там?
Да, может быть... Почему, почему... Потому! Никогда!"

"Wie bitte? Wann? Bald? Viel? Nein, wenig? Hier oder dort?
Ja, vielleicht... Warum, warum... Darum! Nie!"

ВИДЫ НАРЕЧИЙ

289 Итак, в немецком языке существуют следующие виды наречий:

1) наречия места, отвечающие на вопросы wo? (где?), woher? (откуда?), wohin? (куда?):

hier	(здесь)	
dort	(там)	
vorn	(спереди)	
links	(слева)	
vorwärts	(вперед)	
überall	(везде)	и т. д.

2) наречия времени, отвечающие на вопросы wann? (когда?), seit wann? (с каких пор?), bis wann? (до каких пор?), wie oft? (как часто?), wie lange? (как долго?):

jetzt	(сейчас)	
bald	(скоро)	
immer	(всегда)	
heute	(сегодня)	
abends	(вечерами)	
bisher	(до сих пор)	
seither	(с тех пор)	и т. д.

3) наречия причины, отвечающие на вопросы warum? (почему?), wozu? (для чего?), weshalb? (из-за чего?):

darum	(потому что)	
deswegen	(поэтому)	
trotzdem	(не смотря на то, что)	
daher	(оттого)	и т. д.

4) наречия образа действия, отвечающие на вопрос wie? (как?):

schnell	(быстро)	
besonders	(особенно)	
so	(так)	
sehr	(очень)	
zusammen	(вместе)	
schon	(уже)	и т. д.

5) наречия меры:

ziemlich	(довольно)	
zu	(слишком)	
fast	(почти)	
erstens	(во-первых)	
zweimal	(дважды)	и т. д.

6) вопросительные наречия:

wie?	(как?)	
wann?	(когда?)	
warum?	(почему?)	
wo?	(где?)	и т. д.

7) модальные наречия:

vielleicht	(может быть)
wahrscheinlich	(вероятно)
doch	(все-таки)

ja	(да)	
nein	(нет)	
nie	(никогда)	
freilich	(правда)	и т. д.

8) местоименные наречия:

davon, worüber, damit и т. д. (перевод зависит от управления глагола)

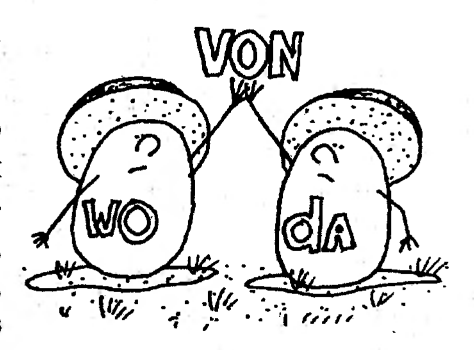
СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

290 Посмотрев на вышеприведенные наречия, нетрудно заметить, что степени сравнения могут образовывать далеко не все из них. Ради улучшения собственного настроения попробуем изобразить нечто совершенно невообразимое: wie, wier, am wiesten. Ну, и как это безобразие перевести? Как, какее, ам какстен? Это такой же нонсенс, как двоюродный сын или трояковыпуклая линза.

По этой причине лишь очень небольшая часть наречий образует степени сравнения, причем их превосходная степень имеет только форму am ~sten. При этом они, как правило, образуют эти степени от различных корней (↗286):

bald, eher, am ehesten
gern, lieber, am liebsten
wenig, weniger (minder), am wenigsten (am mindesten)

МЕСТОИМЕННЫЕ НАРЕЧИЯ



291 Под мрачным кустом этого страшного названия скрываются хорошо известные нам в повседневной жизни слова: для чего?, для того, о чем?, об этом, с чем?, с тем и т. д. Как видно из

примеров, они бывают двух видов: вопросительные и указательные.

1. **Вопросительные местоименные наречия** образуются путем слияния вопросительного наречия **wo** и предлога:

wo + für = wofür
wo + von = wovon

2. **Указательные местоименные наречия** образуются путем слияния указательного местоимения **da** и предлога:

da + für = dafür
da + von = davon

Если предлог начинается с гласной буквы (auf, an, über и т. д.), то к местоимениям wo и da прибавляется буква **r**:

wo + r + auf = worauf
da + r + über = darüber

292 Теперь о предлогах и том, почему мы не снабдили вышеперечисленные примеры переводом. Дело в том, что управление глаголов в русском и немецком языках чаще всего не совпадает. Если в русском языке глагол "думать" употребляется с предлогом "о" (по идее — über), то в немецком языке глагол denken требует предлога an. Мы поздравляем "с" (т. е., вроде бы — mit), а немцы gratulieren zu. По этой причине перевод на русский язык каждого местоименного наречия зависит от данного конкретного глагола.

Например:

Worauf warten Sie?	(Чего вы ждете?)
Worauf hoffen Sie?	(На что вы надеетесь?)
Worauf schießen Sie?	(По чему вы стреляете?)

Вам это ничего не напоминает? То же самое происходило и с взаимными местоимениями (↗144).

293 Местоименные наречия употребляются, когда речь идет о неодушевленных предметах. Другими словами следует избегать таких сочетаний как: auf was?, zu was?, mit was? Только: worauf?, wozu?, womit?. Но если речь идет о лицах, то предлог употребляется с вопросительным местоимением wer? в соответствующем падеже:

Worauf warten Sie?	(Чего вы ждете?)
Auf *wen* warten Sie?	(Кого вы ждете?)
Worauf hoffen Sie?	(На что вы надеетесь?)
Auf *wen* hoffen Sie?	(На кого вы надеетесь?)

То же самое, разумеется, относится и к указательным местоименным наречиям:

Ни в коем случае:	Er denkt an das.
Только:	Er denkt daran.

294 Указательные местоименные наречия часто переводятся на русский язык указательным местоимением **то** с предлогом, и чаще всего это происходит в сложноподчиненных предложениях:

Er denkt **daran**, was er tun soll.	(Он думает **о том**, что ему делать.)
Ich bin **davon** überzeugt, dass er kommt.	(Я убежден **в том**, что он придет.)

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ
(DAS NUMERALE)

295 Все вы прекрасно знаете, что такое имя числительное, и никогда его не спутаете ни с каким другим именем, даже со своим собственным, если ваша фамилия Пятёркин или Три-Четыйрло. Ну, а что касается имени числительного с точки зрения немецкой

грамматики (а именно эта точка зрения нас сейчас интересует), то в немецком языке, так же как и в русском, числительные подразделяются на:

а) количественные: eins, zwei, dreißig, vierundsiebzig и т. д.
б) порядковые: der vierte, der zwanzigste и т. д.
в) дробные: ein drittel, ein fünftel и т. д.

296 Строго говоря, такая классификация (как и всегда) не является единственной. Во-первых, в немецком языке числительное не является "отдельной" частью речи; в качестве слов, выражающих "число" могут выступать прилагательные (dreifach — тройной), местоимения (beide — оба), существительные (die Million, das Taunsend, das Dutzend), наречия (erstens — во-первых). Во-вторых, в качестве отдельных видов рассматриваются:

числительные, выражающие распределение с наречием je (je drei Stück — по три штуки);

числительные, выражающие умножение или увеличение с -fach или -fältig (vierfach, vierfältig — вчетверо, четырехкратный, в четыре раза) и некоторые другие (↗ 301).

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

297 Количественные числительные показывают число предметов, не считая их по-порядку. Просто их количество: eins* (один), drei (три), zehn (десять), vierzig (сорок) и т. д.

Числительные с 13 до 19 образуются с помощью суффикса **-zehn**:

drei**zehn**, sech**zehn**, acht**zehn** и т. д.

Числительные, обозначающие десятки, образуются с помощью суффикса **-zig**:

vier**zig**, sieb**zig**, neun**zig** и т. д.

Исключение: dreißig

* При образовании числительных после 20 (21, 31, 41 и т. д.) используется форма ein: einundzwanzig (двадцать один).

На основе форм количественных числительных образуются остальные группы. О них мы поговорим чуть подробней.

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

298 Порядковые числительные выражают очередность (порядок): первый, второй, третий и т. д.

Они образуются от количественных числительных с помощью суффикса **-te** до 19 (der neunzeh**nte**) и суффикса **-ste** начиная с 20 (der hundert**ste**).



Исключения составляют следующие числительные: der erste (первый), der dritte (третий), der achte (восьмой).

299 Если порядковое числительное на письме выражается цифрой, то оно обозначается **точкой**:

der 14**.** Juni (14-ое июня)

З а п о м н и т е :

Эта точка имеет принципиальное значение!

Без нее числительное будет не порядковым (второй), а количественным (два).

А теперь — загадка: большой гриб на белой ножке с красной шляпкой. Отгадка: подосиновик. Еще одна загадка: большой гриб на белой ножке с красной шляпкой и белыми **точками**. Отгадка: мухомор.



Порою маленькая точка — это большая разница.

ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

300 Дробные — это от слова "дробь". Но не в смысле картечи, а в смысле ноль целых шиш десятых. Математики поймут. (Кстати, по-немецки это будет так: null Komma nichts, т. е. в цифровом формате 0,0.)



Дробные числительные образуются с помощью суффикса **-tel** до 19 (1/4 — ein viertel) и суффикса **-stel** начиная с 20 (1/30 — ein dreißigstel). Обратите внимание на особые формы дробных числительных:

1/3 — ein drittel	(одна третья, треть),
1,5 — anderthalb	(полтора),
2,5 — zwei**einhalb**	(два **с половиной**),
3,5 — drei**einhalb**	(три **с половиной**) и т. д.

301 Прилагательные двойной, тройной, пятикратный и т. д., а также наречия вдвое, втрое, в пять раз и т. д. образуются с помощью прибавления к соответствующему числительному **-fach** или **-mal**:

dreifach, dreimal — тройной, трехкратный, трижды, втрое

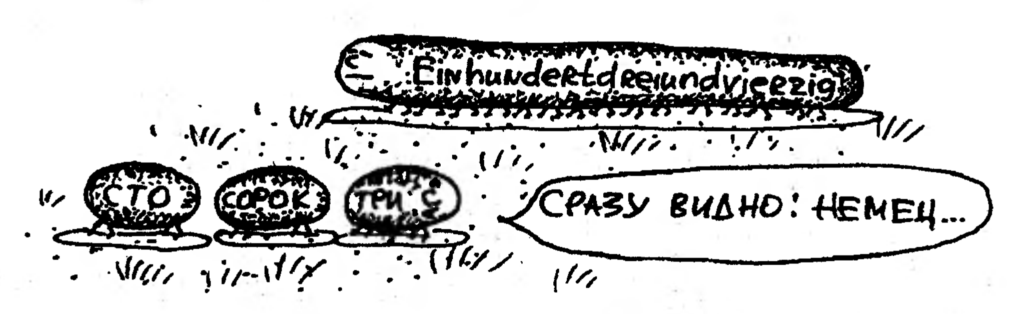
Наречия во-первых, во-вторых и т. д. образуются с помощью суффикса **-tens**:

zweitens, viertens

Особые формы: erstens (во-первых), drittens (в-третьих), achtens (в-восьмых).

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ И АРИФМЕТИЧЕСКИХ ДЕЙСТВИЙ

302 Числительные в немецком языке пишутся и читаются несколько иначе, чем в русском. Основные отличия: во-первых, "сложные" числительные пишутся слитно и на взгляд русского человека выглядят как огромные земляные черви, у которых не понятно, где голова, а где хвост.



Отчасти это верно, ибо, во-вторых, большие числа читаются с обоих концов: сначала — с начала, а в конце — с конца, т. е. "сзаду наперед". Однако, каламбур.

Сейчас мы с ним разберемся.

1. В двузначных числах сперва читаются единицы, а затем десятки, причем связующим звеном служит союз *und*:

36 — sechs*und*dreißig

В составе трех- и более значных чисел, двузначная часть читается последней и именно так: сзаду наперед (см. далее).

2. В трехзначных числах сперва читаются сотни (с числительным hundert), затем единицы и десятки:

278 — zweihundert|achtundsiebzig

3. В четырехзначных числах сперва читаются тысячи (с числительным tausend), затем сотни, единицы и десятки:

2345 — zweitausend|dreihundert|fünfundvierzig

Но если четырехзначное число обозначает год, то вместо тысяч считаются сотни, т. е. числительное условно как бы "делится" пополам:

19|99 — neunzehnhundert|neunundneunzig

Другими словами, если мы переведем число, обозначающее год, то получим: девятнадцать сотен девяносто девять.

303 Десятичные дроби читаются следующим образом:

3,043 — drei Komma null dreiundvierzig

Или просто по каждой цифре (das Komma — запятая):

3,043 — drei Komma null vier drei

304 Не всем дано в совершенстве знать таблицу умножения, но... Все же поговорим о наиболее распространенных арифметических действиях.



Сложение может выражаться словами **und** и **plus**. Результат же выражается так: ist, ist gleich, macht.

$2 + 2 = 4$	zwei und zwei ist vier
	zwei und zwei ist gleich vier
	zwei plus zwei ist vier

Вычитание выражается словами **minus** или **weniger**. Результат действия — ist, ist gleich, bleibt.

$4 - 2 = 2$	vier weniger zwei ist gleich zwei
	vier minus zwei bleibt zwei

Умножение выражается словом **mal**.

$2 \times 2 = 4$	zwei mal zwei ist (gleich) vier

Деление выражается словами **durch** и **geteilt**.

$4 : 2 = 2$	vier durch (geteilt) zwei ist (gleich) zwei

Квадрат числа выражается следующим образом:

$2^2 = 4$	zwei **hoch** zwei ist vier
	zwei **(im, zum) Quadrat** ist vier

Квадратный и кубический корень числа выражается так:

$\sqrt{4} = 2$	Quadratwurzel aus vier ist zwei
$\sqrt[3]{27} = 3$	Kubikwurzel aus siebenundzwanzig ist drei
	dritte Wurzel aus siebenundzwanzig ist drei



Ну, а теперь: через тернии — к звездам! То бишь, через терновник упражнений — к шестой поляне.



Упражнения

I. Найдите в тексте все прилагательные и наречия.

Die Jahreszeit, auf welche alle Menschen, besonders im kälteren Russland, ungeduldig warten, ist natürlich der Sommer. Die drei Sommermonate sind Juni, Juli und August. In nördlicher Halbkugel ist es im Sommer am wärmsten. Das Sommerwetter ist aber genug veränderlich: Bald ist es kühl, besonders morgens, bald steht eine drückende Hitze, bald ist es heiter, bald regnet es in Strömen... Im Sommer fallen verschiedene Niederschläge: Es kann regnen, hageln; morgens kommt es zum Tau oder zum Nebel. Wenn es gleichzeitig regnet und die Sonne scheint, so entsteht am Himmel ein schöner Regenbogen. Jedermann kennt seine Farben: rot, orange, gelb, grün, hellblau, blau, veilchenblau.

II. Употребите прилагательное в нужной форме:

1) Ich sehe ein ... Haus. (hoch)
2) Der ... Tisch steht in der Ecke. (groß)
3) Solche ... Tage! (lang)

4) Das ist unser ... Hof. (alt)
5) Bald kommen unsere ... Bekannten. (alt)
6) Ich gebe meinem ... Freund eine ... Vase. (gut, schön)
7) Die ... Möbel stehen im Zimmer. (neu)
8) ... Teppich liegt auf dem ... Boden. (bunt, schwarz)
9) Mit solch einem ... Menschen bist du bekannt! (gut)
10) Welche ... Probleme haben Sie? (neu)
11) Mein ... Freund wohnt dort. (best)
12) Die ... Blumen wachsen hier. (schön)
13) Wir wohnen in einem ... Haus. (neunstöckig)
14) Beide ... Freundinnen trafen sich gestern. (alt)
15) Wo liegt die ... Haltestelle? (nächst)
16) Er hat keine ... Freunde. (treu)
17) Dieses ... Problem besprechen wir morgen. (interessant)
18) Dein ... Bruder hat mir das gesagt. (älter)
19) ... Auto fuhr an einem ... Haus vorbei. (rot, hoch)
20) Hier gibt es einen ... Tisch. (holzen)

III. Определите исходную форму прилагательных и наречий:

1) besser
2) die kürzeste
3) am nächsten
4) der beste
5) das schönste
6) anständiger
7) größer
8) das bequemste
9) höher
10) länger
11) am meisten
12) kleiner
13) am liebsten
14) jünger
15) trauriger
16) eher
17) die sauberste
18) am ehesten
19) der kälteste
20) lieber
21) das schwierigste
22) mehr
23) der höchste
24) weiter

IV. Назовите степени сравнения следующих прилагательных и наречий по образцу: *kalt, kälter, der kälteste.*

1) groß
2) bald
3) gut
4) fern
5) rege
6) schnell
7) klein
8) alt
9) fröhlich
10) gern
11) nahe
12) breit
13) hoch
14) voll
15) viel
16) jung
17) lustig
18) wichtig
19) finster
20) eng
21) lang
22) schön
23) geräumig
24) heiß
25) kalt
26) warm
27) modern
28) rein
29) neu
30) dunkel

V. От данных количественных числительных образуйте порядковые и дробные по следующему образцу:

fünf: der fünfte, ein fünftel

1) drei
2) zwanzig
3) acht
4) zehn
5) dreißig
6) sechs
7) hundert
8) eins
9) vierzehn
10) neunzig

VI. Прочитайте следующие числительные:

1) 1/3
2) 21
3) 165
4) 33
5) 2, 066
6) 1999 (Jahr)
7) 2,5
8) 2/5
9) 2843
10) der 29. Juli

VII. Прочитайте следующие арифметические действия:

1) $3 \times 4 = 12$

2) $9 + 4 = 13$

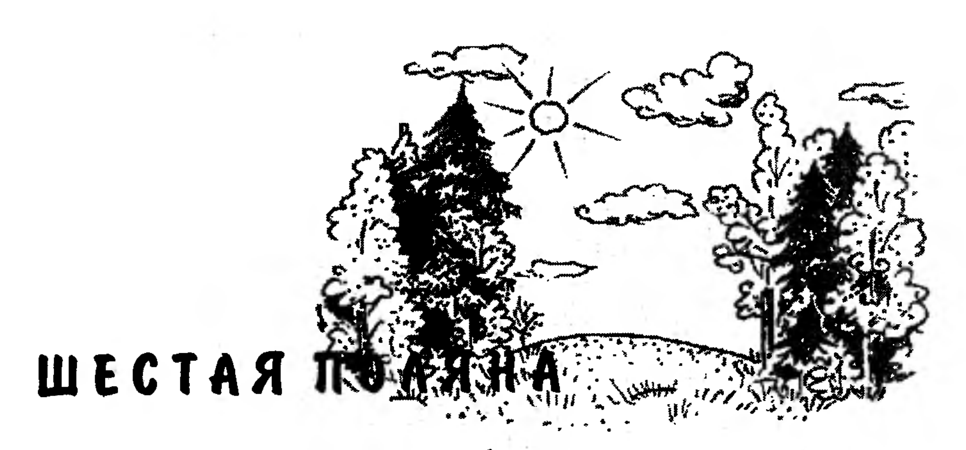
3) $10 - 2 = 8$

4) $4 : 2 = 2$

5) $3^2 = 9$

VIII. Образуйте и употребите местоименные наречия.

1) ... warten Sie?	(auf)
2) Ich denke oft	(an)
3) ... streitet ihr?	(um)
4) Er spricht gerade	(über)
5) ... sind Sie gekommen?	(mit)
6) ... macht ihr das?	(zu)
7) Er strebt sich	(nach)
8) ... schließen Sie das?	(aus)
9) ... fragt er?	(nach)
10) Ich war	(bei)



ШЕСТАЯ ПОЛЯНА

Перед завершающим броском на последнюю — седьмую — поляну нашего леса, давайте сделаем привал на совсем крохотной шестой полянке. Почему крохотной? Да потому, что здесь произрастают самые "маленькие" части речи, как-то:

ПРЕДЛОГИ
(DIE PRÄPOSITIONEN)

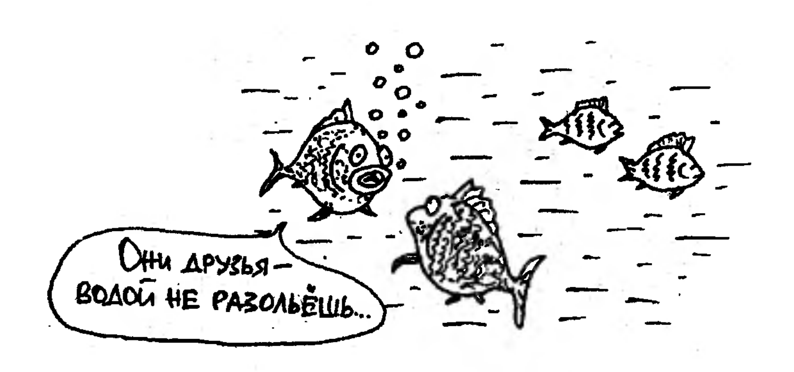
305 Предлог — это небольшая, но чрезвычайно важная часть речи (в который раз мы начинаем с одного и того же!), ибо именно он осуществляет связь между прочими словами в предложении: существительными, местоимениями и глаголами.



В немецком языке существует множество предлогов, однако это не должно стать для нас предлогом не учить их, так как лишь очень немногие из них употребляются редко. Остальные же — сплошь и рядом, буквально на каждом шагу. Откройте любую страницу, ну, хотя бы, этой книги и попробуйте найти предложение, в котором не было бы ни одного предлога. Их очень мало. Например, два последних.

306 Самое неблагодарное занятие при работе с большинством предлогов — это пытаться вне контекста дать их перевод. С чем это связано, вы, наверняка, уже догадались. Когда мы, уютно расположившись вокруг костерка на пятой поляне, говорили о местоименных наречиях (↗292), то рассмотрели несколько примеров с одним и тем же предлогом auf и убедились, что перевод местоименного наречия worauf, в зависимости от конкретного глагола, оказался различным. По этой причине мы не станем сопровождать каждый предлог всеми возможными вариантами его перевода, а ограничимся лишь парой самых распространенных.

307 Еще один важный момент: многие предлоги в Dativ и Akkusativ могут сливаться с определенным артиклем (↗60).



Как правило, происходит это в конструкциях, которые, что называется, "по жизни" встречаются и употребляются очень часто, например:

in + dem = **im** Wald

in + das = **ins** Kino

an + das = **ans** Fenster

an + dem = **am** Tisch

von + dem = **vom** Theater

zu + dem = **zum** Glück

zu + der = **zur** Verfügung

Однако, если вы хотите подчеркнуть, что речь идет не "вообще", а о каком-либо конкретном предмете, то предлог и артикль сливать не нужно:

Ich spaziere im Wald.	(Я гуляю в *каком-то, абстрактном* лесу.)
Ich spaziere in dem Wald, den ich schon besucht habe.	(Я гуляю в лесу, в котором я уже бывал.)

УПРАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ
(DIE REKTION DER PRÄPOSITIONEN)

308 Как правило, каждый предлог требует после себя определенный падеж, т. е. он управляет этим падежом. Другими словами, стоящее после предлога существительное либо местоимение будет употребляться в том или ином падеже. Учитывая эту особенность, все предлоги можно подразделить следующим образом:

а) предлоги, управляющие дательным падежом

б) предлоги, управляющие винительным падежом

в) предлоги, управляющие родительным падежом

г) предлоги, управляющие дательным и винительным падежами

Зачем это нужно знать? Большинство глаголов употребляется с одним, реже с двумя предлогами, каждый из которых требует после себя определенный падеж. Глагол запоминается вместе с этим предлогом и, соответственно, с падежом. Только таким образом можно грамотно употреблять глагол.

Например:

denken *an A* — думать о ком-л., чём-л.

Ich denke an *dich*. (Я думаю о тебе.)

träumen *von D* — мечтать о ком-л., чём-л.

Er träumt von *einem Wagen*. (Он мечтает о машине.)

Предлоги, управляющие дательным падежом

309 Следующие предлоги, вне зависимости от вопроса или перевода на русский язык, всегда требуют после себя дательный падеж:

aus (из), **mit** (с), **nach** (после, в), **bei** (у, при), **von** (от), **zu** (к), **seit** (с), **außer** (кроме), **entgegen** (против, вопреки), **gegenüber** (напротив).

Некоторые возможности перевода на русский язык.

AUS

aus Russland	(из России)
aus welchem Grund?	(по какой причине?)

MIT

mit dir	(с тобой)
mit Vergnügen	(с удовольствием)
mit dem Bus fahren	(ехать на автобусе)
mit der Hand schlagen	(бить рукой).

NACH

Употребляется с географическими названиями среднего рода в значении "в" на вопрос "куда?". Ср. с in ↗ 314.

Обратите внимание: данный предлог иногда может стоять после существительного ил[illegible]юга.

nach Deutschland	(в Германию)
nach Moskau	(в Москву)
nach dem Norden	(на север)
nach der Schule	(после школы)
nach dem Plan (dem Plan nach)	(по плану)
meiner Meinung nach	(по моему мнению)
nach einem Monat	(через, спустя месяц)
gehen Sie mir nach!	(идите за мной!)

BEI

bei uns	(у нас)
bei Kursk	(под Курском)
bei gutem Wetter	(в хорошую погоду)
bei 25°C	(при 25°C)

VON

von ihm bekommen	(получить от него)
von ihm wissen	(знать о нем)
ein Freund von mir	(мой друг)
von Kindheit an	(с детства)
von dem Tisch nehmen	(взять со стола)
von Beruf	(по профессии)
das wurde von mir gemacht	(это сделано мной)

ZU

zu Petrow	(к Петрову)
zu mir	(ко мне)
zu Besuch	(в гости)
zur Verwechslung	(для разнообразия)
zu vier	(вчетвером)
zu Hunderten	(сотнями)
zu Zeiten ...	(во времена...)
zu Hause	(дома)

SEIT

seit Donnerstag	(с четверга)
seit drei Jahren	(уже три года)

AUßER

außer mir	(кроме меня)
außer Rand und Band sein	(быть вне себя)

ENTGEGEN

meiner Bitte entgegen	(вопреки моей просьбе)

GEGENÜBER

mir gegenüber saß ein Mann	(напротив меня сидел мужчина)
mir gegenüber war er freundlich	(по отношению ко мне он был дружелюбным)

Предлоги, управляющие винительным падежом

310 Только винительным падежом управляют следующие предлоги:

durch (по, через)	**gegen** (против)
für (для)	**wider** (против)
ohne (без)	**bis** (до)
um (о)	**entlang** (вдоль, по)

Некоторые возможности перевода на русский язык.

DURCH

durch den Wald gehen	(идти через лес, лесом)
durch die Straße	(по улице)
durch das Fenster sehen	(смотреть в окно)
durch seine Hilfe	(благодаря его помощи)
durch seine Einmischung	(посредством, с помощью его вмешательства)

FÜR

für mich	(для меня)
für sein Leben kämpfen	(бороться за свою жизнь)
Tag für Tag	(день за днем)

OHNE

ohne Mantel	(без пальто)

UM

um den Tisch sitzen	(сидеть вокруг стола)
um 10 Uhr	(в 10 часов)
um 2 Jahre älter	(на 2 года старше)
die Rede ist um dich	(речь о тебе)

GEGEN

gegen das Licht	(против света)
gegen den Baum fahren	(наехать на дерево)
gegen 2 Uhr	(около 2 часов)
gegen meine Erwartungen	(вопреки моим ожиданиям)
Rubel gegen Dollars wechseln	(менять рубли на доллары)

WIDER

wider meinen Willen	(против моей воли)
wider meine Erwartungen	(вопреки моим ожиданиям)

BIS

bis morgen	(до завтра)
bis 10 Uhr	(до 10 часов)
bis Moskau	(до Москвы)

Предлог bis может употребляться вместе с другими предлогами:

bis zum Wald	(до леса)
bis zur Haltestelle	(до остановки)
bis an den Hals	(по горло)
bis über die Ohren	(по уши)
alle bis auf einen	(все до одного)

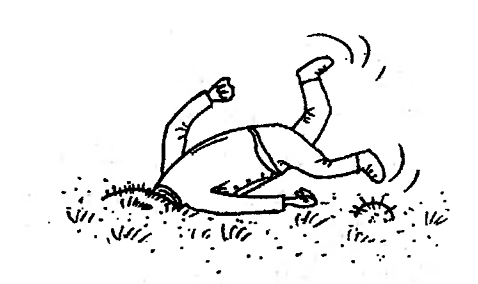
ENTLANG

Этот предлог чаще всего употребляется в позиции после существительного:

die Straße entlang (вдоль по улице)

Предлоги, управляющие дательным и винительным падежами

311 Сейчас мы подошли к небольшому, но очень важному бугорку, о который некоторые, не особо радивые грибники, часто спотыкаются и падают лицом в мох.



Следующие предлоги управляют либо дательным, либо винительным падежом, в зависимости от вопроса:

in (в), **an** (в, на, у), **auf** (на), **hinter** (за),
vor (перед), **unter** (под), **über** (над),
neben (возле), **zwischen** (между).

312 Теперь, собственно, о главном — о вопросах. Если мы вспомним вопросы, которые задаются для определения падежей (↗ 12), то выясним, что это:

WO? (где?) — для Dativ
WOHIN? (куда?) — для Akkusativ

То есть основных вариантов употребления данных предлогов — два: с дательным падежом на вопрос где? и с винительным падежом на вопрос куда?

wo? in dem Wald (в лесу), auf dem Tisch (на столе),

vor der Tür (перед дверью)

wohin? in den Wald (в лес), auf den Tisch (на стол),

vor die Tür (перед дверью)

Не забывайте ставить эти два вопроса, иначе вы не сможете разграничить такие "противоположные" вещи, как "я сижу на стуле" и "я сажусь на стул". Однако данное разграничение имеет отношение только к пространственным вопросам, в то время как вопросы могут быть и другие, например: wann? (когда?), wie viel? (сколько?).

313 Так же нежелательно (это, конечно, мягко сказано) путать предлоги и наречия, отвечающие за ориентацию в пространстве. Давайте составим небольшую таблицу и запомним ее раз и навсегда. При этом обратите внимание: данные наречия отвечают только на вопрос ГДЕ? и употребляются самостоятельно, а предлоги отвечают на оба вопроса ГДЕ? и КУДА?, и за ними всегда следует либо существительное, либо местоимение.

ADVERB (наречие)	**PRÄPOSITION (предлог)**
vorn (впереди)	vor ... (перед ...)
hinten (сзади)	hinter ... (позади, за ...)
unten (снизу)	unter ... (под ...)
oben (сверху)	über ... (над ...)

314 ***Некоторые возможности перевода на русский язык.***

IN

Употребляется с географическими названиями среднего рода в значении "в" на вопрос "где?" и с географическими названиями мужского, женского рода или употребляющимися во множественном числе на вопрос "куда?". В последнем случае необходимо наличие определенного артикля (↗ 47).

in Deutschland (в Германии)
in Berlin (в Берлине)

in die Schweiz	(в Швейцарию)
in die USA	(в США)
in den Irak	(в Ирак)

in der Schule	(в школе)
in der Prüfung	(на экзамене)
eine 3 in Mathe	(3 по математике)
in 2 Tagen	(через два дня)

AN
(на — по отношению к вертикальной поверхности)

an die Wand	(на стену)
an der Hochschule	(в институте)
an der Wand stehen	(стоять у стены)
an die Wand stellen	(ставить к стене)
an dem Tisch	(за столом)
am Montag	(в понедельник)
an die Zukunft denken	(думать о будущем)
an die Front gehen	(идти на фронт)

AUF
(на — по отношению к горизонтальной поверхности)

auf den Tisch	(на стол)
auf dem Tisch	(на столе)
auf die Krim	(в Крым)

В зависимости от конкретного глагола:

auf den Bus warten	(ждать автобуса)
auf das Glück hoffen	(надеяться на удачу)
sich auf die Prüfung vorbereiten	(готовиться к экзамену)
sich auf den Urlaub freuen	(радоваться отпуску)

HINTER

hinter der Tür	(за дверью)
hinter die Tür	(за дверь)
hinter ihm laufen	(бежать позади него)

VOR

vor der Tür stehen	(стоять перед дверью)
vor die Tür stellen	(ставить перед дверью)
vor der Prüfung ausruhen	(отдохнуть до экзамена)
20 Minuten vor 12	(без двадцати двенадцать)
vor 2 Jahren	(два года назад)
vor Hunger	(от голода)

UNTER

unter dem Dach	(под крышей)
unter uns, Mädchen, gesagt	(между нами, девочками, говоря)
unter den Schülern	(среди учеников)
unter Schmerzen leiden	(страдать от боли)
10 Grad unter null	(10 градусов ниже нуля)

ÜBER

über dem Fenster	(над окном)
über den Fluss schwimmen	(плыть через реку)
über das Feld gehen	(идти по полю)
über 100 Menschen	(свыше ста человек)
10 Grad über null	(10 градусов выше нуля)

NEBEN

neben dem Haus	(возле, около дома; рядом с домом)

ZWISCHEN

zwischen dem Bett und dem Schrank	(между кроватью и шкафом)

Предлоги, управляющие родительным падежом

315 К наиболее распространенным предлогам, управляющим родительным падежом относятся следующие:

während	(во время)
wegen	(из-за)

trotz	(вопреки, несмотря на)
unweit	(недалеко от)
laut	(согласно, по)
statt, anstatt	(вместо)
außerhalb	(вне)
innerhalb	(внутри, в течение)

Некоторые возможности перевода на русский язык.

WÄHREND

während des Krieges (во время войны)

WEGEN

wegen des schlechten Wetters (из-за плохой погоды)

Обратите внимание: данный предлог имеет в немецком языке значение причины. Пространственное значение, например: из-за угла, из-за стола и т. д. выражается другими средствами.

hinter der Ecke hervortreten	(выйти из-за угла)
vom Tisch aufstehen	(встать из-за стола)
aus dem Ausland	(из-за границы)

TROTZ

trotz des Verbotes (вопреки запрету, несмотря на запрет)

UNWEIT

unweit des Schulgebäudes (недалеко от здания школы)

LAUT

laut des Gesetzes (согласно, по закону)

STATT (ANSTATT)

statt (anstatt) meiner (вместо меня)

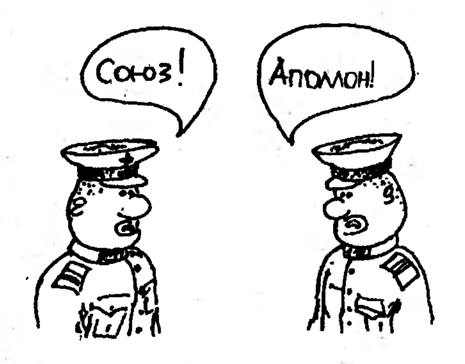
AUßERHALB

außerhalb der Stadt wohnen (жить за городом)

INNERHALB

innerhalb des Korbes (внутри корзинки)

СОЮЗЫ
(DIE KONJUNKTIONEN)



316 Союзы как и предлоги относятся к служебным частям речи, т. е. их задачей является установление связи между членами предложения.

Собственно, говоря о союзах, мы анонсируем наш будущий разговор о сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях, так как именно союзы играют в них роль связующих элементов. При этом одни союзы, соответственно, будут сочинительными, а другие — подчинительными. Сначала мы перечислим наиболее распространенные из каждой группы, а затем рассмотрим употребление и перевод некоторых из них.

317 **Наиболее употребительные сочинительные союзы**

aber	но, а	dagegen	зато, же
allein	но, однако	darum	поэтому
also	так, итак	deshalb	поэтому
auch	тоже, также	deswegen	поэтому

außerdem	кроме того	doch	однако, все-таки, но
besonders	особенно	indessen	однако, все же
dann	тогда, затем	jedoch	однако, все-таки
darauf	затем	nämlich	а именно, ибо, ведь
dazu	к (э)тому	oder	или
denn	так как, потому что	sogar	даже
dennoch	все же, однако	somit	тем самым
dabei	при этом	trotzdem	все же, несмотря на это
dadurch	благодаря этому	und	и, а
dafür	для этого		

318 Наиболее употребительные подчинительные союзы

als	когда, чем, как будто
als ob	как будто
als wenn	как будто
als dass	чтобы
anstatt (statt) dass	вместо того, чтобы
bevor	прежде чем
bis	пока (не)
da	так как, потому что
dass	что, чтобы
ehe	прежде чем
falls	если
indem	тем что, в то время как
insofern (als)	постольку, насколько
insoweit (als)	постольку, настолько
nachdem	после того как
ob	ли

obgleich obwohl obschon	хотя
ohne dass	хотя и не
seitdem	с тех пор как
sobald	как только
so dass	так что
solange	пока
wann	когда
wenn	когда, если
weil	так как, потому что

319 **Наиболее употребительные парные союзы**

bald ... bald	то ... то
entweder ... oder	или ... или
je ... desto (um so)	чем ... тем
nicht ..., sondern	не ..., а
nicht nur ..., sondern auch	не только ..., но и
sowohl ... als auch	как ... так и
weder ... noch	ни ... ни
wenn ... auch	хотя
was ... auch	что бы ни
wie ... auch	как бы ни
wo ... auch	где бы ни

Употребление и перевод некоторых союзов

dass

320 Это — один из самых употребительных союзов как в немецком, так и в русском языке. Употребляется он в двух типах

придаточных предложений, вследствие чего и переводится в этих случаях различно: что и чтобы.

Ich weiß, dass er kommt.	(Я знаю, что он придет.)
Ich will, dass du das machst.	(Я хочу, чтобы ты это сделал.)

Если dass открывает предложение, то при переводе лучше использовать указательное местоимение **то**.

Dass er kommt, weiß ich.	(То, что он придет, я знаю.)

dass — damit

321 Что-то давно мы не вспоминали нашу лесную тематику. Самое время напомнить, что среди грибной братии имеет место мимикрия, т. е. некоторые не очень хорошие грибы "прикидываются" более вкусными сотоварищами.



Мы не будем сейчас рассуждать о вкусах, о которых, как известно, не спорят, но припомним, что союз dass — это отнюдь не единственная возможность выражения значения "чтобы". Мы уже знаем: так переводятся предложения с инфинитивным оборотом **um ... zu** (↗263). Помимо этого так же переводится и союз **damit**, но все эти варианты относятся к разным типам сложноподчиненных предложений и никогда друг друга не замещают.

Другими словами: если в предложении "растет" dass, то damit тут делать нечего. Так когда же употреблять um ... zu, когда damit, и когда dass в значении "чтобы"?

dass

Придаточные предложения с dass имеют приблизительно такие значения:

Ich möchte, dass Sie mich anrufen.	(Я хотел бы, чтобы вы мне позвонили.)
Er will, dass ich komme.	(Он хочет, чтобы я пришел.)

um ... zu

Предложения с инфинитивным оборотом um .. zu содержат одно подлежащее, поэтому они не являются сложноподчиненными. Таким образом, действие относится к одному и тому же субъекту (лицу). Это и есть принципиальное отличие от предложений с союзом damit (см. далее).

Ich lerne Deutsch, um mit Deutschen zu sprechen.	(**Я** учу немецкий язык, чтобы разговаривать с немцами.)

То есть: я его учу, чтобы я же на нем и разговаривал. Еще один, более вкусный пример:

Ich sammle Beeren, um sie zu essen.	(**Я** собираю ягоды, чтобы их есть.)

Я их собираю, чтобы самому их съесть.

damit

А вот союз damit употребляется в предложениях, где действуют несколько лиц, т. е. в настоящих сложноподчиненных предложениях с двумя и более подлежащими.

Ich sammle Beeren, damit **alle** sie essen. (**Я** собираю ягоды, чтобы **все** их ели.)

Или:

Mutter brät Fleisch, damit **Vater** es isst. (**Мать** жарит мясо, чтобы **отец** его съел.)

Как говорится, без комментариев.

dass — was

322 Теперь о значении "что". Едва ли не первое, что мы выучили в немецком языке, было предложение "Was ist das?". Что же это? И was — что, и dass — что?

Вот так клюква!

И вновь приходится говорить о разных типах предложений. Was является либо вопросительным местоимением, либо союзным словом и употребляется в вопросах:

Was ist los? (Что случилось?)

и в предложениях типа:

Ich weiß, was du dazu sagst. (Я знаю, что ты на это скажешь.)

Почувствуйте разницу:

Ich weiß, dass du weißt, **was** ich weiß. (Я знаю, что ты знаешь, **что** я знаю.)

wenn

323 Союз wenn имеет значения "когда" и "если".

Wenn alles gut geht, fahren wir morgen aufs Land.	(Если все будет нормально, то завтра мы поедем за город.)
Ich mache das, wenn du das willst.	(Я сделаю это, если ты этого хочешь.)

То же значение имеет и союз **falls**. Нетрудно заметить, что он образован от существительного der Fall (случай), поэтому и переводится "если", "в случае".

Falls es regnen wird, bleiben wir zu Hause.	(Если пойдет дождь, мы останемся дома.)

324 В значении "когда" союз wenn употребляется в следующих случаях:

а) для выражения действия в настоящем времени:

Wenn es dunkel wird, macht man das Licht an.	(Когда становится темно, включают свет.)

б) для выражения действия в будущем времени:

Wenn du das machen wirst, werden wir alles besprechen.	(Когда ты это сделаешь, мы все обсудим.)

в) для выражения **многократного** (!) действия в прошедшем времени:

Wenn er kam, war ich immer beschäftigt.	(Когда он приходил, я всегда был занят.)

Обратите внимание: в последнем пункте, как рыжик под листом, кроется принципиальное отличие союза wenn от союза als.

wenn — wann

325 Как и в случае с парой dass — was, в данном случае wenn является союзом, а wann — вопросительным и союзным словом. Wann употребляется в прямых и косвенных вопросах о времени (часе, дате и т. д.)

Wann kommst du?	(Когда ты придешь?)
Ich weiß, wann er kommt.	(Я знаю, когда он придет.)
Sagen Sie mir bitte, wann Herr Müller kommt.	(Скажите мне, пожалуйста, когда придет господин Мюллер.)

wenn — als

326 Союз als так же имеет значение "когда", но, в отличие от союза wenn, употребляется в одном единственном случае: для выражения **однократного** действия в прошедшем времени (ср. ↗ 324 в).

Als er kam, war ich beschäftigt.	(Когда он пришел, я был занят.)

Еще раз о разнице между **wenn, als** и **wann**.

Wann er kommt?	(Когда он придет?)
Ich weiß, wann er kommt.	(Я знаю, когда он придет.)
Wenn er kommt, gehe ich.	(Если он придет, я уйду.)

Wenn er kommt, werde ich beschäftigt sein.	(Когда он придет, я буду занят.)
Wenn er kommt, bin ich immer beschäftigt.	(Когда он приходит, я всегда занят.)
Wenn er kam, war ich immer beschäftigt.	(Когда он приходил, я всегда был занят.)
Als er kam, war ich beschäftigt.	(Когда он пришел, я был занят.)

als

327 Союз als также имеет значения "как будто" и "чем". В предложениях со значением als "как будто" употребляется конъюнктив (↗ 244):

Er sieht so aus, als sei er krank.	(Он так выглядит, как будто он болен.)

В значении "чем":

Man machte weniger, als man erwartet hatte.	(Было сделано меньше, чем это ожидалось.)

weil — da

328 Оба эти союза имеют значение "так как".

Da er krank ist, geht er nicht spazieren.	(Так как он болен, он не пойдет гулять.)
Er geht nicht spazieren, weil er krank ist.	(Он не пойдет гулять, так как он болен.)

Заметили разницу? Союз da, как правило, употребляется, когда сложноподчиненное предложение начинается с придаточного, а weil — при "нормальном" порядке: сначала главное, затем придаточное.

ob

329 Придаточные предложения с союзом ob переводятся на русский язык предложениями с частицей "ли".

Ich weiß nicht, ob er heute kommt.	(Я не знаю, придет ли он сегодня.)
Ob er kommt, weiß ich nicht.	(Придет ли он, я не знаю.)

während — solange — indem

330 Все эти союзы, а также союзы, упомянутые в следующем пункте, произрастают под одним деревом, имя которому — придаточное предложение времени. Отсюда и схожесть перевода: пока, в то время как, прежде. Отличие между ними заключается в следующем. Союзы **während, solange, indem** указывают на **одновременность действий**, происходящих в главном и придаточном предложениях.

Während ich arbeitete, schlief sie.	(В то время как я работал, она спала. Или: пока я работал, она спала.)

Союз solange употребляется в предложениях без отрицания (ср. ↗331).

Solange ich schlief, arbeitete sie.	(Пока я спал, она работала.)

Союз indem может переводиться "благодаря тому, что", "тем что".

Indem er arbeitete, verdiente er viel Geld.	(Благодаря тому, что он работал, он зарабатывал много денег.)

bis — ehe — bevor

331 Союзы **bis — ehe — bevor** указывают на **неодновременность действий**.

Warte, bis er kommt!	(Подожди, пока он придет!)
Er verließ nicht das Haus, bevor (ehe) er gefrühstückt hatte.	(Он не вышел из дома, пока **не** позавтракал.)

Обратите особое внимание на то, что при наличии отрицания в главном предложении в придаточном предложении с союзом ehe или bevor формально никакого отрицания нет, хотя смысл и перевод на русский язык содержат его (ср. ↗330).

seit — nachdem

332 Придаточные предложения с союзами seit и nachdem также указывают на неодновременность действий, происходящих в главном и придаточном предложениях. При этом союз seit имеет значение "с тех пор как":

Das ist lange her, seit ich ihn gesehen habe.	(С тех пор как я его видел, прошло много времени.)

Союз nachdem переводится "после того как":

Nachdem ich das Buch gelesen hatte, gab ich es meinem Freund.	(После того как я прочитал книгу, я дал ее своему другу.)

333 Здесь есть одна тонкость: в подобных предложениях должно соблюдаться определенное соотношение времен (см. тж. ↗ 202, 212). В первую очередь это связано с тем, что в немецком языке, как мы знаем, существует три прошедших времени. То есть имеется возможность показать, какое из событий произошло раньше, а какое — позже. И это, разумеется, повсеместно используется.

Давайте представим себе условную линию, на которой выстроены формы времени. При этом слева направо будет расти удаленность события в прошлое. И еще: для простоты мы будем рассматривать лишь одно будущее время — футур I, который по своему употреблению эквивалентен презенсу. Посему заключим их в одну ячейку.



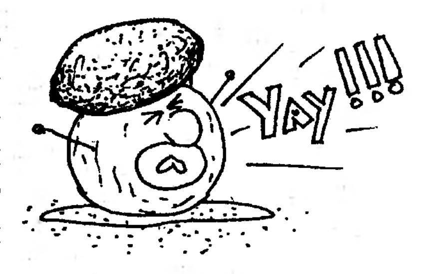
Так вот, при относительном употреблении времен, временные формы употребляются "через время" (↗ 212). Другими словами, образуются следующие пары:

футур I / презенс — перфект | **претерит — плюсквамперфект**

Ich gehe in den Wald (ich werde in den Wald gehen), nachdem ich gegessen habe.	(Я пойду в лес, после того как поем.)
Nachdem ich gegessen hatte, ging ich in den Wald.	(После того как я поел, я пошел в лес.)

МЕЖДОМЕТИЯ
(DIE INTERJEKTIONEN)

334 Если подбирать лесное соответствие к междометию, то это, скорее всего, дождевик-переросток, именуемый в такой стадии дедушкиным табаком. Как вы знаете, если на этот гриб наступить ногой, он лопнет и выпустит облачко "пыли".



Так и междометия. Это короткие, подчас резкие как хлопок или выстрел словечки, с помощью которых мы выражаем свои избыточные чувства, когда простых слов нам уже не хватает. "Эх! Ой! Ух ты! Эй! Брр! Бабах!" А так как переполняющие нас чувства бывают различного свойства, то выражающие их междометия можно подразделить следующим образом.

335 Междометия, выражающие:

радость: hurra! ei! juchhe! heisa!

боль, досаду: ach! au! oh weh!

сомнение, размышление: hm! aha! tja!

удивление: oh! oho! pha! bha! na!

отвращение: hu! pfui! brr!

презрение, насмешку: hoho! haha! pff!

Как вы сами понимаете, это далеко не все страсти, обуревающие нас, и поэтому далеко не все междометия.

336 Междометия могут выражать различные звуки: падения, скрипа, выстрела и т. д.

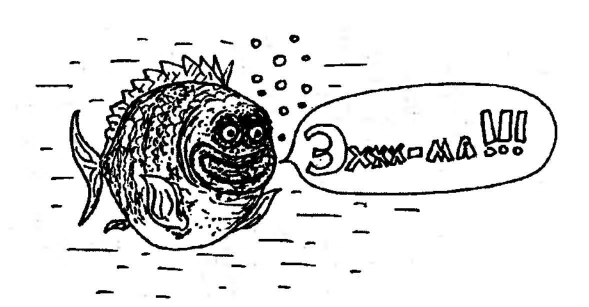
bauz! (бах! бух! шлёп! трах!)

knacks! (щёлк! крак!)

klatsch! (хлоп!)

piff, paff (puff)! (пиф-паф!)

337 Также к звукоподражательным словам относятся и междометия, имитирующие звуки, издаваемые людьми, животными и рыбами.



Ну, хорошо, не рыбами, а, скажем, птицами.

haha! (ха-ха!)

hihi! (хи-хи!)

uh, uh! (плач)

miau! (мяу!)

iha! (иа!)

kikeriki! (кукареку!)

Сюда же можно отнести звуки, которыми люди приманивают домашних животных или управляют ими, а также звуки, призывающие к тишине или действию.

puttputt! (цып-цып!)

hü! (но! тпру!)

kusch! (собаке: ложись! и грубо: цыц!)

st! pst! (тс!), na! nun! los! (ну! давай!)

Ну, вот мы и познакомились со всеми частями речи. На следующей, седьмой и последней поляне нашего леса мы отдохнем под сенью синтаксиса и поговорим о хитросплетениях отдельных слов в речи, о роли и функции отдельных членов предложения.

А теперь — танцы! То есть, разумеется, упражнения.

Упражнения

I. Найдите в тексте все предлоги и союзы.

Vier Sonntage vor Weihnachten beginnt der Advent. Die Adventszeit hat in Deutschland, Österreich und in der Schweiz eine nicht wenigere Bedeutung als Weihnachten selbst. Seit dieser Zeit, also seit Mitte November sind viele Städte mit Tannenbäumen und Lichterketten geschmückt. Viele Familien kaufen einen Adventskranz mit vier Kerzen. Jeden Sonntag wird eine neue Kerze angezündet. Die Kinder besorgen einen Adventskalender, wo sich 24 kleine Türen befinden. Bis zum Heiligabend öffnen sie jeden Tag eine Tür und finden dahinter ein kleines Geschenk, z. B. eine Süßigkeit. Überhaupt, was die Kost betrifft, so werden in der Adventszeit viele Lebkuchen und Plätzchen gebacken, so viele, dass es draußen überall nach Gewürzen riecht.

II. Употребите нужный падеж.

1) In diesem Buch geht es um	(ein Mann)
2) Er kommt aus	(jenes Dorf)
3) Ich arbeite mit	(diese Frau)
4) Ohne ... geht es nicht.	(deine Hilfe)
5) Die Mutter steht nach ... an.	(der Käse)
6) Das geschah während	(die Feiertage)
7) Ich fahre bis zu	(das Zentrum)
8) Wir kämpfen für	(der Frieden)
9) Er spaziert durch	(die Straße)
10) Wir fliegen nach	(der Süden)
11) Ich wohne bei	(meine Eltern)
12) Von ... höre ich zum ersten Mal.	(diese Geschichte)
13) Das geschah wider	(sein Wille)
14) Trozt ... machte er das.	(mein Rat)
15) ... gegenüber saß ein Mädchen.	(er)
16) Wegen ... gingen wir nicht spazieren.	(das schlechte Wetter)
17) Er wohnt unweit	(dieses Gebäude)
18) Sie kämpfen gegen	(alle)
19) Außer ... sind alle gekommen.	(du)
20) Der Pilz liegt innerhalb	(der Korb)

III. Выберите нужный союз из нескольких предложенных.

1) Ich weiß, ... sie das machen.	(was, weil, dass)
2) Er will, ... du unbedingt kommst.	(was, dass, wann)
3) ... ich arbeite, gehe ich nicht mit.	(da, wie, als)
4) ... er kam, war ich beschäftigt.	(als, wie, da)
5) Wissen Sie, ... er kommt?	(was, wenn, wann)
6) Ich bin beschäftigt, ... gehe ich nicht spazieren.	(weil, da, deswegen)
7) ... er kommt, freue ich mich.	(als, wenn, wann)
8) Ich weiß, ... er dazu sagt.	(dass, was, weil)

9) ... sie kam, war er immer allein.	(wenn, als, wann)
10) Ich helfe ihm, ... er die Prüfung besteht.	(dass, damit, um ... zu)
11) Ich weiß nicht, ... die Party stattfindet.	(wenn, ob, da)
12) ... er arbeitete, faulenzte ich.	(während, wann, nachdem)
13) ... ich alles gemacht habe, komme ich zu dir.	(während, wann, nachdem)
14) Ich komme nicht mit, ... ich viel zu tun habe.	(wenn, weil, als)
15) Warten Sie, ... Herr Mülle kommt.	(wann, wenn, bis)

Вы еще не устали? Устали? Отлично!
Значит вы старались и теперь заслужили немного отдыха.
Где устроим при[illegible]л? Тут, недалеко, буквально через несколько
[illegible]ек, виднеется седьмая [illegible].
[illegible] Идемте же скорее ту[illegible]



СЕДЬМАЯ ПОЛЯНА

На этой поляне растут без нас и поэтому пока еще здравствуют:

ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
(DIE SATZGLIEDER)

Как-то, в самом начале нашего путешествия по грамматическому лесу, мы уже выяснили, что наша речь представляет собой не набор слов, подобный куче срезанных грибов, лежащих в корзине, а ряд последовательных (в лучшем случае) высказываний, каждое из которых с точки зрения грамматики выражено предложением: коротким, длинным, простым, сложным — не важно; главное — предложением. По этой причине речь наша всегда организована, она упорядочена и подчинена определенным законам, собранным в кодекс в разделе грамматики, имя которому — синтаксис. На данной поляне, сидя (или лежа) под уютным ореховым кустом, мы познакомимся с некоторыми наиболее важными статьями этого закона.

338 Структура немецкого предложения отличается от структуры русского примерно так же, как березовая роща отличается от соснового бора. То есть, в принципе, ничем: и то и другое — лес, и там, и там растут деревья, трава, кусты, грибы, ягоды. Причем деревья и в том, и в другом случае имеют снизу корни, в середине ствол, а сверху крону, и никак не наоборот, но все-таки деревья-то разные, и растут они немножечко не так, и ютятся под ними не те грибы с ягодами, и кусты расставлены не в том порядке...

Отличия есть. И заметные. Так не станем же мы, в самом деле, путать сосновый бор с березовой рощей!

Члены предложения делятся на главные и второстепенные. Главные — это подлежащее (das Subjekt) и сказуемое (das Prädikat). Все остальные члены предложения являются второстепенными. К ним относятся: дополнение (das Objekt), определение (das Attribut), обстоятельство (die Adverbialbestimmung). Все они дополняют и характеризуют основные члены, устанавливают различные связи между собой и насыщают высказывание, так сказать, "полным" смыслом. Посмотрим, как это выглядит на практике. Сравним два предложения. Одно из них состоит исключительно из главных членов, второе же "усугублено" второстепенными.

1. Стоял человек.

2. Вчера на углу нашей улицы, лениво прислонившись к стене дома и задумчиво попыхивая сигаретой, стоял молодой, симпатичный человек, которого, как без умолку говорило все женское население нашего городка, звали Ванечкой, что дает нам возможность безоговорочного установления полного имени местного красавца — Иван.

Нетрудно заметить, что второе предложение дает нам большее и лучшее представление о человеке по имени Иван. К тому же, как вы сами понимаете, умножать наши знания об Иване, заключенные в одном единственном предложении, можно, в принципе, очень долго. И все за счет второстепенных членов. Так что, не такие уж они и "второстепенные".



Ну, а теперь поговорим об этих членах предложения, а также не преминем рассмотреть некоторые возможности установления связей между ними. Итак:

ПОДЛЕЖАЩЕЕ

(DAS SUBJEKT)

339 В предложении подлежащее отвечает на вопросы именительного падежа **wer? was?** (для тех позорников кто забыл: кто? что?) и выражается различными частями речи. Это может быть:

1) существительное в именительном падеже. Обратите внимание: это может быть не только "настоящее" существительное (а), но и любая субстантивированная (↗ 71) часть речи: прилагательное (б), глагол (в), причастие (г), числительное (д) и т. д.

а) Der Wald war schön. (Лес был прекрасен.)

б) Der Bekannte hieß Pawel. (Знакомого звали Павел.)

в) Das Angeln gefällt mir. (Мне нравится рыбалка.)

г) Der Gelehrte schuf viel. (Ученый многое сделал.)

д) Unsere Elf gewann. (Наша футбольная команда победила.)

2) местоимение в именительном падеже:

а) Ich gehe zu Besuch. (Я иду гости.)

б) Wer kommt morgen? (Кто завтра придет?)

в) Niemand kam. (Никто не пришел.)

3) неопределенное местоимение man (↗123) или es (↗126):

а) Man singt. (Поют.)

б) Man muss gehen. (Нужно идти.)

в) Es regnet heute. (Сегодня идет дождь.)

г) Hier gibt es einen Tisch. (Здесь есть стол.)

д) Es ist kalt. (Холодно.)

Обратите внимание: в предложении с оборотом es gibt (г) подлежащим всегда является местоимение es! Пусть вас не вводит в заблуждение русский вариант подобных предложений, где подлежащим будет слово, являющееся в немецком предложении дополнением (объектом в Akkusativ после es gibt).

4) инфинитивная группа:

а) Rauchen aufzugeben ist sehr gut. (Очень хорошо бросить курить.)

б) Kritik zu üben ist leicht. (Критиковать — легко.)

СКАЗУЕМОЕ
(DAS PRÄDIKAT)

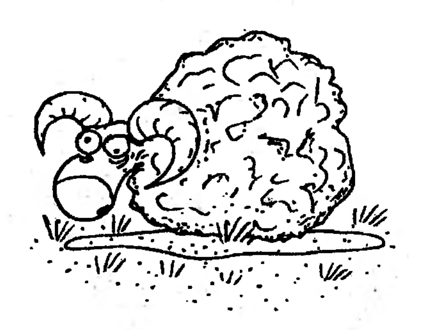
340 Сказуемое характеризует подлежащее, т. е. обозначает его действие, состояние или признак. Оно согласуется с подлежащим в лице и числе. Именно сказуемое показывает время, наклонение и залог (↗ 175, 224, 213).

Сказуемое может выражаться глаголом, несколькими глаголами, глаголом с причастием, глаголом с существительным, но, заметьте — в состав сказуемого всегда входит глагол, что, впрочем, так же естественно и для русского языка. Сказуемое может быть простым и сложным. При этом простое всегда является глагольным, а сложное может быть как глагольным, так и именным.

341 **Простое сказуемое** представляет собой один глагол в любой форме времени, залога и наклонения:

Präsens Indikativ	Ich mache eine Arbeit.	(Я делаю работу.)
Perfekt Indikativ	Ich habe eine Arbeit gemacht.	(Я сделал работу.)
Präterit Passiv Indikativ	Die Arbeit wurde von mir gemacht.	(Работа сделана мной.)
Imperativ	Mache die Arbeit!	(Делай работу!)
Plusquamperfekt Passiv Konjunktiv	Wäre die Arbeit von mir gemacht worden.	(Если бы работа была сделана мной.)

Судя по последнему примеру, простое глагольное сказуемое не такое уж и простое, скажете вы, но это — не более чем сильно разросшийся гриб-баран.



Все равно основной глагол один — arbeiten, а уж о его воз-

можных формах (которых более двухсот) мы говорили, отдыхая на четвертой поляне. Кто забыл — милости просим туда пожаловать, так как разговор у нас сейчас пойдет в основном о глаголе.

А с остальными продолжаем.

342 **Сложное глагольное сказуемое** состоит из личной (спрягаемой) формы основного глагола и инфинитива другого глагола:

Ich muss nach Hause gehen.	(Мне нужно идти домой.)
Sie ging einkaufen.	(Она пошла за покупками.)
Er hat viel zu tun.	(У него много дел.)
Du hast gut lachen.	(Хорошо тебе смеяться.)

343 **Сложное именное сказуемое** состоит из глагола sein, werden или bleiben и именной части, которая может быть представлена существительным в именительном падеже с предлогом или без него, прилагательным, наречием, причастием.

Ich bin ein Pilzsammler.	(Я грибник.)
Er wurde Arzt.	(Он стал врачом.)
Sie blieb ruhig.	(Она осталась спокойной.)
Die Zeitung ist von gestern.	(Вчерашняя газета.)
Das Thema ist von Interesse.	(Тема представляет интерес.)

344 Сказуемое также может быть представлено устойчивым словосочетанием, например: in Frage kommen, Abschied nehmen, Platz nehmen, Sport treiben, Klavier spielen и т. д.

Das kommt nicht in Frage.	(Об этом не может быть и речи.)
Nehmen Sie bitte Platz!	(Садитесь, пожалуйста!)

345 Теперь немного остановимся на том, как согласуются между собой подлежащее и сказуемое. Мы уже оговорились, что сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе:

Ich *gehe* spazieren. (Я иду гулять.)

Die Menschen *arbeiten* hier. (Люди работают здесь.)

***Wohnst* du** in diesem Haus? (Ты живешь в этом доме?)

В сложном именном сказуемом происходит то же самое:

Er *ist* mein Freund. (Он мой друг.)

Diese Leute *sind* meine Freunde. (Эти люди мои друзья.)

Однако, если подлежащее выражено местоимениями das, wer, was, а именная (стоящая после глагола) часть сказуемого — существительным во множественном числе, то глагол согласуется не с подлежащим, а с именной частью сказуемого:

Das **ist mein Freund.** (Это мой друг.)

Das **sind meine Freunde.** (Это мои друзья.)

Wer **ist dieser Mann?** (Кто этот мужчина?)

Wer **sind diese Männer?** (Кто эти мужчины?)

Was **ist er von Beruf?** (Кто он по профессии?)

Was **sind sie von Beruf?** (Кто они по профессии?)

346 Теперь, что касается числительных. Если подлежащее, выраженное числительным, образует смысловое *единство*, то оно требует сказуемого в *единственном* числе:

25 **ist** 5 × 5 (25 — это 5 × 5)

10 Uhr **ist** schon vorbei. (10 часов [*рубеж*] уже позади.)

Но если этого единства нет, а подразумевается *множество* кого или чего-либо, то сказуемое употребляется во *множественном* числе:

25 Menschen **kommen** morgen.	(25 человек придут завтра.)
10 Stunden **sind** schon vorbei.	(10 часов [*количество*] уже позади.)

Практически ту же картину мы наблюдаем в случае, когда подлежащее выражено собирательным понятием, таким, как Menge (масса, множество), Zahl (число, множество), Gruppe и т. д. с определительным словом во множественном числе. В этом случае возможны оба варианта: сказуемое может стоять как в единственном, так и во множественном числе, в зависимости от того, что подразумевается в высказывании — единство или множество "предметов".



Eine Gruppe Kinder sammelte einen Korb Pilze.	(Группа детей [*все вместе*] собрала корзину грибов.)
Eine Gruppe Kinder sammelten Pilze.	(Группа детей [*каждый в отдельности*] собирала грибы.)

ДОПОЛНЕНИЕ

(DAS OBJEKT)

347 Пришло время поговорить о второстепенных членах предложения. Итак: дополнение. Из самого названия становится ясно, какую функцию в предложении оно выполняет: дополняет и уточняет сказуемое. В роли дополнения выступает существительное или местоимение, но, в отличие от подлежащего, которое, как мы помним, всегда стоит в Nominativ, дополнение пребывает в одном из косвенных падежей, то есть в Akkusativ, Dativ или, что

случается гораздо реже, в Genitiv. При этом дополнение может употребляться либо с предлогом, либо без него. Это зависит от конкретного глагола (т. е. сказуемого).

Sie hat **einen Hund.**	(У нее есть собака.)
Er dankt **dir.**	(Он благодарит тебя.)
Ich denke **an meinen Freund.**	(Я думаю о своем друге.)

348 Наиболее распространенным дополнением является дополнение в винительном падеже без предлога. Оно называется прямым.

Ich habe einen Freund.	(У меня есть друг.)
Er bekam einen Brief.	(Он получил письмо.)
Ich sehe dich.	(Я вижу тебя.)

Почему же оно самое распространенное? Догадались? Большую часть немецких глаголов составляют переходные (↗ 156, 157). Перечитайте указанные пункты и лишний раз в этом убедитесь, хотя "лишних разов" у нас быть не может.



349 Сообразуясь с методом исключения, все остальные дополнения будут косвенными, с предлогом или без предлога.

Ich gratuliere Ihnen (*D*).	(Я поздравляю вас.)
Sie ist seiner Treue sicher (*G*).	(Она уверена в его верности.)
Er sehnt sich nach ihr (*D*).	(Он тоскует по ней.)

ОБСТОЯТЕЛЬСТВО
(DIE ADVERBIALBESTIMMUNG)

350 Семейные обстоятельства тут ни при чем. Мы имеем дело с обстоятельствами того события, которое выражено совместными усилиями подлежащего и сказуемого при посильной поддержке дополнения. А какие у события могут быть обстоятельства? Где, когда, как, почему, для чего и т. д. Обстоятельство может быть выражено различными частями речи: существительным с предлогом или без него, прилагательным, причастием, местоименным наречием, инфинитивом или инфинитивным оборотом.



Различают следующие виды обстоятельств.

351 **Обстоятельства места**, отвечающие на вопросы **wo**? (где?), **wohin?** (куда?), **woher?** (откуда?).

Er geht nach links.	(Он идет налево.)
Wir sitzen auf dem Bett.	(Мы сидим на кровати.)
Sie steht dort.	(Она стоит там.)
Der Mann kam aus Deutschland.	(Мужчина из Германии.)

352 **Обстоятельства времени**, отвечающие на вопросы **wann?** (когда?), **seit wann?** (с какого времени?), **bis wann?** (до какого времени?), **wie lange?** (как долго?), **wie oft?** (как часто?).

Er kommt im Winter.	(Он приедет зимой.)
Der Vortrag dauert von 12 Uhr bis 14 Uhr.	(Доклад продолжается с 12 до 14 часов.)

Ich habe ihn lange nicht gesehen.	(Я его давно не видел.)
Ich turne jeden Tag (täglich).	(Я ежедневно занимаюсь спортом.)

353 **Обстоятельства образа действия**, отвечающие на вопросы **wie?** (как?), **wie viel?** (сколько?), **auf welche Weise?** (каким образом?).

Der Schüler lernt fleißig.	(Ученик прилежно учится.)
Ich mache das mit Freude.	(Я сделаю это с радостью.)
Sie spielen wie Kinder.	(Они играют как дети.)
Er lief so schnell wie möglich.	(Он бежал так быстро, как только мог.)
Sie kam vorbei, ohne ihn zu begrüßen.	(Она прошла мимо, не поздоровавшись с ним.)
Der Anzug ist 100 DM wert.	(Костюм стоит 100 марок.)

354 **Обстоятельства причины**, отвечающие на вопросы **warum?** (почему?), **weshalb?** (из-за чего?), **in welchem Falle?** (в каком случае?), **unter welcher Bedingung?** (при каком условии?).

Vor Angst konnte sie kaum sprechen.	(От страха она едва могла говорить.)
Trotz meiner Warnung machte er das.	(Несмотря на мое предупреждение он сделал это.)
Im Falle einer Gefahr alarmieren.	(В случае опасности вызывать помощь.)

355 **Обстоятельства цели**, отвечающие на вопросы **wozu?** (для чего?), **zu welchem Zweck?** (с какой целью?).

Im Zoll haben wir Pässe zur Kontrolle vorgezeigt.	(На таможне мы предъявили паспорта для проверки.)
Er machte das, um dir zu helfen.	(Он сделал это, чтобы тебе помочь.)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ
(DAS ATTRIBUT)

356 Определение, в полном соответствии со свои названием, отвечает за определение качеств различных членов предложения, выраженных существительными или словами, их заменяющими. Само определение может быть выражено прилагательным (а), причастием (б); числительным (в), существительным (г), местоимением (д), наречием (е), инфинитивом глагола (ж).

а) ein alter Baum	(старое дерево)
б) eine gemachte Arbeit	(сделанная работа)
arbeitende Menschen	(работающие люди)
в) der erste Juni	(первое июня)
in drei Tagen	(через три дня)
г) eine Menge von Leuten	(толпа людей)
das Zentrum der Stadt	(центр города)
ein Gedicht von Puschkin	(стихотворение Пушкина)
Moskauer Straßen	(московские улицы)
д) dieser Mann	(этот мужчина)
einer von uns	(один из нас)
in unserem Haus	(в нашем доме)
е) der Weg nach rechts	(дорога направо)
der Mann dort	(мужчина там)
ж) Der Wunsch zu schlafen war unerträglich.	(Желание спать было нестерпимым.)
Die Idee sich gut auszuschlafen konnte er nicht aufgeben.	(Он не мог оставить идею хорошенько выспаться.)

357 Чаще всего определение относится к существительному:

eine gute Arbeit	(хорошая работа)
der achte März	(восьмое марта)
das zu lesende Buch	(книга, которую нужно прочитать)

358 Определение может относиться к местоимению:

wir Russen	(мы, русские)
etwas Wasser	(немного воды)
wir drei	(мы трое)
Er, der mir bekannt war, hieß Peter.	(Он, который был мне знаком, звался Петер.)

359 Определение может употребляться с прилагательным:

weiß wie Schnee	(белый как снег)
sehr klug	(очень умный)
reich an Ereignissen	(богатый событиями)

360 Определение может стоять при наречии:

noch gestern	(еще вчера)
sehr gern	(очень охотно)

361 При этом в качестве определения может выступать не только одно слово, но и группа слов и даже целое придаточное предложение.

eine *gut gemachte* **Arbeit**	(хорошо сделанная работа)
eine *im vorigen Jahr von mir gemachte* **Arbeit**	(работа, сделанная мной в прошлом году)
Die Arbeit, *die ich im vorigen Jahr gemacht hatte*, **gefiel allen**.	(Работа, которую я сделал в прошлом году, всем понравилась.)

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(DER EINFACHE SATZ)

ПОРЯДОК СЛОВ
(DIE WORTFOLGE)

362 Сейчас нам придется повториться. Как-то, в самом начале нашего путешествия, мы уже говорили, что при всем своем кажущемся беспорядке любой, даже самый заваляций, лес все-таки представляет собой организованную по определенным правилам систему. И деревья в нем растут не абы как, и растения соседствуют друг с другом, подчиняясь одним им, да еще некоторым ботаникам известным законам. Немецкое предложение как часть леса немецкой грамматики так же имеет четкую организацию. И его организация гораздо строже, чем организация предложения в русском языке. Одним из основных отличий немецкого предложения от русского является **устойчивый порядок слов**. Что это значит, и как это выглядит?

Устойчивый порядок слов подразумевает определенное расположение членов предложения относительно друг друга. В первую очередь это относится к главным членам предложения: к подлежащему и сказуемому. Именно от их места в предложении и зависит порядок слов.

ПОРЯДОК СЛОВ В ПРОСТОМ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

363 Сначала вспомним то, что предложение может быть повествовательным (der Aussagesatz), вопросительным (der Fragesatz) и восклицательным (der Ausrufesatz). Характерным признаком каждого из них является знак препинания, стоящий в конце: точка, вопросительный либо восклицательный знак.

Однако что касается порядка слов, то здесь важна несколько другая "классификация" типов предложения: повествовательное, вопросительное, повелительное и придаточное (для сложноподчиненных предложений). В простом повествовательном предложении может быть два порядка слов: прямой или обратный.

Прямой порядок слов
(Die gerade Wortfolge)

364 При прямом порядке слов на первом месте в предложении стоит **подлежащее** (das Subjekt), за ним следует ***сказуемое*** (das Prädikat), а после располагаются *второстепенные члены* в любом мыслимом количестве.

Ich ***gehe*** *morgen in den Wald.* (Я иду завтра в лес.)



365 Характерной для немецкого предложения является так называемая рамочная конструкция.

Что это такое? Сказуемое, как мы уже знаем, может состоять не только из одного глагола, но из двух глаголов, глагола и причастия, глагола и существительного (↗342—344). Так вот, на втором, законном месте сказуемого стоит его изменяемая часть (а это всегда только один глагол во всем сказуемом!), а неизменяемая часть идет в конец предложения и, таким образом, создает пресловутую рамку.

То же самое относится и к глаголам с отделяемыми приставками, у которых в конец предложения, закрывая рамку, отправляется приставка.

einladen	Ich **lade** alle zu mir **ein**.	(Я всех приглашаю к себе.)
machen *perf*	Ich **habe** alles gestern **gemacht**.	(Я все сделал вчера.)
schlafen wollen	Er **will** jetzt **schlafen**.	(Он сейчас хочет спать.)
Abschied nehmen	Er **nahm** von uns **Abschied**.	(Он попрощался с нами.)

Однако эта рамка может нарушаться, и за нее могут выноситься какие-либо второстепенные члены.

Ich **habe** dich **angerufen** bis 10 Uhr!	(Я тебе звонил до 10 часов!)
Er **ist stolz** auf sein Kind.	(Он гордится своим ребенком.)

К счастью, это происходит редко, как правило, в разговорной речи. Для нас, изучающих нормативную грамматику немецкого языка, основополагающим правилом должно остаться использование рамочной конструкции предложения.

Обратный порядок слов
(Die invertierte Wortfolge)

366 Повествовательное предложение не обязательно должно начинаться с подлежащего. Его может открывать и какой-либо второстепенный член: обстоятельство, определение, дополнение. В этом случае порядок слов будет обратным, т. е. подлежащее и сказуемое меняются местами:

Morgen ***gehe*** **ich** in *den Wald.* *In den Wald* ***gehe*** **ich** *morgen.*	(Завтра я иду в лес.)
Dich ***lade*** **ich** ***ein.***	(Я приглашаю тебя.)

Как видно их последнего примера, на рамку предложения обратный порядок слов не оказывает никакого влияния.

367 Что здесь особенно важно. На первом месте, т. е. перед сказуемым может стоять **только один** второстепенный член! Однако, это вовсе не означает, что это должно быть одно слово; ведь, например, обстоятельство времени может быть выражено такой группой:

Heute um 4 Uhr nachmittags ***gehe*** **ich** zum Geburtstag.	(Сегодня в 4 часа пополудни я иду на день рождения.)

ПОРЯДОК СЛОВ В ВОПРОСИТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

368 Отличить вопросительное предложение от любого другого не сложнее, чем в голом поле увидеть шампиньон в два человеских роста: и то, и другое очень, очень видно, то есть — очевидно.



Вопросительные предложения могут быть двух типов: с вопросительным словом и без вопросительного слова.

369 Вопросительное предложение с вопросительным словом начинается... с вопросительного слова. Непосредственно за ним стоит изменяемая часть сказуемого, затем подлежащее, а следом — второстепенные члены.

Wann ***kommt*** **er** zu uns?	(Когда он к нам придет?)
Was ***sind*** **Sie** von Beruf?	(Кто вы по професии?)

370 Вопросительное предложение без вопросительного слова начинается с изменяемой части сказуемого, то есть — с глагола. За ним следуют подлежащее и прочие, второстепенные, члены предложения.

Kommt **er** zu uns morgen?	(Он придет к нам завтра?)
Sind **Sie** Arzt von Beruf?	(Вы по профессии врач?)

И вновь рамка остается рамкой...

Место сказуемого

371 А сейчас мы рассмотрим все возможности, когда предложение начинается со сказуемого, точнее с его изменяемой части. Первый случай был рассмотрен нами только что. Повторим его:

а) в вопросительном предложении без вопросительного слова:

Kommen Sie morgen? (Вы придете завтра?)

б) в побудительном предложении, т. е. в предложении с императивом (↗226):

Kommen Sie morgen! (Приходите завтра!)

в) в предложении с нереальным желанием, т. е. в предложении с конъюнктивом (↗242, 243):

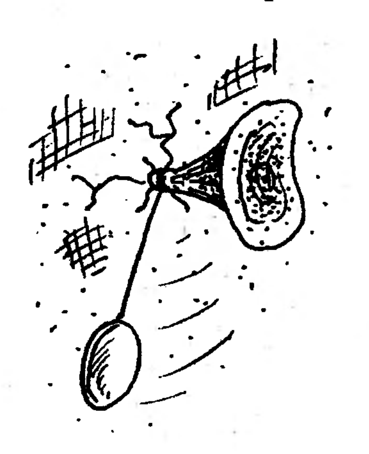
Kämen Sie morgen! (Если бы вы пришли завтра!)

г) редко в бессоюзном придаточном предложении условия (т. е. с союзом wenn, но при его отсутствии ↗385), если оно стоит перед главным предложением:

Kommen Sie morgen, so können wir das zusammen machen.	(Если вы завтра придете, то мы сможем это сделать вместе.)

Место дополнения

372 В принципе, основная жесткость привязки к определенному месту в предложении, как мы уже говорили, относится к подлежащему и сказуемому. Помните принцип политического маятника? На самой вершине больше всего власти, но меньше всего свободы передвижения, а внизу — власти никакой, зато свободы — сколько хочешь. Второстепенные члены, как обремененные меньшей властью, имеют больше возможности перемещения в предложении. Их позиция больше относится к стилистике, нежели к грамматике. Но, все-таки. Как говорится, назвался груздем — торчи гвоздем. Ну, может быть, говорится не совсем так или совсем не так: не будем придираться к мелочам.



Дополнение может стоять на первом месте (перед сказуемым и подлежащим), на третьем месте (после подлежащего и сказуемого) или на четвертом месте (после обстоятельства).

Mit ihm *gehe ich* immer spazieren. (Я с ним всегда хожу гулять.)

Wir sprachen **über ihn** gestern. (Мы говорили о нем вчера.)

Wir sprachen gestern **über ihn**. (Мы говорили вчера о нем.)

<u>373</u> При наличии нескольких дополнений, первым, как правило, ставится дополнение в Dativ, а следом — дополнение в Akkusativ.

Ich gab ***meinem Freund*** **ein Buch**. (Я дал своему другу книгу.)

<u>374</u> Но, вообще-то, здесь вновь подключается стилистика, и сам говорящий (или пишущий) решает, какое дополнение он считает более, а какое — менее важным. При этом на последнее место, как ни странно, отправляется наиболее важное дополнение.

Ich gab meinem Freund **ein Buch**. (Я дал своему другу **книгу**.)

Или, если упор сделан на друге:

Ich gab das Buch **meinem Freund**. (Я дал книгу **своему другу**.)

<u>375</u> Однако, если одно из дополнений выражено местоимением, то оно всегда стоит перед дополнением, выраженным существительным.

Ich gab ***ihm*** **ein Buch**. (Я дал ему книгу.)

Если местоимениями выражены оба дополнения, в силу вновь вступает пункт 373.

Ich gab ihm es. (Я дал ему ее.)

376 В случае с обстоятельством наблюдается та же картина, что и с дополнением. То есть обстоятельство может располагаться на первом, третьем либо четвертом месте. При наличии нескольких обстоятельств выбор места для каждого зависит от его значимости в предложении с точки зрения говорящего.

Morgen komme ich zu dir.	(**Завтра** я приду к тебе.)
Ich komme **morgen** zu dir.	(Я приду **завтра** к тебе.)
Ich komme zu dir **morgen**.	(Я приду к тебе **завтра**.)

При этом следует избегать употребления нескольких обстоятельств подряд. Лучше одно поставить на первое место, а остальные расположить где-нибудь после сказуемого. Вновь стилистика...

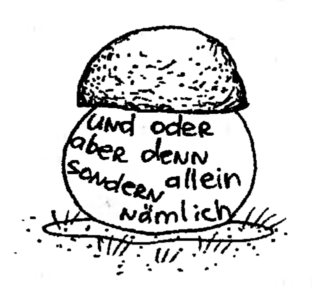
Täglich ging er zu Fuß nach Hause.	(Ежедневно он пешком шел домой.)

СЛОЖНОСОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (DIE SATZREIHE)

377 Сложносочиненное предложение представляет собой несколько грамматически друг от друга независимых простых предложений, связанных между собой по смыслу с помощью союзной или бессоюзной связи. Связь эта осуществляется при помощи сочинительных союзов и союзных слов (↗317). В простых предложениях, входящих в состав сложносочиненного, сохраняется порядок слов простого предложения, т. е. он может быть либо прямой (↗364), либо обратный (↗366). И это зависит от употребляемого для связи союза.

ПОРЯДОК СЛОВ В СЛОЖНОСОЧИНЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

378 Большинство сочинительных союзов не оказывают никакого влияния на порядок слов, т. е. после них сохраняется прямой порядок. Это союзы **und, oder, aber, denn, allein, sondern, nämlich** и др.



Morgen bin ich beschäftigt, **denn** ***ich muss*** eine Arbeit schreiben. (Завтра я занят, так как мне нужно написать одну работу.)

379 Однако некоторые союзы изменяют порядок слов на обратный. К ним относятся: **dann, darum, deshalb, deswegen, auch, so, inzwischen, zwar.**



Ich habe viel zu tun, **deswegen** ***gehe ich*** nicht mit. (У меня много дел, поэтому я не пойду с вами.)

СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(DAS SATZGEFÜGE)

380 Сложноподчиненное предложение состоит из главного (der Hauptsatz) и одного, либо нескольких придаточных (der Nebensatz) предложений. При этом придаточное предложение является зависимым: оно дополняет, уточняет, раскрывает смысл одного из членов главного предложения. Связь между главным и придаточным предложениями осуществляется с помощью подчинительных союзов или без них (↗318).

ПОРЯДОК СЛОВ В СЛОЖНОПОДЧИНЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

Порядок слов в главном предложении

381 Для простоты восприятия мы будем рассматривать сложноподчиненное предложение, состоящее из главного (H) и одного придаточного (N) предложения. Если наличествуют лишь два компонента, то вариантов их расположения относительно друг друга тоже только два: сперва главное, затем придаточное (H — N); или сначала придаточное, а за ним главное (N — H). В первом случае в главном предложении сохраняется прямой порядок слов простого предложения:

H	N
Ich *weiß*,	dass er kommt.

Во втором случае в главном предложении будет обратный порядок слов:

N	H
Dass er kommt,	***weiß* ich.**

382 Однако если перед главным предложением стоит придаточное с союзами wie ... auch, was ... auch, so ... auch, wenn ... auch и т. д. (↗319), то в главном предложении сохраняется прямой порядок слов:

Wie beschäftigt ich auch bin, **ich *mache*** das. (Как бы я ни был занят, я это сделаю.)

Порядок слов в придаточном предложении

383 Главное: как выглядит типичное придаточное предложение. Оно открывается союзом (Со). Непосредственно за ним следует подлежащее (П). Затем — все второстепенные члены (В). И лишь в конце предложения располагается сказуемое, причем его *изменяемая часть* — на последнем месте (Ск).

	Со	П	В	Ск	
Ich weiß,	dass	er	morgen	kommt.	(Я знаю, что он завтра придет.)
Ich weiß,	dass	er	gestern	gekommen *ist*.	(Я знаю, что он приходил вчера.)
Ich weiß,	dass	er	gestern	kommen *wollte*.	(Я знаю, что он хотел прийти вчера.)

Быть может, кое-кому запомнить этот порядок поможет следующая "расшифровка":

Союз **П**одлежащих **В**тростепенному членению **Ск**азал.

О том, что сказал этот таинственный союз, история скромно умалчивает.

384 Важный момент: отделяемые приставки в придаточном предложении пишутся слитно с глаголом, т. е. не отделяются:

Wissen Sie, wann die Konferenz **statt**findet? (Вы знаете, когда состоится конференция?)

385 Мы уже упомянули случай, когда придаточное предложение, расположенное перед главным, употребляется без союза (↗371 г). Это — придаточные предложения условия, таким образом опускаться могут союзы "если" wenn и falls. При этом на первое место встает изменяемая часть сказуемого, а на последнее — его неизменяемая часть:

Findet die Konferenz heute **statt**, so nehmen wir an ihr teil. (Если конференция состоится сегодня, то мы примем в ней участие.)

Сравним с "нормальным", союзным употреблением:

Wenn die Konferenz heute **stattfindet**, so nehmen wir an ihr teil. (Если конференция состоится сегодня, то мы примем в ней участие.)

386 Опускаться может и союз **wenn auch** "хотя", но опускается он не целиком: часть ***auch*** обязательно должна присутствовать:

Ist er ***auch*** gekommen, half das uns nicht.	(И хотя он пришел, это нам не помогло.)

387 Так же, как и в предыдущем случае, изменяемая часть сказуемого стоит в придаточном предложении на первом месте в придаточном предложении нереального сравнения с союзом als (↗ 244):

Er sieht so aus, als **sei** er krank.	(Он выглядит так, как будто бы он болен.)

388 Есть еще один случай, когда изменяемая часть сказуемого стоит "не на месте", т. е. не в конце придаточного предложения. Это происходит, когда сказуемое, представленное инфинитивной группой (чаще всего: модальный глагол + инфинитив), употребляется в перфекте или плюсквамперфекте. Другими словами, когда сказуемое представлено тремя глаголами. В таком тяжелом случае изменяемая часть сказуемого, т. е. вспомогательный глагол haben или sein **ставится на любое место, кроме последнего**. Как правило, этим местом оказывается позиция перед двумя оставшимися глаголами.

Ich weiß, dass er dir ***hat*** **helfen wollen.** (Я знаю, что он хотел тебе помочь.)

Или:

Ich weiß, dass er ***hat*** dir **helfen wollen.**

Кстати, вы помните, почему "helfen wollen", а не "helfen gewollt"? Кто забыл, милости просим на четвертую поляну (↗ 170, 261).

МЕСТО ВОЗВРАТНОГО МЕСТОИМЕНИЯ *SICH*

389 Как мы помним, возвратное местоимение sich является частью возвратного глагола (↗116, 171). Правила его расположения в предложении весьма строги, и их следует соблюдать так же неукоснительно, как одну из главнейших заповедей грибника: "Не возьми бледной поганки!", что эквивалентно библейской заповеди "Не убий!" по отношению к себе и к своим ближним.



390 При прямом порядке слов местоимение **sich** стоит непосредственно ***после изменяемой части сказуемого***:

Das Kind ***wäscht*** **sich** täglich.	(Ребенок ежедневно моется.)
Das Kind ***hat*** **sich** täglich gewaschen.	(Ребенок ежедневно мылся.)
Das Kind ***muss*** **sich** täglich waschen.	(Ребенок должен ежедневно мыться.)

391 При обратном порядке слов позиция sich зависит от того, какой частью речи выражено подлежащее.

1) Если подлежащее выражено существительным, то **sich** располагается после изменяемой части сказуемого, ***перед*** этим ***существительным***:

Täglich hat **sich** ***das Kind*** gewaschen.	(Ребенок ежедневно мылся.)

2) Если подлежащее выражено местоимением, то **sich** стоит ***после*** этого ***местоимения***:

Täglich hat ***es*** **sich** gewaschen.	(Он ежедневно мылся.)

392 В придаточном предложении действуют те же правила.

1) Если подлежащее выражено существительным, то sich стоит перед ним, сразу после союза:

Ich weiß, *dass* **sich** ***Herr Müller*** erholt.	(Я знаю,что господин Мюллер отдыхает.)

2) Если подлежащее выражено местоимением, то sich располагается после этого местоимения. Это относится как к личным местоимениям, так и к относительным, придаточные предложения с которыми не содержат союза:

Ich weiß, *dass* ***er*** **sich** erholt.	(Я знаю, что он отдыхает.)
Ich gehe in den Wald, der **sich** nicht weit von hier befindet.	(Я иду в лес, который находится недалеко отсюда.)

Итак, sich стоит:

а) перед существительным

б) после местоимения

393 В инфинитивной группе местоимение **sich открывает** эту группу, а **глагол** в инфинитиве **закрывает** ее:

Ich träume schon lange, **mich** gut **zu erholen.**	(Я уже давно мечтаю хорошо отдохнуть.)
Er reiste ab, um **sich** am Meer **zu erholen.**	(Он уехал, чтобы отдохнуть на море.)
Er verließ das Haus, ohne **sich zu rasieren.**	(Он вышел из дома, не побрившись.)

МЕСТО ОТРИЦАНИЯ *NICHT*

394 Что здесь важно понимать. Отрицать можно все, что угодно.

Nicht, как правило, отрицает глагол. Значит, по логике, оно должно стоять как можно ближе к отрицаемому слову.



Но, к сожалению, так происходит не всегда. Одно чрезвычайно важное замечание: в немецком языке nicht не стоит перед отрицаемым глаголом, как в русском языке это делает частица "не". Сравните:

Я **не** *хочу*.	Ich *will* **nicht**.
Я **не** *вижу* его.	Ich *sehe* ihn **nicht**.
Я **не** *стану* этого делать.	Ich *werde* das **nicht** tun.

*Делать "кальки" здесь совершенно недопустимо! Привыкайте к тому, что **nicht** стоит **после глагола**, а не перед ним.*

395 Если отрицается все высказывание, т. е. предложение в целом, то nicht стоит в самом его конце:

Sie studiert Deutsch nicht. (Она не учит немецкий язык. *Вообще*.)

Заметьте: если мы поставим nicht перед существительным, то отрицаться будет уже не все предложение, а только это существительное:

Sie studiert nicht Deutsch. (Она учит не немецкий язык. *Учит какой-то другой*.)

396 **Nicht** стоит **перед**:

1) отделяемой приставкой:

Die Party findet nicht statt. (Вечеринка не состоится.)

2) инфинитивом (а), причастием (б), именной частью сказуемого (в):

а) Ich will ins Kino nicht gehen. (Я не хочу идти в кино.)

Если инфинитив употребляется с модальным глаголом, то возможен и такой вариант: Ich will nicht ins Kino gehen.

б) Er hat mich nicht angerufen. (Он мне не позвонил.)

в) Sie wurde nicht Arzt. (Она не стала врачом.)

3) существительным, входящим в устойчивое словосочетание:

Er spielt nicht Fußball.	(Он не играет в футбол.)
Ich treibe nicht Sport.	(Я не занимаюсь спортом.)
Sie nahm von ihm nicht Abschied.	(Она с ним не попрощалась.)

4) дополнением:

Sie denkt nicht an mich.	(Она не думает обо мне.)

5) обстоятельством:

Er spazierte nicht lange.	(Он гулял не долго.)

6) местоименным наречием (↗291):

Ich hoffe nicht darauf.	(Я не надеюсь на это.)

7) следующими наречиями времени: oft, selten, spät, bald и т. д. (ср. ↗397 п.1):

Das kann man nicht oft sehen.	(Это не часто увидишь.)

397 **Nicht** стоит **после**:

1) следущих наречий времени: heute, morgen, gestern и т. д.:

Er kommt zu uns heute nicht.	(Он к нам сегодня не придет.)

2) модальных наречий: vielleicht, wahrscheinlich и т. д.:

Er kommt wahrscheinlich nicht.	(Наверное, он не придет.)

398 В придаточных предложениях позиция местоимения nicht подчиняется тем же правилам. Отличие только одно: при отрицании всего придаточного предложения nicht стоит перед сказуемым, но все равно — почти в конце предложения.

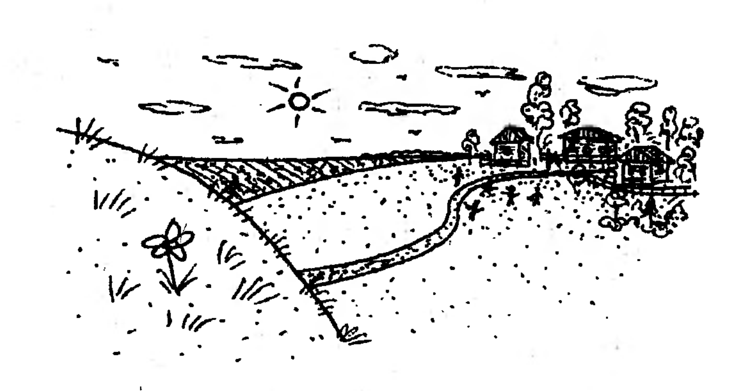
Ich weiß, dass er heute zu uns nicht kommt.	(Я знаю, что он сегодня к нам не придет.)

399 Если же мы захотим отрицать прочие члены предложения в отдельности, то nicht будет занимать место, в зависимости от отрицаемого слова:

Ich weiß, dass **nicht er** heute zu uns kommt.	(Я наю, что сегодня к нам придет **не он.**)

Ich weiß, dass er **nicht heute** zu uns kommt.	(Я знаю, что он придет к нам **не сегодня**.)
Ich weiß, dass er heute **nicht zu uns** kommt.	(Я знаю, что сегодня он придет **не к нам**.)

400 Ну вот, наше путепрошествие по темному (в прошлом) лесу немецкой грамматики подошло к концу. Впереди, за узкой полоской упражнений уже виднеется дом родной. Там нас ждут с распростертыми объятиями наши друзья и родственники. Позвольте: что это у них такое в руках? Ах, да! Пустые сковородки и кастрюли. Они желают посмотреть и попробовать наших грибков. Вы чувствуете себя готовыми продемонстрировать свои знания? Милости просим к нашему столу!



Упражнения

I. Распределите предложения из текста по следующему принципу:

A — простые с прямым порядком слов,
B — простые с обратным порядком слов,
C — сложносочиненные,
D — сложноподчиненные,
E — вопросительные.

Das Problem der Entsorgung besteht darin, dass radioaktive Abfallprodukte Jahrzehnte lang nachstrahlen. Solche Fahrlässigkeit und Raubbau an der Umwelt können zu einer ökologischen Katastrophe führen. Wenn die Menschheit rechtzeitig nicht stoppt und sich anders nicht besinnt, so gehen alle Prozesse zu weit. Kann man die Umweltverschmutzung verhindern? Ja. Einige Auswege gibt es noch. In vielen Ländern treten in Kraft Gesetze, die jedes Unternehmen verpflichten, umweltfreundlich zu sein. Die Betriebe gehen zu geschlossenem Kreislauf über, sie setzen rohstoffschonende und abfallfreie Technologien ein. Die Abwässer gehen zuerst in Kläranlagen. Erst dann leitet man sie ab. Die Umweltprobleme werden immer mehr zu umweltpolitischen Faktoren. Einen großen Einfluss auf wirtschaftliche und politische Institute der Macht haben jetzt die Umweltschutzorganisationen.

II. Измените порядок слов в следующих предложениях с прямого на обратный, либо с обратного на прямой:

1. Die Frau ist Lehrerin von Beruf.
2. Er kommt heute um 9 Uhr abends.
3. Ich lebe nicht weit von hier.
4. Ich kenne ihn nicht besonders gut.
5. Es wurde gestern viel gesungen.
6. Der Mann ist fremd in dieser Stadt.
7. Er kennt viele Fremdsprachen, darunter Deutsch.
8. Ich wohne in einem hohen Haus.
9. Das ist ein Bekannter von uns.
10. In derselben Schule lernen ich und mein Bruder.

11. Diese Gruppe von Touristen kommt aus Deutschland.
12. Jene Frau ist bei einer Firma als Sekretärin tätig.
13. An einer Hochschule studiert mein Bruder.
14. Diesen Herrn kenne ich schon lange.
15. Wir fahren ins Zentrum der Stadt ein.

III. Какие варианты из упр. II до изменения порядка слов кажутся вам лучшими с точки зрения стилистики?

IV. Составьте сложносочиненные предложения из следующих простых:

1. Komme zu mir nicht	ich habe viel zu tun	denn
2. Alle saßen und schwatzten	ich kochte Kaffee	inzwischen
3. Ich besuchte ihn	er war verreist	aber
4. Er wollte nicht	er tat das	doch
5. Dort gibt es wenig Platz	ich will nicht sitzen	außerdem
6. Er wartete auf dich zu lange	er ist so nervös	deswegen
7. Hier sitzen vier Menschen	es gibt zwei Russen	darunter
8. Ich bin beschäftigt	komme zu mir nicht	darum
9. Sie machte Hausaufgaben	ich half ihr	und
10. Machen Sie alles	rufen Sie mich an	und dann

V. Составьте сложноподчиненные предложения из следующих простых:

1. Er schlägt vor	wir treffen uns morgen	dass
2. Er hörte alles	du hast gestern gesagt	was
3. Sie sieht so aus	sie ist unglücklich	als ob
4. Ich weiß	er kommt morgen	dass
5. Sie sagt mir	ich weiß schon	was
6. Wir sind verabredet	komme zu mir	da
7. Er sah so aus	er wäre krank	als

8. Ich bin sicher	er hat dir helfen können	dass
9. Er sagt	ich habe mich frisieren lassen	dass
10. Ich komme nicht	ich bin für heute schon verabredet	weil

VI. Употребите возвратный глагол. Особое внимание обратите на место в предложении местоимения *sich*.

1. ... Sie ... (sich setzen)!
2. Morgens ... man ... (sich kämmen müssen).
3. Wir (sich treffen) ... erst gestern. *prät*
4. ... du ... (sich anziehen)?
5. Ich weiß, wo ... diese Straße ... (sich befinden).
6. Die Kinder ... viel ... (sich baden). *perf*
7. Wissen Sie, wann wir ... (sich treffen müssen)?
8. Das Kind ging ins Bad, um ... (sich waschen).
9. Ich ... das Wort ... (sich merken). *perf*
10. Können Sie mir sagen, wo ... dieses Haus ... (sich befinden)? *perf*

VII. Сделайте из данных предложений отрицательные и поставьте *nicht* на нужное место.

1. Ich kenne ihn.
2. Ich spiele Schach.
3. Ich weiß, dass er heute kommt.
4. Er will, dass du das machst.
5. Sie wurde Lehrerin.
6. Das war er.
7. Wie meinen Sie: Vielleicht kommt er heute?
8. Ich denke daran.
9. Unser Treffen findet morgen statt.
10. Sie kam gestern zu uns.
11. Er kommt oft zu uns.
12. Du hast mich angerufen.
13. Er wartet auf sie.
14. Wenn du micht anrufst, komme ich mit.
15. Er will das tun.

Ключи к упражнениям

Первая поляна

I. Сокращения:

арт.	—	артикль
сущ.	—	имя существительное
глаг.	—	глагол
прил.	—	имя прилагательное
прич.	—	причастие
пред.	—	предлог

1) арт. 2) сущ. 3) прил. 4) арт. 5) глаг. 6) пред. 7) прил. 8) сущ. 9) арт. 10) арт. 11) пред. + арт. 12) глаг. 13) прич. 14) прил. 15) сущ. 16) пред. + арт. 17) прич. 18) пред. 19) прил. 20) глаг.

II. Die kleinsten deutschsprachigen Länder sind das Großherzogtum Luxemburg und das Fürstentum Liechtenstein. Das Territorium Liechtensteins ist winzig: nur 200 Quadratkilometer, sechsmal kleiner als das von Moskau. Die Fläche von Luxemburg ist um mehr als eine Ordnung größer — etwa 2600 Quadratkilometer. Die beiden sind konstitutionelle Monarchien mit dem Großen Herzog (Luxemburg) und dem Fürsten (Liechtenstein) an der Spitze. Die Hauptstadt Liechtensteins ist Vaduz. Es unterscheidet sich stark von dem Muster einer europäischen Hauptstadt: Dort gibt es nicht einmal einen Bahnhof oder einen Flughafen. Die Bewohnerzahl dieser Stadt ist rund 5 Tausend Menschen.

III.

1) wer? N 2) wen? A 3) wessen? G 4) wem? D was? A 5) wer? N 6) wen? A 7) was? A 8) was? N wessen? G 9) wen? A 10) wem? D

IV. Сокращения:

m — муж. р.	sg — ед. ч.
f — жен. р.	pl — мн. ч.
n — сред. р.	/ — или

1) f, sg, N/A 2) m, sg, N; f, sg, G/D; pl, G 3) m, sg, A; pl, D 4) m/n, sg, D 5) f, sg, N/A; pl, N/A 6) m/n, sg, D 7) m, sg, A 8) m/n, sg, N; n, sg, A 9) m/n, sg, G 10) n, sg, N/A

V.

1) Das sind Leute.
2) Ich habe einen Freund.
3) Er ist Arzt.
4) Hier gibt es ein Haus.
5) Der Student muss fleißig studieren.
6) Ich sehe eine Frau. Die Frau ist mir bekannt.
7) Wir haben Probleme.
8) Das ist das Auto des Vaters.
9) Ich gebe dem Kind einen Ball.
10) Brauchen Sie Wasser?
11) Ich möchte Tee trinken.
12) Er spaziert ohne Mantel.
13) Das ist Iwans Buch.
14) Ich kenne einen guten Meister.
15) Spielen Sie Klavier?
16) Die Schwester lebt dort.
17) Heute ist Mittwoch.
18) Moskau ist die Hauptstadt Russlands.
19) Schließen Sie bitte die Tür!
20) Er braucht einen Mantel.
21) Er ist Russe.
22) Das Moskau von heute ist eine schöne Stadt.
23) Dort stehen zwei Kinder.
24) Das ist mein Freund.
25) Heute ist der 27. Juli.
26) Sie reist in die Schweiz ab.
27) Das ist der größte Baum.
28) Er schwimmt wie ein Fisch.
29) Die Erde ist unser Planet.
30) Russland ist unser Land.

VI.

1) in + dem
2) auf + das
3) um + das
4) zu + dem
5) in + das
6) über + das
7) von + dem
8) an + das
9) zu + der
10) an + dem
11) durch + das

Вторая поляна

I. Die Heimat der Olympischen Spiele ist das antike Griechenland. Die ersten Spiele fanden im 8. Jahrhundert vor unserer Zeitrechnung in Olympia statt. Das Wort "Olympiade" bedeutete im alten Griechenland nämlich den Zeitraum von vier Jahren, der zwischen zwei Olympischen Spielen lag. Also zählt die Geschichte der Olympischen Spiele über 2500 Jahre. Sie wurden schon von Homer erwähnt: In der "Ilias" finden wir eine Beschreibung dieser Sportwettkämpfe. Olympische Spiele hatten damals eine Bedingung: Es durften in dieser Zeit keine Kriege geführt werden. Aus diesem Grund wurden Olympische Spiele zum Symbol des Friedens.

II.
1) m 2) n 3) f 4) f 5) f
6) m 7) m 8) m 9) n 10) f
11) n 12) m 13) n 14) m 15) m
16) m 17) f 18) m 19) f 20) n

III.
1) pl 2) pl 3) sg/pl 4) sg 5) sg
6) sg 7) sg/pl 8) pl 9) sg 10) pl
11) pl 12) sg/pl 13) pl 14) pl 15) pl
16) sg/pl 17) sg 18) sg 19) pl 20) sg/pl

IV.

1) die Feiertage	9) die Kinder	17) die Hemden
2) die Arbeiten	10) die Wagen	18) die Russinnen
3) die Augen	11) die Bars	19) die Studenten
4) die Städte	12) die Schränke	20) die Regen
5) die Mütter	13) die Museen	21) die Nächte
6) die Väter	14) die Theater	22) die Gebäude
7) die Kräfte	15) die Kapitel	23) die Hotels
8) die Staaten	16) die Menschen	24) die Russen

V. Сокращения: сл. — слабое склонение сн. — сильное склонение см. — смешанное склонение ж. — склонение существительных женского рода.

1) сл.	8) сн.	15) сн.
2) ж.	9) см.	16) ж.
3) см.	10) см.	17) сл.
4) сл.	11) ж.	18) сн.
5) сн.	12) см.	19) ж.
6) ж.	13) сн.	20) сн.
7) сн.	14) см.	

VI.

1) 3 Tassen Tee	6) 3 Pfund Fleisch
2) 5 Kilo Zucker	7) 2 Schüsseln Brei
3) 4 Meter Stoff	8) 4 Sack Mehl
4) 2 Glas Bier	9) 10 Tonnen Eisen
5) 3 Flaschen Wein	10) 1,5 Stunden Fahrt

VII.

1) die Rede Doktor Meiers
2) die Kriege des Kaisers Karl

3) der Vortrag Herrn Müllers
4) der Sieg des Zaren Peter des Ersten
5) die Meinung Professor Dr. Hegels
6) das Projekt des Herrn Dr. Otto Heinz
7) das Gebäude des Architekten Altmann
8) die Worte des Präsidenten Hill

Третья поляна

I. Was kann ich über meine Zukunftspläne sagen? Zuerst muss ich die Schule abschließen und mein Abitur machen. Dann habe ich vor an eine Hochschule zu gehen. Es blieb aber eine Frage: an welche? Von Kindheit an träumte ich als jedes Kind von vielen Berufen. In verschiedenen Zeiten wollte ich Flieger, Fahrer, Arzt, Lehrer werden. Aber damals war das bloß ein Spiel. Und jetzt muss ich mich für einen Weg im Leben entscheiden und ihn gehen. Das ist ziehmlich kompliziert. Und doch muss ich mir alles gründlich überlegen und eine Entscheidung treffen, je schneller, desto besser.

II.

1. Sie gibt ihm eine Puppe.
2. Sie sieht dich.
3. Die Gäste kommen heute. Ich kenne sie und gebe ihnen alles.
4. Sie gibt mir das Buch.
5. Ich gebe ihm eine Tasse.
6. Das ist meine Freundin. Ich helfe ihr.
7. Er gibt Ihnen ein Foto.
8. Ich begrüße euch herzlich.
9. Ich sehe einen Baum.
10. Geben Sie mir dieses Buch!
11. Er liebt uns.
12. Ich gebe euch mein Auto.
13. Ich sehe es in der Ecke.
14. Ich gebe Ihnen ein Heft.
15. Sie gibt uns einen Rat.
16. Ich gebe dir das Buch.
17. Ich sehe Sie.

III.

1.
mein Freund
meines Freundes
meinem Freund
meinen Freund

2.
dein Haus
deines Hauses
deinem Haus
dein Haus

3.
seine Mutter
seiner Mutter
seiner Mutter
seine Mutter

4.
unser Tisch
unseres Tisches
unserem Tisch
unseren Tisch

5.
eure Arbeit
eurer Arbeit
eurer Arbeit
eure Arbeit

6.
ihre Sachen
ihrer Sachen
ihren Sachen
ihre Sachen

7.
dein Stuhl
deines Stuhles
deinem Stuhl
deinen Stuhl

8.
Ihr Freund
Ihres Freundes
Ihrem Freund
Ihren Freund

9.
meine Freundin
meiner Freundin
mener Freundin
meine Freundin

10.
euere Taschen
eurer Taschen
euren Taschen
eure Taschen

11.
unser Auto
unseres Autos
unserem Auto
unser Auto

12.
ihre Väter
ihrer Väter
ihren Vätern
ihre Väter

13.
seine Schränke
seiner Schränke
seinen Schränken
seine Schränke

14.
mein Heft
meines Heftes
meinem Heft
mein Heft

15.
deine Eltern
deiner Eltern
deinen Eltern
deine Eltern

IV.

1. mein — ich
2. ihr — sie/sie
3. seinem — er/es
4. Ihnen — Sie
5. deiner — du
6. Ihrer — Sie
7. unseres — wir
8. ihren — sie/sie
9. seines — er/es
10. meiner — ich
11. unserer — wir
12. euer — ihr
13. deine — du
14. Ihr — Sie
15. eurem — ihr

V.

1. Das Kind wäscht seine Hände.
2. Der Mann liebt seine Frau.
3. Sie gibt ihre Tasche.
4. Die Frau besucht ihren Vater.
5. Das Mädchen achtet seine Eltern.
6. Ihr liebet eure Kinder.
7. Wir begrüßen unseren Lehrer.
8. Du machst deine Arbeit.
9. Es geht zu seinem Opa.
10. Die Menschen kennen ihre Heimat.

VI.

1. Я приветствую своих друзей.
2. Я люблю свою маму.
3. Ребенок знает свою комнату.
4. Она живет в своем доме.
5. Он пишет свою работу.
6. Мы делаем свою работу.
7. У тебя своя жизнь.
8. Жена любит своего мужа.
9. У вас свои проблемы.
10. Ты благодаришь своего друга.
11. Они любят свою страну.
12. Девочка поздравляет свою подругу с ее днем рождения.
13. Я отдаю своему отцу его книгу.
14. Мы идем к своим знакомым.

VII.

1. dieser Mensch
2. diese Bücher
3. Ich sehe dieses Fenster.
4. diese Mutter
5. Ich gebe dieser Schwester ein Buch.
6. Ich sehe diesen Herrn.
7. dieser Sohn
8. Ich kenne diese Frau.

9. Nehmen Sie Platz auf diesem Stuhl!
10. Ich gebe diesem Kind ein Spielzeug.

VIII.

1) Поют.
2) Холодно.
3) Нужно идти.
4) Там много работают.
5) Здесь можно курить?
6) Это нельзя сделать.
7) Который час?
8) 8 часов.
9) Идешь по улице и рассматриваешь дома.
10) Здесь много людей.

IX.

1) Ich wasche mich.
2) Setzen Sie sich!
3) Wascht euch!
4) Du bereitest dich zu schlecht vor.
5) Das Kind wäscht sich.
6) Die Männer rasieren sich.
7) Ich merke mir dieses Wort.
8) Die Frau kämmt sich.
9) Wir erholen uns am Meer.
10) Beeile dich!

X.

1) Ich gehe nicht ins Kino.
2) Er kennt mich nicht.
3) Wir wissen nichts.
4) Ich habe kein Auto.
5) Ich kenne hier niemand.
6) Niemand hört uns.
7) Das ist keine Arbeit.
8) Ich will nichts tun.
9) Niemand kommt.
10) Er gibt niemandem dieses Buch.

XI.

1) Das Buch, das ich lese, ist sehr interessant.
2) Ich kenne den Mann, den du siehst.
3) Das ist die Frau, deren Mann ich gut kenne.
4) Das sind Menschen, denen wir helfen.
5) Der Herr, dessen Buch ich lese, wohnt dort.
6) Dort sitzt die Frau, mit der ich bekannt bin.
7) Die Frau, zu der ich morgen zu Besuch gehe.
8) Die Leute, die sie gut kennen.
9) Das ist der Mann, der mir nicht bekannt ist.
10) Der Freund, dem du das sagst, hört dich nicht.

XII.

1. Das ist die Arbeit, die mein Vater macht.
2. Das ist der Mann, dem ich mein Auto verliehen habe.
3. Die Dame, mit der meine Mutter längst bekannt ist, wohnt hier.
4. Das Kind, dem ich dieses Spielzeug geschenkt habe, spielt im Hof.
5. Der Mensch, den mein Bruder sehr gut kennt, steht dort.
6. Das sind Kollegen, deren Erfolge uns freuen.
7. Das ist der Herr, dessen Hut ich in der Hand halte.
8. Das sind die Partner, denen wir viele Aufträge geben.

XIII.

1. Der Student weiß nichts.
2. Das ist nicht sie.
3. Ich mache das nie im Leben!
4. Ich kenne hier niemand.
5. Nein, ich komme zu ihm nicht.
6. Hast du kein Buch?
7. Im Zimmer gibt es keine Möbel.
8. Er hat keinen Hund.

XIV.

1) Мы думаем друг от друге.
2) Мы пишем друг другу.
3) Они ходим друг к другу.
4) Они надеются друг на друга.

5) Мы поздравляем друг друга.
6) Они ждут друг друга.
7) Мы видим друг друга.
8) Мы мешаем друг другу.
9) Они благодарят друг друга.
10) Мы работаем друг с другом.

Четвертая поляна

I.

Eines der wichtigsten Gegenwartsprobleme ist das Problem des Umweltschutzes geworden. Die Umweltbelastung nimmt in bedrohlichem Maßstab zu. Die Umweltforscher machen kein Hehl daraus, dass die Biosphäre ihre Fähigkeit zur Selbstreinigung schon verloren hat. Die Ozonschicht dünnt sich aus. Der Treibhauseffekt führt zur globalen Erwärmung des Klimas, das heißt zu Überschwemmungen, Dürren... Das alles sind Folgen der menschlichen Tätigkeit. Die Schlote werfen in die Atmosphäre giftige Stoffe aus. Auf den Mülldeponien verbrennt man die Kunststoffe, dabei werden Giftgase freigesetzt. Es kommt zu Schwefel- und Stickstoffemissionen und, als ihren Ergebnissen, zu Sauerregen.

II.

1. Wir spazieren im Wald.
2. Der Schüler lernt ein Gedicht.
3. Das Mädchen badet gern.
4. Der Mann arbeitet viel.
5. Dort wohnet ihr.
6. Dich suche ich.
7. Wir begrüßen unsere Freunde.
8. Er malt gut.
9. Du machst eine Arbeit.
10. Meine Eltern leben hier.
11. Ihr besucht uns.
12. Die Mutter kauft Brot.
13. Eine Vase stellt er.
14. Der Knabe spielt im Hof.

15. Das sagst du.
16. Du dankst mir.
17. Das Kind hängt ein Bild.
18. Du gratulierst der Mutter.
19. Ihr studiert Deutsch.
20. Die Frau begleitet ihren Mann.

III.

1. arbeiten, arbeitete, gearbeitet
2. lehren, lehrte, gelehrt
3. sich irren, sich irrte, sich geirrt
4. leben, lebte, gelebt
5. machen, machte, gemacht
6. wohnen, wohnte, gewohnt
7. malen, malte, gemalt
8. danken, dankte, gedankt
9. besuchen, besuchte, besucht
10. spielen, spielte, gespielt
11. lernen, lernte, gelernt
12. sich erinnern, sich erinnerte, sich erinnert
13. fehlen, fehlte, gefehlt
14. lieben, liebte, geliebt
15. grüßen, grüßte, gegrüßt
16. gratulieren, gratulierte, gratuliert
17. spazieren, spazierte, spaziert
18. bauen, baute, gebaut
19. sagen, sagte, gesagt
20. studieren, studierte, studiert
21. kaufen, kaufte, gekauft
22. baden, badete, gebadet
23. stellen, stellte, gestellt
24. sich merken, sich merkte, sich gemerkt

IV.

1. der Vater schreibt
2. du sprichst
3. die Dame liest
4. der Schnee fällt
5. du bietest
6. du hilfst
7. wir geben
8. ihr nehmt
9. du liest
10. er schließt
11. ihr gebet
12. die Frau wäscht
13. du nimmst
14. er isst
15. die Frau kommt
16. wir schweigen
17. du empfängst
18. er geht
19. er rät
20. der Mann gibt
21. das Mädchen gefällt
22. du fährst
23. der Herr trägt
24. das Kind wächst
25. der Mann heißt
26. du siehst
27. ich trete
28. das Mädchen trifft

V.

1. kennen
2. dürfen
3. tun
4. halten
5. backen
6. empfangen
7. sein
8. werden
9. nennen
10. sitzen
11. rennen
12. geben
13. wissen
14. senden
15. ziehen
16. nehmen
17. müssen
18. kommen
19. stehen
20. gehen
21. können
22. treffen
23. essen
24. mögen
25. waschen
26. heben
27. bringen
28. biegen
29. heißen
30. denken

VI.

1. zerreißen, zerriss, zerrissen
2. empfangen, empfing, empfangen
3. verstehen, verstand, verstanden
4. frisieren, frisierte, frisiert
5. misslingen, misslang, misslungen

6. erreichen, erreichte, erreicht
7. gefallen, gefiel, gefallen
8. erzählen, erzählte, erzählt
9. empfehlen, empfahl, empfohlen
10. beißen, biss, gebissen
11. zerstören, zerstörte, zerstört
12. gratulieren, gratulierte, gratuliert
13. entkommen, entkam, entkommen
14. gelingen, gelang, gelungen
15. missverstehen, missverstand, missverstanden
16. bekommen, bekam, bekommen
17. vergnügen, vergnügte, vergnügt
18. sich irren, sich irrte, sich geirrt
19. gehen, ging, gegangen
20. besuchen, besuchte, besucht

VII.

1. Ich bin Russe.
2. Er ist Iwan.
3. Wir sind Freunde.
4. Herr Hagel ist Deutscher.
5. Ihr seid meine Kollegen.
6. Alle Gäste sind da.
7. Du bist sein Kamerad.
8. Der Mann ist mir bekannt.
9. Student bin ich.
10. Das Mädchen ist jung.

VIII.

1. Die Frau kämmt sich.
2. Er merkt sich jedes Wort.
3. Setzen Sie sich!
4. Das Mädchen ging ins Bad, um sich zu waschen.
5. Wo befindet sich das?
6. Man rasiert sich morgens.
7. Ziehst du dich an?
8. Wir treffen uns morgen.

IX.

1. Er kann Deutsch sprechen.
2. Darf man hier rauchen?
3. Ich kann nichts tun.
4. Der Vater sagte, dass sein Kind schon gehen kann.
5. Darf ich mich Ihnen vorstellen?
6. Der Arzt sagte, dass der Kranke gehen darf.
7. Darf ich Ihnen Kaffee anbieten?
8. Hier darf man nicht baden.
9. Der Knabe kann nicht gut schwimmen.
10. Können Sie mir bitte sagen, wo diese Stadt liegt?

X.

1. sog / saugte	11. beschrieb	21. gestattete
2. nahm auf	12. verlieh	22. bot an
3. sang	13. erschrak	23. traf ein
4. ging	14. verabredete	24. konnte
5. lud ein	15. heiratete	25. fand statt
6. ließ	16. gab auf	26. übersetzte
7. bat	17. legte	27. buk
8. saß	18. hatte	28. verreiste
9. schlug vor	19. kannte	29. fuhr
10. klang	20. wartete	30. durfte

XI

1. Das Gewitter ist nach dem Norden gezogen.
2. Das ist nicht Peter gewesen.
3. Hier ist nichts geschehen.
4. Das Kind ist schnell gewachsen.
5. Die Temperatur ist gesunken.
6. Er ist Lehrer geworden.
7. Wir sind ins Taxi gestiegen.
8. Der Knabe ist schnell geschwommen.
9. Der Mann hat Brot gegessen.

10. Ich habe das nicht gewollt.
11. Was ist mir nun geblieben?
12. Hast du mich angerufen?
13. Herr Müller ist erst gestern eingetroffen.
14. Er hat zwei Stunden lang gestanden.
15. Ich bin ihm auf der Straße begegnet.
16. Es hat gestern geschneit.
17. Ich bin heute früh aufgestanden.
18. Ich habe einen Brief geschrieben.
19. Der Junge hat sich spät ins Bett gelegt.
20. Wann ist er angekommen?

XII.

1.

Ich bin Student.
Ich war Student.
Ich bin (war) Student gewesen.
Ich werde Student sein (gewesen sein).

2.

Ich mache alles.
Ich machte alles.
Ich habe (hatte) alles gemacht.
Ich werde alles machen (gemacht haben).

3.

Ich sehe einen Baum.
Ich sah einen Baum.
Ich habe (hatte) einen Baum gesehen.
Ich werde einen Baum sehen (gesehen haben).

4.

Ich liege in der Sonne.
Ich lag in der Sonne.
Ich habe (hatte) in der Sonne gelegen.
Ich werde in der Sonne liegen (gelegen haben).

5.
Ich stehe neben dem Haus.
Ich stand neben dem Haus.
Ich habe (hatte) neben dem Haus gestanden.
Ich werde neben dem Haus stehen (gestanden haben).

6.
Ihm bleibt nichts anderes.
Ihn blieb nichts anderes.
Ihm ist (war) nichts anderes geblieben.
Ihm wird nichts anderes bleiben (geblieben sein).

7.
Es regnet in Strömen.
Es regnete in Strömen.
Es hat (hatte) in Strömen geregnet.
Es wird in Strömen regnen (geregnet haben).

8.
Er ist Arzt von Beruf.
Er war Arzt von Beruf.
Er ist (war) Arzt von Beruf gewesen.
Er wird Arzt von Beruf sein (gewesen sein).

9.
Das Kind wächst schnell.
Das Kind wuchs schnell.
Das Kind ist (war) schnell gewachsen.
Das Kind wird schnell wachsen (gewachsen sein).

10.
Ich gehe spazieren.
Ich ging spazieren.
Ich bin (war) spazieren gegangen.
Ich werde spazieren gehen (gegangen sein).

XIII.

1. Dort wird gesungen.
2. Die Arbeit wird gemacht.
3. Die Kontrollarbeit wurde von den Schülern geschrieben.
4. Der Brief wird von dir geschrieben.
5. Mir wurde ein Witz erzählt.
6. Morgen muss Entscheidung getroffen werden.
7. Eine Tasse ist mir gegeben worden.
8. Dieses Problem soll von dir gelöst werden.
9. Dieser Text muss gelesen werden.
10. Diese Arbeit wird von ihm mit dem Hammer ausgeführt.

XIV.

1.

Ich werde eingeladen.
Du wirst eingeladen.
Er wird eingeladen.

Wir werden eingeladen.
Ihr werdet eingeladen.
Sie werden eingeladen.

2.

Ich werde von ihm angerufen.
Du wirst von ihm angerufen.
Er wird von ihm angerufen.

Wir werden von ihm angerufen.
Ihr werdet von ihm angerufen.
Sie werden von ihm angerufen.

3.

Ich werde herzlich empfangen.
Du wirst herzlich empfangen.
Er wird herzlich empfangen.

Wir werden herzlich empfangen.
Ihr werdet herzlich empfangen.
Sie werden herzlich empfangen.

XV.

1.

Ich wurde begrüßt.
Du wurdest begrüßt.
Er wurde begrüßt.

Wir wurden begrüßt.
Ihr wurdet begrüßt.
Sie wurden begrüßt.

2.

Ich wurde oft von ihm besucht.
Du wurdest oft von ihm besucht.
Er wurde oft von ihm besucht.
Wir wurden oft von ihm besucht.
Ihr wurdet oft von ihm besucht.
Sie wurden oft von ihm besucht.

3.

Ich wurde zu ihm eingeladen.
Du wurdest zu ihm eingeladen.
Er wurde zu ihm eingeladen.
Wir wurden zu ihm eingeladen.
Ihr wurdet zu ihm eingeladen.
Sie wurden zu ihm eingeladen.

XVI.

1.

Ich bin von ihr angesprochen worden.
Du bist von ihr angesprochen worden.
Er ist von ihr angesprochen worden.
Wir sind von ihr angesprochen worden.
Ihr seid von ihr angesprochen worden.
Sie sind von ihr angesprochen worden.

2.

Ich bin ihm vorgestellt worden.
Du bist ihm vorgestellt worden.
Er ist ihm vorgestellt worden.
Wir sind ihm vorgestellt worden.
Ihr seid ihm vorgestellt worden.
Sie sind ihm vorgestellt worden.

3.

Ich bin zu Besuch eingeladen worden.
Du bist zu Besuch eingeladen worden.
Er ist zu Besuch eingeladen worden.
Wir sind zu Besuch eingeladen worden.
Ihr seid zu Besuch eingeladen worden.
Sie sind zu Besuch eingeladen worden.

XVII.

1. Der Mann ist alt geworden.
2. Es ist ein guter Vorschlag gemacht worden.
3. Er ist ein guter Fachmann geworden.
4. Ich bin von ihm angerufen worden.
5. Draußen ist es dunkel geworden.
6. Die Frau ist Arzt geworden.
7. Leider ist nichts daraus geworden.
8. Das Problem ist schnell gelöst worden.
9. Ich bin zu Besuch eingeladen worden.
10. Er ist 1975 geboren worden.

XVIII.

haben, bekommen, besitzen, es gibt, können, werden,
es regnet, gehen, wissen, schlafen, kosten

XIX.

1) Mache die Hausaufgaben!
Macht die Hausaufgaben!
Machen Sie die Hausaufgaben!
Machen wir die Hausaufgaben!

2) Stehe früh auf!
Steht früh auf!
Stehen Sie früh auf!
Stehen wir früh auf!

3) Schließe die Tür zu!
Schließt die Tür zu!
Schließen Sie die Tür zu!
Schließen wir die Tür zu!

4) Gehe ins Bett!
Geht ins Bett!
Gehen Sie ins Bett!
Gehen wir ins Bett!

5) Mache das Radio aus!
Macht das Radio aus!
Machen Sie das Radio aus!
Machen wir das Radio aus!

6) Verabschiede dich!
Verabschiedet euch!
Verabschieden Sie sich!
Verabschieden wir uns!

7) Hänge das Bild!
Hängt das Bild!
Hängen Sie das Bild!
Hängen wir das Bild!

8) Rufe ihn an!
Ruft ihn an!
Rufen Sie ihn an!
Rufen wir ihn an!

9) Öffne das Fenster!
Öffnet das Fenster!
Öffnen Sie das Fenster!
Öffnen wir das Fenster!

10) Setze dich zum Tisch!
Setzt euch zum Tisch!
Setzen Sie sich zum Tisch!
Setzen wir uns zum Tisch!

11) Wasche dich!
Wascht euch!
Waschen Sie sich!
Waschen wir uns!

12) Schalte das Licht an!
Schaltet das Licht an!
Schalten Sie das Licht an!
Schalten wir das Licht an!

13) Übersetze den Text!
Übersetzt den Text!
Übersetzen Sie den Text!
Übersetzen wir den Text!

14) Nimm Platz!
Nehmt Platz!
Nehmen Sie Platz!
Nehmen wir Platz!

15) Vergiss das nicht!
Vergesst das nicht!
Vergessen Sie das nicht!
Vergessen wir das nicht!

16) Fahre aufs Land!
Fahrt aufs Land!
Fahren Sie aufs Land!
Fahren wir aufs Land!

XX.

1) ich müsse	wir müssen	2) ich lese	wir lesen
du müssest	ihr müsset	du lesest	ihr leset
er müsse	sie müssen	er lese	sie lesen

3) ich mache	wir machen	4) ich gebe	wir geben
du machest	ihr machet	du gebest	ihr gebet
er mache	sie machen	er gebe	sie geben
5) ich könne	wir können	6) ich sehe	wir sehen
du könnest	ihr könnet	du sehest	ihr sehet
er könne	sie können	er sehe	sie sehen
7) ich komme	wir kommen	8) ich gehe	wir gehen
du kommest	ihr kommet	du gehest	ihr gehet
er komme	sie kommen	er gehe	sie gehen
9) ich sei	wir seien	10) ich werde	wir werden
du seiest	ihr seiet	du werdest	ihr werdet
er sei	sie seien	er werde	sie werden

XXI.

1)

ich habe (hätte) gemocht	wir haben (hätten) gemocht
du habest (hättest) gemocht	ihr habet (hättet) gemocht
er habe (hätte) gemocht	sie haben (hätten) gemocht

2)

ich habe (hätte) gekonnt	wir haben (hätten) gekonnt
du habest (hättest) gekonnt	ihr habet (hättet) gekonnt
er habe (hätte) gekonnt	sie haben (hätten) gekonnt

3)

ich sei (wäre) gekommen	wir seien (wären) gekommen
du seiest (wärest) gekommen	ihr seiet (wäret) gekommen
er sei (wäre) gekommen	sie seien (wären) gekommen

4)

ich sei (wäre) gefahren	wir seien (wären) gefahren
du seiest (wärest) gefahren	ihr seiet (wäret) gefahren
er sei (wäre) gefahren	sie seien (wären) gefahren

5)

ich sei (wäre) geworden	wir seien (wären) geworden
du seiest (wärest) geworden	ihr seiet (wäret) geworden
er sei (wäre) geworden	sie seien (wären) geworden

6)

ich habe (hätte) gelesen	wir haben (hätten) gelesen
du habest (hättest) gelesen	ihr habet (hättet) gelesen
er habe (hätte) gelesen	sie haben (hätten) gelesen

7)

ich sei (wäre) geblieben	wir seien (wären) geblieben
du seiest (wärest) geblieben	ihr seiet (wäret) geblieben
er sei (wäre) geblieben	sie seien (wären) geblieben

8)

ich habe (hätte) gewollt	wir haben (hätten) gewollt
du habest (hättest) gewollt	ihr habet (hättet) gewollt
er habe (hätte) gewollt	sie haben (hätten) gewollt

9)

ich habe (hätte) gesehen	wir haben (hätten) gesehen
du habest (hättest) gesehen	ihr habet (hättet) gesehen
er habe (hätte) gesehen	sie haben (hätten) gesehen

10)

ich habe (hätte) gearbeitet
du habest (hättest) gearbeitet
er habe (hätte) gearbeitet
wir haben (hätten) gearbeitet
ihr habet (hättet) gearbeitet
sie haben (hätten) gearbeitet

XXII.

1) ich könnte, ich würde können
2) Möchten Sie? Würden Sie mögen?
3) wir erholten uns, wir würden uns erholen
4) sie machte, sie würde machen
5) es wäre gut, es würde gut sein
6) du gäbest, du würdest geben
7) wir arbeiteten, wir würden arbeiten
8) er käme nicht, er würde nicht kommen
9) das Kind wüsche sich, das Kind würde sich waschen
10) sie verspäteten sich nicht, sie würden sich nicht verspäten

XXIII.

1. Diese Aufgabe ist leicht zu lösen.
2. Er bat mich ihm zu helfen.
3. Fahre fort zu singen!
4. Der Vater schickte das Kind Wasser holen.
5. Ich sehe die Kinder im Hof spielen.
6. Er braucht das nicht zu tun.
7. Wir gingen Fußball spielen.
8. Es beginnt zu regnen.
9. Es ist sehr schwer, eine Fremdsprache zu studieren.
10. Er hat heute diese Arbeit zu machen.
11. Ich half ihm das tun.
12. Es will regnen.
13. Die Mutter lehrt die Tochter nähen.
14. Du hast gut sprechen!
15. Haben Sie Wunsch ihm zu helfen?

XXIV.

1) vorlegend, vorgelegt
2) versprechend, versprochen
3) erschreckend, erschrocken
4) machend, gemacht
5) liegend, gelegen
6) kommend, gekommen
7) lesend, gelesen
8) vorliegend, vorgelegen
9) arbeitend, gearbeitet
10) wachsend, gewachsen
11) denkend, gedacht
12) anregend, angeregt
13) singend, gesungen
14) tanzend, getanzt
15) schaffend, geschaffen

XXV.

1. варящееся яйцо
2. наличествующий вопрос
3. растущие цены
4. сказанные слова
5. вареное яйцо
6. творящие люди
7. возникающие проблемы
8. наступающий год
9. сделанная работа
10. выросший ребенок
11. поставленый вопрос
12. думающие ученики
13. достигнутые результаты
14. написанное письмо
15. пьющий мужчина
16. произнесенная речь

XXVI.

1. Dort saßen lesende Menschen.
2. Er verließ das Zimmer lachend.
3. Die zubereitete Kost ist schmackhafter als die frische.
4. Das sind die für uns sorgenden Leute.
5. Fließendes Wasser.
6. In der Küche roch es nach kochendem Essen.
7. Der genannte Mensch soll zu mir kommen.
8. Sie sehen einen fallenden Turm.
9. Das ist ein ausgedachtes Wort.
10. Die auf diesem Betrieb arbeitenden Menschen bekommen den Lohn rechtzeitig.

11. Mir gefällt das von dir gemalte Bild.
12. Im kommenden Jahr wartet auf uns eine neue Arbeit.

XXVII.

(Возможны и другие варианты.)

1. Diese Arbeit ist morgen zu machen.
   Diese Arbeit muss man morgen machen.

2. Du musst das nicht lernen.
   Du brauchst das nicht zu lernen.
   Du hast das nicht zu lernen.

3. Man muss gehen.
   Es ist zu gehen.

4. Dieses Buch ist zu lesen.
   Dieses Buch muss man lesen.

5. Ich muss die Tür öffnen.
   Ich brauche die Tür zu öffnen.
   Ich habe die Tür zu öffnen.

6. Du sollst das machen, sagte der Vater.
   Du brauchst das zu machen, sagte der Vater.
   Du hast das zu machen, sagte der Vater.

7. Du sollst dich bei ihr entschuldigen.
   Du hast dich bei ihr zu entschuldigen.

8. Soll ich das Fenster schließen?

9. Wann soll ich Sie anrufen?

10. Ich muss heute viel tun.
    Ich habe heute viel zu tun.
    Ich brauche heute viel zu tun.

Пятая поляна

I.

Die Jahreszeit, auf welche alle Menschen, besonders im kälteren Russland, ungeduldig warten, ist natürlich der Sommer. Die drei Sommermonate sind Juni, Juli und August. In nördlicher Halbkugel ist es im Sommer am wärmsten. Das Sommerwetter ist aber genug veränderlich: Bald ist es kühl, besonders morgens, bald steht eine drückende Hitze, bald ist es heiter, bald regnet es in Strömen... Im Sommer fallen verschiedene Niederschläge: Es kann regnen, hageln; morgens kommt es zum Tau oder zum Nebel. Wenn es gleichzeitig regnet und die Sonne scheint, so entsteht am Himmel ein schöner Regenbogen. Jedermann kennt seine Farben: rot, orange, gelb, grün, hellblau, blau, veilchenblau.

II.

1) Ich sehe ein hohes Haus.
2) Der große Tisch steht in der Ecke.
3) Solche langen Tage!
4) Das ist unser alter Hof.
5) Bald kommen unsere alten Bekannten.
6) Ich gebe meinem guten Freund eine schöne Vase.
7) Die neuen Möbel stehen im Zimmer.
8) Bunter Teppich liegt auf dem schwarzen Boden.
9) Mit solch einem guten Menschen bist du bekannt!
10) Welche neuen Probleme haben Sie?
11) Mein bester Freund wohnt dort.
12) Die schönen Blumen wachsen hier.
13) Wir wohnen in einem neunstöckigen Haus.
14) Beide alten Freundinnen trafen sich gestern.
15) Wo liegt die nächste Haltestelle?
16) Er hat keine treuen Freunde.
17) Dieses interessante Problem besprechen wir morgen.
18) Dein älterer Bruder hat mir das gesagt.
19) Rotes Auto fuhr an einem hohen Haus vorbei.
20) Hier gibt es einen holzenen Tisch.

III.

1) gut	9) hoch	17) sauber
2) kurz	10) lang	18) bald
3) nahe	11) viel	19) kalt
4) gut	12) klein	20) gern
5) schön	13) gern	21) schwierig
6) anständig	14) jung	22) viel
7) groß	15) traurig	23) hoch
8) bequem	16) bald	24) weit

IV.

1) groß, größer, der größte
2) bald, eher, der eheste
3) gut, besser, der beste
4) fern, ferner, der fernste
5) rege, reger, der regste
6) schnell, schneller, der schnellste
7) klein, kleiner, der kleinste
8) alt, älter, der älteste
9) fröhlich, fröhlicher, der fröhlichste
10) gern, lieber, der liebste
11) nah, näher, der nächste
12) breit, breiter, der breiteste
13) hoch, höher, der höchste
14) voll, voller, der vollste
15) viel, mehr, am meisten
16) jung, jünger, der jüngste
17) lustig, lustiger, der lustigste
18) wichtig, wichtiger, der wichtigste
19) finster, finsterer, der finsterste
20) eng, enger, der engste
21) lang, länger, der längste
22) schön, schöner, der schönste
23) geräumig, geräumiger, der geräumigste
24) heiß, heißer, der heißeste
25) kalt, kälter, der kälteste

26) warm, wärmer, der wärmste
27) modern, moderner, der modernste
28) rein, reiner, der reinste
29) neu, neuer, der neuste
30) dunkel, dunkler, der dunkelste

V.

1) drei, der dritte, ein drittel
2) zwanzig, der zwanzigste, ein zwangzigstel
3) acht, der achte, ein achtel
4) zehn, der zehnte, ein zehntel
5) dreißig, der dreißigste, ein dreißigstel
6) sechs, der sechste, ein sechstel
7) hundert, der hundertste, ein hundertstel
8) eins, der erste.
9) vierzehn, der vierzehnte, ein vierzehntel
10) neunzig, der neunzigste, ein neunzigstel

VI.

1) 1/3 — ein drittel
2) 21 — einundzwanzig
3) 165 — einhundertfünfundsechzig
4) 33 — dreiunddreißig
5) 2, 066 — zwei Komma null sechsundsechzig
6) 1999 (Jahr) — neunzehnhundertneunundneunzig
7) 2,5 — zweieinhalb (zwei Komma fünf)
8) 2/5 — zwei fünftel
9) 2843 — zweitausendachthundertdreiundvierzig
10) der 29. Juli — der neunundzwanzigste Juli

VII.

1) drei mal vier ist zwölf
2) neun plus vier ist dreizehn
3) zehn minus zwei ist acht
4) vier durch zwei ist zwei
5) drei hoch zwei ist neun

VIII.

1) Worauf warten Sie?
2) Ich denke oft daran.
3) Worum streitet ihr?
4) Er spricht gerade darüber.
5) Womit sind Sie gekommen?
6) Wozu macht ihr das?
7) Er strebt sich danach.
8) Woraus schließen Sie das?
9) Wonach fragt er?
10) Ich war dabei.

Шестая поляна

I.

Vier Sonntage vor Weihnachten beginnt der Advent. Die Adventszeit hat in Deutschland, Österreich und in der Schweiz eine nicht wenigere Bedeutung als Weihnachten selbst. Seit dieser Zeit, also seit Mitte November sind viele Städte mit Tannenbäumen und Lichterketten geschmückt. Viele Familien kaufen einen Adventskranz mit vier Kerzen. Jeden Sonntag wird eine neue Kerze angezündet. Die Kinder besorgen einen Adventskalender, wo sich 24 kleine Türen befinden. Bis zum Heiligabend öffnen sie jeden Tag eine Tür und finden dahinter ein kleines Geschenk, z. B. eine Süßigkeit. Überhaupt, was die Kost betrifft, so werden in der Adventszeit viele Lebkuchen und Plätzchen gebacken, so viele, dass es draußen überall nach Gewürzen riecht.

II.

1) In diesem Buch geht es um einen Mann.
2) Er kommt aus jenem Dorf.
3) Ich arbeite mit dieser Frau.
4) Ohne deine Hilfe geht es nicht.
5) Die Mutter steht nach dem Käse an.
6) Das geschah während der Feiertage.

7) Ich fahre bis zum Zentrum.
8) Wir kämpfen für den Frieden.
9) Er spaziert durch die Straße.
10) Wir fliegen nach dem Süden.
11) Ich wohne bei meinen Eltern.
12) Von dieser Geschichte höre ich zum ersten Mal.
13) Das geschah wider seinen Willen.
14) Trozt meines Rates machte er das.
15) Ihm gegenüber saß ein Mädchen.
16) Wegen des schlechten Wetters gingen wir nicht spazieren.
17) Er wohnt unweit dieses Gebäudes.
18) Sie kämpfen gegen alle.
19) Außer dir sind alle gekommen.
20) Der Pilz liegt innerhalb des Korbes.

III.

1) Ich weiß, dass sie das machen.
2) Er will, dass du unbedingt kommst.
3) Da ich arbeite, gehe ich nicht mit.
4) Als er kam, war ich beschäftigt.
5) Wissen Sie, wann er kommt?
6) Ich bin beschäftigt, deswegen gehe ich nicht spazieren.
7) Wenn er kommt, freue ich mich.
8) Ich weiß, was er dazu sagt.
9) Wenn sie kam, war er immer allein.
10) Ich helfe ihm, damit er die Prüfung besteht.
11) Ich weiß nicht, ob die Party stattfindet.
12) Während er arbeitete, faulenzte ich.
13) Nachdem ich alles gemacht habe, komme ich zu dir.
14) Ich komme nicht mit, weil ich viel zu tun habe.
15) Warten Sie, bis Herr Müller kommt.

I.

Das Problem der Entsorgung besteht darin, dass radioaktive Abfallprodukte Jahrzehnte lang nachstrahlen. **D**

Solche Fahrlässigkeit und Raubbau an der Umwelt können zu einer ökologischen Katastrophe führen. **A**

Wenn die Menschheit rechtzeitig nicht stoppt und sich anders nicht besinnt, so gehen alle Prozesse zu weit. **D**

Kann man die Umweltverschmutzung verhindern? **E**

Ja. Einige Auswege gibt es noch. **B**

In vielen Ländern treten in Kraft Gesetze, die jedes Unternehmen verpflichten, umweltfreundlich zu sein. **D**

Die Betriebe gehen zu geschlossenem Kreislauf über, sie setzen rohstoffschonende und abfallfreie Technologien ein. **C**

Die Abwässer gehen zuerst in Kläranlagen. **A**

Erst dann leitet man sie ab. **B**

Die Umweltprobleme werden immer mehr zu umweltpolitischen Faktoren. **A**

Einen großen Einfluss auf wirtschaftliche und politische Institute der Macht haben jetzt die Umweltschutzorganisationen. **B**

II.

1. Von Beruf ist die Frau Lehrerin.
2. Heute kommt er um 9 Uhr abends.
3. Nicht weit von hier lebe ich.
4. Ihn kenne ich nicht besonders gut.
5. Gestern wurde viel gesungen.
6. In dieser Stadt ist der Mann fremd.
7. Viele Fremdsprachen kennt er, darunter Deutsch.
8. In einem hohen Haus wohne ich.
9. Ein Bekannter von uns ist das.
10. Ich und mein Bruder lernen in derselben Schule.
11. Aus Deutschland kommt diese Gruppe von Touristen.
12. Bei einer Firma ist jene Frau als Sekretärin tätig.
13. Mein Bruder studiert an einer Hochschule.
14. Ich kenne diesen Herrn schon lange.
15. Ins Zentrum der Stadt fahren wir ein.

III.

1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 15

IV.

1. Komme zu mir nicht, denn ich habe viel zu tun.
2. Alle saßen und schwatzten, inzwischen kochte ich Kaffee.
3. Ich besuchte ihn, aber er war verreist.
4. Er wollte nicht, doch tat er das.
5. Dort gibt es wenig Platz, außerdem will ich nicht sitzen.
6. Er wartete auf dich zu lange, deswegen ist er so nervös.
7. Hier sitzen vier Menschen, darunter gibt es zwei Russen.
8. Ich bin beschäftigt, darum komme zu mir nicht.
9. Sie machte Hausaufgaben und ich half ihr.
10. Machen Sie alles und dann rufen Sie mich an.

V.

1. Er schlägt vor, dass wir uns morgen treffen.
2. Er hörte alles, was du gestern gesagt hast.
3. Sie sieht so aus, als ob sie unglücklich ist.
4. Ich weiß, dass er morgen kommt.
5. Sie sagt mir, was ich schon weiß.
6. Da wir verabredet sind, komme zu mir.
7. Er sah so aus, als wäre er krank.
8. Ich bin sicher, dass er hat dir helfen können.
9. Er sagt, dass ich habe mich frisieren lassen.
10. Ich komme nicht, weil ich für heute schon verabredet bin.

VI.

1. Setzen Sie sich!
2. Morgens muss man sich kämmen.
3. Wir trafen uns erst gestern.
4. Ziehst du dich an?
5. Ich weiß, wo sich diese Straße befindet.
6. Die Kinder haben sich viel gebadet.
7. Wissen Sie, wann wir uns treffen müssen?
8. Das Kind ging ins Bad, um sich zu waschen.
9. Ich habe mir das Wort gemerkt.
10. Können Sie mir sagen, wo sich dieses Haus befunden hat?

VII.

1. Ich kenne ihn nicht.
2. Ich spiele nicht Schach.
3. Ich weiß, dass er heute nicht kommt.
4. Er will, dass du das nicht machst.
5. Sie wurde nicht Lehrerin.
6. Das war nicht er.
7. Wie meinen Sie: Vielleicht kommt er heute nicht?
8. Ich denke nicht daran.
9. Unser Treffen findet morgen nicht statt.
10. Sie kam gestern zu uns nicht.
11. Er kommt nicht oft zu uns.
12. Du hast mich nicht angerufen.
13. Er wartet nicht auf sie.
14. Wenn du micht nicht anrufst, komme ich nicht mit.
15. Er will das nicht tun.

НЕПОЛНАЯ ТАБЛИЦА СИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ ПО РЯДАМ ИЗМЕНЕНИЯ КОРНЕВОГО ГЛАСНОГО

Die unvollständige Tabelle der starken Verben nach 8 Ablautreihen

Infinitiv	*Präteritum*	*Partizip II*	
	die 1. Ablr. (ei - i - i)		
beißen	biss	gebissen	кусать
bleiben	blieb	geblieben	оставаться
bleichen	blich	geblichen	блекнуть; выцветать
gedeihen	gedieh	gediehen	удаваться; процветать
gleichen	glich	geglichen	быть похожим
gleiten	glitt	geglitten	скользить
greifen	griff	gegriffen	хватать; браться
kneifen	kniff	gekniffen	щипать; сощурить
leiden	litt	gelitten	страдать
leihen	lieh	geliehen	ссужать, одалживать
meiden	mied	gemieden	избегать
pfeifen	pfiff	gepfiffen	свистеть
preisen	pries	gepriesen	восхвалять
reiten	ritt	geritten	ездить верхом
reiben	rieb	gerieben	тереть
reißen	riss	gerissen	рвать
schneiden	schnitt	geschnitten	резать
scheinen	schien	geschienen	светить; казаться
scheiden	schied	geschieden	разделять
schleichen	schlich	geschlichen	ползти; красться
schleifen	schliff	geschliffen	точить; шлифовать
schreiben	schrieb	geschrieben	писать
schreien	schrie	geschrien	кричать

schmeißen	schmiss	geschmissen	швырять
schweigen	schwieg	geschwiegen	молчать
steigen	stieg	gestiegen	подниматься
streiten	stritt	gestritten	спорить; ссориться
streichen	strich	gestrichen	мазать; гладить
speien	spie	gespie(e)n	плевать
schreiten	schritt	geschritten	шагать
treiben	trieb	getrieben	гнать
verzeihen	verzieh	verziehen	извинять
weichen	wich	gewichen	уклоняться; уступать
weisen	wies	gewiesen	указывать

die 2. Ablr. (ie - o - o)

biegen	bog	gebogen	гнуть; заворачивать
bieten	bot	geboten	предлагать
fliegen	flog	geflogen	летать
fließen	floss	geflossen	течь
frieren	fror	gefroren	мерзнуть; замерзать
fliehen	floh	geflohen	бежать; спасаться бегством
gießen	goss	gegossen	лить
genießen	genoss	genossen	наслаждаться; пользоваться
glimmen	glomm	geglommen	тлеть
kriechen	kroch	gekrochen	ползать
schießen	schoss	geschossen	стрелять
schließen	schloss	geschlossen	закрывать
sprießen	spross	gesprossen	всходить
riechen	roch	gerochen	нюхать; пахнуть
schieben	schob	geschoben	двигать; толкать

sieden	sott	gesotten	кипеть
wiegen	wog	gewogen	весить; взвешивать
verdrießen	verdross	verdrossen	сердить
verlieren	verlor	verloren	терять
ziehen	zog	gezogen	тянуть, тащить
saugen	sog	gesogen	сосать
saufen	soff	gesoffen	пить
schnauben	schnob	geschnoben	сопеть
schwören	schwor/schwur	geschworen	клясться
erlöschen	erlosch	erloschen	гаснуть
heben	hob	gehoben	поднимать
lügen	log	gelogen	лгать
trügen	trog	getrogen	обманывать
scheren	schor	geschoren	стричь
schmelzen	schmolz	geschmolzen	таять
schwellen	schwoll	geschwollen	отекать; набухать
quellen	quoll	gequollen	набухать
gären	gor/gärte	gegoren/gegärt	бродить

die 3. Ablr. (e - a - o)

bergen	barg	geborgen	скрывать
bersten	barst	geborsten	трескаться, лопаться
dreschen	drosch/drasch	gedroschen	молотить
gelten	galt	gegolten	стоить; иметь силу
helfen	half	geholfen	помогать
sprechen	sprach	gesprochen	говорить
sterben	starb	gestorben	умирать
verbergen	verbarg	verborgen	скрывать, утаивать
werfen	warf	geworfen	бросать, кидать
schelten	schalt	gescholten	бранить, ругать
stechen	stach	gestochen	колоть, прокалывать
verderben	verdarb	verdorben	портить
werben	warb	geworben	вербовать; привлекать

erwerben	erwarb	erworben	приобретать
fechten	focht	gefochten	фехтовать
flechten	flocht	geflochten	плести
gebären	gebar	geboren	рождать
gewinnen	gewann	gewonnen	побеждать
schwimmen	schwamm	geschwommen	плавать
beginnen	begann	begonnen	начинать; начинаться
rinnen	rann	geronnen	течь, струиться

die 4. Ablr. (e - a - o)

befehlen	befahl	befohlen	приказывать
brechen	brach	gebrochen	ломать
empfehlen	empfahl	empfohlen	рекомендовать
nehmen	nahm	genommen	брать
erschrecken	erschrak	erschrocken	испугаться
bergen	barg	geborgen	укрывать
stehlen	stahl	gestohlen	красть, воровать
treffen	traf	getroffen	попадать
spinnen	spann	gesponnen	прясть

die 5. Ablr. (e - a - e)

geben	gab	gegeben	давать
bitten	bat	gebeten	просить
lesen	las	gelesen	читать
liegen	lag	gelegen	лежать
genesen	genas	genesen	выздоравливать
treten	trat	getreten	ступать; наступать
sehen	sah	gesehen	смотреть; видеть
essen	aß	gegessen	есть
fressen	fraß	gefressen	есть (о животных)
vergessen	vergaß	vergessen	забывать
sitzen	saß	gesessen	сидеть
geschehen	geschah	geschehen	происходить, случаться
messen	maß	gemessen	мерить

die 6. Ablr. (a - u - a)

backen	buk	gebacken	печь
fahren	fuhr	gefahren	ехать
graben	grub	gegraben	копать
laden	lud	geladen	грузить; заряжать
schaffen	schuf	geschaffen	творить; делать
schlagen	schlug	geschlagen	бить
tragen	trug	getragen	носить
wachsen	wuchs	gewachsen	расти
waschen	wusch	gewaschen	мыть; стирать

die 7. Ablr. (a - ie - a)

blasen	blies	geblasen	дуть
braten	briet	gebraten	жарить
empfangen	empfing	empfangen	принимать; встречать
fallen	fiel	gefallen	падать
fangen	fing	gefangen	ловить, поймать
gefallen	gefiel	gefallen	нравиться
geraten	geriet	geraten	удаваться; попадать, очутиться
halten	hielt	gehalten	держать; останавливаться
heißen	hieß	geheißen	зваться
hängen	hing	gehangen	висеть
lassen	ließ	gelassen	оставлять; позволять
laufen	lief	gelaufen	бежать; идти
raten	riet	geraten	советовать
rufen	rief	gerufen	кричать; звать
stoßen	stieß	gestoßen	толкать
schlafen	schlief	geschlafen	спать
hauen	hieb	gehauen	рубить

die 8. Ablr. (i - a - u)

binden	band	gebunden	связывать, завязывать
dringen	drang	gedrungen	проникать; настаивать
finden	fand	gefunden	находить
schlingen	schlang	geschlungen	обвивать
gelingen	gelang	gelungen	удаваться
klingen	klang	geklungen	звучать, звонить
misslingen	misslang	misslungen	не удаваться
ringen	rang	gerungen	бороться
schwingen	schwang	geschwungen	махать, размахивать
sinken	sank	gesunken	снижаться; погружаться
singen	sang	gesungen	петь
springen	sprang	gesprungen	прыгать
stinken	stank	gestunken	вонять
trinken	trank	getrunken	пить
überwinden	überwand	überwunden	преодолевать
winden	wand	gewunden	мотать, наматывать
zwingen	zwang	gezwungen	вынуждать

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

Содержание

ЧЕТВЕРТАЯ ПОЛЯНА

ПЯТАЯ ПОЛЯНА

ШЕСТАЯ ПОЛЯНА

СЕДЬМАЯ ПОЛЯНА


МОСКОВСКИЙ ЛИЦЕЙ